叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000001

2. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000002

3. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000003

4. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第1/4页

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [noʊ] . - .
IV . **—** **No** . **97** .
第四 . — 不 . - .

Ⅳ.—第97号。

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] :
NOTES **AND** **QUERIES** **:**
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːr] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
A **MEDIUM** **OF** **INTER** **-** **COMMUNICATION**
一个 中等的 的 间 - 沟通

相互交流的媒介

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

['lɪtərəri] [men] , ['ɑːrtɪsts] , ['æntɪkwərɪ] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LITERARY **MEN** **,** **ARTISTS** **,** **ANTIQUARIES** **,** **GENEALOGISTS** **,** **ETC** **.**
文学 男士 , 艺术家 , 古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等等。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] . " — ['kæptɪn] ['kʌtl] .
" **When** **found** **,** **make** **a** **note** **of** **.** **"** **—** **Captain** **Cuttle** **.**
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 . " — 队长 墨鱼 .

“找到后，记下来。”——卡特尔船长

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [noʊ] . - .
IV . **—** **No** . **97** .
第四 . — 不 . - .

Ⅳ.—第97号。

['sætərdeɪ] , [sep'tembər] [sɪks] . - .
Saturday **,** **September** **6** **.** **1851** **.**
周六 , 九月 6 . - .

1851年9月6日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns,'θrʌpəns] .
Price **Threepence** **.**
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃn] , 4d .
Stamped Edition , 4d .
盖章 版 , 4d .

盖章版，4便士。

[træn'skraɪbər] - [noʊt] : ['klæsɪk(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ([griːk] , ['ærəbɪk] , ['siriæk] ,
Transcribers ' note : Classical languages (Greek , Arabic , Syriac ,
转录员 - 笔记 : 古典 语言 (希腊语 , 阿拉伯 , 叙利亚语 ,

转录者注：古典语言（希腊语、阿拉伯语、叙利亚语、

[ænd; ənd] ['hiːbruː]) [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][prɪnt]
and Hebrew) in this issue have been rendered as close to the original print
和 希伯来语) 在 这 问题 有 到过 渲染 作为 关闭 到 这 原来的 打印
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

本期中的英文（包括希伯来文）尽可能地还原了原版印刷内容。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[noʊts] : —
Notes : —
笔记 : —

备注：—

[noʊts] [ɑːn] [bʊks] , [noʊ] .
Notes on Books , No .
笔记 在 图书 , 不 .

书籍笔记，第1期

[iː] . — ['geɪbriəl] ['hɑːrvi] , [baɪ][es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋər] -
II . — Gabriel Harvey , by S . W . Singer 169
二 . — 加布里埃尔 哈维 , 经过 S . W . 歌手 -

二、——加布里埃尔·哈维，作者：S.W.辛格，169

[ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv] [kɪlts] , [baɪ][tiː] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] -
The Antiquity of Kilts , by T . Stephens 170
这 古代 的 苏格兰短裙 , 经过 T . 斯蒂芬斯 -

T·斯蒂芬斯著《苏格兰短裙的古老历史》170

[noʊts] [ɑːn]['dʒuːlɪn] , [noʊ] . [aɪ] . , [baɪ] ['kenɪθ] [ɑːr] . [eɪtʃ] . [mə'kenzi] -
Notes on Julin , No . I . , by Kenneth R . H . Mackenzie 171
笔记 在 朱林 , 不 . 我 . , 经过 肯尼斯 拉 . H . 麦肯齐 -

肯尼斯·R·H·麦肯齐著《朱林笔记》第一卷 171

['maɪnər] [noʊts] :
Minor Notes :
次要的 笔记 :

次要说明：

— ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv] ['kɝːən] — ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] — [haʊs] [ʌv; əv][lɔːrd]
— Anecdote of Curran — Difficulty of getting rid of a Name — House of Lord
— 轶事 的 柯伦 — 困难 的 获得 摆脱 的 一个 姓名 — 房子 的 主
['edwərd] [fɪts'dʒerəld] — ['feri] ['dænsəz, 'dænsɪz] — — ['nɛlsənz] [koʊt] [æt; ət] [trə'fælgər] -
Edward Fitzgerald — Fairy Dances — Æsop — Nelson's Coat at Trafalgar 173
爱德华 菲茨杰拉德 — 仙女 舞蹈 — 伊索 — 纳尔逊的 外套 在 特拉法加 -

—柯伦轶事—摆脱一个名字的困难—爱德华·菲茨杰拉德勋爵的府邸—仙女之舞—伊索寓言—纳尔逊在特拉法加海战中的外套 173

['kwɪriːz] : —
Queries : —
查询 : —

查询：—

[dʒɑːn][nɑːks] , [baɪ]['deɪvɪd] ['lɑːɪŋ] -
John Knox , by David Laing 174
约翰 诺克斯 , 经过 大卫 莱恩 -

约翰·诺克斯，大卫·莱恩著，174页

['maɪnər] ['kwɪriːz] : — " - [mɪnɪstɛriːə] ,
Minor Queries : — " Fœda ministeria ,
次要的 查询 : — " - 部长 ,

小查询：—"Fœda mineria，

[ˌæt'kwiː]['mɪniːz] - - " — ['kɔːrnɪʃ] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['kɔːrnɪʃ] ['mɑːtoʊ] — ['glɑːstər] [seɪvd]
atque minis absistite acerbis " — Cornish Arms and Cornish Motto — Gloucester saved
atque 迷你 - - " — 康沃尔郡 武器 和 康沃尔郡 座右铭 — 格洛斯特 已保存
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [maɪnz] — [maɪ'liʒən] — [hə'rɑːlədʒi] — [lɔː'rɛntiəs] ['mʏlər] — [laɪnz] [ɑːn][ə; eɪ]
from the King's Mines — Milesian — Horology — Laurentius Müller — Lines on a
从 这 国王学院 矿山 — 米利都 — 钟表学 — 劳伦蒂乌斯 穆勒 — 线条 在 一个
[bed] — [pɝ'ɑːg] — [lɪsts] [ʌv; əv][plænts] ,
Bed — Pirog — Lists of Plants ,
床 — 皮罗格 — 列表 的 植物 ,

atque minis absistite acerbis"—康沃尔纹章和康沃尔格言—格洛斯特从国王的矿藏中获救—米利都人—钟表学—劳伦提乌斯·穆勒—床上的线条—皮罗格—植物名录，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prə'vɪnʃ(ə)l] [neɪmz] — [prɪnt] ['kliːnɪŋ] — [ɪ'tæliən] ['raɪtər] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] —
with their Provincial Names — Print Cleaning — Italian Writer on Political Economy —
和 他们的 省级 姓名 — 打印 打扫 — 意大利语 作家 在 政治的 经济 —
['kɑːrli][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪst] — ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [θɔːrn] — ['koʊlə,rɪdʒɪz] ['eseiz] [ɑːn] ['bjuːti] —
Carli the Economist — Nightingale and Thorn — Coleridge's Essays on Beauty —
卡莉 这 经济学家 — 夜莺 和 刺 — 柯勒律治的 散文 在 美丽 —
['hɛnri,sən] [ænd; ənd] [kɪnəstən] — - - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['laɪbrɛ,riːz] — [ə; eɪ] [sɔːrd] - [bleɪd]
Henryson and Kinaston — Oldys ' Account of London Libraries — A Sword - blade
亨利森 和 金纳斯顿 — - - 帐户 的 伦敦 图书馆 — 一个 剑 - 刀刃
[noʊt] — ['æbə,kɑːt] — ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv] [weɪlz] -
Note — Abacot — Princesses of Wales 174
笔记 — 巴巴科特 — 公主们 的 威尔士 -

及其地方名称——印刷清洁——意大利政治经济学作家——经济学家卡利——南丁格尔与索恩——柯勒律治的《论美》——亨利森与金纳斯顿——奥尔迪斯的《伦敦图书馆记述》——剑刃笔记——阿巴科特——威尔士公主 174

['maɪnər] ['kwɪriːz] ['ænsər] : — [ə; eɪ]['kɛlsoʊ] ['kɑːnvɔɪ] — ['kɑːrdɪnl] ['wulzi] — ['brʌnzwɪk] [mʌm] —
Minor Queries Answered : — A Kelso Convoy — Cardinal Wolsey — Brunswick Mum —
次要的 查询 回答 : — 一个 凯尔索 护航 — 红衣主教 沃尔西 — 布伦瑞克 妈妈 —
['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " ['ræʃər] " -
Meaning of " Rasher " 176
意义 的 " 培根 " -

已解答的小问题：—凯尔索车队—沃尔西枢机主教—布伦瑞克妈妈—"Rasher"的含义 176

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] : —
Replies : —
回复 : —

回复：—

['pendʒələm] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːːθs] [roʊ'teɪʃ(ə)n] -
Pendulum Demonstration of the Earth's Rotation 177
摆 示范 的 这 地球的 旋转 -

地球自转的摆锤演示 177

[ə; eɪ]['sæksn] [bel] - [haʊs] -

A	Saxon	Bell	-	house	178
一个	撒克逊	钟	-	房子	-

撒克逊钟楼 178

[ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv]['dʒoʊnə] , [baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['bʌkˌtɑːn] -

The	Whale	of	Jonah	,	by	T	.	J	.	Buckton	178
这	鲸	的	约拿	,	经过	T	.	J	.	巴克顿	-

《约拿的鲸鱼》，作者：T.J·巴克顿，178

[ˌes 'tiː] . - , [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . -

St	.	Trunnian	,	by	W	.	S	.	Hesleden	179
英石	.	-	,	经过	W	.	S	.	赫斯莱登	-

圣特伦尼安，作者：W.S.赫斯莱登，179年

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə]['maɪnər] ['kwɪriːz] : — [lɔːrd] ['meɪər] [nɑːt][ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] — [dɪd] ['bɪʃəp]

Replies	to	Minor	Queries	:	—	Lord	Mayor	not	a	Privy	Councillor	—	Did	Bishop
回复	到	次要的	查询	:	—	主	市长	不是	一个	私处	议员	—	做过	主教

['gɪbsən] [raɪt] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['krɔmwel] ?

Gibson	write	a	Life	of	Cromwell	?
吉布森	写	一个	生活	的	克伦威尔	?

针对一些小问题的解答：——伦敦市长不是枢密院顾问——吉布森主教写过克伦威尔传吗?

— [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l] — ['henri] ['hɛdli] , [biː] . [ə; eɪ] . — ['saɪk(ə)l][ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] — [pruːf]

—	Lines	on	the	Temple	—	Henry	Headley	,	B	.	A	.	—	Cycle	of	Cathay	—	Proof
—	线条	在	这	寺庙	—	亨利	海德利	,	B	.	一个	.	—	循环	的	国泰	—	证明

[ʌv; əv] [sɔːrd] [bleɪdz] — [wʌz; wəz]['mɪltən][æn; ən]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['skɑːlər] ?

of	Sword	Blades	—	Was	Milton	an	Anglo	-	Saxon	Scholar	?
的	剑	刀片	—	曾是	米尔顿	一个	盎格鲁	-	撒克逊	学者	?

—圣殿诗句—亨利·海德利，文学士—契丹循环—剑刃的证据—弥尔顿是盎格鲁-撒克逊学者吗?

— ['ɪŋglɪʃ] ['sæfɪk] — [ðə; ði] - — [ˌmɑːnjuˈment(ə)l] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] — ['leɪdi] [pɛtɝz]

—	English	Sapphics	—	The	Tradescants	—	Monumental	Inscription	—	Lady	Petre's
—	英语	萨福派	—	这	-	—	宏伟的	题词	—	女士	佩特雷的

['mɑːnjumənt] -

Monument	180
纪念碑	-

—英国萨福派—特雷德斯坎特家族—纪念碑铭文—佩特雷夫人纪念碑 180

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —

Miscellaneous	:	—
各种各样的	:	—

各种各样的： -

[noʊts] [ɑːn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɔːgz] , & [siː] . -

Notes	on	Books	,	Sales	,	Catalogues	,	&	c	.	182
笔记	在	图书	,	销售量	,	产品目录	,	&	c	.	-

关于书籍、销售、目录等的注释 182

[bʊks] [ænd; ənd] [ɑːd] ['vaːljəmz] ['waːntɪd] -

Books	and	Odd	Volumes	wanted	183
图书	和	奇怪的	卷	通缉	-

求购书籍及零散书籍 183 本

['noʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -

Notices	to	Correspondents	183
通知	到	通讯员	-

致通讯员的通知 183

['ædvɝˌtaɪzmənts] - [-]

Advertisements	183	[	169	]
广告	-	[	-	]

广告 183[169]

[lɪst] [ʌv; əv] [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ['vɑːljəmz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz]

List	of	Notes	and	Queries	volumes	and	pages
列表	的	笔记	和	查询	卷	和	页面

《注释与查询》卷册及页码列表

[noʊts] .

Notes	.
笔记	.

笔记。

[noʊts] [ɑːn] [bʊks] , [noʊ] .

NOTES	ON	BOOKS	,	NO	.
笔记	在	图书	,	不	.

书评，第1期

[iː] . — ['geɪbriəl] ['hɑːrvi] .

II	.	—	GABRIEL	HARVEY	.
二	.	—	加布里埃尔	哈维	.

二、——加布里埃尔·哈维。

[ðɪs] ['lɜːrnɪd] [frend] [ʌv; əv] ['spensə] [ænd; ənd][sɜːr] ['filip] ['sɪdni] ([ðoʊ] ['betər] [noʊn] [frʌm; frəm]

This	learned	friend	of	Spenser	and	Sir	Philip	Sydney	(	though	better	known	from
这	学习	朋友	的	斯宾塞	和	先生	菲利普	悉尼	(	尽管	更好的	已知	从

[hɪz; ɪz] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] [næʃ]) [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['koʊpiəs] [ˌmemə'rændə]

his	quarrel	with	Tom	Nashe	)	was	in	the	habit	of	writing	copious	memoranda
他的	争吵	和	汤姆	纳什	)	曾是	在	这	习惯	的	写作	丰富	备忘录

[ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,

in	his	books	,
在	他的	图书	,

这位博学的斯宾塞和菲利普·西德尼爵士的朋友（尽管他更出名的是与汤姆·纳什的争吵）习惯于在他的书中写下大量的备忘录。

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [lɔɪd] , [ʌv; əv] - .

several	of	which	were	in	the	library	of	Mr	.	Lloyd	,	of	Wygfair	.
一些	的	哪个	是	在	这	图书馆	的	先生	.	劳埃德	,	的	-	.

其中几本藏于威格费尔的劳埃德先生的图书馆。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['vɑːljəmz] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] ['æftərwərdz] [pæst] ['ɪntuː]

Among	them	some	miscellaneous	volumes	,	which	I	believe	afterwards	passed	into
之中	他们	一些	各种各样的	卷	,	哪个	我	相信	然后	通过了	进入

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['hiːbɚ] ,

the	collection	of	Mr	.	Heber	,
这	收藏	的	先生	.	希伯	,

其中包含一些杂卷，我相信后来这些杂卷被赫伯先生收藏了。

[kən'teɪnd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkælə'græfɪk] [skɪl] .

contained	remarkable	specimens	of	his	calligraphic	skill	.
包含	卓越	标本	的	他的	书法	技能	.

其中包含他精湛书法技艺的杰出作品。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] : " ['geɪbriəl] - , - , " [ænd; ənd]

His	name	was	written	four	or	five	times	:	"	Gabriel	Harveins	,	1579	,	"	and
他的	姓名	曾是	书面	四	或者	五	时代	:	"	加布里埃尔	-	,	-	,	"	和

[wɪð; wɪθ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] ,

with	variation	,
和	变化	,

他的名字被写了四五次："加布里埃尔·哈维恩斯，1579年"，以及一些变体。

" [gæbriːlɪs] - " [ænd; ənd] " [ˌdiː 'aɪ] [gæbri'ɛloʊ] - .

"	Gabrielis	Harveij	"	and	"	di	Gabriello	Haveio	.
"	加布里埃利斯	-	"	和	"	迪	加布里埃洛	-	.

"Gabrielis Harveij"和"di Gabriello Haveio"。

" [ðə; ði] ['vɑːljəmz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [mi'diə] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ˌloʊdə'viːkoʊ] ['doʊltʃeɪ] , [ɪn] [ɪ'tæliən]
" The volumes contained the Medea and Giocasta of Lodovico Dolce , in Italian
" 这 卷 包含 这 美狄亚 和 - 的 洛多维科 杜尔切 , 在 意大利语
;
;
;

“这些卷册收录了洛多维科·多尔切的意大利语小说《美狄亚》和《乔卡斯塔》；

[ðə; ði] ['hekjəbə] [ænd; ənd] [ˌɪfədʒə'naɪə] [ʌv; əv] [jʊ'rɪpədiːz] [ɪn] ['lætn] , [baɪ] [i'ræzməs] , [ðə; ði] ['kɑːmədiːz] [ʌv; əv]
the Hecuba and Iphigenia of Euripides in Latin , by Erasmus , the Comedies of
这 赫库柏 和 伊菲革涅亚 的 欧里庇得斯 在 拉丁 , 经过 伊拉斯谟 , 这 喜剧 的
['terəns] ,
Terence ,
特伦斯 ,

伊拉斯谟的拉丁文《欧里庇得斯的赫卡芭和伊菲革涅亚》，特伦斯的喜剧，

& [siː] . ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] , [baɪ] ['henri] ['grænθəm] , - .
& c . ; and the first Italian and English Grammar , by Henry Grantham , 1575 .
& c . ; 和 这 第一的 意大利语 和 英语 语法 , 经过 亨利 格兰瑟姆 , - .

等等；以及亨利·格兰瑟姆于 1575 年出版的第一部意大利语和英语语法。

[ɑːn] [ðə; ði] [blæŋk] ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['speɪsɪz] [wʌt] ['fɑːloʊz] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] : —
On the blank pages and spaces what follows was inscribed : —
在 这 空白的 页面 和 空间 什么 跟随 曾是 铭文 : —

在空白的页面和空白处，写着以下内容：——

" [lɑː] - [diː] - - , ['doʊltʃeɪ] , [et] - .
" La Giocasta d ' Euripide , Dolce , et Gascoigno .
" 拉 - d - - , 杜尔切 , 等 - .

“La Giocasta d' Euripide、Dolce 和 Gascoigno。

- [et] - [θə'beɪɪs] .
Senecæ et Statii Thebais .
- 等 - 底比斯 .

Senecæ et Statii Thebais.

['aɪtəm] - .
Item Senecæ Œdipus .
物品 - 奥迪普斯 .

物品 Senecæ Œdipus。

['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] [sɪ'nɑːpsɪs] - ['ɑːmniəm] . — [nɑːn] ['dʒoʊkoʊ] , [mɑː] - . "
Quasi Synopsis Tragœdiarum omnium . — Non gioco , ma Giocasta . "
准 概要 - 全能 . — 非 游戏 , 玛 - . "

Tragœdiarum humium 的准概要。——Non gioco, ma Giocasta。”

" ['ɑːmni] ['dʒiːnəs] [skrɪpti] , ['grævɪteɪt] - ['vɪnsɪt] . "
" Omne genus scripti , gravitate Tragœdia vincit . "
" omne 属 脚本 , 引力 - 胜利 . "

“万能的脚本，吸引了 Tragœdia vincit。”

" - ['kwɔtjuə] - , ['ɪnˌstɑːr] ['ɑːmniəm] - [proʊ] ['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri] : - [kʌm]
" Hæ quatuor Tragœdiæ , instar omnium Tragœdiarum pro tempore : præsertim cum
" - 四重奏 - , 龄 全能 - 专业 临时 : - 精液
- [nɑːn] - ['koʊpiə] .
reliquarum non suppetit copia .
- 非 - 纸巾 .

“Hæ quatuor Tragœdiæ，全龄 Tragœdiarum pro tempore：præsertim cum reliquarum non subpetit copia。

- - ['plæsənt][ɪn]['praɪmɪs] , [et]['prɑːptər] - - - , [et]['prɑːptər]
Duæ Euripidis placent in primis , et propter auctoris prudentissimam veram , et propter
- - 胎盘 在 首字母 , 等 属性 - - - , 等 属性
- - - .
interpretis singularem delectum .
- - - .

Duæ Euripidis placent in primis, et propter actoris prudentissimam veram, et propterterpretis singleem delectum.

[iːdɪm] [ɪn] [sɑːfəklɪs] - [əfɛktʃiːoʊ] , ['eˌbi][ɪpɪ'skoʊpoʊ] - - : [kʌm]['prɑːptər]
Eadem in Sophoclis Antigonem affectio , ab Episcopo Vatsono tralatam : cum propter
伊德姆 在 索福克勒斯 - 爱 , ab 主教 - - : 精液 属性
- - [dʒuː'dɪʃiəm] .
interpretis accuratum judicium .
- - 司法 .

Eadem in Sophoclis Antigonemaffeio, ab Episcopo Vatsono tralatam: cum propterterpretis Accuratum judicium.

[ˌkju ju 'aɪ]['tɑːnti]['fiːsɪt]['ɑːptɪmoʊ] - , [ʌt] - ['sɒlәˌrɛt]
Qui tanti fecit optimo Tragicos , ut eosdem soleret
qui 坦蒂 费西特 最佳 - , ut - 索莱特

Qui tanti fecit optimo Tragicos, ut eosdem soleret

[kʌm] ['tʃɛkoʊ] [et] - , ['ɑːmnɪbəs]['ɑːliːz] - - ; ['iːtiːˌæm]['hoʊmɜːroʊ][et][vɜ˞'dʒɪliːoʊ] . "
cum Checo et Aschamo , omnibus aliis poetis anteferre ; etiam Homero et Virgilio . "
精液 切科 等 - , 综合 外甥 - - ; 埃蒂亚姆 主场 等 维吉利奥 . "

暨 Checo et Aschamo，综合性诗歌； etiam Homero 和 Virgilio"。

" ['kwɛstə] [miˈdiə] [ˌdiː 'aɪ]['doʊltʃeɪ][nɑːn][ɛ] [miˈdiə] [ˌdiː 'aɪ]['senəkə] .
" Questa Medea di Dolce non è Medea di Seneca .
" 奎斯塔 美狄亚 迪 杜尔切 非 è 美狄亚 迪 塞内卡 .

"Questa Medea di Dolce non è Medea di Seneca。

[mɑː] - [ˌdiː 'aɪ]['doʊltʃeɪ][ɛ] - [mɛdɛsɪmoʊ][ˌdiː 'aɪ]['senəkə] .
Ma Thieste di Dolce è Thieste medesimo di Seneca .
马 - 迪 杜尔切 è - 梅德西莫 迪 塞内卡 .

Ma Thieste di Dolce è Thieste medesimo di Seneca。

['soʊloʊ]['kɔːroʊ]['nɛl][fɪn][ɛ] - . "
Solo coro nel fin è soperchievole . "
独奏 合唱 内尔 鳍 è - . "

Solo coro nel fin è soperchievole。"

" - [dʒoʊ'kæstə] , ['mægnɪˌfaɪs]['ɑktɑ] [sɑːlɪm] ['riːtuː] , [et] ['vɪr] [trɑːdʒɪkoʊ] - .
" Gascoigni Jocasta , magnifice acta solemne ritu , et vere tragico apparatu .
" - 伊俄卡斯忒 , 壮丽 行动 庄严的 丽图 , 等 真实 悲剧 - .

"加斯科因尼·乔卡斯塔，庄严仪式的宏伟仪式，以及悲剧的装置。

[ʌt]['iːtiːˌæm] - [æn'tɪgəni] ; - - - , [et] - .
Ut etiam Vatsoni Antigone ; cuive pompæ seriæ , et exquisita .
ut 埃蒂亚姆 - 安提戈涅 ; - - - , 等 - .

乌特蒂亚姆·瓦特索尼·安提戈涅； Cuive pompæ seriæ, et exquisita。

['ʌskwi] [ɑːdiːoʊ]['kwiːdɛm] - [ʌt]['naɪhɪl][ɪn][hɑːk][trɑːdʒɪkoʊ] ['dʒɛnər] [vel] - [vel] - .
Usque adeo quidem utraque ut nihil in hoc tragico genere vel illustrius vel accuratius .
乌斯克 阿德奥 指南 - ut 虚无 在 hoc 悲剧 类型 维尔 - 维尔 - .
"
"
"

在特殊的悲剧中，Usque adeo quidem utraque ut nihil vel illustrius vel Accratius。"

" [dʒæm] - - - , ['perikli:z] , [θju:'sididi:z] , ['sɔfəkli:z] ; [dʒæm]['flɔ:rənt]
" Jam floruerant prudentissimi Attici , Pericles , Thucydides , Sophocles ; jam florent
" 果酱 - - - , 伯里克利 , 修昔底德 , 索福克勒斯 ; 果酱 弗洛伦特
['pleɪtoʊ] , ['zenəfən; -fɔn] , [dɪ'mɑ:sθəˌni:z] , [kʌm] [jʊ'rɪpədi:z] - - .
Plato , Xenophon , Demosthenes , cum Euripides pangit Tragœdias .
柏拉图 , 色诺芬 , 德摩斯梯尼 , 精液 欧里庇得斯 - - .

"果酱弗洛伦特谨慎阿提西，伯里克利，修昔底德，索福克勒斯；果酱弗洛伦特柏拉图，色诺芬，德摩斯梯尼，暨欧里庇得斯庞吉特悲剧。

['nɛk] - - , - [vel] - [jʊ'rɪpədi:z] , [vel] - , [vel]['i:tiˌæm]
Nec excellentissimorum Atticorum , ullus vel prudentior Euripides , vel argutior , vel etiam
nec - - , - 维尔 - 欧里庇得斯 , 维尔 - , 维尔 埃蒂亚姆
- .
elegantior .
- .

Nec Excellentissimorum Atticorum，ullus vel prudentior Euripides，vel argutior，vel etiam优雅。

['naɪhɪl][ɪn][ˌi:'oʊ] - , ['naɪhɪl] - , [et]['teɪmən] - [ˌju:'bi:k] - . "
Nihil in eo nugarum , nihil affectationis , et tamen singula ubique cultissima . "
虚无 在 eo - , 虚无 - , 等 塔门 - 普遍 - . "

在 eo nugarum 中没有任何东西，没有情感，在普遍的文化中没有任何东西。"

" [i'ræzməs]['təlɪs] - [ˌɪntər'prɛs] , ['kwɑ:lɪs]['pɪn'dɑ:ri] ['mɛlənˌθɑ:n] .
" Erasmus talis Euripidis interpres , qualis Pindari Melancthon .
" 伊拉斯谟 塔利斯 - 翻译 , 质量 品达里 梅兰克顿 .

"Erasmus talis Euripidis interpres，qualis Pindari Melancthon。

- [ˌu:tri'ʌskweɪ][æd] - - [et] - - - .
Fœlix utriusque ad interpretandum dexteritas et fluens elocutionis facilitas .
- 双子座 广告 - - 等 - - - .

Fœlix utriusque adterpretandum dexteritas et Fluens elocutionis facilitas。

[plʌs] [ɪn]['ɜ:rɑ:zmoʊ] - ; [ɪn] - - .
Plus in Erasmo diligentiæ ; in Melancthone perspicuitas .
加 在 埃拉斯莫 - ; 在 - - .

加上Erasmo diligentiæ；在 Melancthone perspicuitas 中。

['kwɑ:m] - , [ˌkæmə'rɛriəs] , ['nɛk]['teɪmən] - . "
Quam persequebatur , Camerarius , nec tamen assequebatur . "
夸姆 - , 卡梅拉里乌斯 , nec 塔门 - . "

Quam persequebatur、Camerarius、nec tamen assequebatur。"

" - - - ['eɪkər] , [et] - ['nɛk]['du:biəm][ˌi: es 'ti:] , [kwɪn] - - [ɪn]
" Erasmi ferè jadicium acre , et serium nec dubium est , quin delectum adhibucrit in
" - - - 英亩 , 等 - nec 疑难杂症 est , 奎因 - - 在
- - - - . "
sapientissimis Tragœdiis eligendis exquisitum . "
- - - - . "

"Erasmi ferè jadicium acre, et serium nec dubium est, quin delectum adhibucrit in sapientissimis Tragœdiis eligendis exquisitum。"

" [ʌt] - - ; [sɪk] - [et] - ; [ˌkju ju 'aɪ][ˌʌn'æm] - [noʊvɪt] ,
" Ut ferè fœminas ; sic Comœdias et Tragœdias ; qui unam omnimodo novit ,
" ut - - ; 原文如此 - 等 - ; qui 联合国 - 诺维特 ,
['ɑ:mni:z][noʊvɪt] - ['moʊdoʊ] .
omnes novit quodam modo .
所有人 诺维特 - 模式 .

"Ut ferè fœminas；sic Comœdias et Tragœdias；qui unamomnimodo novit，omnes novit quodam modo。

- [eks] [ʌng] , [liːoʊnɪm] ; [eks][kleɪv,'klɑːveɪ] , - . " [-]
Saltem ex ungue , Leonem ; ex clave , Herculem . " [170]
- 前任 指甲 , 莱昂内姆 ; 前任 克拉维 , - . " [-]

Saltem ex ungue，Leonem；前克拉夫，赫拉克勒姆。"[170]

" ['kwɔtroʊ] [kə'miːdiː] [del][dɪ'viːnoʊ][piː'ɛtroʊ][ˌærə'tiːnəʊ, ˌɑː-] .
" Quattro Comedie del divino Pietro Aretino .
" quattro 喜剧 del 神圣 皮耶特罗 阿雷蒂诺 .

“皮埃特罗·阿雷蒂诺的四部喜剧。

- [ɪl] - - [pɛ'dɑːnti] . — [lɑː][kɔɮtiːdʒænə] . — [lɑː][tə'lɑːntə] . — [loʊ] - .
Cioè Il Marescalco ò Pedante . — La Cortigiana . — La Talanta . — Lo Hippocrito .
- il - - 学究 . — 拉 科尔蒂吉亚纳 . — 拉 塔兰塔 . — 洛 - .

Cioè Il Marescalco ò Pedante。—La Cortigiana。—La Talanta。—Lo Hippocrito。

" - [et]['liːgaɪ] : [ˌɛsˌi'diː] - [kəmprɛr] - [ɪl][fɪləsoʊfoʊ] : - ['teɪmən] - , -
" Habeo et legi : sed nondum comprare potui Il Filosofo : quæ tamen ipsius , Comœdia
" - 等 法律 : sed - 购买 - il 哲学家 : - 塔门 - , -
['dɪkɪˌtʊər]['iːtiːˌæm] - .
dicitur etiam exstare .
迪西图尔 埃蒂亚姆 - .

“人身和法律：sed nondum comprare potui Il Filosofo：quaæ tamen ipsius，Comœdia dicitur etiam exstare。

" - ['iːtiːˌæm] - - - , - . — - [ˌdiː 'aɪ] ['krɪstoʊ] .
" Memorantur etiam duæ illius Tragœdiæ , L'Hortensia . — Tragœdia di Christo .
" - 埃蒂亚姆 - - - , - . — - 迪 基督 .

“Memorantur etiam duæ illius Tragœdiæ，L'Hortensia。——Tragœdia di Christo。

" [kə'miːdiː] , [daɪələʊgi] - , [lə] ['lɛtərə] , [iː][kæpɪtoʊli] [del] - ['juːnɪkoʊ] : [ɪs'tɔːri] [del]['suːˌoʊ]
" Comedie , Dialoghi capricciosi , Le Lettere , e Capitoli dell ' Unico : Historie del suo
" 喜剧 , 对话 - , 乐 信件 , e 首都 戴尔 - 独角兽 : 历史 del 苏
['tempoʊ] .
tempo .
速度 .

“喜剧、随想对话、Le Lettere、E Capitoli dell' Unico：历史。

[lɑː] ['kiːntə] [ɪ'sɛnzə] [del]['suːˌoʊ]['juːnɪkoʊ] - ;
La quinta essenza del suo unico ingegno ;
拉 昆塔 精华 del 苏 独角兽 - ;

La quinta essenza del suo unico ingegno；

[iː][loʊ] ['spɛkiːoʊ] [ˌdiː 'aɪ] ['tʊti] - - .
e lo specchio di tutte l'arti Cortegiane .
e 洛 镜子 迪 全部 - - .

e lo specchio di tutte l'arti Cortegiane。

" [duː] [kə'miːdiː] - [et] - [ˌdiː 'aɪ] [ˌmɑːkiə'vɛli] [pə'lɪtɪkoʊ] : [lɑː][mɑːndrɑːgoʊlə] . —
" Due Comedie argutissime et facetissime di Macchiavelli Politico : La Mandragola . —
" 到期的 喜剧 - 等 - 迪 马基雅维利 政治家 : 拉 曼德拉戈拉 . —
[lɑː] ['klɪʃiə] . "
La Clitia . "
拉 阴蒂 . "

“马基雅维利政治的喜剧争论和面子：曼陀罗。——拉克利蒂亚。”

" [ɪl] [lɛgɮ] - [loʊ] - . "
" Il Leggere Nutrisca lo Ingegno . "
" il 轻盈 - 洛 - . "

“Il Leggere Nutrisca lo Ingegno”。

" - - : - - ['lɔ:deɪt] - [pi:] . - [ɪn] - ; [kʌm] -
" Supposití d'Ariosto : Comœdiam singulariter laudate à P . Jovio in Elogiis ; cum Plautinis
" - - : - - 赞扬 - P . - 在 - ; 精液 -
- - - ,
facilè contendens Inventionis ,
- - - ,

"Supposití d'Ariosto：Comœdiam singleiter laudate à P. Jovio in Elogiis; cum Plautinis facilè contrens Inventionis,

[ˌæt'kwi:] - - ; [ˌes 'aɪ][ˌu:tri'ʌskweɪ] - ['mɔ:reɪz][nɑ:n] - - .
atque successus amenitate ; si utriusque sæculi mores non inepte comparentur .
atque - - ; 是 双子座 - 习俗 非 - - .

成功的条件； si utriusque sæculi mores non inepte compartur。

[siŋ'krisis] - [nɛsəsɑ:ri:ə] , [æd] - , [ˌhɪstɔ:ri'ɑ:rəm] , [æli:rʌmk] [skrɪp'tɔ:rəm]
Syncrisis ætatum necessaria , ad Comœdiarum , Historiarum , aliorumque Scriptorum
同步危机 - 必要性 , 广告 - , 历史 , aliorumque 抄本
- [ɪn] - , [ˌæt'kwi:] - - [sɛn'sʊrə] . "
excellentia in examinandam , atque judicandam solerti censura . "
- 在 - , atque - - 审查 . "

Syncrisis ætatum necessaria, ad Comœdiarum, Historiarum, aliorumque Scriptorum Excellentia in examinandam, atque judicandam solerti censura"。

" - ['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi][ˌdi: 'aɪ] ['tʊti] [lə] [kə'mi:di:] , [ɪl]['pri:məu] [del] - [ˌærə'ti:nəʊ, ˌɑ:-] ; [et]
" Arciprologo quasi di tutte le Comedie , il primo dell ' Aretino ; et
" - 准 迪 全部 勒 喜剧 , il 普里莫 戴尔 - 阿雷蒂诺 ; 等
[ɪl]['tɜ:rzoʊ][i:]['kwɔ:rtoʊ]['dɛloʊ] - ['stɛsoʊ] . "
il terzo e quarto dello ' stesso . "
il terzo e 四开本 德洛 - stesso . "

"Arciprologo quasi di tutte le Comedie，il primo dell' Aretino；et il terzo e quarto dello' stesso。"

" [ʌt] - , [sɪk] - ; [ˌkju ju 'aɪ] [tres] [ɔ:t] ['kwɔtjuə] - [noʊvɪt] , [noʊvɪt] -
" Ut Comœdias , sic Tragœdias ; qui tres aut quatuor intimè novit , novit ferè
" ut - , 原文如此 - ; qui 特雷斯 自动 四重奏 - 诺维特 , 诺维特 -
['ɑ:mni:z] .
omnes .
所有人 .

"Ut Comœdias，sic Tragœdias；qui tres aut quatuor intimè novit，novit ferè omnes。

['tɑ:nti]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][hɪk] ['ɔ:riəs] [lɪ'bɛləs] .
Tanti valet hic aureus libellus .
坦蒂 代客泊车 嗝 金黄色葡萄球菌 小册子 .

Tanti valet hic aureus libellus。

['mi:əu]['tændəm][dʒu:dɪsi:oʊ] , [ˌpoʊˌɪ'tɛərəm] - , [jʊ'rɪpədi:z] : [vel] ['ɪpsi] - ['mɑ.d͡ʒɪs]
Meo tandem judicio , Poetarum sapientissimus , Euripides : vel ipse Sophocle magis
梅奥 串联 审判 , 诗人 - , 欧里庇得斯 : 维尔 ipse - 魔法
['ætɪs] [nɜ:vəsəs] [et] [prə'fʌndəs] , [ʌt]['senəkə] [lə'taɪni] . "
Attice nervosus et profundus , ut Seneca Latine . "
办公室 神经 等 深渊 , ut 塞内卡 拉丁语 . "

Meo tandem judicio，Poetarum sapientissimus，Euripides：vel ipse Sophocle Magis Attice nervosus et profundus，ut Seneca Latine。"

" ['ekeɪ] - [et] [fræg'mɛntə] - , - , - , - -
" Ecce reliquiæ et fragmenta Menandri , Epicharmi , Alexidis , reliquiorumque Græcorum
" ecce - 等 片段 - , - , - , - -
- .
Comicorum .
- .

"Ecce reliquiæ et Fragmenta Menandri、Epicharmi、Alexidis、reliquiorumque Graecorum Comicorum。

[kʌm] ['toʊtoʊ] - .
Cum toto Aristophane .
精液 托托 - .

Cum toto Aristophane。

[et] - [sɛntiːz] ['noʊvə] [vɛtɜ-iːbəs] [nɑːn] [es] - .
Et fortasse senties nova veteribus non esse potiora .
等 - 哨兵 新星 退伍军人 非 esse - .

Et Fortasse Senties nova veteribus non esse potiora。

['nɛk] - - - - , [en iː]['æpʌd] - ['kwiːdɛm] [ɔːt] - .
Nec usquam prudentiores Gnomas invenies , ne apud Theognidem quidem aut Isocratem .
nec - - - - , ne 普德 - 指南 自动 - .

Nec usquam prudentiores Gnomas invenies，ne apud Theognidem quidem aut Isocratem。

" ['plæsənt]['iːtiːˌæm] - - [nɑːn] [sʌnt] - ; [et] - - [nɑːn] [sʌnt] -
" Placent etiam Comœdiæ quæ non sunt Comœdiæ ; et Tragœdiæ quæ non sunt Tragœdiæ
" 胎盘 埃蒂亚姆 - - 非 太阳 - ; 等 - - 非 太阳 -
:
:
:

“Placent etiam Comœdiæ qua non sunt Comœdiæ；et Tragœdiæ quæ non sunt Tragœdiæ：

[ʌt][ˌuːtriˈʌskweɪ]['dʒɛnərɪs] - - ['æpʌd] - , [et] - [ɪn] - ; -
Ut utriusque generis multæ egregiæ apud Homerum , et Virgilium in Heroicis ; Frontinum
ut 双子座 同类型 - - 普德 - , 等 - 在 - ; -
[et] - [ɪn] - ;
et Polyænum in Strategematis ;
等 - 在 - ;

Utruusque Generis multæ egregiæ apud Homerum, et Virgilium in Heroicis； 《战略》中的《Frontinum et Polyænum》;

- [ɪn][ˌæpəˈloʊdʒiə] - : - [ɪn] - - : - [ɪn]
Stephanum in Apologia Herodoti : Rabelesium in Heroicis Gargantuæ : Sidneium in
- 在 辩解 - : - 在 - - : - 在
[novɪsiːmə] - :
novissima Arcadiæ :
诺维西玛 - :

《Apologia Herodoti》中的 Stephanum：《Heroicis Gargantuæ》中的 Rabelesium：《Novissima Arcadiæ》中的 Sidneium：

- [ɪn] - .
Domenichum in Facetiis .
- 在 - .

Domenichum in Facetiis.

['kwoʊməˌdoʊ][ˌæn.tɪˈkwɔːr.əm]['ʌnəs] - ['dɪksɪt] : — - [es] ['paɪsiz] - [nɑːn] [sʌnt]
Quomodo antiquorum unus Græcorum dixit : — Delicatissimos esse Pisces quæ non sunt
quomodo 古物 乌斯 - 迪克西特 : — - esse 双鱼座 - 非 太阳
['paɪsiz] ,
Pisces ,
双鱼座 ,

Quomodo antiquorum unus Graecorum dixit：—Delicatissimos esse 双鱼座 qua non sunt 双鱼座，

[et] ['kɑːrnz] - - [nɑːn] [sʌnt] ['kɑːrnz] .
et carnes lautissimas quæ non sunt carnes .
等 肉 - - 非 太阳 肉 .

et carnes lautissimas qua non sunt carnes。

[ˌdiː 'eɪ]['miːhiː] - [nɑːn] - , - [nɑːn] - .
Da mihi Fabulas non Fabulas , Apologos non Apologos .
达 mihi - 非 - , - 非 - .

Da mihi Fabulas non Fabulas，Apologos non Apologos。

[et]['sɛnsiː]['ɑːptəmə] - - [nɑːn] [sʌnt] - : ['ɑːptəmə] - - [nɑːn]
Et sensi optima Apophthegmata quæ non sunt Apophthegmata : Optima Adagia quæ non
等 sensi 最优 - - 非 太阳 - : 最优 - - 非
- .
Adagia .
- .

Et sensi optima Apophthegmata quæ non sunt Apophthegmata：Optima Adagia quæ non Adagia。

" - - [lɪ'dʒɪt][ˌkju ju 'aɪ] [nɛsɪt] - - [ə; eɪ] - [dɪstɪŋgɛr]
" Inutiliter Tragœdias legit qui nescit philosophicas sententias a Tyrannicis distinguere
" - - 合法的 qui nescit - - 一个 - 区别
.
:
.

“悲剧的合法性与哲学上的句子无关，是与暴君不同的。

['eɪliə] [skɑːlɜ-əm] [dɒkt'riːnə] , ['eɪliə] - [ˌdɪsɪ'pliːnə] .
Alia scholarum doctrina , alia regnorum disciplina .
阿莉娅 学术 教义 , 别名 - 纪律 .

又称为学术教义，又称为规则纪律。

[pə'lɪtɪkoʊ]['oʊpəs][ˌiː es 'tiː][dʒuːdɪsiːoʊ][æd] - - - - - .
Politico opus est judicio ad distinguendum prudentissimas sententias à reliquis .
政治家 作品 est 审判 广告 - - - - - .

政治作品是司法的，要谨慎对待遗物。

['nɛk] ['sempər] [tɪ'rænəs] ['bɑːrbərəs] : ['nɛk] ['sempər] ['poʊ'iːtə] , [ɔːt] [fɪ'lɒsəfəs] ['seɪpienz; 'sæpienz] :
Nec semper Tyrannus barbarus : nec semper poeta , aut philosophus sapiens :
nec 永远 暴君 野蛮人 : nec 永远 诗人 , 自动 哲人 智人 :
- [dʒuːdɪsɪs] - ,
solertis judiciis fuerit ,
- 司法 - ,

Nec semper Tyrannus barbarus: nec semper pota, aut philosophus sapiens: solertis judiciis fuerit,

[nɑːn][kwis] - , [set] ['kaɪə] - - , [et] - ['ɑːptəmə] - . "
non quis dicat , set quia dicatur respicere , et undique optima seligere . "
非 quis - , 放 奎亚 - - , 等 - 最优 - . "

不是 quis dicat，set quia dicatur respicere，et undique optima seligere。”

" - - ['æpʌd] - ['sʊmə] - - ['ɑːmniəm] . "
" Euripidis Jocastæ apud Gascoignum summa ferè Tragœdiarum omnium . "
" - - 普德 - 总结 - - 全能 . "

“Euripidis Jocastæ apud Gascoignum summa ferè Tragœdiarumomnium”。

" [noʊ]['faɪnər][ɔːr] ['pɪθiːə] [ɪg'zæmpəlz][ðæn; ðən][ɪn][jiː; ji] ['eksələnt] ['kɑːmədiːz] [ænd; ənd] ['trædʒədi]
" No finer or pithier Examples than in ye excellent Comedies and Tragedies
" 不 更精细 或者 更简洁 示例 比 在 是的 出色的 喜剧 和 悲剧
['fɑːloʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

“没有比以下这些优秀的喜剧和悲剧更精辟、更恰当的例子了，

[fʊl] [ʌv; əv] [swiːt] [ænd; ənd] [waɪz] ['dɪskɔːrs] .
full of sweet and wise discourse .
满的 的 甜的 和 明智的 话语 .

充满温情和智慧的谈吐。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['græmə] . "
A notable Dictionarie for the Grammer . "
一个 值得注意的 - 为了 这 格拉默 . "

一本值得关注的语法词典。

" [ʌt][diː][ˌeɪtʃˌeɪ'siː] - - - - ; ['fiːsɪt] ['ɑːldɪs] - ['ɛdɪʃiˌoʊ] .
" Ut de hac Terentii tralatione sentirem honorificentius ; fecit Aldus exquisita editio .
" ut 德 哈克 - - - - ; 费西特 阿尔杜斯 - 编辑 .

"Ut de hac Terentii tralatione Sentirem Honorificentius；fecit Aldus exquisita editio。

" [aɪ] [θɔːt] [ðiːz] [noʊts] [wɜːrθ] [træn'skraɪbɪŋ] ,
" I thought these notes worth transcribing ,
" 我 想法 这些 笔记 值得 转录 ,

我认为这些笔记值得誊写下来。

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm]
not only as showing the attention paid by the learned students of this time
不是 仅有的 作为 显示 这 注意力 有薪酬的 经过 这 学习 学生 的 这 时间
[tuː; tə][ðə; ði]['drɑːmə] ,
to the drama ,
到 这 戏剧 ,

这不仅表明了当时博学之士对戏剧的关注，

[æz; əz] [wel] ['eɪnʃənt] [æz; əz]['mɑːdərn] ,
as well ancient as modern ,
作为 出色地 古老的 作为 现代的 ,

既包括古代的，也包括现代的

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊ'kæstə][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ]
but more especially for the mention made of the Jocasta of George
但 更多的 尤其 为了 这 提到 制成 的 这 伊俄卡斯忒 的 乔治
[gæs'kɔɪn] ,
Gascoigne ,
加斯科因 ,

但更值得一提的是，文中提到了乔治·加斯科因的《伊俄卡斯忒》。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æn'tɪgəni] [ʌv; əv] ['sɔfəkliːz] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [baɪ] ['wɑːtsn]
and the Antigone of Sophocles , translated , as he says , by Watson
和 这 安提戈涅 的 索福克勒斯 , 翻译 , 作为 他 说道 , 经过 沃森
, ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wʊstər] ,
, Bishop of Worcester ,
, 主教 的 伍斯特 ,

还有索福克勒斯的《安提戈涅》，正如他所说，是由伍斯特主教沃森翻译的。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['tɔməs] ['wɑːtsn] , [æz; əz] ['wɔːtn] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] .
and not by Thomas Watson , as Warton supposed .
和 不是 经过 托马斯 沃森 , 作为 沃顿 据称 .

并非如沃顿所认为的那样，是托马斯·沃森所为。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ;
It may be doubted whether this translation was into English ;
它 可能 是 怀疑 无论 这 翻译 曾是 进入 英语 ;

人们可能会怀疑这个译本是否是英文的；

[bʌt; bət] ['hɑːrvi] [siːmz] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æktɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dʒoʊ'kæstə]
but Harvey seems to imply that it was acted , as well as the Jocasta
但 哈维 似乎 到 意味着 那 它 曾是 行动 , 作为 出色地 作为 这 伊俄卡斯忒
.
:
.

但哈维似乎暗示，这部电影是表演出来的，就像《伊俄卡斯忒》一样。

['bɪʃəp] ['wɑ:tsn] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] [skɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lætn] ['trædʒədi][ʌv; əv]

Bishop	**Watson**	**was**	**celebrated**	**for**	**his**	**dramatic**	**skill**	**,**	**in**	**his**	**Latin**	**tragedy**	**of**
主教	沃森	曾是	著名	为了	他的	戏剧性	技能	,	在	他的	拉丁	悲剧	的

['æbsə,lɑ:n] ,

Absalon	**,**
阿布萨隆	,

沃森主教因其精湛的戏剧技巧而闻名，他的拉丁语悲剧《押沙龙》便是例证。

[baɪ]['rɑ:dʒər] ['æskəm] , [hu:] [sez] , —

by	**Roger**	**Ascham**	**,**	**who**	**says**	**,**	**—**
经过	罗杰	阿斯卡姆	,	WHO	说道	,	—

罗杰·阿斯卡姆说，——

" [wen] [em] . ['wɑ:tsn] , [ɪn][ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [roʊt] [hɪz; ɪz] ['eksələnt]

"	**When**	**M**	**.**	**Watson**	**,**	**in**	**St**	**.**	**John's**	**College**	**at**	**Cambridge**	**,**	**wrote**	**his**	**excellent**
"	什么时候	M	.	沃森	,	在	英石	.	约翰的	大学	在	剑桥	,	写道	他的	出色的

['trædʒədi][ʌv; əv]['æbsə,lɑ:n] ,

Tragedie	**of**	**Absalon**	**,**
悲剧	的	阿布萨隆	,

"当华生先生在剑桥大学圣约翰学院创作他那部杰出的《押沙龙悲剧》时，

[em] . [tʃɛk] , [hi:; hi] , [ænd; ənd][aɪ] , [hæd; həd] ['meni] ['plez(ə)nt] - ,

M	**.**	**Cheke**	**,**	**he**	**,**	**and**	**I**	**,**	**had**	**many**	**pleasant**	**talkes**	**togither**	**,**
M	.	切克	,	他	,	和	我	,	有	许多	令人愉快的	-	一起	,

我和切克先生有过多次愉快的交谈。

[ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['ærɪˌstɑ:tl][ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]

in	**comparing**	**the**	**preceptes**	**of**	**Aristotle**	**and**	**Horace**	**with**	**the**	**examples**	**of**
在	比较	这	-	的	亚里士多德	和	贺拉斯	和	这	示例	的

[jʊ'rɪpədi:z] , ['sɔfəkli:z] , [ænd; ənd]['senəkə] . . . .

Euripides	**,**	**Sophocles**	**,**	**and**	**Seneca**	**.**	**.**	**.**	**.**
欧里庇得斯	,	索福克勒斯	,	和	塞内卡	.	.	.	.

将亚里士多德和贺拉斯的格言与欧里庇得斯、索福克勒斯和塞内卡的例子进行比较……

[em] . ['wɑ:tsn] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['meɪnɚ][ʌv; əv] [ker] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ,

M	**.**	**Watson**	**had**	**another**	**maner**	**of**	**care**	**of**	**perfection**	**,**
M	.	沃森	有	其他	方式	的	关心	的	完美	,

华生先生还有另一种追求完美的方式，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪr] [ænd; ənd] ['revərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['lɜ:rnɪd] :

with	**a**	**feare**	**and**	**reverence**	**of**	**the**	**judgement**	**of**	**the**	**best**	**learned**	**:**
和	一个	恐惧	和	尊敬	的	这	判断	的	这	最好的	学习	:

怀着对博学之士判断的敬畏之心：

[hu:] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [wʊd] ['nɔɪɚ] ['sʌfər] [jet] [hɪz; ɪz]['æbsə,lɑ:n][tu:; tə][goʊ] [ə'brɔ:d] ,

who	**to**	**this**	**day**	**would**	**neuer**	**suffer**	**yet**	**his**	**Absalon**	**to**	**go**	**abroad**	**,**
WHO	到	这	天	会	诺伊尔	遭受	然而	他的	阿布萨隆	到	去	国外	,

直到今天，他仍然不允许他的亚布萨隆出国。

[ænd; ənd] [ðæt] ([ɪn]['loʊkaɪˌloʊsaɪ]['pɛrɪˌbəs])

and	**that**	**onelie**	**bicause**	**(**	**in**	**locis**	**paribus**	**)**
和	那	谎言	因为	(	在	位点	不变	)

和那个单一的原因（在同等条件下）

- [ɪz] [ɔ:r] - [ju:st] [ɪn'sted] [ʌv; əv][aɪ'æmbəs] .

Anapæstus	**is**	**twise**	**or**	**thrise**	**used**	**instead**	**of**	**Iambus**	**.**
-	是	两	或者	-	用过的	反而	的	梁	.

Anapæstus 是用来代替 Iambus 的双音步或三音步。

" [ɪn][ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ɪn][ðə; ði] [bɔd'li:ən] ['laɪbreri] [mɑ:rkt] [zi:] . [θri:] . , [ɑ:rt] .

"	**In**	**a**	**volume**	**in**	**the**	**Bodleian**	**Library**	**marked**	**Z**	**.**	**3**	**.**	**,**	**Art**	**.**
"	在	一个	体积	在	这	博德利图书馆	图书馆	标记	Z	.	3	.	,	艺术	.

"在博德利图书馆标有 Z. 3. 的卷册中，第 10 条

" ['seldən] , " [ɪz] " [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] - , " ['prɪntɪd] [baɪ]['kɔpləndˌ] :

"	Selden	,	"	is	"	The	Life	of	Howleglas	,	"	printed	by	Copland	:
"	塞尔登	,	"	是	"	这	生活	的	-	,	"	打印	经过	科普兰	:

《塞尔登》是科普兰印刷的《豪尔格拉斯传》:

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][peɪdʒ][ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'es] . [noʊt] :

at	the	bottom	of	the	last	page	is	the	following	MS	.	note	:
在	这	底部	的	这	最后的	页	是	这	下列的	多发性硬化症	.	笔记	:

最后一页底部有以下手稿注释:

" [ðɪs] - , [wɪð; wɪθ] ['skɑːgɪn] , ['skeltn] , [ænd; ənd] ([el] — — - — — ?) ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]

"	This	Howleglasse	,	with	Scoggin	,	Skelton	,	and	(	L	—	—	zario	—	—	?	)	given	me
"	这	-	,	和	斯科金	,	斯凯尔顿	,	和	(	L	—	—	-	—	—	?	)	给定	我

[æt; ət] ['lʌndən] [ʌv; əv][em] . ['spensə] ,

at	London	of	M	.	Spenser	,
在	伦敦	的	M	.	斯宾塞	,

"这枚豪尔格拉斯眼镜，由斯康金、斯凯尔顿和（L——zario——？）在伦敦由斯宾塞先生赠予我，

['eks 'eks] - , - , [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][waɪ 'tiː][aɪ] [ʃuːld] [jiː; ji] [rɛdɪndʒ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

xx	Decembris	,	1578	,	on	condition	yt	I	shoold	bestowe	ye	readinge	on	them	,
xx	-	,	-	,	在	状况	yt	我	鞋子	授予	是的	雷丁	在	他们	,

1578年12月xx日，条件是我应该向你们提供关于它们的阅读材料。

[ɑːn][ɔːr] [bɪ'fɔːr] [jiː; ji][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] [ɪ'miːdiətli] - :

on	or	before	ye	first	day	of	January	immediately	ensuinge	:
在	或者	前	是的	第一的	天	的	一月	立即地	-	:

在紧随其后的1月1日或之前:

['ʌðərwaɪz] [tuː; tə] ['fɔːrfɪt] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][maɪ] ['luːʃən] [ɪn] ['foʊ.ə˞] ['vɑːljəmz] .

otherwise	to	forfeit	unto	him	my	Lucian	in	fower	volumes	.
否则	到	丧失	到	他	我的	卢西安	在	花朵	卷	.

否则，我将失去我的四卷卢西安著作。

[ˌwerə'pɑːn] [aɪ][wʌz; wəz][jiː; ji] ['rædər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]['traɪf(ə)l] [ə'weɪ] [soʊ] ['meni] [æz; əz]

Whereupon	I	was	ye	rather	induced	to	trifle	away	so	many	howers	as
于是	我	曾是	是的	相当	诱导	到	琐事	离开	所以	许多	豪尔斯	作为

[wɜːr; wər] - [ˌəuvə'pɑːst] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [jiː; ji] [ə'fɔːrsed] ['fuːlɪʃ] ['bʊkiz] ;

were	idely	overpassed	in	running	through	ye	aforesaid	foolish	bookes	;
是	-	立交桥	在	跑步	通过	是的	上述	愚蠢	书籍	;

于是，我便不由自主地将之前阅读上述愚蠢书籍时浪费掉的许多时间挥霍一空;

[wer'ɪn] [mɪ'θɔːt] [waɪ 'tiː][nɑːt][ɔːl] ['foʊ.ə˞] [tə'geðər] [siːmd] ['kɑːmpərəb(ə)l][fɔːr; fər] [faɪn] [ænd; ənd]

wherein	methought	yt	not	all	fower	together	seemed	comparable	for	fine	and
其中	我的想法	yt	不是	全部	花朵	一起	似乎	可比	为了	美好的	和

['kræfti] - [wɪð; wɪθ][dʒɔn] ['mɪlər] ,

crafty	feates	with	Jon	Miller	,
狡猾	-	和	乔恩	磨坊主	,

其中我认为并非所有花朵加在一起都能与乔恩·米勒的精湛技艺相媲美，

[huːz] ['wɪti] - [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'mʌŋ] ['skɛltənz] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

whose	witty	shiftes	and	practises	are	reported	among	Skelton's	Tales	.
谁	机智	-	和	实践	是	据报道	之中	斯凯尔顿的	故事	.

他的机智滑稽的举动和行为在《斯凯尔顿的故事》中有所记载。

" ['mɪstər] . [mə'loʊn] , [frʌm; frəm] [huːz] [ˌmemə'rændə][aɪ]['kɑːpi] [ðɪs] , [sez] , " [aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	Mr	.	Malone	,	from	whose	memoranda	I	copy	this	,	says	,	"	I	suspect	it	is
"	先生	.	马龙	,	从	谁	备忘录	我	复制	这	,	说道	,	"	我	怀疑	它	是

['geɪbriəl] ['hɑːrviːz] ['hændraɪtɪŋ] .

Gabriel	Harvey's	handwriting	.
加布里埃尔	哈维的	手写	.

"马龙先生（我从他的备忘录中复制了这段话）说：'我怀疑这是加布里埃尔·哈维的笔迹。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɔn][ʌv; əv]['ærɪˌstɑːtl][ɪn] [griːk] ,
" I have a copy of the Organon of Aristotle in Greek ,
" 我 有 一个 复制 的 这 欧加农 的 亚里士多德 在 希腊语 ,

我有一本亚里士多德的希腊文版《工具论》,

[wɪtʃ] [berz] [maːrks][ʌv; əv]['geɪbriəl] ['hɑːrviːz] ['dɪlɪdʒənt] ['skɑːlərʃɪp] .
which bears marks of Gabriel Harvey's diligent scholarship .
哪个 熊 标记 的 加布里埃尔 哈维的 勤奋 奖学金 .

这体现了加布里埃尔·哈维严谨的学术态度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['koʊpiəsli] ['ænəteɪtɪd] [ænd; ənd]['ænəlaɪzd][baɪ][hɪm; ɪm] [wen] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət]
It is copiously annotated and analysed by him when a student at
它 是 大量 带注释的 和 分析 经过 他 什么时候 一个 学生 在
['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge ,
剑桥 ,

他在剑桥求学期间对这本书进行了大量注释和分析。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
and he has registered the periods at which he completed the study of
和 他 有 挂号的 这 时期 在 哪个 他 完全的 这 学习 的
[iːtʃ] [pɑːrt] .
each part .
每个 部分 .

他还记录了完成每一部分学习的时间。

[es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋər] .
S . W . Singer .
S . W . 歌手 .

SW歌手。

['mɪkəlˌhæm] , [ɔːg] . - . - .
Mickleham , Aug . 15 . 1851 .
米克勒姆 , 八月 . - . - .

米克勒姆，1851年8月15日。

[ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [kɪlts] .
THE ANTIQUITY OF KILTS .
这 古代 的 苏格兰短裙 .

苏格兰短裙的古老历史。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['meni] [dɪs'kʌʃnz] ,
This has been the subject of many discussions ,
这 有 到过 这 主题 的 许多 讨论 ,

这曾是许多讨论的主题,

[ænd; ənd][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] .
and has recently found a place in the columns of " Notes and Queries .
和 有 最近 成立 一个 地方 在 这 列 的 " 笔记 和 查询 .

最近，他在"笔记和疑问"专栏中占有一席之地。

" [aɪ][duː][nɑːt][prə'poʊz][tuː; tə] [teɪk] ['eni][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
" I do not propose to take any part in the present discussion ,
" 我 做 不是 提出 到 拿 任何 部分 在 这 展示 讨论 ,

"我不打算参与目前的讨论,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stjʊdnts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [
but it may be of some service to historical students for me to [
-]
171]
-]

但对我来说，这或许对历史系学生有所帮助[171]

[ˌɪntrə'duːs] [tuː; tə]['pʌblɪk]['noʊtɪs][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ə'θɔːrəti] [ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [bɪn]

introduce	to	public	notice	a	much	older	authority	than	any	that	has	yet	been
介绍	到	民众	注意	一个	很多	老	权威	比	任何	那	有	然而	到过

['saɪtɪd] .

cited	.
引用	.

向公众介绍一个比迄今为止引用的任何权威资料都更为古老的权威资料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][bʌt; bət][fjuː] ['æntɪkwərɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti] ,

It	is	known	to	but	few	antiquaries	out	of	the	principality	,
它	是	已知	到	但	很少	古董商	出去	的	这	公国	,

据知，公国境内只有少数古董收藏家知道这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['poʊətri][ʌv; əv] [weɪlz] [θroʊz] [mɔːr] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [poʊst] - ['roʊmən]

that	the	ancient	poetry	of	Wales	throws	more	light	on	the	immediate	post	-	Roman
那	这	古老的	诗	的	威尔士	投掷	更多的	光	在	这	即时	邮政	-	罗马

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ðæn; ðən]['eni]['dɑːkjuments][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

history	of	Britain	than	any	documents	in	existence	.
历史	的	英国	比	任何	文件	在	存在	.

威尔士古代诗歌比任何现存文献都更能揭示罗马帝国覆灭后英国的直接历史。

[ðiːz] ['poʊəmz] ['vɪvɪdli] [pɔrtreɪ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

These	poems	vividly	pourtray	the	social	condition	of	the	period	,
这些	诗歌	生动地	倾倒盘	这	社会的	状况	的	这	时期	,

这些诗歌生动地描绘了当时的社会状况。

[ænd; ənd] [kən'teɪn] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

and	contain	almost	the	only	records	of	the	great	contest	between	the	natives
和	包含	几乎	这	仅有的	记录	的	这	伟大的	竞赛	之间	这	本地人

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæksn][in'veidəz] ;

and	the	Saxon	invaders	;
和	这	撒克逊	入侵者	;

并且几乎包含了土著居民与撒克逊入侵者之间那场伟大斗争的唯一记录；

[ðeɪ] [pruːv] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd][left][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪn][æn; ən]

they	prove	beyond	a	doubt	that	the	Romans	had	left	the	province	in	an
他们	证明	超过	一个	怀疑	那	这	罗马书	有	左边	这	省	在	一个

[əd'vænst] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

advanced	stage	of	civilisation	,
先进的	阶段	的	文明	,

它们无可辩驳地证明，罗马人离开该行省时，该省的文明已经发展到了相当高的阶段。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'fəːm] [dɪ'saɪsɪvli] ,

and	they	supply	us	with	the	means	of	affirming	decisively	,
和	他们	供应	我们	和	这	方法	的	肯定	果断地	,

它们为我们提供了果断肯定的手段，

[ðæt] [ðə; ði] [vaɪn] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] .

that	the	vine	was	cultivated	here	to	a	very	considerable	extent	.
那	这	藤	曾是	栽培	这里	到	一个	非常	大量	程度	.

这里曾大规模种植葡萄藤。

[ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz][əd'mits][ʌv; əv][noʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [daʊt] ;

The	antiquity	of	these	poems	admits	of	no	reasonable	doubt	;
这	古代	的	这些	诗歌	承认	的	不	合理的	怀疑	;

这些诗歌的年代久远，毋庸置疑；

[ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɜːrnər] [i'neiblz] [ðə; ði] ['æntɪkwərɪ] [ʌv; əv] [weɪlz] [tuː; tə]

on	that	point	the	Vindication	of	Turner	enables	the	antiquaries	of	Wales	to
在	那	观点	这	平反	的	车工	启用	这	古董商	的	威尔士	到

[meɪk] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] :

make	this	assertion	with	confidence	:
制作	这	断言	和	信心	:

关于这一点，《特纳辩护》使威尔士的古物学家们能够自信地做出如下断言：

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['riːs(ə)ntli] [trænz'leɪtɪd, træn'sleɪtɪd] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] ['poʊəmz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	having	recently	translated	most	of	our	old	poems	,	with	a
和	拥有	最近	翻译	最多	的	我们的	老的	诗歌	,	和	一个

[vjuː] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

view	to	future	publication	,
看法	到	未来	发布	,

最近，我们翻译了大部分旧诗，以期将来出版。

[aɪ] [fiːl] [maɪ'self] ['wɔːrəntɪd] [ɪn] [ə'suːmɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd]

I	feel	myself	warranted	in	assuming	them	to	belong	to	the	sixth	and
我	感觉	我	有保证	在	假设	他们	到	属于	到	这	第六	和

['sev(ə)nθ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɪrə] .

seventh	centuries	of	our	era	.
第七	几个世纪	的	我们的	时代	.

我认为我有理由认定它们属于公元六、七世纪。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːdz] , [æn'jʊərɪn] [baɪ] [neɪm] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [traɪb] ,

One	of	these	bards	,	Aneurin	by	name	,	belonged	to	the	British	tribe	,
一	的	这些	吟游诗人	,	阿纽林	经过	姓名	,	属于	到	这	英国	部落	,

这些吟游诗人中有一位名叫阿纽林，属于不列颠部落。

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊmənz] [æz; əz] - , [ænd; ənd] [baɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

described	by	the	Romans	as	Ottadini	,	and	by	themselves	as	the	people	of
描述	经过	这	罗马书	作为	-	,	和	经过	他们自己	作为	这	人们	的

- .

Gododin	.
-	.

罗马人称他们为奥塔迪尼人，他们自己则称他们为戈多丁人。

[ðɪs] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɑːtlənd] ,

This	people	were	situated	at	the	junction	of	England	and	Scotland	,
这	人们	是	位于	在	这	交汇处	的	英格兰	和	苏格兰	,

这些人居住在英格兰和苏格兰的交界处，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːrd] ['tʃiːfli] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðæt] ['dɪstrɪkt] ;

and	the	poems	of	this	bard	chiefly	refer	to	that	district	;
和	这	诗歌	的	这	诗人	主要	参考	到	那	区	;

这位吟游诗人的诗歌主要描写了那个地区；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [bɑːdz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [klæs] ,

but	as	the	bards	were	a	rambling	class	,
但	作为	这	吟游诗人	是	一个	漫无边际	班级	,

但由于吟游诗人是一个四处游荡的阶层，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['tʃestər] [tuː; tə] [dʌm'bɑːtən] [wɜːr; wər] [ðə; ði]

and	as	the	bulk	of	the	people	from	Chester	to	Dumbarton	were	the
和	作为	这	大部分	的	这	人们	从	切斯特	到	邓巴顿	是	这

[seɪm] [reɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pæləti] ,

same	race	as	the	people	of	the	principality	,
相同的	种族	作为	这	人们	的	这	公国	,

而且，从切斯特到邓巴顿的大部分居民都与公国的居民属于同一种族，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [sər'praɪzd] [wen] [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [bɑːrd] ['sʌmtaɪmz] [ə'mʌŋ] " [ðə; ði][bæŋks]

we	are	not	surprised	when	we	find	this	bard	sometimes	among	"	the	banks
我们	是	不是	惊讶	什么时候	我们	寻找	这	诗人	有时	之中	"	这	银行

[ænd; ənd] [breɪz] [ʌv; əv] ['bɑːni] [duːn] ,

and	braes	of	bonny	Doon	,
和	布雷斯	的	邦妮	杜恩	,

我们并不惊讶有时会在"美丽的杜恩河岸和山坡上"发现这位吟游诗人。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [weɪlz] .

"	and	sometimes	in	North	and	South	Wales	.
"	和	有时	在	北	和	南	威尔士	.

"有时在北威尔士和南威尔士也是如此。"

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vəːsiz] [hiː; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [kɪlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [tʃiːf] : —

In	one	of	his	verses	he	thus	describes	the	kilt	of	a	British	chief	:	—
在	一	的	他的	诗句	他	因此	描述	这	苏格兰短裙	的	一个	英国	首席	:	—

在他的一首诗中，他这样描述了一位英国酋长的苏格兰短裙：

" [piːs] - [iː] - -

"	Peis	dinogat	e	vreith	vreith
"	佩斯	-	e	-	-

"Peis dinogat e vreith vreith

[oʊ] - - [bæn] - .

O	grwyn	balaot	ban	ureith	.
哦	-	-	禁止	-	.

O grwyn balaot ban ureith.

" [ðiːz] [laɪnz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mivɪɹi.ən] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , ['vɑːl] .

"	These	lines	may	be	found	in	the	Myvyrian	Archæology	,	vol	.
"	这些	线条	可能	是	成立	在	这	米维里安	考古学	,	卷	.

"这些文字可以在《迈维里亚考古学》卷中找到。"

[aɪ] . [piː] . - .

i	.	p	.	13	.
我	.	p	.	-	.

IP地址13。

[kɑːl] . [wʌn] . ;

col	.	1	.	;
科尔	.	1	.	;

第 1 列;

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'wɒrəntəbəl] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['deɪviːz] -

and	a	most	unwarrantable	translation	of	dinogat	may	be	found	in	Davies	'
和	一个	最多	不合理的	翻译	的	-	可能	是	成立	在	戴维斯	-

[mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] ;

Mythology	of	the	Druids	;
神话	的	这	德鲁伊	;

在戴维斯的《德鲁伊神话》中，可以找到对 dinogat 最不恰当的翻译；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪtərəl] ['rendərɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] :

but	the	literal	rendering	would	be	this	:
但	这	文字	渲染	会	是	这	:

但字面翻译应该是这样的：

" - [kɪlt] [ɪz]['straɪpi] , ['straɪpi] ,

"	Dinogad's	kilt	is	stripy	,	stripy	,
"	-	苏格兰短裙	是	条纹	,	条纹	,

"迪诺加德的短裙是条纹的，条纹的，

[ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [frʌnt] - - [wʊlf] - [kʌbz] .

Of	the	skins	of	front	-	streak'd	wolf	-	cubs	.
的	这	皮肤	的	正面	-	-	狼	-	幼崽	.

前额有条纹的狼崽的皮毛。

" [piːs] [ɔːr]['peɪz][ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [naʊ] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [ə'taɪər] [noʊn] [æz; əz]

"	Peis	or	pais	is	the	word	now	used	for	the	article	of	female	attire	known	as
"	佩斯	或者	国家	是	这	单词	现在	用过的	为了	这	文章	的	女性	服装	已知	作为

[ə; eɪ] ['pɛti] - [koʊt] ,

a	petti	-	coat	,
一个	佩蒂	-	外套	,

“Peis 或 pais 是现在用来指女性服装衬裙的词，

[wɪtʃ] [ɪn][fɔːrm] [berz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [kloʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] [kɪlt] [tuː; tə]

which	in	form	bears	a	sufficiently	close	resemblance	to	the	male	kilt	to
哪个	在	形式	熊	一个	足够	关闭	相似	到	这	男性	苏格兰短裙	到

['dʒʌstɪfaɪ][ˌem 'iː][ɪn]['juːzɪŋ] [ðæt] [wɜːrd] [hɪr] .

justify	me	in	using	that	word	here	.
证明合法	我	在	使用	那	单词	这里	.

其外形与男士苏格兰短裙非常相似，因此我在此使用这个词是合理的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːrz] [ɪn]['peɪz] - - , [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz] , [ænd; ənd]['peɪz] - - , [ə; eɪ][koʊt]

It	also	occurs	in	pais	-	arfau	,	a	coat	of	arms	,	and	pais	-	ddur	,	a	coat
它	还	发生	在	国家	-	-	,	一个	外套	的	武器	,	和	国家	-	-	,	一个	外套

[ʌv; əv][meɪl] .

of	mail	.
的	邮件	.

它也出现在纹章 pais-arfau 和锁子甲 pais-ddur 中。

[ðə; ði][wɜːrdz] - - [hæv; həv] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] ;

The	words	vreith	vreith	have	been	translated	word	for	word	;
这	字	-	-	有	到过	翻译	单词	为了	单词	;

vreith vreith 这两个词已被逐字翻译；

[ɪn][ðə; ði] ['kimrik] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [fɔːrm][ʌv; əv] [ɪm'fætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə]

in	the	Kymric	language	it	is	a	very	common	form	of	emphatic	expression	to
在	这	凯姆里克	语言	它	是	一个	非常	常见的	形式	的	强调	表达	到

[rɪ'piːt] [ðə; ði][wɜːrd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [fɔːlz] ,

repeat	the	word	on	which	the	emphasis	falls	,
重复	这	单词	在	哪个	这	强调	瀑布	,

在凯姆里克语中，重复强调所指的词语是一种非常常见的强调方式。

[æz; əz][waɪ'ɛn][diː'diː'eɪ][ˌdiː 'eɪ][fɔːr; fər] ['veri] [gʊd] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌɪdiə'mætɪk][trænz'leɪʃ(ə)n] [wʊd]

as	yn	dda	da	for	very	good	;	but	a	more	idiomatic	translation	would
作为	yn	dda	达	为了	非常	好的	;	但	一个	更多的	习语	翻译	会

[hæv; həv] [bɪn] , ['veri] ['straɪpi] .

have	been	,	very	stripy	.
有	到过	,	非常	条纹	.

as yn dda da 表示非常好；但更地道的翻译应该是，非常条纹状的。

- [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ][stændz][fɔːr; fər] [plæd] ,

Vraith	with	us	also	stands	for	plaid	,
-	和	我们	还	站立	为了	格子图案	,

Vraith 在我们这里也代表格子呢。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [welʃ] ['baɪb(ə)l]['dʒoʊzəfs] " [koʊt][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlərz] " [ɪz] [neɪmd] - -

and	in	the	Welsh	Bible	Joseph's	"	coat	of	many	colours	"	is	named	siacced	vraith
和	在	这	威尔士语	圣经	约瑟的	"	外套	的	许多	颜色	"	是	命名	-	-

.

:

.

在威尔士圣经中，约瑟的“彩衣”被称为 siacced vraith。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [wʌt] [rɪˈleɪʃn] [ðɪs] [kɪlt] [stændz][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]
Now **I** **will** **not** **attempt** **to** **determine** **what** **relation** **this** **kilt** **stands** **in** **to** **the**
现在 我 将要 不是 试图 到 决定 什么 关系 这 苏格兰短裙 站立 在 到 这
[kɪlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] ,
kilts **of** **the** **Highlands** **,**
苏格兰短裙 的 这 高地 ,

我不会尝试去探究这条苏格兰短裙与高地短裙有何关联。

[ˈweðər] [ðə; ði] [geɪl] [ˈbɔːroʊd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtn] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈbrɪtn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
whether **the** **Gael** **borrowed** **it** **from** **the** **Briton** **,** **or** **the** **Briton** **from** **the**
无论 这 盖尔 借来的 它 从 这 英国人 , 或者 这 英国人 从 这
[geɪl] ,
Gael **,**
盖尔 ,

究竟是盖尔人从不列颠人那里借用了这个词，还是不列颠人从盖尔人那里借用了这个词，

[ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][bəuθ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] - [lɪvd] ;
or **whether** **the** **dress** **was** **common** **to** **both** **at** **the** **time** **in** **which** **Dinogad** **lived** **;**
或者 无论 这 裙子 曾是 常见的 到 两个都 在 这 时间 在 哪个 - 居住地 ;

或者说，这种服饰在迪诺加德生活的时代是否是两人共同的穿着；

[bʌt; bət] [ðʌs] [mʌtʃ] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] , [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɪlt] ,
but **thus** **much** **appears** **to** **be** **clear** **,** **that** **we** **here** **have** **a** **kilt** **,**
但 因此 很多 出现 到 是 清除 , 那 我们 这里 有 一个 苏格兰短裙 ,

但有一点似乎很清楚，那就是我们这里有一条苏格兰短裙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [kɪlt] [wʌz; wəz] [straɪpt] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [plæd] ;
and **that** **that** **kilt** **was** **striped** **,** **if** **not** **a** **plaid** **;**
和 那 那 苏格兰短裙 曾是 有条纹的 , 如果 不是 一个 格子图案 ;

那条苏格兰短裙是条纹的，即便不是格子呢也是条纹的；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnz] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [æt; ət] [wɪtʃ] -
and **it** **only** **remains** **for** **us** **to** **determine** **the** **period** **at** **which** **Dinogad**
和 它 仅有的 遗迹 为了 我们 到 决定 这 时期 在 哪个 -
[lɪvd] .
lived **.**
居住地 .

我们只需确定迪诺加德生活的年代即可。

[moʊst] [ˈpɝːsənz] [ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [prɪns] [ʌv; əv]
Most **persons** **are** **acquainted** **with** **the** **name** **of** **Brochmael** **,** **Prince** **of**
最多 人 是 熟人 和 这 姓名 的 - , 王子 的
[ˈpəuis; ˈpau-] ,
Powys **,**
波伊斯 ,

大多数人都听说过波伊斯王子布罗赫梅尔的名字。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmændər] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ˈbæŋgɔː][ɪn] - ,
the **British** **commander** **at** **the** **battle** **of** **Bangor** **in** **613** **,**
这 英国 指挥官 在 这 战斗 的 班戈 在 - ,

613年班戈战役中的英国指挥官

[ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈspjuːt] [bɪˈtwiːn] [ˈɔgəstin] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈbrɪtɪʃ]
on **the** **occasion** **of** **the** **dispute** **between** **Augustine** **and** **the** **primitive** **British**
在 这 场合 的 这 争议 之间 奥古斯丁 和 这 原始 英国
[tʃɜːrtʃ] ;
church **;**
教会 ;

在奥古斯丁与早期英国教会发生争执之际；

- [stʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'leɪʃn] :
Dinogad stood to him in the following relation :
- 站立 到 他 在 这 下列的 关系 :

迪诺加德与他之间的关系如下：

-
Brochmael
-

布罗赫梅尔

['kaɪnən] -
Cynan Garwyn
西楠 -

西南·加温

- [ɔːr]['sæləmən] .
Selyf or Salomon .
- 或者 萨洛蒙 .

塞利夫或萨洛蒙。

- .
Dinogad .
- .

迪诺加德。

[ʌv; əv] - [hɪm'self][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][fækt][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [tʊk] [pleɪs]
Of Dinogad himself there is but one fact on record , and that took place
的 - 他自己 那里 是 但 一 事实 在 记录 , 和 那 采取 地方
[ɪn] - .
in 577 .
在 - .

关于迪诺加德本人，只有一件史实被记载，那就是发生在公元577年的事。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [fel] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['bæŋgɔː][ɔːr] ['tʃestər] [ɪn] - .
His brother Selyf fell at the battle of Bangor or Chester in 613 .
他的 兄弟 - 跌倒 在 这 战斗 的 班戈 或者 切斯特 在 - .

他的兄弟塞利夫于 613 年在班戈或切斯特战役中阵亡。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðiːz] [fækts] [tə'geðər] ,
If we take these facts together ,
如果 我们 拿 这些 事实 一起 ,

如果我们把这些事实综合起来考虑，

[wiː; wi] [meɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] ['prɪti] ['ækjərət] [aɪ'diːə] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] .
we may form a pretty accurate idea respecting the period at which he lived .
我们 可能 形式 一个 漂亮的 准确的 主意 尊重 这 时期 在 哪个 他 居住地 .

我们或许可以对他所处的时代形成一个相当准确的认识。

['vjuːɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kæmbriən] ['stændpɔɪnt] , [aɪ] [fiːl] [maɪ'self] ['wɔːrəntɪd] [ɪn]
Viewing this matter from a Cambrian standpoint , I feel myself warranted in
观看 这 事情 从 一个 寒武纪 立场 , 我 感觉 我 有保证 在
['hæzədɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ri'maːks] .
hazarding the following remarks .
危险 这 下列的 评论 .

从寒武纪的角度来看待这个问题，我认为我有理由提出以下看法。

[ɪn][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][æn'jʊərɪn] , [ðə; ði] [θɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər]['speʃ(ə)l]['noʊtɪs][ɪz][ðə; ði] [ɪk'ses]
In the lines of Aneurin , the thing selected for special notice is the excess
在 这 线条 的 阿纽林 , 这 事物 已选 为了 特别的 注意 是 这 过量的
[ʌv; əv] [straɪp] ;
of stripe ;
的 条纹 ;

按照阿纽林的风格，特别值得注意的是条纹的过多；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

and	therefore	,	whether	it	was	the	invention	of	Dinogad	,
和	所以	,	无论	它	曾是	这	发明	的	-	,

因此，它是否是迪诺加德的发明，尚待商榷。

[ɔ:r] ['weðər] [hi:; hi] ['bɔ:roʊd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][frʌm; frəm][ðə; ði][skɑ:ts][ɔ:r] [pɪkt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]

or	whether	he	borrowed	the	idea	from	the	Scots	or	Picts	when	he	was
或者	无论	他	借来的	这	主意	从	这	苏格兰人	或者	皮克特人	什么时候	他	曾是

[æt; ət] [dʌm'bɑ:tən] [ɪn] - ,

at	Dumbarton	in	577	,
在	邓巴顿	在	-	,

或者说，他是在公元 577 年身处邓巴顿时，从苏格兰人或皮克特人那里借鉴了这个想法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [klɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] - ,

it	is	quite	clear	,	from	the	repetition	of	the	word	vreith	,
它	是	相当	清除	,	从	这	重复	的	这	单词	-	,

从“vreith”一词的重复使用可以很清楚地看出这一点。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kɪlt] [hæd; həd][ðə; ði][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv] - [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent]

that	his	kilt	had	the	attribute	of	stripyness	to	a	greater	extent
那	他的	苏格兰短裙	有	这	属性	的	-	到	一个	更大的	程度

[ðæn; ðən][wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [keɪs] ;

than	was	usually	the	case	;
比	曾是	通常	这	案件	;

他的苏格兰短裙条纹比通常情况要多得多；

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['i:kwəli] [klɪr] , [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['brɪtnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ,

while	it	is	also	equally	clear	,	that	amongst	the	Britons	of	that	period	,
尽管	它	是	还	同样地	清除	,	那	在	这	英国人	的	那	时期	,

同时同样显而易见的是，在那个时期的英国人中，

[kɪlts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['straɪpi] ['kærəktər] [wɜ:r; wər][soʊ] ['kɑ:mən] [æz; əz][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [noʊ] [sər'praɪz] .

kilts	of	a	stripy	character	were	so	common	as	to	excite	no	surprise	.
苏格兰短裙	的	一个	条纹	特点	是	所以	常见的	作为	到	激发	不	惊喜	.

条纹苏格兰短裙非常普遍，不足为奇。

[wi:; wi] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [ə'fɜ:rm] , [wʌn] .

We	may	therefore	affirm	,	1	.
我们	可能	所以	确认	,	1	.

因此，我们可以肯定：1.

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]

That	in	the	beginning	of	the	seventh	century	the	British	chiefs	were	in	the
那	在	这	开始	的	这	第七	世纪	这	英国	酋长们	是	在	这

['hæbɪt][ʌv; əv] ['werɪŋ] [skɪn] [kɪlts] . [ˌtu:'tu:] .

habit	of	wearing	skin	kilts	.	2	.
习惯	的	穿着	皮肤	苏格兰短裙	.	2	.

七世纪初，英国酋长们习惯穿皮裙。2.

[ðæt] [straɪpt] [kɪlts] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] . [θri:] .

That	striped	kilts	were	common	.	3	.
那	有条纹的	苏格兰短裙	是	常见的	.	3	.

条纹短裙很常见。3.

[ðæt] [ə; eɪ] [tʃi:f] [neɪmd] - [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]

That	a	chief	named	Dinogad	was	distinguished	by	an	excess	of	this	kind	of
那	一个	首席	命名	-	曾是	杰出的	经过	一个	过量的	的	这	种类	的

['ɔ:rnəmənt] .

ornament	.
装饰品	.

一位名叫迪诺加德的酋长以过度佩戴这种装饰品而闻名。

And4 .
And4 .
And4 .

以及4。

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['kimri] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['brɪt(ə)n][wɜ:r; wər][ɑ:n] ['ɪntɪmət] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
That as the Kymry of North Britain were on intimate terms with their
那 作为 这 凯姆里 的 北 英国 是 在 亲密的 条款 和 他们的
['neɪbərz] ,
neighbours ,
邻居 ,

由于北不列颠的凯姆里人与他们的邻居关系密切，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['skɑ:tɪʃ] [kɪlt] [ɪz] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] - .
it is highly probable that the Scottish kilt is much older than 1597 .
它 是 高度 可能 那 这 苏格兰 苏格兰短裙 是 很多 老 比 - .

苏格兰短裙的历史很可能远早于 1597 年。

[ti:] . ['sti:vənz, 'stɛfənz] .
T . Stephens .
T . 斯蒂芬斯 .

T. 斯蒂芬斯。

['mɜ:rθər] ['tɪdfɪl] .
Merthyr Tydfil .
梅瑟蒂德菲尔泰德菲尔 .

梅瑟蒂德菲尔。

[noʊts] [ɑ:n]['dʒu:lɪn] , [noʊ] . [wʌn] .
NOTES ON JULIN , NO . 1 .
笔记 在 朱林 , 不 . 1 .

关于朱林的笔记，第 1 号。

(['vɑ:l] . [i:] . , [pi:'pi:] . - . - . - . - .)
(Vol . ii . , pp . 230 . 282 . 379 . 443 .)
(沃尔 . 二、 . , pp . - . - . - . - .)

（第二卷，第230、282、379、443页。）

[ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][set][æt; ət][rest][soʊ] [lɔ:ŋ] [sɪns] , [aɪ] [fi:l] [sʌm; səm][ə'pɑ:lədʒi] [du:]
In approaching a subject set at rest so long since , I feel some apology due
在 接近 一个 主题 放 在 休息 所以 长的 自从 , 我 感觉 一些 道歉 到期的
[tu:; tə][ju:; jʊ] ;
to you ;
到 你 ;

对于这个尘封已久的话题，我再次提起，感到有些抱歉；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɑ:lədʒi][aɪ] [wɪl] [meɪk] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][maɪ]['ri:s(ə)nt]
and that apology I will make by giving you the results of my recent
和 那 道歉 我 将要 制作 经过 给予 你 这 结果 的 我的 最近的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [vɪnɛtə] [-]
investigation of the question of Vineta [172]
调查 的 这 问题 的 维内塔 [-]

我将通过向你们提供我最近对维内塔[172]问题的调查结果来表达我的歉意。

[vi:] . ['dʒu:lɪn]['eɪliəs]['wɑ:lɪn] , [meɪd] [ɪn][.pɒmə'reiniə] , [ænd; ənd]['noʊtɪd][frʌm; frəm]['pɜ:rsən(ə)l]['testɪmoʊni]
v . Julin alias Wollin , made in Pomerania , and noted from personal testimony
v . 朱林 别名 沃林 , 制成 在 波美拉尼亚 , 和 著名的 从 个人的 见证
[ænd; ənd][,pɔmə'reiniən] ['krɔniklz] .
and Pomeranian chronicles .
和 博美犬 编年史 .

v. Julin alias Wollin，在波美拉尼亚制作，并根据个人证词和波美拉尼亚编年史记载。

[bʌt; bət] , [fɜːrst] , [tuː; tə] [kə'rekt] [æn; ən] [ɜː'rɜːr] [diː] [pluːm] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɛlz] .

But	,	first	,	to	correct	an	erreur	de	plume	of	Dr	.	Bell's	.
但	,	第一的	,	到	正确的	一个	错误	德	羽	的	博士	.	贝尔的	.

但首先，要纠正贝尔博士的一个笔误。

[hiː; hi] [sez] , [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vɪnɛtə] (['vɑːl] . [iː] . ,

He	says	,	in	stating	the	position	of	Vineta	(	Vol	.	ii	.	,
他	说道	,	在	声明	这	位置	的	维内塔	(	沃尔	.	二、	.	,

他在阐述维内塔的立场时说道（第二卷，

[piː] . - .) , " ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] [ʌv; əv] [dɛmɪn] , [ɪn][.pɒmə'reiniə] .

p	.	283	.	)	,	"	opposite	the	small	town	of	Demmin	,	in	Pomerania	.
p	.	-	.	)	,	"	对面的	这	小的	镇	的	德明	,	在	波美拉尼亚	.

第 283 页），“在波美拉尼亚的小镇德明对面。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bel] [hæz; həz][ˌem aɪ 'es] - ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] [ɑːn]

"	Dr	.	Bell	has	mis	-	written	the	name	:	there	is	no	such	place	on
"	博士	.	钟	有	误	-	书面	这	姓名	:	那里	是	不	这样的	地方	在

[ðə; ði]['bɔːltɪk] .

the	Baltic	.
这	波罗的海	.

“贝尔博士把名字写错了：波罗的海上没有这个地方。”

[ðə; ði]['riːəl] [neɪm] [ɪz] [deɪmɚoʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['juːzˌdʌm] .

The	real	name	is	Damerow	,	on	the	Isle	of	Usedom	.
这	真实的	姓名	是	达默罗	,	在	这	小岛	的	乌瑟多姆	.

它的真名是达梅罗，位于乌瑟多姆岛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [hiː; hi] [riˈmaːks] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['wɑːlɪn] , " [noʊ]['ruːdərə] , [noʊ]['vestidʒiz][ʌv; əv]

A	little	lower	he	remarks	,	speaking	of	Wollin	,	"	No	rudera	,	no	vestiges	of
一个	小的	降低	他	评论	,	请讲	的	沃林	,	"	不	鲁德拉	,	不	残余	的

['eɪnʃənt] ['grændʒər] ,

ancient	grandeur	,
古老的	宏伟	,

他稍微低声说道，谈到沃林时，“没有土坯房，没有古代辉煌的遗迹，

[naʊ] [mɑːrk][ðə; ði][spɑːt] ; [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɔːrmər] ['greɪtnəs] .

now	mark	the	spot	;	not	even	a	tradition	of	former	greatness	.
现在	标记	这	点	;	不是	甚至	一个	传统	的	以前的	伟大	.

如今，这里已成历史的见证；昔日的辉煌也荡然无存。

" [ɪn] [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bel] [wɪl] [faɪnd] ([ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [wɪl] ['redɪli] [ə'laʊ] ,

"	In	this	I	think	Dr	.	Bell	will	find	(	and	,	I	am	sure	,	will	readily	allow	,
"	在	这	我	思考	博士	.	钟	将要	寻找	(	和	,	我	是	当然	,	将要	容易	允许	,

“我认为贝尔博士会发现（而且我确信，他会欣然允许），

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz]) [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn]

in	the	same	spirit	of	good	faith	in	which	I	make	my	observations	)	that	he	is	in
在	这	相同的	精神	的	好的	信仰	在	哪个	我	制作	我的	观察	)	那	他	是	在

['erər] ,

error	,
错误	,

秉持着与我提出这些意见时相同的善意，我认为他错了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['nærətɪv] .

from	the	following	narrative	.
从	这	下列的	叙述	.

根据以下叙述。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæz; həz]['kaɪndli]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

The	gentleman	who	has	kindly	given	me	,	by	word	of	mouth	,	the	following
这	绅士	WHO	有	亲切地	给定	我	,	经过	单词	的	嘴	,	这	下列的

[pə'tiku:ləz] ,

particulars	,
细节	,

这位先生好心地口头告知了我以下详情：

[ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['wɑːlɪn] ,

is	a	native	of	Wollin	,
是	一个	本国的	的	沃林	,

是沃林本地人，

[ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] ,

and	of	one	of	the	most	ancient	and	noble	families	in	that	island	,
和	的	一	的	这	最多	古老的	和	高贵	家庭	在	那	岛	,

而且还是岛上最古老、最高贵的家族之一的后裔

[ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['bærən] - [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sisərəu][ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði]

a	relative	of	that	Baron	Kaiserling	who	was	the	Cicero	of	Frederick	the
一个	相对的	的	那	男爵	-	WHO	曾是	这	西塞罗	的	弗雷德里克	这

[greɪt] ,

Great	,
伟大的	,

他是腓特烈大帝麾下那位西塞罗——凯撒林男爵的亲戚。

[bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən]['eldər] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] , [ðə; ði] [kaʊnts] [ʌv; əv] - .

but	of	an	elder	branch	of	that	family	,	the	Counts	of	Kaiserling	.
但	的	一个	长老	分支	的	那	家庭	,	这	计数	的	-	.

但却是该家族的古老分支，即凯撒林伯爵家族。

[em] . [diː] - [steɪts] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ,

M	.	de	Kaiserling	states	that	,	when	a	young	man	,	in	his	native	town	,
M	.	德	-	各州	那	,	什么时候	一个	年轻的	男人	,	在	他的	本国的	镇	,

德·凯泽林先生指出，当一个年轻人在他的家乡时，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ɪts]['baɪgɔːn]['glɔːri] ,

he	took	a	delight	in	reading	the	records	of	its	bygone	glory	,
他	采取	一个	喜	在	阅读	这	记录	的	它是	逝去的	荣耀	,

他兴致勃勃地阅读着它昔日辉煌的记录。

[ænd; ənd][ɪn] ['treɪsɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and	in	tracing	out	the	ruins	in	the	neighbourhood	of	the	town	,
和	在	追踪	出去	这	废墟	在	这	邻里	的	这	镇	,

在追溯城镇附近遗址的过程中，

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [maɪl][frʌm; frəm][ɪts]['aʊtskɜːrts] .

extending	to	the	distance	of	about	one	English	mile	from	its	outskirts	.
扩展	到	这	距离	的	关于	一	英语	英里	从	它是	郊区	.

从其郊区延伸约一英里。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [træks] [ʌv; əv] [striːts] [[wʌn]] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪk'spoʊzd][ɪn]

The	foundations	of	houses	and	tracks	of	streets	[	1	]	are	still	exposed	in
这	基础	的	房屋	和	轨道	的	街道	[	1	]	是	仍然	裸露	在

[ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

the	operations	of	agriculture	,
这	运营	的	农业	,

农业作业中仍然可以看到房屋地基和街道轨道[1]。

[ænd; ənd] ['eni] [ɪn'fɔːrmənt] [hæz; həz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ['sevrəl] ['bɪzənti:n] [ænd; ənd] ['wendiʃ] [kɔɪnz]
and **any** **informant** **has** **in** **his** **possession** **several** **Byzantine** **and** **Wendish** **coins**
和 任何 线人 有 在 他的 拥有 一些 拜占庭 和 温迪什 硬币
[wɪtʃ] [hiː; hi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pɪkt] [ʌp] .
which **he** **at** **that** **time** **picked** **up** **.**
哪个 他 在 那 时间 挑选 向上 .

任何线人都持有当时捡到的几枚拜占庭和文德硬币。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [siːn] [ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [kɔɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
He **has** **likewise** **seen** **a** **Persian** **coin** **,** **which** **was** **found** **in** **the** **same**
他 有 同样地 已见 一个 波斯语 硬币 , 哪个 曾是 成立 在 这 相同的
['neɪbərhʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] .
neighbourhood **by** **a** **friend** **.**
邻里 经过 一个 朋友 .

他还见过一枚波斯硬币，是他的朋友在同一街区发现的。

['hævɪŋ] [bɪn] [led] [baɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [proʊ] [ænd; ənd] [kɑːn] .
Having **been** **led** **by** **circumstances** **to** **examine** **the** **evidence** **pro** **and** **con** **.**
拥有 到过 引领 经过 情况 到 检查 这 证据 专业 和 康 .

迫于形势，我开始仔细审查正反两方面的证据。

[ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['wɑːlɪn] [ænd; ənd] ['dʒuːlɪn] [ɔːr]
in **this** **question** **,** **he** **has** **come** **to** **the** **conclusion** **that** **Wollin** **and** **Julin** **or**
在 这 问题 , 他 有 来 到 这 结论 那 沃林 和 朱林 或者
- [ɑːr; ər] [aɪ'dentɪk(ə)l] .
Jumne **are** **identical** **.**
- 是 完全相同的 .

在这个问题中，他得出的结论是 Wollin 和 Julin 或 Jumne 是同一个词。

[hiː; hi] [triːts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [vɪnɛtə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nɜːrsəri] [teɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɪθ] .
He **treats** **the** **story** **of** **Vineta** **as** **a** **nursery** **tale** **and** **a** **myth** **.**
他 款待 这 故事 的 维内塔 作为 一个 苗圃 故事 和 一个 神话 .

他将维内塔的故事视为童话故事和神话。

[[wʌn]] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] - (['wendiʃ] [fɔːr; fər]) , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld]
[**1** **]** **Particularly** **the** **Salmarks** **(** **Wendish** **for** **Fishmarkets** **)** **,** **as** **they** **were** **called**
[1] 特别 这 - (温迪什 为了 鱼市) , 作为 他们 是 称为
.
:
.

[1] 特别是 Salmarks（温德语意为鱼市），正如它们当时所称呼的那样。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['riːs(ə)ntli] - ['pʌblɪʃt] [wɜːrk] [ɑːn] ['wɑːlɪn] ([daɪ] ['ɪnsəl] ['wɑːlɪn] [ˌju ɛn 'di] [dæs; dɑːs]
From **the** **recently** **-** **published** **work** **on** **Wollin** **(** **Die** **Insel** **Wollin** **und** **das**
从 这 最近 - 已发布 工作 在 沃林 (死 岛 沃林 和 das
- - .
Seebad **Misdroy** **.**
- - .

摘自最近出版的关于沃林 (Wollin) 的著作 (Die Insel Wollin und das Seebad Misdroy.

[hɪ'stɔːrɪʃə] [skɪz] [vɑːn] ['geɪɔrg] ['vilhelm,'wil-] [vɑːn] ['raʊmər] : [bɜːr'lɪn] , -)
Historische **Skizze** **von** **Georg** **Wilhelm** **von** **Raumer** **:** **Berlin** **,** **1851** **)**
历史 斯基兹 冯 格奥尔格 威廉 冯 劳默 : 柏林 , -)

格奥尔格·威廉·冯·劳默 (Georg Wilhelm von Raumer) 的历史史料：柏林，1851 年）

[aɪ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['wɑːlɪn] [ɪn] - ,
I **extract** **the** **following** **account** **of** **Wollin** **in** **1070** **,**
我 提炼 这 下列的 帐户 的 沃林 在 - ,

我从1070年摘录了沃林的以下记载：

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][best] ['evɪdəns] [ə'teɪnəb(ə)l] : [[ˌtuː'tuː]] —

as	I	think	it	important	to	have	all	the	best	evidence	attainable	:	[	2	]	—
作为	我	思考	它	重要的	到	有	全部	这	最好的	证据	可实现的	:	[	2	]	—

我认为掌握所有可获得的最佳证据至关重要：[2] —

" ['ædəm][ʌv; əv]['bremən] , [ə; eɪ] [kənˌtempə'reɪniəs] [hɪ'stɔːriən] ,

"	Adam	of	Bremen	,	a	contemporaneous	historian	,
"	亚当	的	不来梅	,	一个	同时期	历史学家	,

“不来梅的亚当，一位同时代的史学家，

[hæz; həz][left][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['wɑːlɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

has	left	us	a	curious	description	of	Wollin	as	it	appeared	at	the	time
有	左边	我们	一个	好奇的	描述	的	沃林	作为	它	出现	在	这	时间

[ʌv; əv][ɪts] ['mɜːrtʃənt] ['greɪtnəs] ;

of	its	merchant	greatness	;
的	它是	商人	伟大	;

给我们留下了沃林在其商业鼎盛时期的奇特描述；

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] , [moʊst]['prɑːbəbli] , ['nevər][ðer; ðər] , [bʌt; bət][kəm'paɪld][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt]

yet	he	was	himself	,	most	probably	,	never	there	,	but	compiled	his	account
然而	他	曾是	他自己	,	最多	大概	,	绝不	那里	,	但	编译	他的	帐户

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] ['seɪləz] ,

from	the	narratives	of	sailors	,
从	这	叙事	的	水手们	,

然而，他本人很可能从未到过那里，而是根据水手们的叙述整理出了他的记述。

[frʌm; frəm] [huːz] [maʊθ] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [hɜːrd] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪnkredə'bɪlətɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]

from	whose	mouth	he	,	as	he	says	,	heard	almost	incredibilities	about	the
从	谁	嘴	他	,	作为	他	说道	,	听到	几乎	难以置信	关于	这

['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

splendour	of	the	town	.
辉煌	的	这	镇	.

据他所说，他从那人口中听到了许多关于这座城镇辉煌壮丽的令人难以置信的描述。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪti][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['steɪp(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	describes	the	famous	city	as	the	chief	staple	place	of	the	trade	of	the
他	描述	这	著名的	城市	作为	这	首席	主食	地方	的	这	贸易	的	这

[sə'raʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃənz] :

surrounding	Slavonians	and	Russians	:
周围	斯拉夫人	和	俄罗斯人	:

他将这座名城描述为周边斯拉夫人和俄罗斯人贸易的主要枢纽：

['ɔːlsoʊ][æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] [taʊnz] [æt; ət] [ðɪs] [end][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]

also	as	the	largest	of	all	towns	at	this	end	of	Europe	,	and	inhabited	by
还	作为	这	最大	的	全部	城镇	在	这	结尾	的	欧洲	,	和	有人居住的	经过

,

Slavonians	,
斯拉夫人	,

同时，它也是欧洲这一端最大的城镇，并且居住着斯拉夫人。

['rʌʃənz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['peɪgən][neiʃəns] .

Russians	,	and	various	pagan	nations	.
俄罗斯人	,	和	各种各样的	异教徒	国家	.

俄罗斯人，以及各种异教民族。

['ɔːlsoʊ] ['meni] ['dʒɜːmənz][frʌm; frəm] ['loʊər] ['sæksəni][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

Also	many	Germans	from	Lower	Saxony	had	come	to	the	town	,
还	许多	德国人	从	降低	萨克森	有	来	到	这	镇	,

此外，还有许多来自下萨克森州的德国人来到了这个城镇。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪr] ['oʊpənli][æz; əz] ['krɪstʃənz] ;
yet **it** **was** **not** **permitted** **them** **to** **appear** **openly** **as** **Christians** **;**
然而 它 曾是 不是 允许 他们 到 出现 公然 作为 基督徒 ;

但他们却不被允许公开以基督徒的身份出现；

[ðoʊ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pleɪs] , [ðen] [æz; əz] [naʊ] ,
though **the** **political** **interests** **of** **a** **trading** **place** **,** **then** **as** **now** **,**
尽管 这 政治的 兴趣 的 一个 贸易 地方 , 然后 作为 现在 ,

尽管贸易场所的政治利益，无论过去还是现在，

[kɔːzd] [ɔːl][neiʃəns][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] - (-)
caused **all** **nations** **to** **be** **allowed** **the** **liberty** **of** **incolation** **(** **Niederlassungsrecht** **)**
导致 全部 国家 到 是 允许 这 自由 的 - (-)
[ænd; ənd] [ˌtɑːlə'reɪʃn] .
and **toleration** **.**
和 容忍 .

使所有国家都享有融合的自由（Niederlassungsrecht）和宽容。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliər][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [huː] [held][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
The **peculiar** **inhabitants** **of** **the** **place** **,** **particularly** **those** **who** **held** **the** **government** **,**
这 奇特 居民 的 这 地方 , 特别 那些 WHO 握住 这 政府 ,
[wɜːr; wər]['moʊstli]['peɪgənz] ,
were **mostly** **pagans** **,**
是 大多 异教徒 ,

当地居民，特别是掌权者，大多是异教徒。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [greɪt] [ˌhɑːspɪ'tæləti] , [ʌv; əv]['lɪbərəl][ænd; ənd][hjuː'meɪn] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [greɪt]
but **of** **great** **hospitality** **,** **of** **liberal** **and** **humane** **customs** **,** **and** **great**
但 的 伟大的 热情好客 , 的 自由主义 和 人道 海关 , 和 伟大的
['dʒʌstɪs] .
justice **.**
正义 .

但却以热情好客、宽容仁慈的习俗和公正的原则而闻名。

[ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [rɪtʃ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['jʊrəp] ,
The **town** **had** **become** **very** **rich** **,** **by** **means** **of** **the** **trade** **of** **Northern** **Europe** **,**
这 镇 有 变得 非常 富有的 , 经过 方法 的 这 贸易 的 北方 欧洲 ,

通过与北欧的贸易，这座城镇变得非常富有。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [mə'nɑːpəli] :
of **which** **they** **had** **almost** **the** **monopoly** **:**
的 哪个 他们 有 几乎 这 垄断 :

他们几乎垄断了其中的市场：

['evri] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]['rerəti][ʌv; əv]['dɪstənt]['riːdʒənz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .
every **comfort** **and** **rarity** **of** **distant** **regions** **was** **to** **be** **found** **there** **.**
每一个 舒适 和 稀有性 的 遥远 地区 曾是 到 是 成立 那里 .

那里汇集了远方地区的一切舒适和珍稀之物。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn]['wɑːlɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['vʌlkən] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
The **most** **remarkable** **thing** **in** **Wollin** **was** **a** **pot** **of** **Vulcan** **,** **which** **the**
这 最多 卓越 事物 在 沃林 曾是 一个 锅 的 火神 , 哪个 这
[ɪn'hæbɪtənts] [kɔːld] [griːk] ['faɪər] . [[θriː]]
inhabitants **called** **Greek** **fire** **.** **[** **3** **]**
居民 称为 希腊语 火 . [3]

沃林最引人注目的东西是一罐火神伏尔甘，当地居民称之为希腊火。[3]

['prɑːbəbli][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ˌʌndər'stænd][baɪ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['biːkən] ['faɪər] ,
Probably **we** **should** **understand** **by** **this** **,** **a** **great** **beacon** **fire** **,**
大概 我们 应该 理解 经过 这 , 一个 伟大的 信标 火 ,

或许我们应该由此理解为，一场伟大的烽火。

[wɪtʃ] [ðə; ði] - [sə'steɪnd] [baɪ] [naɪt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

which	the	Wolliners	sustained	by	night	on	account	of	navigation	,
哪个	这	-	持续	经过	夜晚	在	帐户	的	导航	,

沃林纳人依靠夜间航行维持生计，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [griːk] ['faɪər] ;

and	of	which	a	report	was	among	the	sailors	that	it	was	Greek	fire	;
和	的	哪个	一个	报告	曾是	之中	这	水手们	那	它	曾是	希腊语	火	;

有水手报告说，那是希腊火；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrient] ,

but	it	is	also	possible	that	in	the	trade	with	the	Orient	,
但	它	是	还	可能的	那	在	这	贸易	和	这	东方	,

但也可能在与东方的贸易中，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərd] ['ærəbɪk][kɔɪnz] [pruːv] , ['riːəl] [griːk] ['faɪər][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['wɑːlɪn][ɪn]

which	the	discovered	Arabic	coins	prove	,	real	Greek	fire	was	brought	to	Wollin	in
哪个	这	发现	阿拉伯	硬币	证明	,	真实的	希腊语	火	曾是	带来	到	沃林	在

[pɔts] .

pots	.
锅	.

出土的阿拉伯硬币证明，真正的希腊火是用罐子运到沃林岛的。

[ə; eɪ] - ['aɪdl][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - [gɑːd] , [ɔːr]['neptjuːn,'neptuːn] , [stʊd] [ɪn]['wɑːlɪn] ,

A	tricaputed	idol	of	a	sea	-	god	,	or	Neptune	,	stood	in	Wollin	,
一个	-	偶像	的	一个	海	-	上帝	,	或者	海王星	,	站立	在	沃林	,

在沃林，矗立着一座三头海神（或称海神尼普顿）的偶像。

[tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd]['wɑːlɪn][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θriː] ['dɪfrənt] ['siːz] : [ðæt] [ɪz]

to	denote	that	the	island	Wollin	was	surrounded	by	three	different	seas	:	that	is
到	表示	那	这	岛	沃林	曾是	包围	经过	三	不同的	海域	:	那	是

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

表示沃林岛被三个不同的海域环绕：也就是说，

[ə; eɪ] [griːn] [wʌn] , [ðə; ði] [ɑːstsiː] ; [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli]

a	green	one	,	the	Ostsee	;	a	white	one	,	under	which	we	should	probably
一个	绿色的	一	,	这	波罗的海	;	一个	白色的	一	,	在下面	哪个	我们	应该	大概

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði] - ;

understand	the	Dievenow	;
理解	这	-	;

一条绿色的河，即波罗的海；一条白色的河，我们或许可以理解为迪耶诺河；

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ri'teind] [ɪn]['reɪdʒɪŋ]['moʊʃ(ə)n][baɪ][kən'tɪnjuəl] ['stɔrmz] , [ðə; ði]['hæf] .

and	one	which	was	retained	in	raging	motion	by	continual	storms	,	the	Haff	.
和	一	哪个	曾是	保留	在	愤怒	运动	经过	持续的	暴风雨	,	这	哈夫	.

还有一条河，因持续不断的风暴而保持着汹涌澎湃的运动状态，那就是哈夫河。

[ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['wɑːlɪn][tuː; tə] [dɛmɪn] , [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːn] , [ɪz]

The	navigation	from	Wollin	to	Demmin	,	a	trading	place	of	the	Peene	,	is
这	导航	从	沃林	到	德明	,	一个	贸易	地方	的	这	皮恩	,	是

[ʃɔːrt] ;

short	;
短的	;

从沃林到皮恩人的贸易中心德明的航程很短；

['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm]['wɑːlɪn][tuː; tə] , [ɪn] ['prʌʃə] ,

also	from	Wollin	to	Samland	,	in	Prussia	,
还	从	沃林	到	萨姆兰	,	在	普鲁士	,

还有从沃林到普鲁士的萨姆兰，

[eɪt] [deɪz] ['oʊnli] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə] [goʊ] [baɪ] [lænd] [frʌm; frəm] [hæmbɜːg] [tuː; tə] ['wɑːlɪn] ,

eight	days	only	were	necessary	to	go	by	land	from	Hamburgh	to	Wollin	,
八	天	仅有的	是	必要的	到	去	经过	土地	从	汉堡	到	沃林	,

从汉堡到沃林，陆路只需要八天时间。

[ɔːr] [baɪ] [siː] , [əˈkrɔːs] ['ʃləzwig] ;

or	by	sea	,	across	Schleswig	;
或者	经过	海	,	穿过	石勒苏益格	;

或者走海路，横渡石勒苏益格；

[ænd; ənd] ['fɔːrti] - [θriː] [deɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɑːlɪn] [tuː; tə] -

and	forty	-	three	days	was	the	time	of	sailing	from	Wollin	to	Ostragard	-
和	四十	-	三	天	曾是	这	时间	的	帆船	从	沃林	到	-	

[ɪn] ['rʌʃə] .

in	Russia	.
在	俄罗斯	.

从沃林到俄罗斯奥斯特拉加德的航程需要 43 天。

[ðiːz] ['noʊtɪsɪz] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [treɪd] [ʌv; əv] ['wɑːlɪn] [baɪ] [siː] , [ðæt] [ɪz] ,

These	notices	point	to	the	chief	trade	of	Wollin	by	sea	,	that	is	,
这些	通知	观点	到	这	首席	贸易	的	沃林	经过	海	,	那	是	,

这些告示表明沃林的主要贸易方式是海上贸易，即

[wɪð; wɪθ] [dɛmɪn] , [hæmbɜːg] , ['ʃləzwig] , [ænd; ənd] ['hoʊlstaɪn, 'hoʊlstiːn] , ['prʌʃə] , [ænd; ənd]

with	Demmin	,	Hamburgh	,	Schleswig	,	and	Holstein	,	Prussia	,	and
和	德明	,	汉堡	,	石勒苏益格	,	和	荷斯坦	,	普鲁士	,	和

['rʌʃə] .

Russia	.
俄罗斯	.

与德明、汉堡、石勒苏益格和荷尔斯泰因、普鲁士和俄罗斯。

" [soʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wʌz; wəz] ['eɪnʃənt] ['wɑːlɪn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	So	magnificent	was	ancient	Wollin	,	according	to	the	narrative	of	the
"	所以	壮丽	曾是	古老的	沃林	,	根据	到	这	叙述	的	这

['siːmən] ;

seamen	;
海员	;

据水手们的描述，古老的沃林是如此壮丽；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['venɪs] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [waɪd] -

yet	it	must	not	be	considered	exactly	a	northern	Venice	,	but	a	wide	-
然而	它	必须	不是	是	经过考虑的	确切地	一个	北方	威尼斯	,	但	一个	宽的	-

['sɜːkətɪd] [pleɪs] ,

circuited	place	,
电路	地方	,

然而，它不应被视为严格意义上的北方威尼斯，而是一个范围广阔的地方。

['tʃiːfli] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˌpæli'seidz] ,

chiefly	,	however	,	of	wooden	houses	,	and	surrounded	by	walls	and	palisades	,
主要	,	然而	,	的	木制的	房屋	,	和	包围	经过	墙壁	和	栅栏	,

不过，主要以木屋为主，四周环绕着围墙和栅栏。

[ɪn] [wɪtʃ] ([ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ðen] ['ruːdnəs] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz]

in	which	(	in	comparison	with	the	then	rudeness	and	poverty	of	the	countries
在	哪个	(	在	比较	和	这	然后	粗鲁	和	贫困	的	这	国家

[ɑːn] [ðə; ði] [ɑːstsiː]) ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃəndaɪs] [wɜːr; wər] [hiːpt] [ʌp] .

on	the	Ostsee	)	riches	and	merchandise	were	heaped	up	.
在	这	波罗的海	)	财富	和	商品	是	堆积如山	向上	.

与当时波罗的海沿岸国家的粗野和贫穷相比，那里堆积着大量的财富和货物。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [draʊnd] ['sɪti] [vɪnɛtə] .

"	And	now	it	is	time	to	mention	the	fable	of	the	drowned	city	Vineta	.
"	和	现在	它	是	时间	到	提到	这	寓言	的	这	溺水	城市	维内塔	.

“现在是时候提及沉没之城维内塔的传说了。”

[waɪl] [æn; ən][oʊld] ['krɑːnɪklər] , - , ['fɑːloʊz] ['ædəm][ʌv; əv]['bremən][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]

While	an	old	chronicler	,	Helmold	,	follows	Adam	of	Bremen	in	the	description	of
尽管	一个	老的	编年史家	,	-	,	跟随	亚当	的	不来梅	在	这	描述	的

[ðə; ði] ['sɪti] ['wɑːlɪn] ,

the	city	Wollin	,
这	城市	沃林	,

而古代编年史家赫尔莫尔德则沿用了不来梅的亚当对沃林城的描述。

[hiː; hi] [pʊts] , [θruː] [æn; ən] ['erər] [ʌv; əv][træn'skrɪpʃ(ə)n] , [[fɔːr]] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] - [ɔːr] -

he	puts	,	through	an	error	of	transcription	,	[	4	]	in	place	of	Julinum	or	Jumne
他	放置	,	通过	一个	错误	的	转录	,	[	4	]	在	地方	的	-	或者	-

,

,

,

由于转录错误，他把 [4] 写成了 Julinum 或 Jumne，

[wɪtʃ] [neɪm] ['ædəm][ʌv; əv]['bremən][hæz; həz] , [vɪnɛtə] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ,

which	name	Adam	of	Bremen	has	,	Vineta	;	such	a	place	could	not	be	found	,
哪个	姓名	亚当	的	不来梅	有	,	维内塔	;	这样的	一个	地方	可以	不是	是	成立	,

不来梅的亚当曾用过维内塔这个名字；但这样的地方却找不到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [en'gʌlft] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	concluded	,	therefore	,	that	the	sea	had	engulfed	it	.
和	它	曾是	结束	,	所以	,	那	这	海	有	吞噬	它	.

因此，人们得出结论，它已被大海吞没。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - [[faɪv]] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	celebrated	Buggenhagen	[	5	]	first	discovered	,	in	the	beginning	of	the
这	著名	-	[	5	]	第一的	发现	,	在	这	开始	的	这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

sixteenth	century	,
第十六	世纪	,

著名的布根哈根[5]于十六世纪初首次被发现，

[ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [siː] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

a	great	rock	formation	in	the	sea	,	at	the	foot	of	the	Streckelberg	,
一个	伟大的	岩石	形成	在	这	海	,	在	这	脚	的	这	-	,

海中一块巨大的岩石，位于斯特雷克尔贝格山脚下。

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['juːzˌdʌm] , [[sɪks]] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [-]

on	the	island	of	Usedom	,	[	6	]	and	then	the	[	173	]
在	这	岛	的	乌瑟多姆	,	[	6	]	和	然后	这	[	-	]

在乌瑟多姆岛上，[6] 然后是[173]

['sɪti] [vɪnɛtə] [wʌz; wəz] [suːn] [træn'splæntɪd] ['ðɪðər] ;

city	Vineta	was	soon	transplanted	thither	;
城市	维内塔	曾是	很快	移植	那里	;

维内塔城很快被迁到了那里；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'sɜːrdli] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɑːk] [riːf] ([wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn]

and	it	was	absurdly	considered	that	a	rock	reef	(	which	has	lately	been
和	它	曾是	荒谬地	经过考虑的	那	一个	岩石	礁	(	哪个	有	最近	到过

[juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] - ,

used	for	the	harbour	of	Swinemünde	,
用过的	为了	这	港口	的	-	,

荒谬地认为，一块岩礁（最近一直用于斯维内明德港）

[ænd; ənd][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd]) [wʌz; wəz][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz]

and	has	disappeared	)	was	the	ruins	of	a	city	destroyed	by	the	waves
和	有	消失	)	曾是	这	废墟	的	一个	城市	损毁	经过	这	波浪

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] :

a	thousand	years	ago	:
一个	千	年	前	:

（并且已经消失）是一千年前被海浪摧毁的一座城市的废墟：

[ɪn'diːd] , ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] , [huː] [hoʊld][fæst][tuː; tə] [ðɪs]

indeed	,	people	are	not	wanting	at	the	present	day	,	who	hold	fast	to	this
的确	,	人们	是	不是	想要	在	这	展示	天	,	WHO	抓住	快速地	到	这

['feɪb(ə)l] ,

fable	,
寓言	,

的确，时至今日，仍然不乏有人坚信这个寓言故事。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][ə; eɪ][træn'skraɪbər] .

caused	by	the	error	of	a	transcriber	.
导致	经过	这	错误	的	一个	转录员	.

由转录员的错误造成。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][foʊk] [teɪl] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ri'teinz] [ɪts]

In	the	mean	time	it	has	become	a	folk	tale	,	and	as	such	retains	its
在	这	意思是	时间	它	有	变得	一个	民间	故事	,	和	作为	这样的	保留	它是

['vælju:] .

value	.
价值	.

与此同时，它已成为一个民间故事，并因此保留了其价值。

[ə; eɪ] - [buːθ] - ['kiːpər] [rɪ'kaʊntid] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] ,

A	Wolliner	booth	-	keeper	recounted	me	the	interesting	story	,
一个	-	展位	-	守门员	叙述	我	这	有趣的	故事	,

一位沃利纳售票员给我讲述了这个有趣的故事，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] [bɑːrθoʊldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][.pɒmə'reiniə] (['vɑːl] .

which	may	be	read	in	Barthold's	History	of	Pomerania	(	vol	.
哪个	可能	是	读	在	巴索尔德的	历史	的	波美拉尼亚	(	卷	.

可在巴托尔德的《波美拉尼亚史》（第1卷）中读到。

[aɪ] . [piː] . - .) , — [ə; eɪ]

i	.	p	.	419	.	)	,	—	a
我	.	p	.	-	.	)	,	—	一个

ip 419.)，—a

[rʌf] ['stɜːrlɪŋ] [ˌpɔmə'reiniən] (- - -) [fæn'tæstɪkəl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'berɪŋ]

rough	sterling	Pomeranian	(	ächt	-	pommerschis	)	fantastical	picture	of	the	overbearing
粗糙的	英镑	博美犬	(	-	-	-	)	奇幻	图片	的	这	霸道

[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] - [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [vɪnɛtə] ,

of	the	trade	-	enriched	inhabitants	of	Vineta	,
的	这	贸易	-	富含	居民	的	维内塔	,

粗糙的纯银波美拉尼亚（ächt-pommerschis）奇幻画作，描绘了维内塔贸易富裕居民的傲慢自大。

[wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd][soʊ] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti]

which	God	had	so	punished	by	sending	the	waves	of	the	ocean	over	the	city
哪个	上帝	有	所以	受到惩罚	经过	发送	这	波浪	的	这	海洋	超过	这	城市

.

:

.

上帝因此惩罚了这座城市，降下巨浪淹没了它。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['wɑːlɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðɪs] ['ledʒənd][wʌz; wəz]['æplɪkəb(ə)l] ,

The	town	of	Wollin	,	to	which	alone	this	legend	was	applicable	,
这	镇	的	沃林	,	到	哪个	独自的	这	传奇	曾是	适用的	,

只有沃林镇才符合这个传说。

[ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [nɔːr] ['hoʊlli] ['dezərt] :

is	certainly	not	destroyed	by	the	sea	,	nor	wholly	desert	:
是	当然	不是	损毁	经过	这	海	,	也不	完全	沙漠	:

它当然没有被海水摧毁，也并非完全是沙漠：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][praɪd][ɪn][ðer; ðər] ['greɪtnəs] ,

but	if	they	deserved	punishment	for	their	pride	in	their	greatness	,
但	如果	他们	应得的	惩罚	为了	他们的	自豪	在	他们的	伟大	,

但如果他们因骄傲自满而应该受到惩罚，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][kwaɪt]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔːrmər]['glɔːri] .

they	had	received	it	in	that	they	had	quite	fallen	from	their	former	glory	.
他们	有	已收到	它	在	那	他们	有	相当	倒下	从	他们的	以前的	荣耀	.

他们所得到的教训是，他们已经彻底失去了昔日的辉煌。

" — [piː'piː] . - - - .

"	—	Pp	.	22	-	25	.
"	—	pp	.	-	-	-	.

——第22-25页。

[[ˌtuː'tuː]] ['laɪkwaɪz] , [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] ['skersli] [ə'vɔɪdəbl]

[	2	]	Likewise	,	repetition	must	be	excused	,	as	it	is	here	scarcely	avoidable
[	2	]	同样地	,	重复	必须	是	已原谅	,	作为	它	是	这里	几乎	可避免的

.

:

.

[2] 同样，重复是可以理解的，因为在这里几乎无法避免。

[[θriː]] " ['ɑːlə] - - - - ['voʊ.kənt] - [diː][kwoʊ]['iːtiːˌæm] - ['spɪnəs] ,

[	3	]	"	Olla	Vulcani	quæ	incolæ	Græcam	vocant	ignem	de	quo	etiam	meminit	Solinus	,
[	3	]	"	奥拉	-	-	-	-	vocant	-	德	如此	埃蒂亚姆	-	索利努斯	,

[3] “Olla Vulcani quæ incolæ Græcam vocant ignem de quo etiam meminit Solinus，

" [ædz] ['ædəm][ʌv; əv]['bremən] .

"	adds	Adam	of	Bremen	.
"	添加	亚当	的	不来梅	.

来自不来梅的亚当补充道。

['spɪnəs] [spiːks] [ʌv; əv][ɔɪl] , [ɔːr] ['ræðər] ['næfθəˌnæpθə] , [frʌm; frəm] ;

Solinus	speaks	of	oil	,	or	rather	naphtha	,	from	Mœsia	;
索利努斯	说话	的	油	,	或者	相当	石脑油	,	从	摩西	;

索利努斯提到来自默西亚的石油，或者更确切地说是石脑油；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪm'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['biːkənz] [ɪn]

and	it	is	not	improbable	that	the	Wolliners	imported	it	for	their	beacons	in
和	它	是	不是	不太可能	那	这	-	进口	它	为了	他们的	信标	在

[pɔts] .

pots	.
锅	.

沃林人很可能用罐子进口这种材料来制作灯塔。

[[fɔːr]] [ðə; ði]['oʊldɪst][em'esiz] . [ɑːr; ər] [sed] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['erər] .

[	4	]	The	oldest	MSS	.	are	said	not	to	have	this	error	.
[	4	]	这	最老	MSS	.	是	说	不是	到	有	这	错误	.

[4] 据说最古老的手稿没有这种错误。

[[faɪv]] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['wɑːlɪn] , [baɪ][ðə; ði] [baɪ] .

[	5	]	A	native	of	Wollin	,	by	the	bye	.
[	5	]	一个	本国的	的	沃林	,	经过	这	再见	.

[5] 顺便一提，他是沃林人。

[[sɪks]] [kloʊz] [baɪ] [deɪmɝoʊ] .

[	6	]	Close	by	Damerow	.
[	6	]	关闭	经过	达默罗	.

[6] 靠近达梅罗。

[æz; əz][aɪ] [wɪʃ] ['θɜːrəli] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

As	I	wish	thoroughly	to	dispose	of	the	question	,
作为	我	希望	彻底	到	处置	的	这	问题	,

我希望彻底解决这个问题，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][maɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɑːn]['dʒuːlɪn]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ðə; ði][fɜːrst] .

I	shall	divide	my	communication	on	Julin	into	two	parts	,	of	which	the	above	is	the	first	.
我	将	划分	我的	沟通	在	朱林	进入	二	部分	,	的	哪个	这	多于	是	这	第一的	.

关于朱林的叙述，我将分为两部分，以上是第一部分。

[aɪ] [rɪ'zɜːrv] [maɪ] [oʊn] [ri'maːks] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] .

I	reserve	my	own	remarks	till	all	the	evidence	has	been	heard	.
我	预订	我的	自己的	评论	直到	全部	这	证据	有	到过	听到	.

在所有证据都公布之前，我保留发表意见的权利。

['kenɪθ] [ɑːr] . [eɪtʃ] . [mə'kenzi] .

Kenneth	R	.	H	.	Mackenzie	.
肯尼斯	拉	.	H	.	麦肯齐	.

肯尼斯·R·H·麦肯齐。

['maɪnər] [noʊts] .

Minor	Notes	.
次要的	笔记	.

小调。

['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv] ['kɝːən] .

Anecdote	of	Curran	.
轶事	的	柯伦	.

柯伦轶事。

— ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] ,

—	During	one	of	the	circuits	,
—	期间	一	的	这	电路	,

—在其中一次电路测试中，

['kɝːən] [wʌz; wəz]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brʌðər] ['ædvəkeɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] [kept] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] ,

Curran	was	dining	with	a	brother	advocate	at	a	small	inn	kept	by	a	respectable	woman	,
柯伦	曾是	用餐	和	一个	兄弟	提倡	在	一个	小的	客栈	保留	经过	一个	可敬	女士	,

柯伦当时正与一位律师兄弟在一家由一位体面的女士经营的小旅馆里用餐。

[huː] , [tuː; tə][ðə; ði] [wel] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

who	,	to	the	well	ordering	of	her	establishment	,
WHO	,	到	这	出色地	订购	的	她	建立	,

她，为了她机构的良好秩序，

['ædɪd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][æpt][ænd; ənd] [kiːn] [rɪ'plaɪ] ,

added	a	reputation	for	that	species	of	apt	and	keen	reply	,
额外	一个	名声	为了	那	物种	的	易于	和	敏锐的	回复	,

为他赢得了擅长快速、敏锐回答的声誉。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wɪt] .

which	sometimes	supplies	the	place	of	wit	.
哪个	有时	补给品	这	地方	的	有	.

有时，它能起到机智的作用。

[ðə; ði] ['dɪnər] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [sɜːrvd] , [ðə; ði][waɪn][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] ['eksələnt] ,

The	dinner	had	been	well	served	,	the	wine	was	pronounced	excellent	,
这	晚餐	有	到过	出色地	服务	,	这	葡萄酒	曾是	发音	出色的	,

晚餐服务周到，葡萄酒也备受好评。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊstəs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

and	it	was	proposed	that	the	hostess	should	be	summoned	to	receive
和	它	曾是	建议的	那	这	女主人	应该	是	被召唤	到	收到

[ðer; ðər]['kɑːmpləmɛnts][ɑːn][hɜːr; hər] [gʊd] [fer] .

their	compliments	on	her	good	fare	.
他们的	赞美	在	她	好的	票价	.

于是有人提议，应该把女主人叫来，接受大家对她精心准备的饭菜的赞扬。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'veɪər] [wʌz; wəz][həu'nɔːriə] , [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑːmən]

The	Christian	name	of	this	purveyor	was	Honoria	,	a	name	of	common
这	基督教	姓名	的	这	供应商	曾是	霍诺里亚	,	一个	姓名	的	常见的

[ə'kɜːrəns] [ɪn]['aɪərlənd] ,

occurrence	in	Ireland	,
发生	在	爱尔兰	,

这位供应商的基督教名字是霍诺里亚，这是一个在爱尔兰很常见的名字。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'briːvieɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

but	which	is	generally	abbreviated	to	that	of	Honor	.
但	哪个	是	一般来说	缩写	到	那	的	荣誉	.

但通常简称为荣誉。

[hɜːr; hər] [ə'tendəns] [wʌz; wəz][prɑːmpt] , [ænd; ənd] ['kɝːən] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [juːˈləudʒiəm][ɑːn][ðə; ði]

Her	attendance	was	prompt	,	and	Curran	,	after	a	brief	eulogium	on	the
她	出席	曾是	迅速的	,	和	柯伦	,	后	一个	简短的	颂词	在	这

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

她准时出席，柯伦在对晚宴作了简短的赞扬之后，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][waɪn] , [fɪld] [ə; eɪ] ['bʌmpər] , [ænd; ənd] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [prə'poʊzd] [æz; əz]

but	especially	the	wine	,	filled	a	bumper	,	and	,	handing	it	,	proposed	as
但	尤其	这	葡萄酒	,	已填	一个	保险杠	,	和	,	处理	它	,	建议的	作为

[ə; eɪ] [toʊst] , " ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] .

a	toast	,	"	Honor	and	Honesty	.
一个	吐司	,	"	荣誉	和	诚实	.

但尤其是那满满一箱葡萄酒，递上酒杯，提议举杯祝酒："荣誉和诚实。"

" [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtər] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] [ɑːrtʃ] [smaɪl] , [sed] , "

"	His	auditor	took	the	glass	,	and	with	a	peculiarly	arch	smile	,	said	,	"
"	他的	审计员	采取	这	玻璃	,	和	和	一个	奇特地	拱	微笑	,	说	,	"

['aʊər; ɑːr]['æbsənt] [frendz] ,

Our	absent	friends	,
我们的	缺席的	朋友们	,

他的听话人接过酒杯，带着一种略显怪异的微笑说道："我们缺席的朋友们，

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dræŋk] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [ə'mendid] [toʊst] , [ʃi:; ʃi] ['kɜ:rtˌsi:d] [ænd; ənd] [wɪð'dru:] .

"	and	having	drank	off	her	amended	toast	,	she	curtseyed	and	withdrew	.
"	和	拥有	喝	离开	她	修订版	吐司	,	她	屈膝礼	和	退出	.

"喝完修改后的祝酒词后，她屈膝行礼，然后退下了。"

[em] . ['dʌblju:] . [bi:] .

M	.	W	.	B	.
M	.	W	.	B	.

MWB

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [neɪm] .

Difficulty	of	getting	rid	of	a	Name	.
困难	的	获得	摆脱	的	一个	姓名	.

摆脱一个名字的难度。

— [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ɪn] [^ɔə] [stri:t] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv]

—	The	institution	founded	in	Gower	Street	under	the	name	of	the	University	of
—	这	机构	创立	在	高尔	街道	在下面	这	姓名	的	这	大学	的

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

—这所最初在戈尔街创立的机构，名为伦敦大学，

[lɪvd] [fɔ:r; fər] [ten] ['jɪrz] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] , [ænd; ənd] , [sɪns] , [fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ,

lived	for	ten	years	under	that	name	,	and	,	since	,	for	fifteen	years	,
居住地	为了	十	年	在下面	那	姓名	,	和	,	自从	,	为了	十五	年	,

他以这个名字生活了十年，此后又生活了十五年。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [ə; eɪ] [nu:] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

under	the	name	of	University	College	,	a	new	institution	receiving	the	name	of
在下面	这	姓名	的	大学	大学	,	一个	新的	机构	接收	这	姓名	的

[ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

the	University	of	London	.
这	大学	的	伦敦	.

一所名为伦敦大学学院的新机构，更名为伦敦大学。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm] ,

A	few	years	after	the	change	of	name	,
一个	很少	年	后	这	改变	的	姓名	,

更名几年后，

[ə; eɪ] ['doʊnər] [left] [rɪ'vɜ:rʒənəri] ['prɑ:pərti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lʌndən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ɪn] [^ɔə] [stri:t] ,

a	donor	left	reversionary	property	to	the	London	University	in	Gower	Street	,
一个	捐赠者	左边	复归	财产	到	这	伦敦	大学	在	高尔	街道	,

一位捐赠者将位于高尔街的房产遗赠给了伦敦大学。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] [ɪn]

which	made	it	necessary	to	obtain	the	assistance	of	the	Court	of	Chancery	in
哪个	制成	它	必要的	到	获得	这	协助	的	这	法庭	的	法院	在

[si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [tu:; tə] [ɪts] [ɪn'tendɪd] ['oʊnərz] .

securing	the	reversion	to	its	intended	owners	.
确保	这	反转	到	它是	故意的	所有者	.

因此，有必要寻求衡平法院的帮助，以确保财产归还给其预期的所有者。

[ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn] [^ɔə] [stri:t] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letər] ,

A	professor	of	the	College	in	Gower	Street	received	a	letter	,
一个	教授	的	这	大学	在	高尔	街道	已收到	一个	信	,

高尔街学院的一位教授收到了一封信，

['deɪtɪd][frʌm; frəm]['sʌməsit, -set] [haʊs] ([wer] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪz]) , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][vaɪs] -

dated	**from**	**Somerset**	**House**	**(**	**where**	**the**	**University**	**is**	**)**	**,**	**written**	**by**	**the**	**Vice**	**-**
日期	从	萨默塞特郡	房子	(	在哪里	这	大学	是	)	,	书面	经过	这	副	-

['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][hɪm'self] ,

Chancellor	**of**	**the**	**University**	**himself**	**,**
校长	的	这	大学	他自己	,

日期为萨默塞特府（大学所在地），由大学副校长亲自撰写。

[ænd; ənd] [ə'drest] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

and	**addressed**	**,**	**not**	**to**	**the**	**University**	**College**	**,**	**but**	**to**	**the**	**University**	**of**
和	已解决	,	不是	到	这	大学	大学	,	但	到	这	大学	的

['lʌndən] .

London	**.**
伦敦	.

并且，收件人不是伦敦大学学院，而是伦敦大学。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] , [æz; əz]['vɪzɪtər][ʌv; əv]

And	**in**	**a**	**public**	**decision**	**,**	**by**	**the**	**Archbishop**	**of**	**Canterbury**	**,**	**as**	**Visitor**	**of**
和	在	一个	民众	决定	,	经过	这	大主教	的	坎特伯雷	,	作为	游客	的

['dʌlˌwɪtʃ] ['kɑːlɪdʒ] ,

Dulwich	**College**	**,**
达利奇	大学	,

坎特伯雷大主教作为德威学院的视察员，在一项公开决定中表示：

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,

which	**appears**	**in**	**The**	**Times**	**of**	**July**	**21**	**,**
哪个	出现	在	这	《时代周刊》	的	七月	-	,

刊登于7月21日的《泰晤士报》上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][də'rektɪd] [ðæt]['sɜːrt(ə)n] [s'kɒləz] [ɑːr; ər][tuː; tə][proʊ'siːd][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm]

it	**is**	**directed**	**that**	**certain**	**scholars**	**are**	**to**	**proceed**	**for**	**instruction**	**to**	**some**
它	是	指导	那	肯定	学者们	是	到	继续	为了	操作说明	到	一些

[sʌtʃ] [pleɪs] [æz; əz] " ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] [ɔːr][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

such	**place**	**as**	**"**	**King's**	**College**	**or**	**the**	**London**	**University**	**.**
这样的	地方	作为	"	国王学院	大学	或者	这	伦敦	大学	.

指示某些学者前往诸如"国王学院或伦敦大学"之类的地方接受指导。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt] ,

"	**This**	**is**	**all**	**worthy**	**of**	**note**	**,**
"	这	是	全部	值得	的	笔记	,

这一切都值得注意，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [ə'piːl] [tuː; tə][oʊld]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt][ʌv; əv]

because	**we**	**often**	**appeal**	**to**	**old**	**changes**	**of**	**name**	**in**	**the**	**settlement**	**of**
因为	我们	经常	上诉	到	老的	变化	的	姓名	在	这	沉降	的

[deɪts] .

dates	**.**
日期	.

因为我们经常会援引以前的更名记录来确定日期。

[wen] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['veri][oʊld] ,

When	**this**	**decision**	**becomes**	**very**	**old**	**,**
什么时候	这	决定	变成	非常	老的	,

当这个决定变得非常久远时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [ɪts] [deɪt] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [daʊt] [baɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][fækt]

it	may	happen	that	its	date	will	be	brought	into	doubt	by	appeal	to	the	fact
它	可能	发生	那	它是	日期	将要	是	带来	进入	怀疑	经过	上诉	到	这	事实

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ([wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['gɪvɪŋ] [noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

that	the	place	of	instruction	(	what	is	now	the	University	giving	no	instruction
那	这	地方	的	操作说明	(	什么	是	现在	这	大学	给予	不	操作说明

[bʌt; bət]['oʊnli] [g'rɑːntɪŋ] [dɪ'griːz] ,

but	only	granting	degrees	,
但	仅有的	授予	学位	,

可能会出现这样的情况：有人质疑其日期，理由是授课地点（现在这所大学不授课，只授予学位）

[ænd; ənd][tuː; tə] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər]) ['siːst] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

and	to	students	of	King's	College	among	others	)	ceased	to	have	the
和	到	学生	的	国王学院	大学	之中	其他的	)	停止	到	有	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn] - .

title	of	University	in	1837	.
标题	的	大学	在	-	.

（包括国王学院的学生）于 1837 年不再拥有大学称号。

[wʌt] [soʊ]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , [hɪm'self][ə; eɪ]['vɪzɪtər][ʌv; əv] ['kɪŋz]

What	so	natural	as	to	argue	that	the	Archbishop	,	himself	a	visitor	of	King's
什么	所以	自然的	作为	到	争论	那	这	大主教	,	他自己	一个	游客	的	国王学院

['kɑːlɪdʒ] ,

College	,
大学	,

有什么理由认为，作为国王学院访客的大主教，

['kænɑːt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðɪs] .

cannot	have	failed	to	remember	this	.
不能	有	失败的	到	记住	这	.

不可能忘记这件事。

[ə; eɪ] [rɪ'flektɪd] [daʊt] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['ɑːrgjuːmənts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [deɪts]

A	reflected	doubt	may	be	thrown	upon	some	arguments	relating	to	dates
一个	反映	怀疑	可能	是	抛掷	之上	一些	论点	相关	到	日期

[ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] .

in	former	times	.
在	以前的	时代	.

人们可能会对过去某些与日期相关的论点产生怀疑。

[em] .

M	.
M	.

M.

[haʊs] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['edwərd] [fɪts'dʒerəld] .

House	of	Lord	Edward	Fitzgerald	.
房子	的	主	爱德华	菲茨杰拉德	.

爱德华·菲茨杰拉德勋爵的府邸。

— [ðə; ði] [noʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɪn]['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [piː] . - . ,

—	The	Note	on	his	mother	,	in	Vol	.	iii	.	,	p	.	492	.	,
—	这	笔记	在	他的	母亲	,	在	沃尔	.	三、	.	,	p	.	-	.	,

——关于他母亲的注释，见第三卷，第492页。

[ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn][ɑːn][hɪm'self] ,

reminds	me	of	making	the	following	one	on	himself	,
提醒	我	的	制作	这	下列的	一	在	他自己	,

这让我想起了他自己做的下面这个视频：

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['kɑːləmz] .
which may be worth a place in your columns .
哪个 可能 是 值得 一个 地方 在 你的 列 .

这或许值得在你的专栏中占有一席之地。

[wen] ['leɪtli] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɛrəldz] [krɔːs] , [nɪr] ['dʌblɪn] ,
When lately passing through the village of Harold's Cross , near Dublin ,
什么时候 最近 通过 通过 这 村庄 的 哈罗德的 叉 , 靠近 都柏林 ,

最近途经都柏林附近的哈罗德十字村时，

[ə; eɪ] [frend] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [haɪ] ['æntɪkweɪtɪd] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
a friend pointed out to me a high antiquated - looking house in the village ,
一个 朋友 尖 出去 到 我 一个 高的 过时的 - 寻找 房子 在 这 村庄 ,

一位朋友指给我看村里一栋看起来很古老的高大房子，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [lɔːrd] ['edwərd] [fɪts'dʒerəld] ,
which he said had been occupied by Lord Edward Fitzgerald ,
哪个 他 说 有 到过 占领 经过 主 爱德华 菲茨杰拉德 ,

他说，这处房产曾被爱德华·菲茨杰拉德勋爵占据。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .
and in which he had planned many of his designs .
和 在 哪个 他 有 计划 许多 的 他的 设计 .

他曾在这里构思过许多设计方案。

[ðə; ði] [haʊs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['ɑːkjupaɪd] .
The house appears to be in good preservation , and is still occupied .
这 房子 出现 到 是 在 好的 保存 , 和 是 仍然 占领 .

这栋房子看起来保存完好，而且仍然有人居住。

[ɑːr] . [eɪtʃ] .
R . H .
拉 . H .

RH

['feri] ['dænsəz, 'dænsɪz] .
Fairy Dances .
仙女 舞蹈 .

仙女之舞。

— [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pər'hæps] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs] ['fænsɪf(ə)l]['sʌbdʒekt] ,
— It might perhaps throw some light on this fanciful subject ,
— 它 可能 也许 扔 一些 光 在 这 奇幻的 主题 ,

——或许它能为这个奇特的话题带来一些启发，

[wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
were we to view it in connexion with the operation of the
是 我们 到 看法 它 在 连接 和 这 手术 的 这
[fə'nɑːmɪnən] [tɜːm] [ðə; ði] " [ɑ'dɪlɪk] [laɪt] ,
phenomenon termed the " odylic light ,
现象 称为 这 " 奥迪利克 光 ,

如果我们从"能量光"这一现象的运作角度来看待它，

" [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][frʌm; frəm][mæg'netɪk] ['sʌbstənsiz] .
" emitted from magnetic substances .
" 发射 从 磁的 物质 .

"由磁性物质发出。"

[ðə; ði]['bærən][vɑːn] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɑːn]['mægnətɪzəm] , & [siː] . ,
The Baron von Riechenbach , in his Researches on Magnetism , & c . ,
这 男爵 冯 - , 在 他的 研究 在 磁性 , & c . ,

里亨巴赫男爵在其著作《磁学研究》等中写道：

[ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'pɪrənsəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
explains **the** **cause** **of** **somewhat** **similar** **extraordinary** **appearances** **in** **the** **following**
解释 这 原因 的 有些 相似的 非凡的 外貌 在 这 下列的
['mænər] : —
manner **:** **—**
方式 : —

对类似异常现象的成因解释如下：—

" [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['brəukən][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['rɑ:ki] ['sʌmits] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli] [mæg'netɪk] ,
" **High** **on** **the** **Brocken** **there** **are** **rocky** **summits** **which** **are** **strongly** **magnetic** **,**
" 高的 在 这 布罗肯 那里 是 岩石 峰会 哪个 是 强烈 磁的 ,

“布罗肯山脉高处有一些岩石山顶，这些山顶具有很强的磁性，

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ðə; ði]['ni:d(ə)l][tu:; tə] ['di:vieɪt] : [ði:z] ['rɑ:ks] [kən'teɪn] [dɪ'semənеɪtɪd] [mæg'netɪk]['aɪərn]
and **cause** **the** **needle** **to** **deviate** **:** **these** **rocks** **contain** **disseminated** **magnetic** **iron**
和 原因 这 针 到 偏离 : 这些 岩石 包含 传播 磁的 铁
[ɔ:r] ;
ore **;**
矿石 ;

并使磁针偏转：这些岩石含有分散的磁性铁矿石；

. . . [ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [send] [ʌp] [ɑ'dɪlɪk] [fleɪmz] . . . .
. . . **the** **necessary** **consequence** **is** **that** **they** **send** **up** **odylic** **flames** **. . . .**
. . . 这 必要的 结果 是 那 他们 发送 向上 奥迪利克 火焰 . . . .

必然的结果是，它们会燃起美妙的火焰……

[hu:] [kʊd; kəd] [bleɪm] ['pɜ:sənz] [ɪm'bju:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ,
Who **could** **blame** **persons** **imbued** **with** **the** **superstitious** **feelings** **of** **their** **age** **,**
WHO 可以 责备 人 注入 和 这 迷信的 情怀 的 他们的 年龄 ,
[ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] ,
if **they** **saw** **,**
如果 他们 锯 ,

谁又能责怪那些深受时代迷信观念影响的人们呢?

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ðə; ði]['dev(ə)l] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [treɪn] [ʌv; əv] ['goʊsts] ,
under **these** **circumstances** **,** **the** **devil** **dancing** **with** **his** **whole** **train** **of** **ghosts** **,**
在下面 这些 情况 , 这 魔鬼 跳舞 和 他的 所有的 火车 的 鬼魂 ,
['di:mənz] , [ænd; ənd] ['wɪtʃɪz] ?
demons **,** **and** **witches** **?**
恶魔 , 和 女巫 ?

在这种情况下，魔鬼会带着他那群鬼魂、恶魔和女巫跳舞吗?

[ðə; ði]['revəlz][ʌv; əv][ðə; ði][vælˈpjə^isnɑ:kt, vɑ:l-][mʌst; məst] [naʊ] , [ə'læs] ! ['vænɪʃ] , [ænd; ənd] [gɪv] [pleɪs]
The **revels** **of** **the** **Walpurgisnacht** **must** **now** **,** **alas** **!** **vanish** **,** **and** **give** **place**
这 揭秘 的 这 瓦尔普吉斯之夜 必须 现在 , 唉 ! 消失 , 和 给 地方
[tu:; tə][ðə; ði] [sə'braɪəti] [ʌv; əv] ['saɪəns] — ['saɪəns] ,
to **the** **sobrieties** **of** **science** **—** **science** **,**
到 这 清醒 的 科学 — 科学 ,

瓦尔普吉斯之夜的狂欢如今必须消逝，让位于科学的严肃——科学，

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʌtʃ] ['disipeits] [wʌn][baɪ][wʌn][ɔ:l][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [bʌt; bət][dɪm][fɔ:rmz]
which **with** **her** **touch** **dissipates** **one** **by** **one** **all** **the** **beautiful** **but** **dim** **forms**
哪个 和 她 触碰 消散 一 经过 一 全部 这 美丽的 但 暗淡 表格
[i'vəukt] [baɪ] ['fæntəsi] .
evoked **by** **phantasy** **.**
唤起 经过 幻想 .

她的触碰，便将幻想中所有美丽却朦胧的形象一一消散。

" [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ɑ'dɪlɪk] [laɪt] [ˌsætɪs'fæktərəli][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən]
" Should such a thing as the odylic light satisfactorily explain the phenomenon
" 应该 这样的 一个 事物 作为 这 奥迪利克 光 令人满意地 解释 这 现象
[ʌv; əv]['goʊsts] ,
of ghosts ,
的 鬼魂 ,

"如果像魔幻之光这样的事物能够令人满意地解释鬼魂现象，

['fɛəriz] , & [siː] . , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hæpɪli] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːkwərd] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
fairies , & c . , we should happily be relieved from the awkward necessity of
仙女 , & c . , 我们 应该 快乐地 是 松了口气 从 这 尴尬的 必要性 的
[kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [ðer; ðər] [-]
continuing to treat their [174]
继续 到 对待 他们的 [-]

仙女等等，我们应该很高兴地摆脱继续对待它们的尴尬必要性[174]

[ɪg'zɪstəns] [æz; əz] " [oʊld][waɪvz] - ['feiblz] , " [ɔːr][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərd]
existence as " old wives ' fables , " or the production of a disordered
存在 作为 " 老的 妻子们 - 寓言 , " 或者 这 生产 的 一个 混乱
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

存在方式要么是"老妇人的寓言"，要么是混乱想象力的产物。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɝːˌʃɑː] .
J . H . Kershaw .
J . H . 克肖 .

JH Kershaw。

.
Æsop .
伊索 .

伊索。

— [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , " [waɪ] , ['evri] ['bɑːdi] [noʊz] [ɔːl][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
— It may be said , at first sight , " Why , every body knows all about him .
— 它 可能 是 说 , 在 第一的 视线 , " 为什么 , 每一个 身体 知道 全部 关于 他 .

—乍一看，人们可能会说："哎呀，每个人都对他了如指掌。"

" [aɪ] ['ænsər] , [pər'hæps][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɑːdərn] ['peɪntəz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] [noʊ] [ə'baʊt]
" I answer , Perhaps about as much as modern painters and artists know about
" 我 回答 , 也许 关于 作为 很多 作为 现代的 画家 和 艺术家 知道 关于
['bækəs] ,
Bacchus ,
巴克斯 ,

"我回答说，或许就像现代画家和艺术家对酒神巴克斯的了解一样多吧。"

[huːm] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zent] [æz; əz][ə; eɪ][groʊs] , ['vʌlgər] , [fæt]['pɜːrs(ə)n] : [ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['poʊəts]
whom they always represent as a gross , vulgar , fat person : all the ancient poets
谁 他们 总是 代表 作为 一个 总的 , 庸俗 , 胖的 人 : 全部 这 古老的 诗人
,
,
,

他们总是把他描绘成一个粗俗、庸俗、肥胖的人：所有古代诗人都是如此。

[haʊ'evər] ([ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [best]) , [dɪ'pɪkt][hɪm; ɪm][æn; ən]
however (and surely they ought to know best) , depict him an
然而 (和 一定 他们 应该 到 知道 最好的) , 描绘 他 一个
[ɪk'skwɪzɪtli]['ekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] .
exquisitely beautiful youth .
精美绝伦 美丽的 青年 .

然而（他们当然应该最清楚），却把他描绘成一位俊美绝伦的青年。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['vʌlgər] ['erər] [ɪg'zɪsts][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ,
A **similar** **vulgar** **error** **exists** **with** **regard** **to** **Æsop** **,**
一个 相似的 庸俗 错误 存在 和 看待 到 伊索 ,

关于伊索，也存在类似的粗俗错误。

[huː] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] [ɪz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] [dɪ'fɔːrmd] ['pɜːrsənɪdʒ] .
who **in** **the** **Encyclopædia** **Britannica** **is** **pronounced** **a** **strikingly** **deformed** **personage** **.**
WHO 在 这 百科全书 大英百科全书 是 发音 一个 引人注目 变形 人士 .

在《不列颠百科全书》中，他被描述为一个面目全非的人物。

[ðə; ðɪ][ɪg'zækt] ['ɑːpəzɪt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [truːθ] .
The **exact** **opposite** **seems** **to** **have** **been** **the** **truth** **.**
这 精确的 对面的 似乎 到 有 到过 这 真相 .

事实似乎恰恰相反。

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ,
Philostratus **has** **left** **a** **description** **of** **a** **picture** **of** **Æsop** **,**
菲洛斯特拉图斯 有 左边 一个 描述 的 一个 图片 的 伊索 ,

菲洛斯特拉图斯留下了一幅伊索画像的描述，

[huː] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] : [hiː; hi][wʌz; wəz]
who **was** **represented** **with** **a** **chorus** **of** **animals** **about** **him** **:** **he** **was**
WHO 曾是 代表 和 一个 合唱 的 动物 关于 他 : 他 曾是
['peɪntɪd] ['smaɪlɪŋ] ,
painted **smiling** **,**
绘 微笑 ,

他被描绘成面带微笑，周围环绕着一群动物。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] [sed] [ʌv; əv] ['eni]
and **looking** **thoughtfully** **on** **the** **ground** **,** **but** **not** **a** **word** **is** **said** **of** **any**
和 寻找 深思熟虑 在 这 地面 , 但 不是 一个 单词 是 说 的 任何
[dɪ'fɔːrməti] .
deformity **.**
畸形 .

他若有所思地看着地面，但对任何畸形只字未提。

[ə'gen] , [ðə; ðɪ] [æ'θiːniːənz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['stætʃuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , " [ænd; ənd] , " [sez] ['bɛntli] ,
Again **,** **the** **Athenians** **erected** **a** **statue** **to** **his** **honour** **,** **"** **and** **,** **"** **says** **Bentley** **,**
再次 , 这 雅典人 竖立 一个 雕像 到 他的 荣誉 , " 和 , " 说道 宾利 ,

雅典人再次为他竖立了一座雕像，“而且，”本特利说，“

" [ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [dɪ'fɔːrmd] , [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]
" **a** **statue** **of** **him** **,** **if** **he** **were** **deformed** **,** **would** **only** **have** **been** **a**
" 一个 雕像 的 他 , 如果 他 是 变形 , 会 仅有的 有 到过 一个
['mɑːnjumənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌglinəs] :
monument **of** **his** **ugliness** **:**
纪念碑 的 他的 丑陋 :

“如果他面目全非，为他树立雕像，那只会成为他丑陋的纪念碑：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] , ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
it **would** **have** **been** **an** **indignity** **,** **rather** **than** **an** **honour** **to** **his**
它 会 有 到过 一个 侮辱 , 相当 比 一个 荣誉 到 他的
['meməri] ,
memory **,**
记忆 ,

这非但不是对他的荣耀，反而是一种侮辱。

[tuː; tə][hæv; həv][pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːrməti] .
to **have** **perpetuated** **his** **deformity** **.**
到 有 延续 他的 畸形 .

使他的畸形持续存在。

" [ænd; ənd] , ['læstli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊld]['ɪntuː]['seimɔs][baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] - ['diːlər] ,
" And , lastly , he was sold into Samos by a slave - dealer ,
" 和 , 最后 , 他 曾是 卖 进入 萨摩斯岛 经过 一个 奴隶 - 经销商 ,

最后，他被一个奴隶贩子卖到了萨摩斯岛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [bɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['hæns(ə)m]
and it is a well - known fact that these people bought up the handsomest
和 它 是 一个 出色地 - 已知 事实 那 这些 人们 买 向上 这 最英俊的
[jʊθs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr] .
youths they could procure .
青年 他们 可以 采购 .

众所周知，这些人买下了他们能找到的最英俊的年轻人。

[ə; eɪ] . [siː] . ['dʌbljuː] .
A . C . W .
一个 . C . W .

美国内战

['brɔmtən] .
Brompton .
布朗普顿 .

布朗普顿。

['nɛlsənz] [koʊt] [æt; ət] [trə'fælgər] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] .
Nelson's Coat at Trafalgar (Vol . iv .
纳尔逊的 外套 在 特拉法加 (沃尔 . 四 .

纳尔逊在特拉法加海战中的外套（第四卷）

[piː] . - .) .
p . 114 .) .
p . - .) .

第 114 页）。

— [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['bʊliən] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [epə'lets] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['nɛlsənz]
— Besides the loss of bullion from one of the epaulettes of Lord Nelson's
— 除了 这 损失 的 金条 从 一 的 这 肩章 的 主 纳尔逊的
[koʊt] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] - ,
coat occasioned by the circumstance related by Ægrotus ,
外套 引发 经过 这 环境 有关的 经过 - ,

除了埃格罗图斯所描述的情况导致纳尔逊勋爵外套肩章上的金银丝脱落之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'feɪsmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['bʊlɪt] [ɪt'self] ,
there was a similar defacement caused by the fatal bullet itself ,
那里 曾是 一个 相似的 污损 导致 经过 这 致命的 子弹 本身 ,

致命子弹本身也造成了类似的损毁。

[wɪtʃ] [maɪt] ['rendər][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [sə'dʒestɪd] [baɪ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] .
which might render the identification suggested by ÆGROTUS a little difficult .
哪个 可能 使成为 这 鉴别 建议 经过 - 一个 小的 难的 .

这可能会使 ÆGROTUS 提出的鉴定结果变得有些困难。

[sɜːr]['dʌbljuː] . ['biːti, 'beɪti] [sez] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔː'θentɪk] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['nelsn]
Sir W . Beatty says , in his Authentic Narrative of the Death of Lord Nelson
先生 W . 比蒂 说道 , 在 他的 真正的 叙述 的 这 死亡 的 主 纳尔逊
, [piː] . - . :
, p . 70 . :
, p . - . :

W·贝蒂爵士在其著作《纳尔逊勋爵之死真实叙述》（第70页）中写道：

" [ðə; ði] [bɔ:l] [strʌk] [ðə; ði] [fɔ:r] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['epəlet] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]

"	The	ball	struck	the	fore	part	of	his	lordship's	epaulette	,	and	entered	the
"	这	球	击	这	前	部分	的	他的	领主的	肩章	,	和	进入	这

[left] ['ʃoʊldər] . . . .

left	shoulder	.	.	.	.
左边	肩膀	.	.	.	.

“球击中了勋爵肩章的前部，并进入了他的左肩……”

[ɑ:n] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:l] , [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [leɪs] [ænd; ənd] [pæd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

On	removing	the	ball	,	a	portion	of	the	gold	lace	and	pad	of	the
在	移除	这	球	,	一个	部分	的	这	金子	蕾丝	和	软垫	的	这

['epəlet] ,

epaulette	,
肩章	,

取出球后，肩章上的金色蕾丝和垫片的一部分……

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [koʊt] , [wʌz; wəz] [faʊnd] ['fɜ:rmli] [ə'tætʃt]

together	with	a	small	piece	of	his	lordship's	coat	,	was	found	firmly	attached
一起	和	一个	小的	片	的	他的	领主的	外套	,	曾是	成立	牢牢	随附的

[tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

to	it	.
到	它	.

还发现了一小块勋爵外套的碎片牢牢地粘在上面。

" [ðə; ði] [bɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əd'hɪrɪŋ] [goʊld] [leɪs] , & [si:] . , [wʌz; wəz] [set] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] ['lɑ:kɪt] ,

"	The	ball	,	with	the	adhering	gold	lace	,	&	c	.	,	was	set	in	a	crystal	locket	,
"	这	球	,	和	这	粘附	金子	蕾丝	,	&	c	.	,	曾是	放	在	一个	水晶	吊坠	,

“球体连同附着的金丝花边等，被镶嵌在一个水晶吊坠中，

[ænd; ənd] [wɔ:rn] [baɪ] [sɜ:r] ['dʌblju:] . ['bi:ti, 'beɪti] .

and	worn	by	Sir	W	.	Beatty	.
和	磨损	经过	先生	W	.	比蒂	.

威廉·比蒂爵士也曾佩戴过。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [prɪns] ['ælbərt] .

It	is	now	,	I	believe	,	in	the	possession	of	Prince	Albert	.
它	是	现在	,	我	相信	,	在	这	拥有	的	王子	阿尔伯特	.

我相信，它现在在阿尔伯特亲王手中。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [noʊt] (['vɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [pi:] . - .) [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] [ə; eɪ] ['kɑ:mən]

The	intention	of	my	note	(	Vol	.	iii	.	,	p	.	517	.	)	was	to	refute	a	common
这	意图	的	我的	笔记	(	沃尔	.	三、	.	,	p	.	-	.	)	曾是	到	反驳	一个	常见的

[ɪm'preʃ(ə)n] ,

impression	,
印象	,

我撰写此文（第三卷，第517页）的目的是为了驳斥一种常见的误解。

['prɑ:bəbli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['hɛrɪsənz] [wɜ:rk] ,

probably	derived	from	Harrison's	work	,
大概	衍生的	从	哈里森的	工作	,

可能源自哈里森的作品，

[ðæt] [lɔ:rd] ['nelsn] [hæd; həd] ['ræʃli] [ə'dɔrnd] [hɪz; ɪz] ['ædmɝəlz] ['ju:nɪfɔ:rm] [wɪð; wɪθ] ['ekstrə] [ɪn'sɪgniə] [ɑ:n]

that	Lord	Nelson	had	rashly	adorned	his	admiral's	uniform	with	extra	insignia	on
那	主	纳尔逊	有	贸然	装饰	他的	海军上将的	制服	和	额外的	徽章	在

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,

the	day	of	the	battle	,
这	天	的	这	战斗	,

据说纳尔逊勋爵在战役当天鲁莽地在他的海军上将制服上添加了额外的徽章。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['rendərd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['ɑ:bdʒekt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [frentʃ] ['raɪflmən] .
and **thereby** **rendered** **himself** **a** **conspicuous** **object** **for** **the** **French** **riflemen** **.**
和 从而 渲染 他自己 一个 显眼的 目的 为了 这 法语 步枪兵 .

因此，他成为了法国步枪兵的显眼目标。

['ælfred] ['gæti] .
Alfred **Gatty** **.**
阿尔弗雷德 盖蒂 .

阿尔弗雷德·加蒂。

['kwɪri:z] .
Queries **.**
查询 .

查询。

[dʒɑ:n] [nɑ:ks] .
JOHN **KNOX** **.**
约翰 诺克斯 .

约翰·诺克斯。

[ɪn] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['nɑ:ksɪz] ['raɪtɪŋz] ,
In **completing** **the** **proposed** **series** **of** **Knox's** **writings** **,**
在 完成 这 建议的 系列 的 诺克斯 著作 ,

在完成拟议的诺克斯系列著作时，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['meɪtlənd] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ri:dɚz]
I **should** **feel** **greatly** **indebted** **to** **Dr** **.** **Maitland** **or** **any** **of** **your** **readers**
我 应该 感觉 非常 负债累累 到 博士 . 梅特兰 或者 任何 的 你的 读者
[fɔ:r; fər] ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kwɪri:z] : — [wʌn] .
for **answering** **the** **following** **Queries** **:** **—** **1** **.**
为了 回答 这 下列的 查询 : — 1 .

我非常感谢 Maitland 博士或您的任何读者解答以下问题：—1.

[ɪn] [ðə; ði] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] [ɑ:n] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] [nu:] ['testəmənt] , [pi:] . - . :
In **the** **Catalogue** **of** **writers** **on** **the** **Old** **and** **New** **Testament** **,** **p** **.** **107** **.** **:**
在 这 目录 的 作家 在 这 老的 和 新的 遗嘱 , p . - . :

《旧约和新约作者名录》第107页：

['lʌndən] , - , [ə; eɪ] ['sɜ:rmən] [ɑ:n] [i'zi:kiəl] [ˌaɪ'ɛks] . [fɔ:r] . , [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [nɑ:ks] ,
London **,** **1663** **,** **a** **sermon** **on** **Ezechiel** **ix** **.** **4** **.** **,** **attributed** **to** **Knox** **,**
伦敦 , - , 一个 讲道 在 以西结 九 . 4 . , 归因于 到 诺克斯 ,

伦敦，1663年，一篇关于以西结书9章4节的布道词，据说是诺克斯所作。

[ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] ['ænoʊ] - .
is **said** **to** **have** **been** **printed** **anno** **1580** **.**
是 说 到 有 到过 打印 安诺 - .

据说印刷于公元1580年。

[wer] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜ:rmən] [prɪ'zɜ:rv] ? [ˌtu:'tu:] .
Where **is** **there** **a** **copy** **of** **this** **sermon** **preserved** **?** **2** **.**
在哪里 是 那里 一个 复制 的 这 讲道 保存完好 ? 2 .

1. 这篇讲道稿的副本保存在哪里?

[beɪl] , [ænd; ənd] ['melkiˌɔ:r] ['ædəm] , ['kɑ:piɪŋ] [vɛr'haɪdən] , [ɪn'klu:d] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['nɑ:ksɪz]
Bale **,** **and** **Melchior** **Adam** **,** **copying** **Verheiden** **,** **include** **in** **the** **list** **of** **Knox's**
包 , 和 梅尔基奥尔 亚当 , 复制 verheiden , 包括 在 这 列表 的 诺克斯
['raɪtɪŋz] , [ɪn] - - .
writings **,** **In** **Genesim** **Conciones** **.**
著作 , 在 - - .

Bale 和 Melchior Adam 抄袭 Verheiden，将《In Genesim Conciones》列入 Knox 的著作清单中。

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ? [θriː] .

Is	such	a	book	known	to	exist	?	3	.
是	这样的	一个	书	已知	到	存在	?	3	.

3. 是否存在这样一本书?

['bɪʃəp] ['tænər] ['ɔːlsoʊ] [əs'kraibz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɑːn]['dænjəl] : ['mælbɝg] , - .

Bishop	Tanner	also	ascribes	to	him	Exposition	on	Daniel	:	Malburg	,	1529	.
主教	皮匠	还	归因	到	他	展览	在	丹尼尔	:	马尔堡	,	-	.

坦纳主教还认为《但以理书阐释》是他的著作：马尔堡，1529 年。

[ðɪs] [deɪt] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɪ'roʊniəs] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli][ðə; ði] [bʊk] ['ɔːlsoʊ] . [fɔːr] .

This	date	is	unquestionably	erroneous	,	and	probably	the	book	also	.	4	.
这	日期	是	毫无疑问	错误	,	和	大概	这	书	还	.	4	.

这个日期肯定是错误的，这本书可能也是错误的。4.

['nɑːksɪz] [ɪ'læbərət] ['triːtɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['ædvərˌseriz] [ʌv; əv]['gɑːdz] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz][fɜːrst]

Knox's	elaborate	treatise	Against	the	Adversaries	of	God's	Predestination	was	first
诺克斯	精心制作的	论文	反对	这	对手	的	神的	预定论	曾是	第一的

['pʌblɪʃt] [æt; ət][dʒə'niːvə] ,

published	at	Geneva	,
已发布	在	日内瓦	,

诺克斯的巨著《驳斥上帝预定论的反对者》最初在日内瓦出版。

- , [baɪ][dʒɑːn]['krɛspɪn] .

1560	,	by	John	Crespin	.
-	,	经过	约翰	克雷斯平	.

1560 年，约翰·克雷斯平著。

['toʊbi] ['kʊk] , [ɪn] - , [hæd; həd][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][prɪnt] [nɑːksɪz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

Toby	Cooke	,	in	1580	,	had	a	license	to	print	Knoxes	Answere	to	the
托比	库克	,	在	-	,	有	一个	执照	到	打印	诺克斯	答案	到	这

- [ʌv; əv] [eɪn] [ˌænə'bæptɪst] .

Cauillations	of	ane	Anabaptist	.
-	的	一个	重洗派	.

1580 年，托比·库克获得了印刷《诺克斯对一位再洗礼派教徒的批评的回应》的许可。

(['hɜːbɝts] [eimz] , [piː] . - .)

(	Herbert's	Ames	,	p	.	1263	.	)
(	赫伯特的	艾姆斯	,	p	.	-	.	)

（赫伯特的《艾姆斯》，第1263页。）

[ɪz][ðer; ðər]['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['riːˌprɪntid] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] - ? [faɪv] .

Is	there	any	evidence	that	the	work	was	reprinted	earlier	than	1591	?	5	.
是	那里	任何	证据	那	这	工作	曾是	转载	早些时候	比	-	?	5	.

是否有证据表明该作品在 1591 年之前就已再版？5.

[ðə; ði][wɜːrk][ɪt'self] [prə'fesiz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [ˌkɑːnfjuː'teɪʃn]

The	work	itself	professes	to	be	in	answer	to	a	book	entitled	The	Confutation
这	工作	本身	声称	到	是	在	回答	到	一个	书	标题	这	反驳

[ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [baɪ] ;

of	the	Errors	of	the	Careles	by	Necessitie	;
的	这	错误	的	这	-	经过	必要性	;

该作品本身声称是为了回应一本名为《必然驳斥卡雷尔的错误》的书；

" [wɪtʃ] [bʊk] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] , " ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] ,

"	which	book	,	"	it	is	added	,	"	written	in	the	English	tongue	,
"	哪个	书	,	"	它	是	额外	,	"	书面	在	这	英语	舌头	,

“哪本书？”它补充道，“是用英语写的？”

['duː)iθ][kən'teɪn][æz; əz] [wel] [ðə; ði][laɪz][ænd; ənd] ['blæsfəmiːz] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ][siː'bæstjən][kæ'stælioʊ] ,

doeth	contain	as	well	the	lies	and	blasphemies	imagined	by	Sebastian	Castalio	,
做	包含	作为	出色地	这	谎言	和	亵渎神明	想象	经过	塞巴斯蒂安	卡斯塔利奥	,

其中也包含了塞巴斯蒂安·卡斯塔利奥臆想出来的谎言和亵渎神明之言。

. . . [æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [veɪn] ['ri:z(ə)nz][ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd]['dʒɔ:rdʒɪəs]['sɪkjʊləs] ,
. . . as also the vane reasons of Pighius , Sadoletus , and Georgius Siculus ,
. . . 作为 还 这 叶片 原因 的 - , - , 和 乔治 西库鲁斯 ,
['pestələnt] - ,
pestilent Papistes ,
瘟疫 - ,

...还有 Pighius、Sadoletus 和 Georgius Siculus 等瘟疫派皮斯特斯的风向标原因，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] ['enəmi] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [fri:] ['mə:siz] .
and expressed enemies of God's free mercies .
和 表达 敌人 的 神的 自由的 怜悯 .

并公开反对上帝的无偿恩典。

" [wen] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌkɑ:nfju:'teɪʃn] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['kɑ:pi][tu:; tə][bi:; bi]
" When was this Confutation printed , and where is there a copy to be
" 什么时候 曾是 这 反驳 打印 , 和 在哪里 是 那里 一个 复制 到 是
[si:n] ?
seen ?
已见 ?

“这篇驳斥文章是什么时候印刷的？哪里可以看到它的副本？”

['deɪvɪd] ['lɑ:ɪŋ] .
David Laing .
大卫 莱恩 .

大卫·莱恩。

['edɪnbərə] .
Edinburgh .
爱丁堡 .

爱丁堡。

['maɪnər] ['kwɪri:z] . - .
Minor Queries . 116 .
次要的 查询 . - .

小查询.116。

" - [mɪnɪstɛri:ə] , [ˌæt'kwi:]['mɪni:z] - - " (['vɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [pi:] . - .) .
" Fœda ministeria , atque minis absistite acerbis " (Vol . iii . , p . 494 .) .
" - 部长 , atque 迷你 - - " (沃尔 . 三、 . , p . - .) .

“Fœda Ministryia, atque minis Abistite acerbis”（第三卷，第 494 页）。

— [wɪl] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ri:dɚz] [hu:] [meɪ] [bi:; bi]['metrɪk(ə)l] [s'kɒləz] ,
— Will any of your readers who may be metrical scholars ,
— 将要 任何 的 你的 读者 WHO 可能 是 度量 学者们 ,

——请问贵刊读者中是否有研究韵律学的学者？

[ɪn'fɔ:rm][ˌem 'i:] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] ['eni]['klæsɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksent][ænd; ənd]
inform me whether there is any classical example of such an accent and
通知 我 无论 那里 是 任何 古典 例子 的 这样的 一个 口音 和
[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [vɜ:rs] [ʌv; əv]['vi:də] ?
cæsura as in this verse of Vida ?
休止符 作为 在 这 诗 的 维达 ?

请问《维达》这首诗中是否存在类似重音和顿挫的古典例子？

[si:] . [bi:] . - .
C . B . 117 .
C . B . - .

CB117。

['kɔ:rnɪʃ] [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['kɔ:rnɪʃ] ['mɑ:toʊ] .
Cornish Arms and Cornish Motto .
康沃尔郡 武器 和 康沃尔郡 座右铭 .

康沃尔郡徽和康沃尔郡格言。

— [ðə; ði] ['kɔ:rnɪʃ] [ɑ:rmz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fi:ld] ['seɪbl] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'ti:n] [bɪ'zænt] , [nɑ:t][bɔ:lz] [æz; əz] [ðeɪ]

—	The	Cornish	arms	are	a	field	sable	with	fifteen	bezants	,	not	balls	as	they
—	这	康沃尔郡	武器	是	一个	场地	黑貂	和	十五	贝赞特	,	不是	球	作为	他们

[ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] , [faɪv] . [fɔ:r] . [θri:] . [ˌtu:'tu:] . [wʌn] .

are	commonly	called	,	5	.	4	.	3	.	2	.	1	.
是	通常	称为	,	5	.	4	.	3	.	2	.	1	.

—康沃尔郡的纹章是黑色底，上面有十五枚金币，而不是通常所说的球形金币。5. 4.3. 2. 1.

[ɪn] [peɪl] [ɔ:r] .

in	pale	or	.
在	苍白	或者	.

苍白或。

[ði:z] [ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [baɪ] - , [ðə; ði][læst] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['kɔ:rnwɑ:l][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [blʌd] ,

These	arms	were	borne	by	Condurus	,	the	last	Earl	of	Cornwall	of	British	blood	,
这些	武器	是	出生	经过	-	,	这	最后的	伯爵	的	康沃尔郡	的	英国	血	,

这些纹章曾为康杜鲁斯所有，他是最后一位拥有英国血统的康沃尔伯爵。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['wɪljəm] [aɪ] . , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊ] [bɔ:rn] [ʌn'tɪl] ['rɪtʃəd] , [ɜ:rl] [ʌv; əv]

in	the	time	of	William	I	.	,	and	were	so	borne	until	Richard	,	Earl	of
在	这	时间	的	威廉	我	.	,	和	是	所以	出生	直到	理查德	,	伯爵	的

['kɔ:rnwɑ:l] ,

Cornwall	,
康沃尔郡	,

在威廉一世时期，一直延续到康沃尔伯爵理查德时期。

[ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ɜ:rl] [ʌv; əv] - , [tʊk] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [sʌtʃ] .

on	being	created	Earl	of	Poictou	,	took	the	arms	of	such	.
在	存在	创建	伯爵	的	-	,	采取	这	武器	的	这样的	.

被册封为波伊图伯爵后，他佩戴了该爵位的徽章。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ði:z] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['ræmpənt]['laɪən] [gju:lz]

According	to	the	custom	of	the	French	,	these	were	a	rampant	lion	gules
根据	到	这	风俗	的	这	法语	,	这些	是	一个	猖獗	狮子	红色

[kraʊnd] [ɔ:r] ,

crowned	or	,
加冕	或者	,

按照法国人的习俗，这些图案是一头红色的跃立狮子，头戴金色王冠。

[ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] ['ɑ:rdʒənt] ; [bʌt; bət][tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:rθ] ['kɔ:rnwɑ:l] ,

in	a	field	argent	;	but	to	show	forth	Cornwall	,
在	一个	场地	银色	;	但	到	展示	前进	康沃尔郡	,

在银色的背景下；但为了展现康沃尔郡的风采，

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] [bɪ'zænt] ['ɪntu:][ə; eɪ] - ['seɪbl] , [raʊnd] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	threw	the	fifteen	bezants	into	a	bordour	sable	,	round	the	bearing	of	the
他	扔	这	十五	贝赞特	进入	一个	-	黑貂	,	圆形的	这	轴承	的	这

[ɜ:rl] [ʌv; əv] - ;

Earl	of	Poictou	;
伯爵	的	-	;

他将十五枚金币投入波伊图伯爵纹章周围的黑色边框中；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔ:rnɪʃ] [ɑ:rmz] , [ðoʊz] [ʌv; əv] - , [ɑ:r; ər] [ʌn'ɔ:ltərd] , [ðoʊ] [ðə; ði][kɔɪnz]

but	the	Cornish	arms	,	those	of	Condurus	,	are	unaltered	,	though	the	coins
但	这	康沃尔郡	武器	,	那些	的	-	,	是	未改变的	,	尽管	这	硬币

[ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][mɪ'steɪkən][fɔ:r; fər][bɔ:lz] ,

are	often	mistaken	for	balls	,
是	经常	错误	为了	球	,

但是康沃尔的纹章，即康杜鲁斯家族的纹章，却未作任何改动，尽管这些硬币经常被误认为是球形图案。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [fiːld] ['kʌlərd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪntɝz, 'peɪnɝz]['fænsi] .

and	painted	on	a	field	coloured	to	the	painter's	fancy	.
和	绘	在	一个	场地	有色	到	这	画家的	想要	.

并绘制在画家随意涂色的底面上。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ] ['mɑːtoʊ] " [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] " [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] ,

Can	you	tell	me	when	the	Cornish	motto	"	one	and	all	"	was	adopted	,
能	你	告诉	我	什么时候	这	康沃尔郡	座右铭	"	一	和	全部	"	曾是	已采用	,

[ænd; ənd] [waɪ] ? [-]

and	why	?	[	175	]
和	为什么	?	[	-	]

你能告诉我康沃尔格言"人人平等"是什么时候被采用的，以及为什么采用吗？[175]

[es] . [eɪtʃ] . ([ˌtuː'tuː]) - .

S	.	H	.	(	2	)	118	.
S	.	H	.	(	2	)	-	.

SH (2)118。

['glɑːstər] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [maɪnz] .

Gloucester	saved	from	the	King's	Mines	.
格洛斯特	已保存	从	这	国王学院	矿山	.

格洛斯特从国王的矿井中幸免于难。

— [ɪn][sɜːr] ['kɛnɛlm] ['dɪgbiz] ['triːtɪs] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] , [tʃeɪtʃ] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [sek] . [fɔːr] . , [ɪz] [ðɪs]

—	In	Sir	Kenelm	Digby's	Treatise	of	Bodies	,	ch	.	xxviii	.	sec	.	4	.	,	is	this
—	在	先生	肯纳姆	迪格比的	论文	的	身体	,	ch	.	二十八	.	秒	.	4	.	,	是	这

['pæsɪdʒ] :

passage	:
通道	:

—肯纳姆·迪格比爵士的《物体论》第二十八章第四节中有这样一段话：

" [ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt] , [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [sʌm; səm]

"	The	trampling	of	men	and	horses	in	a	quiet	night	,	will	be	heard	some
"	这	践踏	的	男人	和	马匹	在	一个	安静的	夜晚	,	将要	是	听到	一些

[maɪlz] [ɔːf] . . . .

miles	off	.	.	.	.
英里	离开	.	.	.	.

"在静谧的夜晚，人马的脚步声，几英里外都能听到....."

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [ɪf] [wʌn][set][ə; eɪ] [drʌm] [smuːð] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Most	of	all	if	one	set	a	drum	smooth	upon	the	ground	,
最多	的	全部	如果	一	放	一个	鼓	光滑的	之上	这	地面	,

最重要的是，如果把一个鼓平放在地上，

[ænd; ənd] [leɪ] [wʌnz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " & [siː] .

and	lay	one's	ear	to	the	upper	edge	of	it	,	"	&	c	.
和	躺	一个人的	耳朵	到	这	上	边缘	的	它	,	"	&	c	.

并将耳朵贴在它的上边缘，"等等。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːpi][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ([ed] . -) [hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɑːrdʒɪn(ə)l][noʊt]

On	which	the	copy	in	my	possession	(	ed	.	1669	)	has	the	following	marginal	note
在	哪个	这	复制	在	我的	拥有	(	编辑	.	-	)	有	这	下列的	边缘	笔记

[ɪn][ə; eɪ]['kəu'tempərərɪ][hænd] :

in	a	cotemporary	hand	:
在	一个	当代	手	:

我所拥有的这本（1669 年版）上有一段同时代人的旁注：

" [ðʌs] ['glɑ:stər] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪŋz] [maɪnz] [baɪ] [ji:; ji] [drʌm] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" Thus Gloucester was saved from the King's mines by ye drum of a
" 因此 格洛斯特 曾是 已保存 从 这 国王学院 矿井 经过 是的 鼓 的 一个
['drʌŋkən] drūmer .
drunken drūmer .
醉 drūmer .

"就这样，格洛斯特被一个醉汉的鼓声从国王的矿井中救了出来。"

" [tu:; tə] [wʌt] [ɪ'vent] [dʌz] [ðɪs] [rɪ'fɜ:r] , [ænd; ənd] [wer] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [faɪnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
" To what event does this refer , and where shall I find an account of it
" 到 什么 事件 做 这 参考 , 和 在哪里 将 我 寻找 一个 帐户 的 它
?
?
?

"这指的是什么事件？我可以在哪里找到相关的记载？"

[ˌaɪ 'ti:] ['evɪdəntli] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['wɔrz] , [bʌt; bət] ['klærəndən] [hæz; həz] [noʊ] ['menʃ(ə)n]
It evidently happened during the civil wars , but Clarendon has no mention
它 显然 发生 期间 这 民用 战争 , 但 克拉伦登 有 不 提到
[ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

这件事显然发生在内战期间，但克拉伦登对此并无记载。

[ti:] . [eɪtʃ] . ['kɜ:rzli:] , [ə; eɪ] . [bi:] . - .
T . H . Kersley , A . B . 119 .
T . H . 克尔斯利 , 一个 . B . - .

TH Kersley，AB119。

[maɪ'liʒən] .
Milesian .
米利都 .

米莱西安。

— [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜ:rm] [maɪ'liʒən] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)n] ['reɪsɪz] [ə'mʌŋ]
— What is the origin of the term Milesian as applied to certain races among
— 什么 是 这 起源 的 这 学期 米利都 作为 应用 到 肯定 种族 之中
[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ?
the Irish ?
这 爱尔兰 ?

—"米利都人"一词用于指代爱尔兰的某些种族，其起源是什么？

['dʌblju:] . ['freɪzər] . - .
W . Fraser . 120 .
W . 弗雷泽 . - .

W. Fraser.120。

[hə'rɑ:lədʒi] .
Horology .
钟表学 .

钟表学。

— [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['nu:mərəs] [ˌkɔris'pɔndənts] ['kaɪndli] [ɪn'fɔ:rm] [ˌem 'i:] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [best]
— Can any of your numerous correspondents kindly inform me what is the best
— 能 任何 的 你的 很多的 通讯员 亲切地 通知 我 什么 是 这 最好的
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:rk] [ɑ:n] [hə'rɑ:lədʒi] ?
scientific work on Horology ?
科学 工作 在 钟表学 ?

——请问贵公司众多来信者中，哪位能告知我关于钟表学方面最好的科学著作是什么？

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [mɪr] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][wɜːrk] ,

I	**do**	**not**	**want**	**one**	**containing**	**mere**	**mathematical**	**work**	**,**
我	做	不是	想	一	包含	仅仅	数学	工作	,

我不想要一本只包含数学运算的书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[bʌt; bət] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['muːvmənts] , [ɪ'skeɪpmənt] , & [siː] .

but	entering	into	all	the	details	of	the	various	movements	,	escapements	,	&	c	.
但	进入	进入	全部	这	细节	的	这	各种各样的	移动	,	擒纵机构	,	&	c	.

& [siː] . [ʌv; əv][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [klɑːks] ,

&	c	.	of	astronomical	clocks	,
&	c	.	的	天文	时钟	,

但要深入研究天文钟的各种机芯、擒纵机构等等的细节，

[krə'nɑːmɪtərz] , ['pɑːkɪt] ['wɑːtʃɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪmp'ruːvmənts] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

chronometers	,	pocket	watches	,	with	the	latest	improvements	down	to	the	present	time	.
精密计时器	,	口袋	手表	,	和	这	最新的	改进	向下	到	这	展示	时间	.

精密计时器、怀表，以及最新的改进技术，一直延续至今。

[eɪtʃ] . [siː] . [keɪ] . - .

H	.	C	.	K	.	121	.
H	.	C	.	K	.	-	.

HCK121。

[lɔː'rɛntiəs] ['mʏlər] .

Laurentius	Müller	.
劳伦蒂乌斯	穆勒	.

劳伦蒂乌斯·穆勒。

— [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ]['laɪbreri] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːriə] [ˌsɛpˌtɛntriˌoʊ'nælɪs] ,

—	Can	any	of	your	readers	mention	a	library	which	contains	a	copy	of	the	Historia	Septentrionalis	,
—	能	任何	的	你的	读者	提到	一个	图书馆	哪个	包含	一个	复制	的	这	历史	北方	,

—请问各位读者能否推荐一家藏有《北方史》（Historia Septentrionalis）的图书馆?

[ɔːr]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['poʊlənd] , [ʌv; əv] [lɔː'rɛntiəs] ['mʏlər] , ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] - ?

or	History	of	Poland	,	of	Laurentius	Müller	,	published	about	1580	?
或者	历史	的	波兰	,	的	劳伦蒂乌斯	穆勒	,	已发布	关于	-	?

或者劳伦蒂乌斯·穆勒 (Laurentius Müller) 于 1580 年左右出版的《波兰史》?

[ə; eɪ] . [ˌtiː'ɑːr] . - .

A	.	Tr	.	122	.
一个	.	tr	.	-	.

A. Tr.122。

[laɪnz] [ɑːn][ə; eɪ][bed] .

Lines	on	a	Bed	.
线条	在	一个	床	.

床上的线条。

— [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kʌpləts] ?

—	Can	you	tell	me	where	I	can	find	the	antecedents	of	the	following	couplets	?
—	能	你	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	这	来路	的	这	下列的	对句	?

—请问我可以在哪里找到以下两行诗的先行词?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] [poʊ'etɪkl] " [laɪnz] [ɑːn][ə; eɪ][bed] : "
They are a portion of some exquisite poetical " Lines on a Bed : "
他们 是 一个 部分 的 一些 精美的 诗意的 " 线条 在 一个 床 : "

它们是优美诗句"床上的诗句"的一部分:

" [tuː; tə] - [deɪ] [ðaɪ] ['bʊzəm] [meɪ] [kən'teɪn]
" To - day thy bosom may contain
" 到 - 天 你的 怀 可能 包含

"今天你的胸膛里可能装着

[ɪg'zʌltɪŋ] ['plɛʒərz] ['fliːtɪŋ] [treɪn] ,
Exulting pleasure's fleeting train ,
欣喜若狂 快乐的 转瞬即逝 火车 ,

欢愉转瞬即逝,

[dɪ'spɑːndɪŋ] [griːf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !
Desponding grief to - morrow !
沮丧 悲伤 到 - 明天 !

明天将是令人绝望的悲痛!

" [aɪ][wʌns] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['praɪərz] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .
" I once thought they were Prior's , but I cannot find them .
" 我 一次 想法 他们 是 先前的 , 但 我 不能 寻找 他们 .

"我曾经以为它们是普赖尔的,但我找不到它们了。"

[kæn; kən][juː; jʊ] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] ?
Can you assist me ?
能 你 协助 我 ?

你能帮帮我吗?

[ɑːr] . ['dʌbljuː] . [biː] . - .
R . W . B . 123 .
拉 . W . B . - .

RWB123。

[pɝ'ɑːg] .
Pirog .
皮罗格 .

皮罗格。

— [ə; eɪ] ['kʌstəm] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
— A custom , I believe ,
— 一个 风俗 , 我 相信 ,

——我想,这是一种习俗。

[stɪl] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['rʌʃə] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n]
still exists in Russia for the mistress of a family to distribute on certain
仍然 存在 在 俄罗斯 为了 这 情妇 的 一个 家庭 到 分发 在 肯定
[ə'keiʒənz] [bred] [ɔːr] [keɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [gests] .
occasions bread or cake to her guests .
场合 面包 或者 蛋糕 到 她 客人 .

在俄罗斯,女主人在某些场合向客人分发面包或蛋糕的习俗仍然存在。

[sʌm; səm] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] [ə'pɪrd] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [gloʊb] [ɔːr][ðə; ði]['stændərd]
Some particulars of this custom appeared either in the Globe or the Standard
一些 细节 的 这 风俗 出现 任何一个 在 这 地球 或者 这 标准
['nuːzpeɪpər] [ɪn] - [ɔːr] - ,
newspaper in 1837 or 1838 ,
报纸 在 - 或者 - ,

这种习俗的一些细节曾在1837年或1838年的《环球报》或《标准报》上出现过。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [noʊ'vembər] , [ɔːr] [dɪ'sembər] .

during	the	months	of	October	,	November	,	or	December	.
期间	这	几个月	的	十月	,	十一月	,	或者	十二月	.

在十月、十一月或十二月期间。

['hævɪŋ] [lɔːst] [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [deɪt] ,

Having	lost	the	reference	to	the	precise	date	,
拥有	丢失的	这	参考	到	这	精确的	日期	,

由于丢失了确切日期，

[ænd; ənd]['oʊnli] [ˌrekə'lektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][pɝ'ɑːg] ,

and	only	recollecting	that	the	custom	is	known	by	the	name	of	Pirog	,
和	仅有的	回忆	那	这	风俗	是	已知	经过	这	姓名	的	皮罗格	,

只记得这个习俗叫做皮罗格（Pirog）。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['eni] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] "

I	shall	feel	much	obliged	to	any	correspondent	of	the	"	Notes	and	Queries	"
我	将	感觉	很多	有义务	到	任何	通讯员	的	这	"	笔记	和	查询	"

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [sə'plaɪ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

if	he	can	supply	me	with	further	information	on	the	subject	.
如果	他	能	供应	我	和	更远	信息	在	这	主题	.

如果《评论与问答》的任何读者能够就此主题提供进一步的信息，我将不胜感激。

[ɑːr] . [em] . ['dʌbljuː] . - .

R	.	M	.	W	.	124	.
拉	.	M	.	W	.	-	.

RMW124。

[lɪsts] [ʌv; əv][plænts][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prə'vɪnʃ(ə)l] [neɪmz] .

Lists	of	Plants	with	their	Provincial	Names	.
列表	的	植物	和	他们的	省级	姓名	.

植物名录及其省份名称。

— [ɪn][ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] [ðæt] [ə'pɪrd] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [piː] . [braʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌænθə'loʊdʒiə]

—	In	a	biography	that	appeared	of	Dr	.	P	.	Brown	in	the	Anthologia
—	在	一个	传	那	出现	的	博士	.	P	.	棕色的	在	这	选集

[haɪ'bɜːrnɪkə][fɔːr; fər][dʒæn] . ['sɛvən] ,

Hibernica	for	Jan	.	7	,
爱尔兰	为了	一月	.	7	,

——1 月 7 日出版的 Anthologia Hibernica 上刊登的 P. Brown 博士的传记中，

- , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] [ə; eɪ] " [fə'sɪkjuːləs]

1793	,	we	are	informed	that	he	prepared	for	the	press	a	"	Fasciculus
-	,	我们	是	知情的	那	他	准备	为了	这	按	一个	"	束

[plæn'tɛərəm] - ,

Plantarum	Hibernicarum	,
植物	-	,

据我们所知，1793年他准备出版了《Fasciculus Plantarum Hibernicarum》，

" [ɪ'nuːməˌreɪtɪŋ] ['tʃiːfli] [ðoʊz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv]['meɪoʊ][ænd; ənd]['gɔːlweɪ] , ['rɪt(ə)n]

"	enumerating	chiefly	those	growing	in	the	counties	of	Mayo	and	Galway	,	written
"	枚举	主要	那些	生长	在	这	县	的	蛋黄酱	和	戈尔韦	,	书面

[ɪn] ['lætn] ,

in	Latin	,
在	拉丁	,

“主要列举了梅奥郡和戈尔韦郡生长的作物，用拉丁文写成，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [neɪmz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [plænt] .

with	the	English	and	Irish	names	of	each	plant	.
和	这	英语	和	爱尔兰	姓名	的	每个	植物	.

标明每种植物的英文和爱尔兰文名称。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['dʌblɪn] ['kwɔːrtərli] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] , [aɪ] . — [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

See	also	Dublin	Quarterly	Journal	of	Medical	Science	,	i	.	—	xxx	.
看	还	都柏林	季刊	杂志	的	医疗的	科学	,	我	.	—	xxx	.

另见《都柏林医学科学季刊》，i.—xxx。

[wer] [ɪz] [ðɪs] [ˌem 'es] . ?

Where	is	this	MS	.	?
在哪里	是	这	多发性硬化症	.	?

这份手稿在哪里?

[kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['riːdɚz] [rɪ'fɜːr] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['sɪmələr] [lɪsts] [ʌv; əv] [plænts] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə]

Can	any	of	your	readers	refer	me	to	similar	lists	of	plants	indigenous	to
能	任何	的	你的	读者	参考	我	到	相似的	列表	的	植物	土著	到

['iːðər] ['ɪŋgləndˌ] [ɔːr] ['aɪərlənd] ,

either	England	or	Ireland	,
任何一个	英格兰	或者	爱尔兰	,

请问各位读者能否推荐一些类似的、原产于英格兰或爱尔兰的植物名录?

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiˌ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [neɪmz] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] , [wɪð; wɪθ] ['eni] [noʊts] [ɑːn] [ðer; ðər] [juːz] [ɪn]

in	which	the	provincial	names	are	preserved	,	with	any	notes	on	their	use	in
在	哪个	这	省级	姓名	是	保存完好	,	和	任何	笔记	在	他们的	使用	在

['medɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

其中保留了各省的名称，以及有关其在医学上用途的任何注释。

[ɔːr] [ðer; ðər] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiˌ] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ðiˌ] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðiˌ] [lɪst]

or	their	connexion	with	the	superstitions	of	the	district	to	which	the	list
或者	他们的	连接	和	这	迷信	的	这	区	到	哪个	这	列表

[riˈfəːz] ?

refers	?
指	?

或者它们与名单中所指地区的迷信习俗有关?

['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [haʊ'evər] [slaɪt] , [wɪl] [pər'tɪkjələrli] [ə'blaɪdʒ]

Any	information	on	this	subject	,	however	slight	,	will	particularly	oblige
任何	信息	在	这	主题	,	然而	轻微	,	将要	特别	必须

任何与此相关的信息，无论多么细微，都将不胜感激。

[es] . [piː] . [eɪtʃ] . [tiː] .

S	.	P	.	H	.	T	.
S	.	P	.	H	.	T	.

SPHT

[piː] . [es] . [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðə; ðiˌ] [ˌem 'es] . [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piː] .

P	.	S	.	I	should	not	be	much	surprised	if	the	MS	.	of	Dr	.	P	.
P	.	S	.	我	应该	不是	是	很多	惊讶	如果	这	多发性硬化症	.	的	博士	.	P	.

[braʊn] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðiˌ] [ˌkɔlek'tɑːnjə] [ɪn] [ðə; ðiˌ] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [trɪn] .

Brown	existed	in	some	of	the	collectanea	in	the	Library	of	Trin	.
棕色的	存在	在	一些	的	这	收集	在	这	图书馆	的	特林	.

PS：如果 P. Brown 博士的手稿存在于三一学院图书馆的一些藏书中，我不会感到惊讶。

['kɑːl] .

Coll	.
科尔	.

学院

[dʌb] . - .

Dub	.	125	.
配音	.	-	.

配音125。

[prɪnt] ['kliːnɪŋ] .
Print **cleaning** **.**
打印 打扫 .

打印清洁。

— [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪnts] [biː; bi] [kliːnd] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði]['peɪpər] ?
— How should prints be cleaned , so as not to injure the paper ?
— 如何 应该 印刷 是 已清洗 , 所以 作为 不是 到 损伤 这 纸 ?

—如何清洗印刷品才能不损伤纸张?

[ə; eɪ] . [dʒiː] . - .
A . G . 126 .
一个 . G . - .

AG126。

[ɪ'tæliən] ['raɪtər] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] — ['kɑːrli][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪst] .
Italian Writer on Political Economy — Carli the Economist .
意大利语 作家 在 政治的 经济 — 卡莉 这 经济学家 .

意大利政治经济学作家——经济学家卡利。

— [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrk][baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən] ['raɪtər] [ɑːn] ['eni] ['elɪmənt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
— What was the first work by an Italian writer on any element of political
— 什么 曾是 这 第一的 工作 经过 一个 意大利语 作家 在 任何 元素 的 政治的
[ɪ'kɑːnəmi] ?
economy ?
经济 ?

—意大利作家第一部涉及政治经济学任何方面的著作是什么?

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [jɪr] [dɪd]['kɑːrli] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɪ'kɑːnəmɪst] , [daɪ] ?
and in what year did Carli , the celebrated economist , die ?
和 在 什么 年 做过 卡莉 , 这 著名 经济学家 , 死 ?

著名经济学家卡利是在哪一年去世的?

['ælfə] . - .
Alpha . 127 .
阿尔法 . - .

Alpha.127。

['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [θɔːrn] .
Nightingale and Thorn .
夜莺 和 刺 .

夜莺与荆棘。

— [wer] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
— Where is the earliest notice of the fable of the nightingale and the
— 在哪里 是 这 最早 注意 的 这 寓言 的 这 夜莺 和 这
[θɔːrn] ?
thorn ?
刺 ?

—夜莺与荆棘的寓言故事最早的记载在哪里?

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][hɜːr; hər] [brest] ?
that she sings because she has a thorn in her breast ?
那 她 唱歌 因为 她 有 一个 刺 在 她 胸部 ?

她唱歌是因为她胸口扎了根刺吗?

[fɔːr; fər] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)nz] , [ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n]['kænɑːt][biː; bi]['klæsɪk(ə)l] .
For obvious reasons , the fiction cannot be classical .
为了 明显的 原因 , 这 小说 不能 是 古典 .

显而易见，这部小说不可能是古典小说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtɪst] [baɪ]['baɪrən] :

It	is	noticed	by	Byron	:
它	是	注意到	经过	拜伦	:

拜伦注意到了这一点：

" [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ðæt] [sɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] [θɔːrn] ,

"	The	nightingale	that	sings	with	the	deep	thorn	,
"	这	夜莺	那	唱歌	和	这	深的	刺	,

“在深荆棘丛中歌唱的夜莺，

[ðæt] ['feɪb(ə)l]['pleɪsɪz][ɪn][hɜːr; hər] [brest] [ʌv; əv][weɪl] ,

That	fable	places	in	her	breast	of	wail	,
那	寓言	地方	在	她	胸部	的	哀号	,

那则寓言在她心中埋下了悲恸的种子。

[ɪz] ['laɪtər] [fɑːr][ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

Is	lighter	far	of	heart	and	voice	than	those
是	打火机	远的	的	心	和	嗓音	比	那些

比那些人更轻盈，更温暖，更悦耳。

[huːz] ['hedlɔːŋ] ['pæʃnz] [fɔːrm][ðer; ðər]['prɑːpər][wəʊz] .

Whose	headlong	passions	form	their	proper	woes	.
谁	一头扎	激情	形式	他们的	恰当的	烦恼	.

他们鲁莽的激情造就了他们真正的苦难。

" [bʌt; bət][æn; ən] ['ɜːrliər] ['menʃ(ə)n][ɪz][faʊnd][ɪn] [braʊnz] ['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] .

"	But	an	earlier	mention	is	found	in	Browne's	poem	on	the	death	of	Mr	.
"	但	一个	早些时候	提到	是	成立	在	布朗的	诗	在	这	死亡	的	先生	.

['tɔməs] - : —

Thomas	Manwood	:	—
托马斯	-	:	—

但布朗在其悼念托马斯·曼伍德先生之死的诗中早有提及：——

" [nɑːt][fɔːr; fər] [ðiː] [ðiːz] ['braɪni] [terz] [ɑːr; ər][spent] ,

"	Not	for	thee	these	briny	tears	are	spent	,
"	不是	为了	你	这些	咸的	眼泪	是	花费	,

“这些咸涩的泪水并非为你而流，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ə'genst] [ðə; ði] - ,

But	as	the	nightingale	against	the	breere	,
但	作为	这	夜莺	反对	这	-	,

但就像夜莺对抗野猪一样，

- [tɪz][fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ][moʊn][ænd; ənd][duː][lə'ment] ,

'	Tis	for	myself	I	moan	and	do	lament	,
-	的	为了	我	我	呻吟	和	做	哀叹	,

我为自己哀叹，为自己悲伤，

[nɑːt] [ðæt] [ðaʊ] - [ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət] - [ˌem 'iː] [hɪr] .

Not	that	thou	left'st	the	world	,	but	left'st	me	here	.
不是	那	你	-	这	世界	,	但	-	我	这里	.

你并非离开了这个世界，而是把我留在了这里。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][ðə; ði]['feɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz]['hoʊmər] [meɪks]

"	He	seems	to	interpret	the	fable	to	the	same	effect	as	Homer	makes
"	他	似乎	到	解释	这	寓言	到	这	相同的	影响	作为	荷马	制作

[ə'kɪliːz] - ['wɪmɪn] [lə'ment] [pə'trəukləs] — - - ,

Achilles	'	women	lament	Patroclus	—	Πατρόκλου	πρόφασιν	,
阿喀琉斯	-	女性	哀叹	帕特罗克罗斯	—	-	-	,

“他对这个寓言的解释似乎与荷马让阿喀琉斯的女人们哀叹帕特罗克洛斯一样——Πατρόκλου πρόφασιν，

- ['dɛltə] - - - - - .
σφῶν δ ' αὐτῶν κήδε ' ἑκάστη .
- Δ - - - - - .

σφῶν δ' αὐτῶν κήδε' ἑκάστη。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,
It has been suggested that it rather implies that the spirit of music ,
它 有 到过 建议 那 它 相当 暗示 那 这 精神 的 音乐 ,

有人认为，这反而暗示了音乐的精神，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd] ['prɑːfəsi] , ['vɪzɪts] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,
like that of poetry and prophecy , visits chiefly the afflicted ,
喜欢 那 的 诗 和 预言 , 访问 主要 这 受苦的 ,

如同诗歌和预言一般，主要造访受苦之人。

— [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['dɑːktrɪn] [tuː; tə][proʊ'zeɪɪk][ænd; ənd] [ˌʌn'mjuːzɪkl] ['piːp(ə)l] .
— a comfortable doctrine to prosaic and unmusical people .
— 一个 舒服的 教义 到 平淡无奇 和 不音乐的 人们 .

——对于平庸且缺乏音乐素养的人来说，这是一种令人感到舒适的理论。

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - .
A . W . H . 128 .
一个 . W . H . - .

AWH128。

['koʊlə,rɪdʒɪz] ['eseiz] [ɑːn] ['bjuːti] .
Coleridge's Essays on Beauty .
柯勒律治的 散文 在 美丽 .

柯勒律治的《论美》

— [æt; ət][piː'piː] .
— At pp .
— 在 pp .

—第 11 页

- , - , [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtɚz] ['teɪbl] [tɔːk] (3rd [ɪ'dɪʃn]) [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəgræf] :
300 , 301 , of this writer's Table Talk (3rd edition) there is the following paragraph :
- , - , 的 这 作家的 桌子 讲话 (3rd 版) 那里 是 这 下列的 段落 :
—
—
—

在作者的《餐桌谈话录》（第三版）第300页和301页中，有这样一段话：——

" [aɪ] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪ'gret] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['eseiz] [ɑːn] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [aɪ] [roʊt] [ɪn][ə; eɪ]
" I exceedingly regret the loss of those essays on beauty , which I wrote in a
" 我 非常 后悔 这 损失 的 那些 散文 在 美丽 , 哪个 我 写道 在 一个
['brɪstl] ['nuːzpeɪpər] .
Bristol newspaper .
布里斯托尔 报纸 .

"我非常遗憾丢失了那些我发表在布里斯托尔一家报纸上的关于美的文章。"

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðem; ðəm] .
I would give much to recover them .
我 会 给 很多 到 恢复 他们 .

我愿意付出很多代价来找回它们。

" [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] [ə'fɔːrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
" Can any of your readers afford information on this point ?
" 能 任何 的 你的 读者 买得起 信息 在 这 观点 ?

"你们的读者中有人能负担得起这方面的信息吗？"

[ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eseiz] [ɪn]['kwestʃən] ([səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][jet] [bɪn] [
The publication of the essays in question (supposing that they have not yet been [
这 发布 的 这 散文 在 问题 (假如 那 他们 有 不是 然而 到过 [
-]
176]
-]

相关论文的发表（假设它们尚未[176]

['pʌblɪʃt]) [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][soʊ]['emɪnənt]
published) would be a most welcome addition to the works of so eminent
已发布) 会 是 一个 最多 欢迎 添加 到 这 作品 的 所以 杰出
[ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][æn; ən] ['ɔːθər] [æz; əz][es] . [tiː] . ['kəulridʒ] .
and original an author as S . T . Coleridge .
和 原来的 一个 作者 作为 S . T . 柯尔律治 .

如果出版的话，这将是对像圣柯勒律治这样杰出而独具创意的作家的作品的非常受欢迎的补充。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɜːʃɑː] . - .
J . H . Kershaw . 129 .
J . H . 克肖 . - .

JH Kershaw.129。

['hɛnriˌsən] [ænd; ənd] [kɪnəstən] .
Henryson and Kinaston .
亨利森 和 金纳斯顿 .

亨利森和金纳斯顿。

— ['mɪstər] . ['sɪŋər] (['vɑːl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . ,
— Mr . Singer (Vol . iii . ,
— 先生 . 歌手 (沃尔 . 三、 . ,

——辛格先生（第三卷，

[piː] . - .) [riˈfəːz] [tuː; tə][sɜːr]['frænsɪs] - ['lætn] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɔsɚz] ['trɒiləs] [ænd; ənd]
p . 297 .) refers to Sir Francis Kinaston's Latin version of Chaucer's Troilus and
p . - .) 指 到 先生 弗朗西斯 - 拉丁 版本 的 乔叟的 特洛伊罗斯 和
- ,
Cresseid ,
- ,

第 297 页）指的是弗朗西斯·金纳斯顿爵士翻译的乔叟的《特洛伊罗斯与克瑞西达》的拉丁文版本。

[ænd; ənd][ʌv; əv] - ['testəmənt] [ʌv; əv] - .
and of Henryson's Testament of Cresseid .
和 的 - 遗嘱 的 - .

以及亨利森的《克瑞西达遗嘱》。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['prɪntɪd] [æt; ət]
The first two books of the former are well known as having been printed at
这 第一的 二 图书 的 这 以前的 是 出色地 已知 作为 拥有 到过 打印 在
['ɑːksfərd] ,
Oxford ,
牛津 ,

前两本书因在牛津印刷而广为人知。

- , 4to . ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['vɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][baɪ][ef] . [dʒiː]
1635 , 4to . ; and the entire version was announced for publication by F . G
- , 4to . ; 和 这 全部的 版本 曾是 宣布 为了 发布 经过 F . G
. ['wɔldrən] ,
. Waldron ,
. 沃尔德伦 ,

1635年，4开本；F.G. Waldron宣布将出版完整版本。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] ['prɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən] , [ɪn] - .
in a pamphlet printed as a specimen , in 1796 .
在 一个 小册子 打印 作为 一个 标本 , 在 - .

在 1796 年印刷的一份样本小册子中。

['kwɪri] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] - ['mænjuskrɪpt] ,
Query , Who is now the possessor of Kinaston's manuscript ,
询问 , WHO 是 现在 这 拥有者 的 - 手稿 ,

请问，金纳斯顿的手稿现在归谁所有?

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['sɪŋər] [ˌrekə'mendz] [æz; əz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmdən]
which Mr . Singer recommends as worthy of the attention of the Camden
哪个 先生 . 歌手 建议 作为 值得 的 这 注意力 的 这 卡姆登
[sə'saɪəti] ?
Society ?
社会 ?

辛格先生认为哪些内容值得卡姆登协会关注?

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [kə'lekʃ(ə)n] , ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]
In the original table of contents of a manuscript collection , written about the
在 这 原来的 桌子 的 内容 的 一个 手稿 收藏 , 书面 关于 这
[jɪr] - ,
year 1515 ,
年 - ,

在大约写于1515年的一份手稿集的原始目录中，

[wʌn]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəm] [naʊ] [lɔːst][ɪz] " ['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['hɛndərsənz]
one article in that portion of the volume now lost is " Mr . Robert Henderson's
一 文章 在 那 部分 的 这 体积 现在 丢失的 是 " 先生 . 罗伯特 亨德森的
[driːm] ,
dreme ,
德雷姆 ,

该卷册中现已遗失的一篇文章是《罗伯特·亨德森先生的梦境》,

[ɑːn] [fʌt] [baɪ] [fɔːrθ] .
On fut by Forth .
在 未来 经过 第四 .

由 Forth 提供。

" [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] [pɔɪnt] [aʊt] [wer] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] ,
" Can any of your readers point out where a copy of this ,
" 能 任何 的 你的 读者 观点 出去 在哪里 一个 复制 的 这 ,

“请问各位读者能否指出哪里可以找到这篇文章的副本？”

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ʌn'pʌblɪʃt] ['poʊəmz][baɪ] ['hɛnriˌsən] , [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] ?
or any other unpublished poems by Henryson , are preserved ?
或者 任何 其他 未发表的 诗歌 经过 亨利森 , 是 保存完好 ?

或者亨利森的其他未发表诗作是否也保存了下来?

[diː] . [el] .
D . L .
D . L .

DL

['edɪnbərə] . - .
Edinburgh . 130 .
爱丁堡 . - .

爱丁堡.130。

- - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['laɪbrɛˌriːz] .
Oldys ' Account of London Libraries .
- - 帐户 的 伦敦 图书馆 .

奥尔迪的伦敦图书馆记述。

— [ɪn] " [ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbrɛˌri:z][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] - , [ɛs'kwɑɪər] . ,

—	In	"	A	Catalogue	of	the	Libraries	of	the	late	William	Oldys	,	Esq	.	,
—	在	"	一个	目录	的	这	图书馆	的	这	晚的	威廉	-	,	先生	.	,

——在《已故威廉·奥尔迪斯先生的藏书目录》中，

['nɔrɔi] [kɪŋ] [æt; ət][ɑ:rmz] (['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][sɜ:r]['wɔ:ltər] ['rɔ:li]) , [ðə; ði] ['revərənd]

Norroy	King	at	Arms	(	author	of	the	Life	of	Sir	Walter	Raleigh	)	,	the	Reverend
诺罗伊	国王	在	武器	(	作者	的	这	生活	的	先生	沃尔特	罗利	)	,	这	牧师

['mɪstər] . [ɛmz] ,

Mr	.	Emms	,
先生	.	艾姆斯	,

诺罗伊·金·阿特·阿姆斯（《沃尔特·雷利爵士传》的作者）、埃姆斯牧师先生

[ʌv; əv] ['jɑ:məθ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪljəm] [rʌʃ] , [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi][soʊld][ɑ:n]

of	Yarmouth	,	and	Mr	.	William	Rush	,	which	will	begin	to	be	sold	on
的	雅茅斯	,	和	先生	.	威廉	匆忙	,	哪个	将要	开始	到	是	卖	在

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Monday	,
周一	,

来自雅茅斯的威廉·拉什先生，房产将于周一开始出售。

['eɪprəl] - , [baɪ] ['tɔməs] ['deɪvi:z] ; " ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [deɪt] , [bʌt; bət][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]

April	12	,	by	Thomas	Davies	;	"	published	without	date	,	but	supposed	to
四月	-	,	经过	托马斯	戴维斯	;	"	已发布	没有	日期	,	但	据称	到

[bi:; bi][ɪn] - ,

be	in	1764	,
是	在	-	,

4月12日，托马斯·戴维斯著；"未注明出版日期，但据推测为1764年出版，

[aɪ][faɪnd] [ə'mʌŋst] ['mɪstər] . - ['mænjʊskrɪpts] , [lɑ:t] - . : " [ʌv; əv] ['lʌndən] ['laɪbrɛˌri:z] : [wɪð; wɪθ]

I	find	amongst	Mr	.	Oldys's	manuscripts	,	lot	3613	.	:	"	Of	London	Libraries	:	with
我	寻找	在	先生	.	-	手稿	,	很多	-	.	:	"	的	伦敦	图书馆	:	和

['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] [kə'lektəz] [ʌv; əv] [bʊks] ,

Anecdotes	of	Collectors	of	Books	,
轶事	的	收藏家	的	图书	,

我在奥尔迪斯先生的手稿中发现了第3613号拍品："论伦敦图书馆：附藏书家轶事"，

[ri'mɑ:ks] [ɑ:n] ['bʊkselər] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] ['kætəlɔ:gz] .

Remarks	on	Booksellers	,	and	on	the	first	Publishers	of	Catalogues	.
评论	在	书店	,	和	在	这	第一的	出版商	的	产品目录	.

关于书商和第一批目录出版商的评论。

" [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ri:dɚz] [ɪn'fɔ:rm][ˌem 'i:] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

"	Can	any	of	your	readers	inform	me	if	the	same	is	still	in	existence	,
"	能	任何	的	你的	读者	通知	我	如果	这	相同的	是	仍然	在	存在	,

请问各位读者，这个网站现在还在吗?

[ænd; ənd][ɪn] [hu:z] [pə'zeʃn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ?

and	in	whose	possession	it	is	?
和	在	谁	拥有	它	是	?

它现在在谁的手中?

['wɪljəm] [braʊn] , [dʒʌn] .

William	Brown	,	Jun	.
威廉	棕色的	,	俊	.

威廉·布朗，小

[oʊld] [stri:t] . - .

Old	Street	.	131	.
老的	街道	.	-	.

老街131号

[ə; eɪ] [sɔːrd] - [bleɪd] [noʊt] .
A **Sword** **-** **blade** **Note** **.**
一个 剑 - 刀刃 笔记 .

剑刃笔记。

— [aɪ][faɪnd][ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] - [bʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['kʌmpəni] [æn; ən] ['entri] ['deɪtɪd]['ɔkt] . - ,
— **I** **find** **in** **an** **account** **-** **book** **of** **a** **public** **company** **an** **entry** **dated** **Oct** **.** **1720** **,**
— 我 寻找 在 一个 帐户 - 书 的 一个 民众 公司 一个 入口 日期 十月 . - ,

—我在一家上市公司的账簿中发现了一条日期为1720年10月的记录，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] " [ə; eɪ] [sɔːrd] - [bleɪd] [noʊt][fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] ['naɪnti]
directing **the** **disposal** **of** **"** **A** **Sword** **-** **blade** **Note** **for** **One** **hundred** **ninety**
导演 这 处理 的 " 一个 剑 - 刀刃 笔记 为了 一 百 九十
- [tuː] [paʊndz] [ten] ['ʃɪlɪŋ] ['sev(ə)n] [pens] .
- **two** **pounds** **ten** **shillings** **seven** **pence** **.**
- 二 磅 十 先令 七 便士 .

指示处置"一张价值一百九十二英镑十先令七便士的剑刃钞票"。

" [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['nuːmərəs] ['riːdɚz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['kɔgnizənt][ʌv; əv] ['mɑːnɪteri]
" **Can** **any** **of** **your** **numerous** **readers** **,** **especially** **those** **cognisant** **of** **monetary**
" 能 任何 的 你的 很多的 读者 , 尤其 那些 认知者 的 货币
[træn'zækʃənz] ,
transactions **,**
交易 ,

"贵报的众多读者中，特别是那些了解货币交易的读者，能否解答以下问题？"

['feɪvər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [noʊt] ,
favour **me** **with** **an** **explanation** **of** **the** **nature** **of** **this** **note** **,**
偏爱 我 和 一个 解释 的 这 自然 的 这 笔记 ,

请您解释一下这张纸条的内容。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ɪts][pɪ'kjuːliər] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ?
and **the** **origin** **of** **its** **peculiar** **appellation** **?**
和 这 起源 的 它是 奇特 称谓 ?

它那奇特名称的由来是什么?

[ɑːr] . [dʒeɪ] .
R **.** **J** **.**
拉 . J .

RJ

['θrɛdˌnidəl] [striːt] , [ɔːg] . - . - . - .
Threadneedle **Street** **,** **Aug** **.** **28** **.** **1851** **.** **132** **.**
线针 街道 , 八月 . - . - . - .

线针街，1851年8月28日。132。

['æbəˌkɑːt] .
Abacot **.**
巴巴科特 .

阿巴科特。

— [ðə; ði][wɜːrd]['æbəˌkɑːt] , [naʊ] [ɪn'sə:tɪd] [ɪn] ['fɔːrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃənˌeri] ,
— **The** **word** **Abacot** **,** **now** **inserted** **in** **foreign** **as** **well** **as** **English** **dictionaries** **,**
— 这 单词 巴巴科特 , 现在 插入 在 外国的 作为 出色地 作为 英语 字典 ,

—Abacot一词现已收录于外语词典和英语词典中，

[wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ] ['spɛlmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['glɑːsəri] :
was **adopted** **by** **Spelman** **in** **his** **Glossary** **:**
曾是 已采用 经过 斯佩尔曼 在 他的 词汇表 :

斯佩尔曼在他的词汇表中采用了这个说法：

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['gɪvz] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] (['steɪtɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] ['henri]

the	authority	which	he	gives	seems	to	be	the	passage	(	stating	that	King	Henry
这	权威	哪个	他	给予	似乎	到	是	这	通道	(	声明	那	国王	亨利

['vaɪ, 'vi:] . - [es] " [haɪ] [kæp][ʌv; əv] [ɪ'steɪt] ,

VI	.	'	s	"	high	cap	of	estate	,
六年级	.	-	s	"	高的	帽	的	财产	,

他所引用的权威似乎是那段文字（指出亨利六世国王"遗产上限很高"，

[kɔ:ld] ['æbəˌkɑ:t] , ['gɑ:nɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [rɪtʃ] [kraʊnz] , " [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [kɪŋ] ['edwərd] [ˌaɪ 'vi:] .

called	Abacot	,	garnished	with	two	rich	crowns	,	"	was	presented	to	King	Edward	IV	.
称为	巴巴科特	,	装饰	和	二	富有的	皇冠	,	"	曾是	呈现	到	国王	爱德华	第四	.

名为阿巴科特，饰以两顶华丽的王冠，被献给了爱德华四世国王。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['hɛksəm]) [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hɑ:lɪnʃɛd] , ([ðə; ði][θɜ:rd] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['krɔniklz] , ['fɒl] .

after	the	battle	of	Hexham	)	which	is	in	Holinshed	,	(	the	third	volume	of	Chronicles	,	fol	.
后	这	战斗	的	赫克瑟姆	)	哪个	是	在	霍林谢德	,	(	这	第三	体积	的	编年史	,	福尔	.

在赫克瑟姆战役之后）在霍林谢德，（编年史第三卷，第 177 页）

[lɑ:nd] .

Lond	.
伦敦	.

伦敦

- , [pi:] . - .

1577	,	p	.	666	.
-	,	p	.	-	.

1577 年，第 666 页。

[kɑ:l] . [ˌtu:'tu:] . [laɪn] - .) : [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm]['græftən] ([ə; eɪ] ['krɑ:nɪk(ə)l] , & [si:] . , ['fɒl] .

col	.	2	.	line	28	.	)	:	but	this	appears	to	be	copied	from	Grafton	(	A	Chronicle	,	&	c	.	,	fol	.
科尔	.	2	.	线	-	.	)	:	但	这	出现	到	是	复制	从	格拉夫顿	(	一个	编年史	,	&	c	.	,	福尔	.

第 2 栏第 28 行）：但这似乎是从格拉夫顿（编年史等，第 17 页）复制而来。

[lɑ:nd] . -) , [wer] [ðə; ði][wɜ:rd][stændz][ˌæˌbɑ:'kɑ:kɪt] .

Lond	.	1569	)	,	where	the	word	stands	Abococket	.
伦敦	.	-	)	,	在哪里	这	单词	站立	阿博科克	.

伦敦 1569 年），其中该词为 Abococket。

[ɪf] [ðɪs] ['ɔ:θər] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [hɔ:l] ([ðə; ði]['ju:niən] , & [si:] . , ['fɒl] .

If	this	author	took	it	from	Hall	(	The	Union	,	&	c	.	,	fol	.
如果	这	作者	采取	它	从	大厅	(	这	联盟	,	&	c	.	,	福尔	.

如果这位作者是从 Hall（《联盟》等，第 1 页）那里得到的。

[lɑ:nd] . -)

Lond	.	1549	)
伦敦	.	-	)

伦敦，1549 年）

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][stændz][ðə; ði] [seɪm] : [bʌt; bət][ɪn] - ['krɑːnɪk(ə)l] , [æz; əz] ['edɪtɪd] [baɪ] ['elɪs]

I	think	it	there	stands	the	same	:	but	in	Fabyan's	Chronicle	,	as	edited	by	Ellis
我	思考	它	那里	站立	这	相同的	:	但	在	-	编年史	,	作为	编辑	经过	埃利斯

,

,

,

我认为那里的情况也一样：但在埃利斯编辑的《法比安编年史》中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪntɪd] ['baɪˌkɑːkɪt] ; [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [blæk] - ['letər] ['kɑːpi][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

it	is	printed	Bycoket	;	and	in	one	black	-	letter	copy	in	the	British	Museum	,
它	是	打印	拜科特	;	和	在	一	黑色的	-	信	复制	在	这	英国	博物馆	,

它由 Bycoket 印刷；大英博物馆收藏有一份黑体字版本。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] - , [kə'rektɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][baɪ][ə; eɪ][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]

it	may	be	seen	Bicoket	,	corrected	in	the	margin	by	a	hand	of	the	sixteenth
它	可能	是	已见	-	,	已更正	在	这	利润	经过	一个	手	的	这	第十六

['sentʃəri] , - .

century	,	Brioket	.
世纪	,	-	.

可以看到 Bicoket，在页边空白处由十六世纪的人手写更正为 Brioket。

[kæn; kən] ['eni] ['riːdər] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [gɪv] [ɪts] [ˌderɪ'veɪʃn] ?

Can	any	reader	point	out	the	right	word	,	and	give	its	derivation	?
能	任何	读者	观点	出去	这	正确的	单词	,	和	给	它是	推导	?

哪位读者能指出正确的词语并给出其词源?

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [piː] . - .

J	.	W	.	P	.	133	.
J	.	W	.	P	.	-	.

JWP133。

['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv] [weɪlz] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Princesses	of	Wales	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	24	.	)	.
公主们	的	威尔士	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

威尔士王妃（第 4 卷，第 24 页）。

— [siː] . [siː] . [ɑːr] . [hæz; həz] ['klɪrli] [ʃoʊn] [wʌt] [ɪz] [hjuːmz] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

—	C	.	C	.	R	.	has	clearly	shown	what	is	Hume's	authority	for	the	passage
—	C	.	C	.	拉	.	有	清楚地	所示	什么	是	休谟的	权威	为了	这	通道

['kwoʊtɪd][baɪ]['mɪstər] . ['krɪstʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['blækˌstoʊn] ,

quoted	by	Mr	.	Christian	in	his	edition	of	Blackstone	,
引	经过	先生	.	基督教	在	他的	版	的	黑石	,

—CCR已明确指出休谟的著作来源，克里斯蒂安先生在其布莱克斯通著作版本中引用了该段落。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['fɔːrmər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [piː] . - .

and	referred	to	by	me	in	my	former	communication	,	Vol	.	iii	.	,	p	.	477	.
和	指	到	经过	我	在	我的	以前的	沟通	,	沃尔	.	三、	.	,	p	.	-	.

我在之前的通信中也提到过，卷 iii，第 477 页。

[kæn; kən][hiː; hi] [pɔɪnt] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [hjuːm] [ɪz] [faʊnd] ?

Can	he	point	out	where	the	passage	in	Hume	is	found	?
能	他	观点	出去	在哪里	这	通道	在	休谟	是	成立	?

他能指出休谟著作中哪一段话是这段话吗?

['mɪstər] . ['krɪstʃən] [ri'fəːz] [tuː; tə] [hjuːm] , [ˌaɪ 'viː] .

Mr	.	Christian	refers	to	Hume	,	iv	.
先生	.	基督教	指	到	休谟	,	四	.

克里斯蒂安先生提到了休谟，第四章。

[piː] . - . ;

p	.	113	.	;
p	.	-	.	;

第113页;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn] ['eni]
but **I** **have** **not** **been** **able** **to** **find** **it** **at** **the** **place** **referred** **to** **in** **any**
但 我 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 它 在 这 地方 指 到 在 任何
[ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [hjuːm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] .
edition **of** **Hume** **which** **I** **have** **had** **the** **opportunity** **of** **consulting** **.**
版 的 休谟 哪个 我 有 有 这 机会 的 咨询 .

但是，在我查阅过的所有版本的休谟著作中，我都没有在所提到的地方找到它。

[dʒiː] .
G **.**
G .

G.

['maɪnər] ['kwɪriːz] ['ænsər] .
Minor **Queries** **Answered** **.**
次要的 查询 回答 .

已解答一些小问题。

[ə; eɪ]['kɛlsoʊ] ['kɑːnvɔɪ] .
A **Kelso** **Convoy** **.**
一个 凯尔索 护航 .

凯尔索车队。

— [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɛlsoʊ]['kɑːnvɔɪ] , — [ə; eɪ] [skɑːtʃ] [freɪz] ,
— What is the origin of a Kelso convoy , — a Scotch phrase ,
— 什么 是 这 起源 的 一个 凯尔索 护航 , — 一个 苏格兰威士忌 短语 ,

"凯尔索车队"这个苏格兰短语的由来是什么?

[juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ?
used to express going a little way with a person ?
用过的 到 表达 去 一个 小的 方式 和 一个 人 ?

用来表示和某人关系稍微亲近一点?

[biː] .
B **.**
B .

B.

[['dʒeɪmɪsən] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , ['dʒɒnstoʊnz] [ə'brɪdʒmənt] ,
[Jamieson , in his Dictionary of the Scottish Language , Johnstone's Abridgment ,
[杰米森 , 在 他的 字典 的 这 苏格兰 语言 , 约翰斯通的 删节 ,
[ðʌs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [freɪz] : —
thus explains the phrase : —
因此 解释 这 短语 : —

[杰米森在其《苏格兰语词典》（约翰斯通简编本）中对该短语作了如下解释：——

" ['kɛlsoʊ]['kɑːnvɔɪ] , [æn; ən]['eskɔːrt] ['skersli] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [saʊθ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] . -
" Kelso Convoy , an escort scarcely deserving the name south of Scotland . '
" 凯尔索 护航 , 一个 护送 几乎 值得 这 姓名 南 的 苏格兰 . -

"凯尔索护航队，在苏格兰以南，这支护航队几乎不配被称为护航队。"

[ə; eɪ] [step] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [ðə; ði] [dɔːr] [steɪn] . -
A step and a half ower the door stane . '
一个 步 和 一个 一半 所有者 这 门 石 . -

比门板低一步半。

(['æntɪkweri] .)
(Antiquary .)
(古董商 .)

（古董商。）

[ðɪs] [ɪz] ['ræðər] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['kɑːnvɔɪ] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] , [ɪz]
This **is** **rather** **farther** **than** **a** **Scotch** **Convoy** **,** **which** **,** **according** **to** **some** **,** **is**
这 是 相当 更远 比 一个 苏格兰威士忌 护航 , 哪个 , 根据 到 一些 , 是
['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
only **to** **the** **door** **.**
仅有的 到 这 门 .

这比苏格兰车队要远得多，有人说苏格兰车队只是到门口而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,
It **is** **,** **however** **,**
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['lʌðər] [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [wʌn] [goʊz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [frend] [huːm] [hiː; hi]
explained **by** **others** **as** **signifying** **that** **one** **goes** **as** **far** **as** **the** **friend** **whom** **he**
解释 经过 其他的 作为 表示 那 一 去 作为 远的 作为 这 朋友 谁 他
[ə'kʌmpəniz] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ] ,
accompanies **has** **to** **go** **,**
伴随 有 到 去 ,

另一些人则解释说，这意味着一个人要尽力而为，直到他陪伴的朋友也走完这段路为止。

[ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːr] . "]
although **to** **his** **own** **door** **.** **"** **]**
虽然 到 他的 自己的 门 . "]

虽然到了他自己的家门口。

['kɑːrdɪnl] ['wulzi] .
Cardinal **Wolsey** **.**
红衣主教 沃尔西 .

沃尔西枢机主教。

— [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['wulzi] [ɪn][ðə; ði] ['peni] [ˌsaɪklə'piːdiːə][ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
— **In** **the** **life** **of** **Wolsey** **in** **the** **Penny** **Cyclopædia** **is** **the** **following** **:**
— 在 这 生活 的 沃尔西 在 这 一分钱 百科全书 是 这 下列的 :

《便士百科全书》中关于沃尔西生平的记载如下：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] ['lɪmɪŋtən] , [hiː; hi][gɑːt] [drʌŋk] [æt; ət][ə; eɪ]
" **It** **is** **said** **that** **while** **he** **lived** **at** **Lymington** **,** **he** **got** **drunk** **at** **a**
" 它 是 说 那 尽管 他 居住地 在 莱明顿 , 他 得到 醉 在 一个
['neɪbərɪŋ] [fer] .
neighbouring **fair** **.**
邻接 公平的 .

据说他住在莱明顿的时候，曾在附近的一个集市上喝醉了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [sʌtʃ] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sɜːr]['eɪmiəs] [pɔlɪt] [pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]
For **some** **such** **cause** **it** **is** **certain** **that** **Sir** **Amias** **Paulett** **put** **him** **into** **the**
为了 一些 这样的 原因 它 是 肯定 那 先生 阿米亚斯 保利特 放 他 进入 这
[stɑːks] ,
stocks **,**
股票 ,

可以肯定的是，正是由于这样的原因，阿米亚斯·波利特爵士将他关进了枷锁里。

— [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [ri'vendʒd] [hɪm'self] .
— **a** **punishment** **for** **which** **we** **find** **that** **he** **subsequently** **revenged** **himself** **.**
— 一个 惩罚 为了 哪个 我们 寻找 那 他 随后 复仇 他自己 .

——而我们发现，他后来对这一惩罚进行了报复。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
" **I** **have** **been** **unable** **to** **find** **what** **was** **his** **revenge** **.**
" 我 有 到过 无法 到 寻找 什么 曾是 他的 复仇 .

“我一直没能找到他复仇的方式。”

[biː] .
B **.**
B .

B.

[[ˈkɔlinz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɪrɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] , [ˈvɑːl] .
[**Collins** **,** **in** **his** **Peerage** **of** **England** **,** **vol** **.**
[柯林斯 , 在 他的 贵族 的 英格兰 , 卷 .

[柯林斯，在其《英格兰贵族名录》卷中，

[ˌaɪ ˈviː] .
iv **.**
四 .

四、

[piː] . [θriː] . , [sez] , " [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈhenri] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . ,
p **.** **3** **.** **,** **says** **,** **"** **that** **in** **the** **reign** **of** **Henry** **VII** **.** **,**
p . 3 . , 说道 , " 那 在 这 在位 的 亨利 七 . ,

第3页写道：“在亨利七世统治时期……”

[wen] [ˈkɑːrdɪnl] [ˈwulzi] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈskuːlmæstər] [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] , [ɪn][ˈsʌməsit-ʃiə(r), -se-] ,
when **Cardinal** **Wolsey** **was** **only** **a** **schoolmaster** **at** **Lymington** **,** **in** **Somersetshire** **,**
什么时候 红衣主教 沃尔西 曾是 仅有的 一个 校长 在 莱明顿 , 在 萨默塞特郡 ,
[sɜːr][ˈeɪmiəs] [pɔlɪt] ,
Sir **Amias** **Paulett** **,**
先生 阿米亚斯 保利特 ,

当沃尔西枢机主教还只是萨默塞特郡莱明顿的一名教师时，阿米亚斯·波利特爵士

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌmɪsdɪˈmiːnər] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [klæpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [stɑːks] ; [wɪtʃ]
for **some** **misdemeanor** **committed** **by** **him** **,** **clapped** **him** **in** **the** **stocks** **;** **which**
为了 一些 轻罪 坚定的 经过 他 , 鼓掌 他 在 这 股票 ; 哪个
[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] ,
the **Cardinal** **,**
这 红衣主教 ,

因他犯下的某些轻罪，红衣主教将他关进枷锁中；

[wen] [hiː; hi] [gruː] [ˈɪntuː] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ] [ˈhenri] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [soʊ][fɑːr] [riˈzentid] ,
when **he** **grew** **into** **favour** **with** **Henry** **VIII** **.** **,** **so** **far** **resented** **,**
什么时候 他 生长 进入 偏爱 和 亨利 八 . , 所以 远的 怨恨 ,

当他逐渐获得亨利八世的青睐时，此前一直受到他的冷落。

[ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈtrʌb(ə)l] ,
that **he** **sought** **all** **manner** **of** **ways** **to** **give** **him** **trouble** **,**
那 他 寻求 全部 方式 的 方式 到 给 他 麻烦 ,

他想尽一切办法给他制造麻烦，

[ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][hɪm; ɪm] ([æz; əz][ˈgɑːdwɪn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈæn(ə)lz] , [piː] . - . ,
and **obliged** **him** **(** **as** **Godwin** **in** **his** **Annals** **,** **p** **.** **28** **.** **,**
和 有义务 他 (作为 戈德温 在 他的 志 , p . - . ,

并满足了他的要求（如戈德温在其《编年史》第28页中所述）。

[əbˈzəːvz]) [tuː; tə] [dæns] [əˈtendəns] [æt; ət] [ˈlʌndən] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] ,
observes **)** **to** **dance** **attendance** **at** **London** **for** **some** **years** **,**
观察) 到 舞蹈 出席 在 伦敦 为了 一些 年 ,

观察者）多年来一直参加伦敦的舞蹈活动，

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [əbˈsiːkwiəsnəs] [tuː; tə] [ˈkɜːri] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and **by** **all** **manner** **of** **obsequiousness** **to** **curry** **favour** **with** **him** **.**
和 经过 全部 方式 的 谄媚 到 咖喱 偏爱 和 他 .

并以各种谄媚的方式来讨好他。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tendəns] , ['biːɪŋ] [kə'mɑːndid] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [nɑːt] [tuː; tə]
During **the** **time** **of** **his** **attendance** **,** **being** **commanded** **by** **the** **Cardinal** **not** **to**
期间 这 时间 的 他的 出席 , 存在 命令 经过 这 红衣主教 不是 到
[dɪ'pɑːrt] ['lʌndən] [wɪ'ðaʊt] ['laɪs(ə)ns] ,
depart **London** **without** **licence** **,**
离开 伦敦 没有 执照 ,

在他侍奉期间，红衣主教命令他未经许可不得离开伦敦。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tɔːrdz] [fliːt] [striːt] . "]
he **took** **up** **his** **lodging** **in** **the** **great** **gate** **of** **the** **Temple** **towards** **Fleet** **Street** **.** **"** **]**
他 采取 向上 他的 住宿 在 这 伟大的 门 的 这 寺庙 向 舰队 街道 . "]
[-]
[**177** **]**
[-]

他住在圣殿大门靠近舰队街的地方。"][177]

['brʌnzwɪk] [mʌm] .
Brunswick **Mum** **.**
布伦瑞克 妈妈 .

布伦瑞克妈妈。

— [waɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪr] [kɔːld] ['brʌnzwɪk] [mʌm] [soʊ] [neɪmd] ?
— **Why** **was** **the** **beer** **called** **Brunswick** **Mum** **so** **named** **?**
— 为什么 曾是 这 啤酒 称为 布伦瑞克 妈妈 所以 命名 ?

—为什么这款啤酒被命名为 Brunswick Mum?

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [drʌŋk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ,
When **I** **was** **young** **it** **used** **to** **be** **drunk** **in** **this** **country** **,** **and** **was** **,**
什么时候 我 曾是 年轻的 它 用过的 到 是 醉 在 这 国家 , 和 曾是 ,

我年轻的时候，这个国家经常有人喝醉，而且确实如此。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] , [ɪk'stensɪvli] [ɪk'spɔrtəd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , & [siː] . [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ˌmænjə'fæktʃər] ?
I **am** **told** **,** **extensively** **exported** **to** **India** **,** **&** **c** **.** **Is** **it** **still** **manufactured** **?**
我 是 讲述 , 广泛地 导出 到 印度 , & c . 是 它 仍然 制造 ?

据我所知，该产品大量出口到印度等地。请问现在还在生产吗?

[dʒiː] . [kriːd] .
G **.** **Creed** **.**
G . 信条 .

G. Creed。

[['skɪnər] [kɔːlz] [mʌm] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bɪr] , [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['brʌnzwɪk] ,
[**Skinner** **calls** **Mum** **a** **strong** **kind** **of** **beer** **,** **introduced** **by** **us** **from** **Brunswick** **,**
[斯金纳 呼叫 妈妈 一个 强的 种类 的 啤酒 , 介绍 经过 我们 从 布伦瑞克 ,

[斯金纳称Mum是一种烈性啤酒，是我们从布伦瑞克引进的，

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] ['iːðər] [frʌm; frəm] ['dʒɜːrmən] - , [tuː; tə] ['mʌmb(ə)l] , [ɔːr] [frʌm; frəm] [mʌm] (
and **derived** **either** **from** **German** **mummeln** **,** **to** **mumble** **,** **or** **from** **mum** **(**
和 衍生的 任何一个 从 德语 - , 到 咕哝 , 或者 从 妈妈 (
- ['ɪndeks]) ,
silentii **index** **)** **,**
- 指数) ,

源自德语 mummeln（喃喃自语），或源自 mum（silentii 索引）。

[aɪ] . [iː] . ['iːðər] [drɪŋk] [ðæt] [wɪl] ([ʌt][ˌɛnˌoʊ'ɛs] [dɪsɪməs]) [meɪk] [ə; eɪ] [kæt] [spiːk] ,
i **.** **e** **.** **either** **drink** **that** **will** **(** **ut** **nos** **dicimus** **)** **make** **a** **cat** **speak** **,**
我 . e . 任何一个 喝 那 将要 (ut 不 迪西姆斯) 制作 一个 猫 说话 ,

也就是说，要么喝那种能让猫说话的饮料，（ut nos dicimus）

[ɔːr] [drɪŋk] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
or **drink** **that** **will** **take** **away** **the** **power** **of** **speech** **.**
或者 喝 那 将要 拿 离开 这 力量 的 演讲 .

或者喝下会让人失去说话能力的饮料。

" [ðə; ði] ['klæmərəs] [kraʊd] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [mʌgz] [ʌv; əv] [mʌm] ,
" The clamorous crowd is hush'd with mugs of mum ,
" 这 喧闹的 人群 是 安静 和 马克杯 的 妈妈 ,

“喧闹的人群被一杯杯母乳安静了下来。”

[tɪl] [ɔːl] , - ['iːkwəl] , [send] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [hʌm] . " — [poʊp] .
Till all , tun'd equal , send a general hum . " — Pope .
直到 全部 , - 平等的 , 发送 一个 一般的 哼 . " — 教皇 .

直到所有人，都平等地发出普遍的嗡鸣声。——教皇

['brʌnzwɪk] [mʌm] [ɪz] [naʊ] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['meni] ['pʌblɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [məˈtrɑːpəlɪs] .]
Brunswick Mum is now advertised for sale by many publicans in the metropolis .]
布伦瑞克 妈妈 是 现在 广告 为了 销售 经过 许多 酒馆老板 在 这 都会 .]

现在，大都市里许多酒吧老板都在刊登广告出售布伦瑞克菊。

['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " ['ræʃər] .
Meaning of " Rasher .
意义 的 " 培根 .

“Rasher”的含义。

" — [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] ['ræʃər] , " [ə; eɪ] ['ræʃər] [ʌv; əv] ['beɪkən] ?
" — What is the derivation of the word rasher , " a rasher of bacon ?
" — 什么 是 这 推导 的 这 单词 培根 , " 一个 培根 的 熏肉 ?

“—单词 rasher，即一片培根的来源是什么?

" [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [siː] .
" J . H . C .
" J . H . C .

JHC

['ædəleɪd] , [saʊθ] [ɔː'streɪliə] .
Adelaide , South Australia .
阿德莱德 , 南 澳大利亚 .

南澳大利亚州阿德莱德。

[['ʃʊrli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] ['reɪzɚ] , [tuː; tə] [ʃeɪv] — [ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪkən] .
[Surely from the French raser , to shave — a shaving of bacon .
[一定 从 这 法语 剃须刀 , 到 刮胡子 — 一个 剃须 的 熏肉 .

[肯定源自法语 raser，意为剃须——剃培根片。

['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ˌrekə'lekt] [ðæt] ['ves(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [ɑːr; ər]
Our correspondent will probably recollect that vessels that have been cut down are
我们的 通讯员 将要 大概 追忆 那 船只 那 有 到过 切 向下 是
['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] [reɪ'ziː] .]
commonly known as razees .]
通常 已知 作为 拉齐斯 .]

我们的记者可能还记得，被砍倒的船只通常被称为“沉船”。

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .
Replies .
回复 .

回复。

['pendʒələm] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [roʊ'teɪʃ(ə)n] .
PENDULUM DEMONSTRATION OF THE EARTH'S ROTATION .
摆 示范 的 这 地球的 旋转 .

地球自转的摆锤演示。

(['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
(Vol . iv . ,
(沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[piː] . - .)
p . 129 .)
p . - .)

第129页。）

[aɪ][beg][tuː; tə][send][juː; jʊ][ə; eɪ][fjuː] [riˈmaːks][ɑːn][ðə; ði][noʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] . [iː] . [biː] . ,
I beg to send you a few remarks on the note of A . E . B . ,
我 求 到 发送 你 一个 很少 评论 在 这 笔记 的 一个 . E . B . ,

我谨就AEB备忘录向您提出几点意见。

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] " [ˈpendʒələm] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɝːθs] [roʊˈteɪʃ(ə)n] .
concerning the " Pendulum Demonstration of the Earth's Rotation .
有关 这 " 摆 示范 的 这 地球的 旋转 .

关于"地球自转的钟摆演示"。

" [jʊr; jər] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [əˈpɪrz] [tuː; tə][kənˈsɪdər] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][fækt] [əˈsɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]
" Your correspondent appears to consider that the only fact asserted by the
" 你的 通讯员 出现 到 考虑 那 这 仅有的 事实 断言 经过 这
[prəˈpaʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːəri] ,
propounders of the theory ,
倡导者 的 这 理论 ,

"您的来信者似乎认为，该理论的提出者所断言的唯一事实是，

[ɪz][ə; eɪ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌɑːsɪˈleɪʃn] ,
is a variation in the plane of oscillation ,
是 一个 变化 在 这 飞机 的 振荡 ,

是振荡平面上的变化，

[kɔːzd] [baɪ] " [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][roʊˈteɪʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈses] [ʌv; əv][vəˈlɑːsəti][wɪð; wɪθ]
caused by " the difference of rotation due to the excess of velocity with
导致 经过 " 这 不同之处 的 旋转 到期的 到 这 过量的 的 速度 和
[wɪtʃ] [wʌn] [ɪkˈstremətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌɑːsɪˈleɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [əˈfektɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
which one extremity of the line of oscillation may be affected more than the
哪个 一 末端 的 这 线 的 振荡 可能 是 做作的 更多的 比 这
['ʌðər] ;
other ;
其他 ;

由于"振荡线一端受到的速度过大而导致的旋转差异"所致；

" [ðə; ði][ˈprɑːbəb(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvz] [baɪ][ɪˈmædʒɪnɪŋ][ə; eɪ][ˈpendʒələm] [səˈspendɪd]
" the probable existence of which he proves by imagining a pendulum suspended
" 这 可能 存在 的 哪个 他 证明 经过 想象 一个 摆 暂停
[ˈoʊvər][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hæf] - [wei] [bɪˈtwiːn] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈedɪnbərə] ,
over a point half - way between London and Edinburgh ,
超过 一个 观点 一半 - 方式 之间 伦敦 和 爱丁堡 ,

"他通过想象一个悬挂在伦敦和爱丁堡中间点的钟摆来证明这种可能性的存在，

[ænd; ənd][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tɔːrdz] [ænd; ənd] [riˈteind] ['oʊvər] ['lʌndən] ,
and set in motion by being drawn towards and retained over London ,
和 放 在 运动 经过 存在 绘制 向 和 保留 超过 伦敦 ,

并因被吸引到伦敦并滞留在伦敦上空而启动，

[ænd; ənd] [ðens] [dɪsˈmɪst] [ɑːn][ɪts] [kɔːrs] .
and thence dismissed on its course .
和 因此 解雇 在 它是 课程 .

然后便被遣散了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði]['pendʒələm] [wʊd] [æt; ət] ['staːtiŋ] [biː; bi] [ɪm'prest]

It	is	clear	that	in	such	a	case	the	pendulum	would	at	starting	be	impressed
它	是	清除	那	在	这样的	一个	案件	这	摆	会	在	开始	是	印象深刻

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [və'lɑːsəti][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] ['iːstərn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

with	the	same	velocity	of	motion	in	an	eastern	direction	which	the
和	这	相同的	速度	的	运动	在	一个	东	方向	哪个	这

[rɪ'teɪnɪŋ] ['paʊər] [ɪn] ['lʌndən] [hæd; həd] ,

retaining	power	in	London	had	,
保留	力量	在	伦敦	有	,

很明显，在这种情况下，摆锤在启动时会受到与伦敦的铁蹄相同的向东运动速度的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [pæθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] [kɔm'paundid] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

and	that	its	path	would	be	the	result	of	this	force	compounded	with	that
和	那	它是	小路	会	是	这	结果	的	这	力量	复合	和	那

['gɪv(ə)n][baɪ]['grævəti][ɪn][ɪts][laɪn][ʌv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] ,

given	by	gravity	in	its	line	of	suspension	,
给定	经过	重力	在	它是	线	的	暂停	,

它的轨迹是这种力与沿其悬挂方向的重力共同作用的结果。

[aɪ] . [iː] . [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][ɪts] [kɔːrs] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi][wʌn]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

i	.	e	.	towards	the	north	,	and	its	course	would	therefore	be	one	subject	to
我	.	e	.	向	这	北	,	和	它是	课程	会	所以	是	一	主题	到

['iːzi] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

easy	calculation	.
简单的	计算	.

即向北，因此其走向很容易计算。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [fɔːrs] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['iːstərn]

I	should	imagine	that	this	disturbing	force	arising	from	the	excess	of	eastern
我	应该	想象	那	这	令人不安	力量	产生	从	这	过量的	的	东

[və'lɑːsəti] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] ['oʊvər] [ðæt] [ʌv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] ,

velocity	possessed	by	the	starting	point	over	that	of	suspension	,
速度	拥有	经过	这	开始	观点	超过	那	的	暂停	,

我认为这种令人不安的力量源于起点所具有的东向速度超过悬停速度的程度。

[wʊd] [biː; bi] [ˌɪnə'priːʃəbəl] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɔsi'leiʃəns] ;

would	be	inappreciable	after	a	few	oscillations	;
会	是	微不足道	后	一个	很少	振荡	;

几次波动后就微不足道了;

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['redɪli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['setɪŋ]

but	at	all	events	it	is	evident	that	it	might	readily	be	avoided	by	setting
但	在	全部	活动	它	是	明显	那	它	可能	容易	是	避免	经过	环境

[ðə; ði]['pendʒələm][ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ][æn; ən] ['ɪmpʌls] ['gɪv(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] ,

the	pendulum	in	motion	by	an	impulse	given	beneath	the	point	of	suspension	,
这	摆	在	运动	经过	一个	冲动	给定	下面	这	观点	的	暂停	,

但无论如何，很明显，只要在悬挂点下方施加一个脉冲使摆锤运动起来，就可以很容易地避免这种情况发生。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [iːst] [ænd; ənd] [west] [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] .

by	giving	to	it	a	direction	east	and	west	as	suggested	by	A	.	E	.
经过	给予	到	它	一个	方向	东方	和	西方	作为	建议	经过	一个	.	E	.

[biː] . ,

B	.	,
B	.	,

按照AEB的建议，赋予它东西方向，

[ɔːr][baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] [ɪk'spiːdiːənts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .

or	by	several	other	expedients	which	must	occur	to	a	mathematician	.
或者	经过	一些	其他	权宜之计	哪个	必须	发生	到	一个	数学家	.

或者通过数学家必然会想到的其他几种权宜之计。

[jʊr; jər] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [ˈprɒʊsiːdz] [baɪ] [riˈkwaiərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃoʊn] " [ˈriːz(ə)nəb(ə)l]

Your	correspondent	proceeds	by	requiring	that	there	should	be	shown	"	reasonable
你的	通讯员	收益	经过	需要	那	那里	应该	是	所示	"	合理的

[graʊnd] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [ˈriːəli] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv]

ground	to	induce	the	belief	that	the	ball	is	really	free	from	the	attraction	of
地面	到	诱导	这	信仰	那	这	球	是	真的	自由的	从	这	景点	的

[iːtʃ] [səkˈsesɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːθs] [ˈsɜːrfɪs] ,

each	successive	point	of	the	earth's	surface	,
每个	连续	观点	的	这	地球的	表面	,

你的来信接着要求，应该有"合理的理由使人相信，该球确实不受地球表面每一点的引力影响"，

" [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] " [ɪˈfektʃuəli] [ə; eɪ] [paːˈteikə] [ɪn] [ðə; ði] [roʊˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] "

"	and	is	not	as	"	effectually	a	partaker	in	the	rotation	of	any	given	point	"
"	和	是	不是	作为	"	有效地	一个	参与者	在	这	旋转	的	任何	给定	观点	"

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ðer; ðər] ;

as	if	it	were	fixed	there	;
作为	如果	它	是	固定的	那里	;

"并且不像固定在某个点上那样"有效地参与任何给定点的旋转"；

[ɔːr] [ðæt] " [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] " ['nesəseri] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌtʃ] [ɪˈfekt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

or	that	"	the	duration	of	residence	"	necessary	to	cause	such	effect	should	be
或者	那	"	这	期间	的	住宅	"	必要的	到	原因	这样的	影响	应该	是

['steɪtɪd] .

stated	.
声明	.

或者应该说明造成这种效果所需的"居住时间"。

[naʊ] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [əˈwer] [ʌv; əv] [noʊ] [fɔːrs] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Now	I	certainly	am	aware	of	no	force	by	which	a	body	unconnected	with	the
现在	我	当然	是	意识到的	的	不	力量	经过	哪个	一个	身体	未连接	和	这

[ɜːrθ] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['tendənsi] [tuː; tə] ['roʊteɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ;

earth	would	have	any	tendency	to	rotate	with	it	;
地球	会	有	任何	趋势	到	旋转	和	它	;

现在我当然不知道有什么力能使一个与地球无关的物体随地球一起旋转；

['grævəti] [kæn; kən] ['oʊnli] [ækt] [ɪn] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [əˈfektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər]

gravity	can	only	act	in	a	direct	line	from	the	body	affected	to	the	centre
重力	能	仅有的	行为	在	一个	直接的	线	从	这	身体	做作的	到	这	中心

[ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈtræktɪŋ] ['bɑːdi] ,

of	the	attracting	body	,
的	这	吸引	身体	,

引力只能沿直线作用，从受影响的物体指向吸引物体的中心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθs] [roʊˈteɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ['oʊnli]

and	the	motion	in	the	direction	of	the	earth's	rotation	can	only
和	这	运动	在	这	方向	的	这	地球的	旋转	能	仅有的

[biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['kɑːntækt] [ɔːr] [kəˈnekʃən] ,

be	gained	by	contact	or	connexion	,
是	获得	经过	接触	或者	连接	,

而沿地球自转方向的运动只能通过接触或连接获得。

[haʊˈevər] ['moʊmənteri] , [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

however	momentary	,	with	it	.
然而	瞬间	,	和	它	.

然而，哪怕只是短暂的，也要与之相伴。

[ðə; ði]['oʊnəs][ʌv; əv]['pruːviŋ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ] . [iː] . [biː] . [ə'luːdz]

The	onus	of	proving	the	existence	of	such	a	force	as	A	.	E	.	B	.	alludes
这	责任	的	证明	这	存在	的	这样的	一个	力量	作为	一个	.	E	.	B	.	暗示

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

证明AEB这类力量存在的举证责任在于：

[mʌst; məst] ['ʃʊrli] [rest] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪs'pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

must	surely	rest	with	him	,	not	that	of	disproving	it	with	me	.
必须	一定	休息	和	他	,	不是	那	的	反驳	它	和	我	.

这肯定是他自己的事，而不是我来反驳他的事。

[wʌt] [ðə; ði] [prə'paʊndərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['θiːəri] [kleɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪz] , [aɪ] ['hʌmbli] [kən'siːv] ,

What	the	propounders	of	this	theory	claim	to	show	is	,	I	humbly	conceive	,
什么	这	倡导者	的	这	理论	宣称	到	展示	是	,	我	谦卑地	构想	,

恕我直言，这一理论的提出者声称要证明的是：

[ðɪs] , — [ðæt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pendʒələm] ['ɔsəˌleɪts] [ɪz]['kɑːnstənt] ,

this	,	—	that	the	direction	in	which	a	pendulum	oscillates	is	constant	,
这	,	—	那	这	方向	在	哪个	一个	摆	振荡	是	持续的	,

也就是说，摆锤摆动的方向是恒定的。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] :

and	not	affected	by	the	rotation	of	the	earth	beneath	it	:
和	不是	做作的	经过	这	旋转	的	这	地球	下面	它	:

不受其下方地球自转的影响：

[ðæt] [æz; əz] [wen] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][poʊl] ([wer] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] [wʊd]

that	as	when	suspended	above	the	pole	(	where	the	point	of	suspension	would
那	作为	什么时候	暂停	多于	这	极	(	在哪里	这	观点	的	暂停	会

[rɪ'meɪn] [fɪkst]) [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l][wɪð; wɪθ]

remain	fixed	)	the	plane	of	each	oscillation	would	make	a	different	angle	with
保持	固定的	)	这	飞机	的	每个	振荡	会	制作	一个	不同的	角度	和

['eni] ['gɪv(ə)n] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv]['lɑːndʒɪtuːd] ,

any	given	meridian	of	longitude	,
任何	给定	子午线	的	经度	,

也就是说，当悬挂在极点上方（悬挂点保持固定）时，每次振荡的平面与任何给定的经线都会形成不同的角度。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['æŋg(ə)l] [wen] [ðə; ði][daɪ'ɜːrn(ə)l][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz]

returning	to	its	original	angle	when	the	diurnal	rotation	of	the	earth	was
返回	到	它是	原来的	角度	什么时候	这	日间	旋转	的	这	地球	曾是

[kəm'pliːtɪd] ;

completed	;
完全的	;

当地球完成自转后，它恢复到原来的角度；

[ænd; ənd][æz; əz] [wen] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

and	as	when	suspended	above	the	equator	,
和	作为	什么时候	暂停	多于	这	赤道	,

就像悬挂在赤道上空时一样，

[wer] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] [laɪn] , [ɔːr] , [tuː; tə] [dɪ'faɪn]

where	the	point	of	suspension	would	be	moved	in	a	right	line	,	or	,	to	define
在哪里	这	观点	的	暂停	会	是	已搬	在	一个	正确的	线	,	或者	,	到	定义

[mɔːr] ['ækjərətli] ,

more	accurately	,
更多的	准确	,

悬架点将沿直线移动，或者更准确地说，

[wer] [ðə; ði] [pleɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [sə'spenʃ(ə)n]

where	the	plane	made	by	the	motion	of	a	line	joining	the	point	of	suspension
在哪里	这	飞机	制成	经过	这	运动	的	一个	线	加入	这	观点	的	暂停

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] (['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːl] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪf]

and	the	point	directly	under	it	(	over	which	the	ball	would	remain	if
和	这	观点	直接地	在下面	它	(	超过	哪个	这	球	会	保持	如果

[æt; ət][rest]) [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][flæt][ɔːr] [raɪt] [pleɪn] ,

at	rest	)	would	be	a	flat	or	right	plane	,
在	休息	)	会	是	一个	平坦的	或者	正确的	飞机	,

其中，由悬挂点与其正下方一点（如果小球静止，它将位于该点上方）连线的运动所形成的平面是一个平面或直角平面。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l] [meɪd] [baɪ] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ]['eni][wʌn][mə'rɪdiən] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

the	angle	made	by	each	successive	oscillation	with	any	one	meridian	would	be	the
这	角度	制成	经过	每个	连续	振荡	和	任何	一	子午线	会	是	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

每次连续振荡与任何一条子午线所成的角度都相同。

[soʊ] , [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] ['steɪʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][poʊl][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] ,

so	,	at	all	the	intermediate	stations	between	the	pole	and	the	equator	,
所以	,	在	全部	这	中间的	车站	之间	这	极	和	这	赤道	,

因此，在极点和赤道之间的所有中间站，

[wer] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] [wʊd] [muːv] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,

where	the	point	of	suspension	would	move	in	a	line	,
在哪里	这	观点	的	暂停	会	移动	在	一个	线	,

悬停点将沿直线移动，

[kə'mensɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][poʊl][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] [kɜːrv] ,

commencing	near	the	pole	with	an	infinitely	small	curve	,
开始	靠近	这	极	和	一个	无限地	小的	曲线	,

从极点附近开始，曲线呈无限小的弧形，

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ɪ'kweɪtər][wɪð; wɪθ][wʌn] ['ɪnfɪnətli] [lɑːrdʒ] ([aɪ] . [iː] . [wer] [ðə; ði] [pleɪn]

and	ending	near	the	equator	with	one	infinitely	large	(	i	.	e	.	where	the	plane
和	结束	靠近	这	赤道	和	一	无限地	大的	(	我	.	e	.	在哪里	这	飞机

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [wʊd] [biː; bi] [ðʌs] [kɜːrvd]) ,

as	described	above	would	be	thus	curved	)	,
作为	描述	多于	会	是	因此	弯曲	)	,

并在靠近赤道处结束，其半径无穷大（即如上所述的平面将因此弯曲）。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][mə'rɪdiən] [wʊd] , [æt; ət]

the	angle	of	the	plane	of	oscillation	with	a	given	meridian	would	,	at
这	角度	的	这	飞机	的	振荡	和	一个	给定	子午线	会	,	在

[iːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] ,

each	station	,
每个	车站	,

在每个站点，振荡平面与给定子午线的夹角将为：

['veri] [ɪn][ə; eɪ]['reɪʃioʊ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][poʊl] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

vary	in	a	ratio	diminishing	from	the	variation	at	the	pole	until	it	became
各不相同	在	一个	比率	减少	从	这	变化	在	这	极	直到	它	成为

[ɪk'stɪŋkt][æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] ,

extinct	at	the	equator	,
灭绝	在	这	赤道	,

从极地开始，变化比例逐渐减小，直到赤道处消失。

[wɪtʃ] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [biˈliːv] [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][bəuθ][ʌv; əv][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [pruːf] [ænd; ənd]

which	variation	they	believe	to	be	capable	both	of	mathematical	proof	and
哪个	变化	他们	相信	到	是	有能力的	两个都	的	数学	证明	和

[ʌv; əv]['ɑːkjələr][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

of	ocular	demonstration	.
的	眼部	示范	.

他们认为哪种变体既能通过数学证明，又能通过视觉演示来证明。

[aɪ][duː][nɑːt] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'paʊndərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['θiːəri] ,

I	do	not	profess	to	be	one	of	the	propounders	of	this	theory	,
我	做	不是	宣称	到	是	一	的	这	倡导者	的	这	理论	,

我并不自称是这一理论的提出者之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər]

and	it	is	very	probable	that	you	may	have	received	from	some	other
和	它	是	非常	可能	那	你	可能	有	已收到	从	一些	其他

[sɔːrs] [ə; eɪ] [mɔːr] ['luːsɪd] ,

source	a	more	lucid	,
来源	一个	更多的	清醒的	,

而且你很可能已经从其他渠道获得了更清晰的解释。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [mɔːr] [kə'rekt] , [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][hæv; həv]

and	perhaps	a	more	correct	,	explanation	of	it	;	but	in	case	you	have
和	也许	一个	更多的	正确的	,	解释	的	它	;	但	在	案件	你	有

[nɑːt] [dʌn] [soʊ] ,

not	done	so	,
不是	完毕	所以	,

或许还有更准确的解释；但如果您还没有这样做，

[aɪ][send][juː; jʊ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [rʌf] " [noʊt] " [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər][maɪ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [

I	send	you	the	foregoing	rough	"	Note	"	of	what	are	my	opinions	of	it	.	[
我	发送	你	这	前文	粗糙的	"	笔记	"	的	什么	是	我的	意见	的	它	.	[

-]

178	]
-	]

我把上面这份关于我对此的看法的粗略"笔记"发给你。[178]

[iː] . [eɪtʃ] . [waɪ] .

E	.	H	.	Y	.
E	.	H	.	是	.

EHY

[ə; eɪ] ['sæksn] [bel] - [haʊs] .

A	SAXON	BELL	-	HOUSE	.
一个	撒克逊人	钟	-	房子	.

撒克逊钟楼。

(['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . ,

(	Vol	.	iv	.	,
(	沃尔	.	四	.	,

（第四卷，

[piː] . - .)

p	.	102	.	)
p	.	-	.	)

第102页。）

[jʊr; jər] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [ˈmɪstər] . [ˈgæti] , [ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [ˈnʌmbər] , [hæz; həz][ˈkwoʊtɪd][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv]

Your	correspondent	Mr	.	Gatty	,	in	a	late	number	,	has	quoted	a	passage	of
你的	通讯员	先生	.	盖蒂	,	在	一个	晚的	数字	,	有	引	一个	通道	的

[ðə; ði][hɪˈstɔːriən] [hjuːm] ,

the	historian	Hume	,
这	历史学家	休谟	,

贵报记者加蒂先生在最近的一篇文章中引用了历史学家休谟的一段话：

[wɪtʃ] [triːts] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksn][ˈdɑːkjumənt][æz; əz][ə; eɪ][ˈstætʃuːt][ʌv; əv][ˈæθəlstæn] .

which	treats	a	certain	Anglo	-	Saxon	document	as	a	statute	of	Athelstan	.
哪个	款待	一个	肯定	盎格鲁	-	撒克逊	文档	作为	一个	法令	的	阿瑟斯坦	.

它将某份盎格鲁-撒克逊文件视为阿瑟斯坦的法令。

[æz; əz][jʊr; jər] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [ˈsaɪts][hɪz; ɪz] [ˈɔːθər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈkɑːment] ,

As	your	correspondent	cites	his	author	without	a	comment	,
作为	你的	通讯员	引用	他的	作者	没有	一个	评论	,

正如你的来信作者引用作者的话却未作任何评论一样，

[hiː; hi] [wʊd] [əˈpɪr] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsæŋkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [wɪtʃ] [hjuːm] [hæz; həz]

he	would	appear	to	give	his	own	sanction	to	the	date	which	Hume	has
他	会	出现	到	给	他的	自己的	制裁	到	这	日期	哪个	休谟	有

[ɪmˈpoʊzd][əˈpɑːn] [ðæt] [ˈdɑːkjumənt] .

imposed	upon	that	document	.
强加	之上	那	文档	.

他似乎认可了休谟为该文件所确定的日期。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [berz] [noʊ] [ɪkˈspres] [deɪt] ,

In	point	of	fact	,	it	bears	no	express	date	,
在	观点	的	事实	,	它	熊	不	表达	日期	,

事实上，它并没有明确标注日期。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkwɪri] ,

and	therefore	presents	a	good	subject	for	a	Query	,
和	所以	礼物	一个	好的	主题	为了	一个	询问	,

因此，这是一个很好的查询主题。

[ˈweðər] [ðæt] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈɪrə] [ɪz][baɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈæplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

whether	that	or	any	other	era	is	by	construction	applicable	to	it	.
无论	那	或者	任何	其他	时代	是	经过	建造	适用的	到	它	.

无论该时代或其他任何时代是否因某种原因适用于它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksn] [rɪˈmeɪn] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [berz]

It	is	an	extremely	interesting	Anglo	-	Saxon	remain	;	and	as	it	bears
它	是	一个	极其	有趣的	盎格鲁	-	撒克逊	保持	;	和	作为	它	熊

[fɔːr; fər][ˈtaɪt(ə)l] , " [biː; bi] - [ænd; ənd][ˈleɪdʒ] ,

for	title	,	"	be	leodgethincthum	and	lage	,
为了	标题	,	"	是	-	和	大	,

这是一处极其有趣的盎格鲁-撒克逊遗迹；正如其标题所示，“be leodgethincthum and lage,

" [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈpɔːts] [tuː; tə] [gɪv] [ˈliːg(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsekjələr] [ˈdɪgnɪtiz] [ænd; ənd][ræŋks]

"	it	purports	to	give	legal	information	upon	the	secular	dignities	and	ranks
"	它	声称	到	给	合法的	信息	之上	这	世俗	尊严	和	排名

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksn] [ˈpɪriəd] .

of	the	Anglo	-	Saxon	period	.
的	这	盎格鲁	-	撒克逊	时期	.

它声称提供有关盎格鲁-撒克逊时期世俗尊严和等级的法律信息。

[ðɪs] ['prɔmisiz] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['nɪrər]
This promises well to the archæologist , but unfortunately , on a nearer
这 承诺 出色地 到 这 考古学家 , 但 很遗憾 , 在 一个 更近
[ɪn'spekʃ(ə)n] ,
inspection ,
检查 ,

这对考古学家来说是个好消息，但不幸的是，仔细观察后发现，

[ðə; ði]['dɑ:kjumənt]['lu:zɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [wɜ:rθ] ; [fɔ:r; fər] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ɪts] ['lækɪŋ] [ə; eɪ]
the document loses much of its worth ; for , independently of its lacking a
这 文档 失败 很多 的 它是 值得 ; 为了 , 独立 的 它是 缺乏 一个
[deɪt] ,
date ,
日期 ,

这份文件因此失去了大部分价值；因为，即使不考虑它缺少日期这一事实，

[ɪts][ˌdʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] [pɑ:'teɪks] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['θi:əri] [ðæn; ðən][ðæt] [draɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt]
its jurisprudence partakes more of theory than that dry law which we might
它是 法理 参与者 更多的 的 理论 比 那 干燥 法律 哪个 我们 可能
[ɪ'mædʒɪn] [wʊd] [proʊ'si:d][frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [bentʃ] .
imagine would proceed from the Anglo - Saxon bench .
想象 会 继续 从 这 盎格鲁 - 撒克逊 长椅 .

它的法理学更注重理论，而不是我们可能想象中盎格鲁-撒克逊法庭所推行的那种枯燥的法律。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪts] [ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] ['ɪntrəst] [ɪz] [greɪt] .
Notwithstanding this , however , its archæological interest is great .
虽然 这 , 然而 , 它是 考古学 兴趣 是 伟大的 .

尽管如此，它的考古价值却非常高。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ][ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌpt] [west] ['sæksn] .
The language is pure and incorrupt West Saxon .
这 语言 是 纯的 和 廉 西方 撒克逊 .

这种语言是纯正无瑕的西撒克逊语。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɔ:l][ɪts]['editəz] ([ɪk'sept] [prə'fesər] ['li:oʊ]) [æz; əz][proʊz] ,
It has been published by all its editors (except Professor Leo) as prose ,
它 有 到过 已发布 经过 全部它是 编辑 (除了 教授 狮子座) 作为 散文 ,

除了利奥教授之外，所有编辑都将其以散文形式发表。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['klɪrli] [nɑ:t]['oʊnli] - [bʌt; bət] [ə'lɪtəreɪtɪv] — [æn; ən] ['ɑ:bviəs] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]
when it is clearly not only rythmical but alliterative — an obvious characteristic
什么时候 它 是 清楚地 不是 仅有的 - 但 头韵 — 一个 明显的 特征
[ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['poʊətri] .
of Anglo - Saxon poetry .
的 盎格鲁 - 撒克逊 诗 .

显然，它不仅节奏明快，而且运用了头韵——这是盎格鲁-撒克逊诗歌的一个明显特征。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [mis'teik] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]
And it is this mistake which has involved the further consequence of giving
和 它 是 这 错误 哪个 有 涉及 这 更远 结果 的 给予
[tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:kjumənt][ə; eɪ]['li:g(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['vælju:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər][hæv; həv]
to the document a legal and historical value which it would never have
到 这 文档 一个 合法的 和 历史 价值 哪个 它 会 绝不 有
[hæd; həd] [ɪf] [ɪts]['ri:əl][gɑ:rb][hæd; həd] [bɪn] [si:n] [θru:] .
had if its real garb had been seen through .
有 如果它是真实的 外衣 有 到过 已见 通过 .

正是这个错误导致了另一个后果，即赋予了这份文件法律和历史价值，而如果它的真实面目被看穿，它原本是不会有这些价值的。

[ðɪs] [hæz; həz][led][ðə; ði]['krɪtɪks]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ɪts][və'ræsəti] ,
This has led the critics into a belief of its veracity ,
这 有 引领 这 评论家 进入 一个 信仰 的 它是 真实性 ,

这使得批评者们相信了它的真实性。

[wen] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]['riːəl] ['kærəktər] [wʊd] [hæv; həv][ɪn'spaɪərd] [dauts] .
when a knowledge of its real character would have inspired doubts .
什么时候 一个 知识 的 它是真实的 特点 会 有 灵感 疑虑 .

如果了解它的真实性质，就会产生怀疑。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪts][ˌæksə'dent(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
I believe that its accidental position in the first printed edition at the end of
我 相信 那 它是 偶然 位置 在 这 第一的 打印 版 在 这 结尾 的
[ðə; ði] " [dʒuː'dɪʃiə] " (['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] .
the " Judicia " (whether it be so placed in the MS .
这 " 司法 " (无论 它 是 所以 放置 在 这 多发性硬化症 .

我认为它在第一个印刷版本中偶然出现在"Judicia"的末尾（无论它在手稿中是否也是如此放置的）。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt]) [hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] ,
I know not) has assisted in the delusion ,
我 知道 不是) 有 协助 在 这 错觉 ,

（我不知道）是否助长了这种错觉，

[ænd; ənd][hæz; həz] [sə'plaɪd] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [prɪ'fɜːr] [feɪθ] [tuː; tə]
and has supplied a date to the minds of those who prefer faith to
和 有 供应 一个 日期 到 这 思想 的 那些 WHO 更喜欢 信仰 到
[ˌdɪskwɪ'zɪʃn] .
disquisition .
专题讨论会 .

并为那些宁愿相信信仰而非辩论的人提供了一个日期。

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjumənt]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] ,
The internal evidence of the document also shows that it is not jurisprudence ,
这 内部的 证据 的 这 文档 还 演出 那 它 是 不是 法理 ,

文件内部证据也表明，它并非法理学著作。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [spʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɚz] [oʊn] [breɪnz] ,
but only a vision spun from the writer's own brains ,
但 仅有的 一个 想象 旋转 从 这 作家的 自己的 大脑 ,

但这仅仅是作者脑海中构想出来的景象而已。

[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [driːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ænd; ənd]['liːg(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]
of what he dreamed to be constitutional and legal characteristics of
的 什么 他 梦见 到 是 宪法 和 合法的 特征 的
[æn; ən] [æn'tɪriər] [eɪdʒ] ,
an anterior age ,
一个 前部 年龄 ,

他梦想中过去时代的宪法和法律特征，

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['greɪtər] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] .
when there were greater liberty of action and expansion of mind .
什么时候 那里 是 更大的 自由 的 行动 和 扩张 的 头脑 .

在行动更加自由、思想更加开放的时代。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [kən'teɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjumənt] : — " [hɪt]
The opening words of themselves contain the character of the document : — " Hit
这 开幕 字 的 他们自己 包含 这 特点 的 这 文档 : — " 打
- - .
wæs hwilum .
- - .

开头的文字本身就包含了这份文件的特征：——"Hit wæs hwilum.

" [ˌaɪ 'tiːʃ][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

"	It	is	not	a	narrative	of	the	present	,	but	a	record	of	the	past	.
"	它	是	不是	一个	叙述	的	这	展示	,	但	一个	记录	的	这	过去的	.

“这不是对现在的叙述，而是对过去的记录。”

[ðə; ði]['liːg(ə)l]['poʊət] [ðen] [breɪks] ['friːli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] ['ɔːrnəmənt][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [sɔːŋ]

The	legal	poet	then	breaks	freely	into	the	darling	ornament	of	Anglo	-	Saxon	song
这	合法的	诗人	然后	休息	自由	进入	这	亲爱的	装饰品	的	盎格鲁	-	撒克逊	歌曲

,

,

,

这位法律诗人随即自由地吟唱起盎格鲁-撒克逊歌曲中备受喜爱的优美旋律。

[əˌlɪtə'reɪʃn] : " [ɑːn]['ɛŋglə] - - ['liːɑːd][ænd; ənd] - , " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

alliteration	:	"	On	Engla	lagum	thæt	leod	and	lagum	,	"	and	so	on	to	the
头韵	:	"	在	英文	-	-	利奥德	和	-	,	"	和	所以	在	到	这

[end] .

end	.
结尾	.

头韵：“On Engla lagum thæt leod and lagum”，依此类推直到最后。

[æz; əz][ɪts]['kɑːntents][ɑːr; ər][soʊ] [wel] [noʊn] [ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][kwoʊt][ðem; ðəm] ,

As	its	contents	are	so	well	known	and	accessible	,	I	will	not	quote	them	,
作为	它是	内容	是	所以	出色地	已知	和	可访问	,	我	将要	不是	引用	他们	,

由于其内容广为人知且易于获取，我就不再赘述了。

[bʌt; bət] [wɪl] ['mɪrli] [gɪv] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['kɑːment] [ə'pɑːn][pɑːrts] .

but	will	merely	give	a	running	comment	upon	parts	.
但	将要	仅仅	给	一个	跑步	评论	之上	部分	.

但我只会对各个部分进行简要评论。

" [gɪfˌdʒɪf][tʃerl; tʃeɔːrl] - , " & [siː] . [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ə'keɪʒən(ə)l]

"	Gif	ceorl	getheah	,	"	&	c	.	It	may	be	doubted	whether	,	even	in	occasional
"	GIF	ceorl	-	,	"	&	c	.	它	可能	是	怀疑	无论	,	甚至	在	偶然

['instənsiz] ,

instances	,
实例	,

“Gif ceorl getheah,”等等。即使在个别情况下，人们也可能怀疑，

[ðə; ði][tʃerl; tʃeɔːrl][æt; ət]['eni] [taɪm] [pə'zest] ['ʌndər][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['sɪstəm] [ðə; ði] ['paʊər]

the	ceorl	at	any	time	possessed	under	the	Anglo	-	Saxon	system	the	power
这	ceorl	在	任何	时间	拥有	在下面	这	盎格鲁	-	撒克逊	系统	这	力量

[ʌv; əv]['iːkwəˌlaɪzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

of	equalising	himself	by	means	of	the	acquisition	of	property	,
的	均等	他自己	经过	方法	的	这	获得	的	财产	,

在盎格鲁-撒克逊制度下，统治者（ceorl）任何时候都拥有通过获取财产来使自己地位平等的权力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - [ɔːr][dʒɛntɪlz] - ['hɑːmz] .

with	the	class	of	theguas	or	gentils	-	hommes	.
和	这	班级	的	-	或者	绅士们	-	男人们	.

与 theguas 或 gentils-hommes 阶层的人在一起。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊət] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli]

But	in	the	broad	way	in	which	the	poet	states	it	,	it	may	be	absolutely
但	在	这	广阔	方式	在	哪个	这	诗人	各州	它	,	它	可能	是	绝对地

[dɪ'naɪd] ,

denied	,
否认	,

但就诗人所表达的宽泛方式而言，这完全可以否定。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ɪt'self][tuː; tə][træns'fɔːrm][ðə; ði]

inasmuch	as	the	acquisition	of	wealth	is	made	of	itself	to	transform	the
因此	作为	这	获得	的	财富	是	制成	的	本身	到	转换	这

[tʃerl; tʃeɔːrl]['ɪntuː][ə; eɪ] [θeɪn] :

ceorl	into	a	thegn	:
ceorl	进入	一个	国王	:

因为财富的获取本身就是将公民转变为统治者的过程：

[ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vʌlgər]['mɑːdərn] ['θiːəri] ,

a	singular	coincidence	of	idea	with	the	vulgar	modern	theory	,
一个	单数	巧合	的	主意	和	这	庸俗	现代的	理论	,

这与庸俗的现代理论有着惊人的巧合。

[bʌt; bət][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][fækt][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ə; eɪ]['dɑːmɪnənt] [kæst] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən]

but	incompatible	with	fact	in	an	age	when	a	dominant	caste	of	gentlemen
但	不相容	和	事实	在	一个	年龄	什么时候	一个	主导的	种姓	的	先生们

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

但这与绅士阶层占据统治地位的时代的事实不符。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

It	is	not	until	the	reign	of	Edward	III	.
它	是	不是	直到	这	在位	的	爱德华	三、	.

直到爱德华三世统治时期才出现这种情况。

[ðæt] ['eni][mæn] , [nɑːt][bɔːrn][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

that	any	man	,	not	born	a	gentleman	,
那	任何	男人	,	不是	出生	一个	绅士	,

任何并非生来就是绅士的人，

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [treɪst] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] ['dɪgnɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

can	be	distinctly	traced	in	possession	of	the	honours	and	dignities	of	the
能	是	明显地	追踪	在	拥有	的	这	荣誉	和	尊严	的	这

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

从国家所享有的荣誉和尊严中可以明显看出；

[æn; ən] [er] [ʌv; əv][ɪmˌprɑːbə'bɪləti][ɪz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l]['skruːtəni] .

an	air	of	improbability	is	thus	given	which	is	increased	by	a	verbal	scrutiny	.
一个	空气	的	概率低	是	因此	给定	哪个	是	增加	经过	一个	口头	审查	.

因此，给人一种难以置信的感觉，而这种感觉又因语言上的仔细推敲而加剧。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] " [gɪfˌdʒɪf] - - - [biː; bi] - [tuː; tə] - , " & [siː] . ,

In	the	words	"	gif	thegen	getheah	thæt	be	wearth	to	eorle	,	"	&	c	.	,
在	这	字	"	gif	-	-	-	是	-	到	-	,	"	&	c	.	,

在“gif thegen getheah thæt be wearth to eorle”等词语中

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]['eɪɔːrl][ɪz][moʊst] [sə'spɪʃəs] .

the	use	of	the	word	eorl	is	most	suspicious	.
这	使用	的	这	单词	欧尔	是	最多	可疑的	.

使用“eorl”这个词非常可疑。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['eɪɔːrl][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] — [ðə; ði][tuː'tɑːnɪk]['noʊbɪlɪs] ;

This	is	not	the	eorl	of	antiquity	—	the	Teutonic	nobilis	;
这	是	不是	这	欧尔	的	古代	—	这	条顿	贵族	;

这不是古代的 eorl——日耳曼贵族；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['eɪɔːrl][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - ['deɪnɪʃ] [pɪrɪədz] .

it	is	the	official	eorl	of	the	Danish	and	quasi	-	Danish	periods	.
它	是	这	官方的	欧尔	的	这	丹麦语	和	准	-	丹麦语	时期	.

它是丹麦和准丹麦时期的官方 eorl。

[ðɪs] [ə'nækrənɪzəm] [bi'treiz] [ðə; ði]['ri:əl] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] ,

This	anachronism	betrays	the	real	date	of	the	production	,
这	时代错置	背叛	这	真实的	日期	的	这	生产	,

这种时代错误暴露了该作品的真实制作日期。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][taɪmz] [sək'si:dɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['eθəlred] [i:] . ,

and	carries	us	to	the	times	succeeding	the	reign	of	Ethelred	II	.	,
和	携带	我们	到	这	时代	成功	这	在位	的	埃塞尔雷德	二	.	,

并将我们带到埃塞尔雷德二世统治之后的时代。

[wen] [ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdərd] [ænd; ənd][træn'zɪʃən(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [hæv; həv][ɪk'saɪtɪd][ɪn]

when	the	disordered	and	transitional	state	of	the	country	may	have	excited	in
什么时候	这	混乱	和	过渡	状态	的	这	国家	可能	有	兴奋的	在

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪs'kwaɪɪtid] ['raɪtər] [ə; eɪ][fɑ:nd][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði]

the	mind	of	the	disquieted	writer	a	fond	aspiration	which	he	clothed	in	the
这	头脑	的	这	不安	作家	一个	喜爱	抱负	哪个	他	穿着衣服	在	这

['fænsɪf(ə)l][gɑ:rb][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪʃɪz] ,

fanciful	garb	of	his	own	wishes	,
奇幻的	外衣	的	他的	自己的	愿望	,

当国家混乱和转型状态可能在不安的作家心中激起一种美好的憧憬，而他将这种憧憬披上了自己愿望的奇幻外衣时，

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glu:mi] [ri'æləti] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

rather	than	that	of	the	gloomy	reality	which	he	saw	before	him	.
相当	比	那	的	这	阴沉	现实	哪个	他	锯	前	他	.

而不是他眼前所见的阴暗现实。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] - , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [laɪk][ðə; ði]['mɑ:dərn] ,

The	use	of	the	cræft	,	for	a	vessel	,	like	the	modern	,
这	使用	的	这	-	,	为了	一个	血管	,	喜欢	这	现代的	,

cræft一词用于指代船只，例如现代的船只。

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:n'dreɪəs] ([vi:] . - .) , [ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]['prɑ:bəbli] [ʌv; əv][ðə; ði]

is	to	be	found	in	the	Andreas	(	v	.	500	.	)	,	a	composition	probably	of	the
是	到	是	成立	在	这	安德烈亚斯	(	v	.	-	.	)	,	一个	作品	大概	的	这

[ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] .

eleventh	century	.
第十一	世纪	.

可以在《安德烈亚斯》（第 500 章）中找到，该作品可能是十一世纪的作品。

[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [pɔɪnts] [tu:; tə] ['trʌbld] [ænd; ənd] [leɪt] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [ru:l] ,

The	conclusion	points	to	troubled	and	late	times	of	the	Anglo	-	Saxon	rule	,
这	结论	积分	到	麻烦	和	晚的	时代	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	规则	,

结论表明盎格鲁-撒克逊统治的后期时期动荡不安。

[wen] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [mɪst] [ðə; ði] ['revərəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [pɪrɪədz]

when	the	church	missed	the	reverence	which	had	been	paid	to	it	in	periods
什么时候	这	教会	错过	这	尊敬	哪个	有	到过	有薪酬的	到	它	在	时期

[ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti] .

of	peace	and	prosperity	.
的	和平	和	繁荣	.

当教会失去了在和平繁荣时期所受到的敬畏时。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] ['dɑ:kjumənt]['kænɑ:t][ræŋk][ɪn] ['ækjərəsi] [ɔ:r] ['tru:θfl]

I	have	said	enough	to	show	that	this	document	cannot	rank	in	accuracy	or	truthful
我	有	说	足够的	到	展示	那	这	文档	不能	秩	在	准确性	或者	真实

['vælju:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɔ:r][ðə; ði][əl] . [ʌv; əv][hen] . [aɪ] .

value	with	the	Rectitudines	or	the	LL	.	of	Hen	.	I	.
价值	和	这	-	或者	这	二	.	的	母鸡	.	我	.

我已经说得足够清楚了，这份文件在准确性和真实性上都无法与亨利一世的《正直》或《法律汇编》相提并论。

[wʌn][wɜːrd] [mɔːr] .
One word more .
一 单词 更多的 .

再加一个字。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [bɜːr] - [giːt] ?
What is the meaning of burh - geat ?
什么 是 这 意义 的 布尔 - 伟大的 ?

burh-geat是什么意思?

[bɜːr] [aɪ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] ; [ə'θɔːrətiz] [ə'baʊnd][fɔːr; fər][ɪts][juːz][æz; əz] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]
Burh I can understand ; authorities abound for its use as expressing the
布尔 我 能 理解 ; 当局 盛产 为了 它是 使用 作为 表达 这
[mɑː'nwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [θeɪn] .
manoir of the Anglo - Saxon thegn .
庄园 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 国王 .

Burh 我能理解；有很多权威资料证明它被用来表达盎格鲁-撒克逊贵族的庄园。

[ðə; ði] " - [rɪxt] " (-) [ɪz] " - [ænd; ənd] [bɜːr] - .
The " geneates riht " (Rectitudines) is " bytlian and burh hegegian .
这 " - 右 " (-) 是 " - 和 布尔 - .

"geneates riht (Rectitudines) 是"bytlian 和 burh hegegian。

" [ðə; ði][tʃerl; tʃeɔːrl][ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [daɪk] [ðə; ði] [hedʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɔːds]
" The ceorls of Dyddanham were bound to dyke the hedge of their lords
" 这 ceorls 的 - 是 边界 到 堤防 这 对冲 的 他们的 领主们
- [bɜːr] (" - [ɪn] - ,
' burh (" Consuetudines in Dyddanhamme ,
- 布尔 (" - 在 - ,

"Dyddanhamme 的 ceorls 必须为他们领主的 burh 筑起堤坝（"Consuetudines in Dyddanhamme，

" [kem] , ['vɑːl] .
" Kemb , vol .
" 肯布 , 卷 .

"Kemb，卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [æp] .
iii . App .
三、 . 应用程序 .

iii. 附录

[piː] . - .) : " [ænd; ənd] - - [bɜːr] - .
p . 450 .) : " And dicie gyrde burh heges .
p . - .) : " 和 - - 布尔 - .

p。 450.)："还有 dicie gyrde burh heges。

" [eɪtʃ] . [siː] . [siː] .
" H . C . C .
" H . C . C .

"HCC

[ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv]['dʒoʊnə] .
THE WHALE OF JONAH .
这 鲸 的 约拿 .

约拿的鲸鱼。

['aɪkhɝn] (['aɪnˌlaɪtʊŋ] [ɪn][dæs; dɑːs]['ɑːltə] ['testəmənt] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)
Eichhorn (Einleitung in das Alte Testament , iii . 249 .)
艾希霍恩 (引言 在 das 阿尔特 遗嘱 , 三、 . - .)

艾希霍恩（Einleitung in das Alte Testament，iii. 249。）

[ɪn][ə; eɪ][noʊt] [riˈfəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmɪlərz] [trænzˈleɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] [lɪˈniːəs] ,

in	a	note	refers	to	a	passage	of	Müller's	translations	of	Linnæus	,
在	一个	笔记	指	到	一个	通道	的	穆勒的	翻译	的	林奈	,

[ˈnærˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈæksɪdənt] : —

narrating	the	following	remarkable	accident	:	—
叙述	这	下列的	卓越	事故	:	—

注释中提到了穆勒翻译的林奈著作中的一段话，叙述了以下这件非同寻常的意外：

" [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ə; eɪ] [ˈsiːmən] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈstɔːrmi] [ˈweðər] ,

"	In	the	year	1758	,	a	seaman	,	in	consequence	of	stormy	weather	,
"	在	这	年	-	,	一个	水手	,	在	结果	的	暴风雨	天气	,

“1758年，一名水手因暴风雨天气……”

[ʌnˈlʌkɪli] [fel] [ˈoʊvərbɔːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfrɪgət] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .

unluckily	fell	overboard	from	a	frigate	into	the	Mediterranean	.
不幸的是	跌倒	落水	从	一个	护卫舰	进入	这	地中海	.

不幸的是，他从一艘护卫舰上掉进了地中海。

[ə; eɪ] [siːl] ([siːhənd] , [nɑːt][haɪ] , [ə; eɪ] [ʃɑːrk]) [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ðə; ði][mæn] , ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd]

A	seal	(	Seehund	,	not	Hai	,	a	shark	)	immediately	took	the	man	,	swimming	and
一个	海豹	(	塞亨德	,	不是	嗨	,	一个	鲨鱼	)	立即地	采取	这	男人	,	游泳	和

['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][help] ,

crying	for	help	,
哭泣	为了	帮助	,

一只海豹（不是鲨鱼，而是海豹）立即将那名男子拖走，他一边游一边呼救。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][waɪd][dʒɔːz] .

into	it	wide	jaws	.
进入	它	宽的	下颚	.

它张开大嘴，一口咬下去。

['ʌðər] ['siːmən] [spræŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt][tuː; tə][help][ðer; ðər] ['swɪmɪŋ] ['kɑːmræd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]

Other	seamen	sprang	into	a	boat	to	help	their	swimming	comrade	;	and	their
其他	海员	弹簧	进入	一个	船	到	帮助	他们的	游泳	同志	;	和	他们的

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

其他水手跳上一艘小船去帮助他们游泳的同伴；他们的船长，

['noʊtɪsɪŋ][ðə; ði]['æksɪdənt] , [hæd; həd][ðə; ði]['prez(ə)ns] [-]

noticing	the	accident	,	had	the	presence	[	179	]
注意到	这	事故	,	有	这	在场	[	-	]

注意到事故，有在场[179]

[ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə][dəˈrekt][ə; eɪ][gʌn][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] ,

of	mind	to	direct	a	gun	to	be	fired	from	the	deck	at	the	fish	,
的	头脑	到	直接的	一个	枪	到	是	被解雇	从	这	甲板	在	这	鱼	,

心甘情愿地指挥从甲板上向鱼开枪，

[wərˈbaɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [soʊ][fɑːr] [strʌk] ([soʊ] [gɛtrɔfən] ['vʊrdə]) [ðæt][hiː; hi][spɪt][aʊt]

whereby	he	was	fortunately	so	far	struck	(	so	getroffen	wurde	)	that	he	spit	out
由此	他	曾是	幸运的是	所以	远的	击	(	所以	格特罗芬	单词	)	那	他	吐	出去

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði] ['siːmən] ['priːviəsli] [siːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,

directly	the	seaman	previously	seized	in	his	jaws	,
直接地	这	水手	之前	查获	在	他的	下颚	,

因此，他幸运地被击中得非常远，以至于直接把之前咬在嘴里的水手吐了出来。

[huː] [wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][əˈlaɪv] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] ['lɪt(ə)l][hɜːrt] .

who	was	taken	into	the	boat	alive	,	and	apparently	little	hurt	.
WHO	曾是	已采取	进入	这	船	活	,	和	显然	小的	伤害	.

他被活着带上船，而且似乎没有受什么伤。

" [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [hɑːr'puːn] [ænd; ənd][roʊps] , [ænd; ənd] [hɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['frɪgət] ,
" The seal was taken by harpoons and ropes , and hauled into the frigate ,
" 这 海豹 曾是 已采取 经过 鱼叉 和 绳索 , 和 拖拽 进入 这 护卫舰 ,

"海豹被鱼叉和绳索捕获，并拖进了护卫舰。"

[ænd; ənd] [hʌŋ] [tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [krɔːs] - [triːz] ( ) .
and hung to dry in the cross - trees (quære) .
和 悬挂 到 干燥 在 这 叉 - 树木 (quære) .

然后挂在十字树（quære）上晾干。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːmən] [huː] , [baɪ]['gɑːdz] ['prɑːvɪdəns] , [hæd; həd] [bɪn]
The captain gave the fish to the seaman who , by God's providence , had been
这 队长 给予 这 鱼 到 这 水手 WHO , 经过 神的 普罗维登斯 , 有 到过
[soʊ] ['wʌndərfəli] [prɪ'zɜːrv] ;
so wonderfully preserved ;
所以 太棒了 保存完好 ;

船长把鱼送给了那位因上帝的眷顾而奇迹般幸存下来的水手；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['sɜːrkɪt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
and he made the circuit of Europe with it as an exhibition ,
和 他 制成 这 电路 的 欧洲 和 它 作为 一个 展览 ,

他带着它在欧洲巡回展出。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [fræns] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['ɛəˌlɑːŋən] , ['nʊrəmbɜːrg] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
and from France it came to Erlangen , Nuremburg , and other places ,
和 从 法国 它 来了 到 埃尔兰根 , 纽伦堡 , 和 其他 地方 ,
[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənli] [ʃoʊn] .
where it was openly shown .
在哪里 它 曾是 公然 所示 .

它从法国传到埃尔兰根、纽伦堡等地，并在那里公开展出。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][fɪnz][naɪn] [fiːt] [brɔːd] , [ænd; ənd] [weid] [θriː] ,
The fish was twenty feet long , with fins nine feet broad , and weighed 3 ,
这 鱼 曾是 二十 脚 长的 , 和 鳍 九 脚 广阔 , 和 称重 3 ,

这条鱼长20英尺，鳍宽9英尺，重3磅。

- ['paʊndz] . , [ænd; ənd][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][tæb] .
924 lbs . , and is illustrated in tab .
- 磅 . , 和 是 插图 在 标签页 .

924 磅，如图所示。

[naɪn] . [fɪg] .
9 . fig .
9 . 如图 .

图9

[faɪv] . ; [frʌm; frəm][ɔːl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəbli] [kən'kluːdid] , [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði]
5 . ; from all which it is very probably concluded , that this kind was the
5 . ; 从 全部 哪个 它 是 非常 大概 结束 , 那 这 种类 曾是 这
[truː] ['dʒoʊnəs] - [fɪʃ] .
true Jonas - fish .
真的 乔纳斯 - 鱼 .

5.；由此很可能可以得出结论，这种鱼就是真正的乔纳斯鱼。

" - [kən'kɜːrz][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
" Bochart concurs in this opinion .
" - 同意 在 这 观点 .

博查特同意这一观点。

['hɜːrmən][diː] ['hɑːrt] (['proʊgræmə] [diː]['riːbəs] - ,
Herman de Hardt (Programma de rebus Jonæ ,
赫尔曼 德 哈特 (程序 德 谜语 - ,

赫尔曼·德·哈特 (Programma de rebus Jonæ,

- . -) [kən'sɪdəz] [ðæt] ['dʒoʊnə] [stɔpt] [æt; ət][ə; eɪ]['tævərn] ['berɪŋ] [ðə; ðɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Helmst . 1719) considers that Jonah stopt at a tavern bearing the sign of the
- . -) 考虑 那 约拿 停止 在 一个 酒馆 轴承 这 符号 的 这
[weɪl] .
whale .
鲸 .

Helmst（1719 年）认为约拿曾在一家挂着鲸鱼标志的酒馆里停过。

- (- ['ʃrɪftən] ,
Lesz (Vermischte Schriften ,
- (- 施里夫滕 ,

Lesz (Vermischte Schriften,

[tiː 'eɪtʃ] . [aɪ] . [es] . - .) [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪgjər] - [hed] (['zaɪkən]) [ʌv; əv][ə; eɪ]
Th . i . S . 16 .) thinks that a ship with a figure - head (Zeichen) of a
钍 . 我 . S . - .) 思考 那 一个 船 和 一个 数字 - 头 (标志) 的 一个
[weɪl] [tʊk] ['dʒoʊnə][ɑːn] [bɔːrd] ,
whale took Jonah on board ,
鲸 采取 约拿 在 木板 ,

Th. i. S. 16.)认为，一艘船首像（Zeichen）是鲸鱼的船载着约拿上了船，

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [pʊt][hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] ;
and in three days put him ashore ;
和 在 三 天 放 他 岸上 ;

三天后，把他送上了岸；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] - [weɪl] [hæd; həd]['vɑːmɪtɪd] ([dis'tʃaːdʒd]
from which it was reported that the ship - whale had vomited (discharged
从 哪个 它 曾是 据报道 那 这 船 - 鲸 有 呕吐 (出院
) [hɪm; ɪm] .
) him .
) 他 .

据报道，这艘鲸鱼船把他吐了出来（排出了）。

['aɪkhɜːn] [hæz; həz] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] ['testəmənt] (
Eichhorn has noticed the above in his Introduction to the Old Testament (
艾希霍恩 有 注意到 这 多于 在 他的 介绍 到 这 老的 遗嘱 (
[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .) .
iii . 250 .) .
三、 . - .) .

艾希霍恩在他的《旧约导论》（iii. 250）中注意到了上述情况。

[æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] ['raɪtər] [sez] [ðæt] [dæg] [miːnz] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [boʊt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][wɜːrd]
An anonymous writer says that dag means a fish - boat ; and that the word
一个 匿名的 作家 说道 那 达格 方法 一个 鱼 - 船 ; 和 那 这 单词
[wɪtʃ] [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [weɪl] ,
which is translated whale ,
哪个 是 翻译 鲸 ,

一位匿名作者说，“dag”的意思是渔船；而翻译成“鲸鱼”的词，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrvər] ; [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ɪt'self] , [ænd; ənd] [vɔɪd] [ʌv; əv]
should have been preserver ; a criticism inconsistent with itself , and void of
应该 有 到过 保护者 ; 一个 批评 不一致 和 本身 , 和 空白 的
[ə'θɔːrəti] .
authority .
权威 .

本应是保护者；这种批评自相矛盾，而且缺乏权威性。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔ:r] ['instənsiz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][haɪ'pɑ:θəsi:z][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'si:vd]

The	above	four	instances	are	the	only	hypotheses	at	variance	with	the	received
这	多于	四	实例	是	这	仅有的	假设	在	方差	和	这	已收到

[tekst][ænd; ənd][ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] :

text	and	interpretation	worthy	of	notice	:
文本	和	解释	值得	的	注意	:

以上四种情况是唯一与已接收文本和解释不符的值得注意的假设:

[ɪf] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rk] [kæn; kən][bi:; bi] [di:md] [æt; ət][ɔ:l][æt; ət] ['veriəns] ,

if	indeed	the	case	of	the	shark	can	be	deemed	at	all	at	variance	,
如果	的确	这	案件	的	这	鲨鱼	能	是	被认为	在	全部	在	方差	,

如果鲨鱼的案例确实可以被认为存在任何差异的话,

[æz; əz][ðə; ði][tɜ:rm] - [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] ['meni] ['dɪfrənt] ['fɪʃɪz] .

as	the	term	κῆτος	was	used	to	designate	many	different	fishes	.
作为	这	学期	-	曾是	用过的	到	指定	许多	不同的	鱼	.

因为 κῆτος 一词曾被用来指代许多不同的鱼类。

[dʒɛb] (['seɪkrɪd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [pi:] . - .) [sez] [ðæt] [ðə; ði]['weɪlz, 'hweɪlz] ['stʌmək] [ɪz][nɑ:t]

Jebb	(	Sacred	Literature	,	p	.	178	.	)	says	that	the	whale's	stomach	is	not
杰布	(	神圣	文学	,	p	.	-	.	)	说道	那	这	鲸鱼的	胃	是	不是

[ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [ə'saɪləm] ;

a	safe	and	practicable	asylum	;
一个	安全的	和	切实可行的	庇护所	;

杰布（《神圣文学》，第 178 页）说，鲸鱼的胃不是一个安全可行的避难所;

[bʌt; bət] —

but	—
但	—

但-

" [ðə; ði] [θroʊt] [ɪz][lɑ:rdʒ] ,

"	The	throat	is	large	,
"	这	喉	是	大的	,

喉咙很大,

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ɔ:r] [ɪn'testɪn] [soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][saɪz] [ðæt] [weɪlz]

and	provided	with	a	bag	or	intestine	so	considerable	in	size	that	whales
和	假如	和	一个	包	或者	肠	所以	大量	在	尺寸	那	鲸鱼

['fri:kwəntli] [teɪk] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] ,

frequently	take	into	it	two	of	their	young	,
频繁地	拿	进入	它	二	的	他们的	年轻的	,

鲸鱼的胃或肠子体积非常大，鲸鱼经常用它吞食两只幼鲸。

[wen] [wi:k] , [ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['tempɪst] .

when	weak	,	especially	during	a	tempest	.
什么时候	虚弱的	,	尤其	期间	一个	暴风雨	.

虚弱的时候，尤其是在暴风雨期间。

[ɪn] [ðɪs] ['ves(ə)l][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [vents] , [wɪtʃ] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ;

In	this	vessel	there	are	two	vents	,	which	serve	for	inspiration	and	expiration	;
在	这	血管	那里	是	二	通风口	,	哪个	服务	为了	灵感	和	到期日	;

该容器内有两个通气孔，分别用于吸气和呼气;

[ðer; ðər] , [ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪləti] , ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:rv] .

there	,	in	all	probability	,	Jonas	was	preserved	.
那里	,	在	全部	可能性	,	乔纳斯	曾是	保存完好	.

乔纳斯很可能被保存了下来。

" [dʒɑ:n] ['hʌntər] [kəm'pɛəz] [ðə; ði]['weɪlz, 'hweɪlz] [tʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feðər] [bed] ;

"	John	Hunter	compares	the	whale's	tongue	to	a	feather	bed	;
"	约翰	猎人	比较	这	鲸鱼的	舌头	到	一个	羽毛	床	;

约翰·亨特将鲸鱼的舌头比作羽绒床;

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [bə'li:n] (['weɪlboʊn]) [ænd; ənd] [tʌŋ] [tə'geðər] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl]
and **says** **that** **the** **baleen** **(** **whalebone** **)** **and** **tongue** **together** **fill** **up** **the** **whole**
和 说道 那 这 鲸须 (鲸骨) 和 舌头 一起 充满 向上 这 所有的
[speɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔ:z] .
space **of** **the** **jaws** **.**
空间 的 这 下颚 .

并指出鲸须（鲸骨）和舌头一起填满了整个颌骨空间。

[dʒoʊ'si:fəs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['dʒoʊnə] [æz; əz] [ə; eɪ] - ,
Josephus **describes** **the** **fish** **of** **Jonah** **as** **a** **κῆτος** **,**
约瑟夫斯 描述 这 鱼 的 约拿 作为 一个 - ,

约瑟夫斯将约拿的鱼描述为 κῆτος，

[ænd; ənd] ['fɪksɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ju:ksaɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] [æz; əz] [æn; ən] [ɑ:n] [dɪt] (- -) .
and **fixes** **on** **the** **Euxine** **for** **the** **locality** **as** **an** **on** **dit** **(** **ὁ** **λόγος** **)** **.**
和 修复 在 这 欧辛 为了 这 地点 作为 一个 在 迪特 (- -) .

并将该地点固定为"Euxine"作为 on dit (ὁ λόγος)。

[ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rd] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vent] [ɪz] [ju:st] [baɪ] [ˌepɪ'feɪniəs] , [sɛdri:nɪs] ,
The **same** **word** **in** **reference** **to** **the** **same** **event** **is** **used** **by** **Epiphanius** **,** **Cedrenus** **,**
这 相同的 单词 在 参考 到 这 相同的 事件 是 用过的 经过 埃皮法尼乌斯 , 塞德雷努斯 ,
- , [ænd; ənd] [naɪ'sɛfərəs] .
Zanarus **,** **and** **Nicephorus** **.**
- , 和 尼基弗鲁斯 .

埃皮法尼乌斯 (Epiphanius)、塞德雷努斯 (Cedrenus)、扎那鲁斯 (Zanarus) 和尼基弗鲁斯 (Nicephorus) 使用相同的词来指代同一事件。

[ðə; ði] ['ærəbɪk] ['vɜ:rʒ(ə)n] [hæz; həz] [ðə; ði] [wɜ:rd] خُوْنَا (-) , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ɪn] ['wɔltənz]
The **Arabic** **version** **has** **the** **word** **خُوْنَا** **(** **choono** **)** **,** **translated** **in** **Walton's**
这 阿拉伯 版本 有 这 单词 خُوْنَا (-) , 翻译 在 沃尔顿的
['si:təs] ;
Polyglott **cetus** **;**
多语者 鲸鱼座 ;

阿拉伯语版本中有 خُوْنَا (choono) 一词，在沃尔顿的《多语词典》中被翻译为 cetus；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜ:rd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['keɪstəl] , [mi:nz] " [ə; eɪ] ['tævərn] , " [ɔ:r] " ['mɜ:tʃənts] - ['ɑ:fɪs]
but **the** **word** **,** **according** **to** **Castell** **,** **means** **"** **a** **tavern** **,** **"** **or** **"** **merchants** **'** **office**
但 这 单词 , 根据 到 卡斯特尔 , 方法 " 一个 酒馆 , " 或者 " 商人 - 办公室
.
:
.

但据卡斯特尔说，这个词的意思是"酒馆"或"商人的办公室"。

" [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [led] [tu:; tə] ['hɜ:rmən] [di:] [hɑ:rts] [wɪm] .
" **This** **may** **have** **led** **to** **Herman** **de** **Hardt's** **whim** **.**
" 这 可能 有 引领 到 赫尔曼 德 哈特的 一时兴起 .

"这或许是导致赫尔曼·德·哈特一时兴起的原因。"

[ðə; ði] ['tɑ:gəm] [ʌv; əv] ['dʒɑ:nəθən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siriæk] [ʌv; əv] ['dʒoʊnə] ,
The **Targum** **of** **Jonathan** **,** **and** **the** **Syriac** **of** **Jonah** **,**
这 塔格姆 的 乔纳森 , 和 这 叙利亚语 的 约拿 ,

《约拿单塔古姆》和《约拿书叙利亚语》

[hæv; həv] [bəuθ] [ðə; ði] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɜ:rd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [moʊst] ['prɑ:bəbli] [ju:st] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ,
have **both** **the** **identical** **word** **which** **was** **most** **probably** **used** **by** **our** **Lord** **,**
有 两个都 这 完全相同的 单词 哪个 曾是 最多 大概 用过的 经过 我们的 主 ,

两者都使用了同一个词，这很可能就是我们主耶稣所使用的词。

-　，[fɪʃ]　，[ðə; ði] [ruːt] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][prə'lɪfɪk] ，[fɔːr; fər]　[wɪtʃ]　['fɪʃɪz]　[ɑːr; ər] ['emɪnəntli]
Noono , fish , the root signifying to be prolific , for which fishes are eminently
-　，鱼，这　根　表示　到　是　多产的　，为了　哪个　鱼　是　非常
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
remarkable .
卓越　.

Noono，鱼，词根意为多产，鱼类在这方面非常出色。

[dæg] , [ðə; ði] ['hiːbruː] [wɜːrd] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
Dag , the Hebrew word , has the same original signification .
达格 , 这　希伯来语　单词 , 有　这　相同的　原来的　意义 .

Dag，这个希伯来语单词，有着相同的原始含义。

[ðə; ði][wɜːrd] [juːst] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] , [ɪn]　['ædvɜːt]　[tuː; tə][hɪz; ɪz]　[dɪ'sent]　[tuː; tə]['heɪdiːz] ,
The word used by our Lord , in adverting to His descent to Hades ,
这　单词　用过的　经过　我们的　主 , 在　广告　到　他的　下降　到　哈迪斯 ,

我们的主在提及祂下到阴间时所使用的词语是：

[wʌz; wəz][moʊst] ['prɑːbəbli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['siriæk]['vɜːrʒ(ə)n] ,
was most probably that of the Syriac version ,
曾是　最多　大概　那　的　这　叙利亚语　版本 ,

最有可能的是叙利亚语版本。

[['siriæk]] (　-　) , [wɪtʃ]　[miːnz]　[fɪʃ]　[ɪn] [kæl'diː] [ænd; ənd]['ærəbɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
[Syriac] (noono) , which means fish in Chaldee and Arabic , as well as in
[叙利亚语] (　-　) , 哪个　方法　鱼　在　迦勒底语　和　阿拉伯 , 作为　出色地　作为　在
['siriæk] ;
Syriac ;
叙利亚语 ;

[叙利亚语](noono)，在迦勒底语、阿拉伯语和叙利亚语中都是鱼的意思；

[ænd; ənd]　[ˌkɔris'pɔndz]　[tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] [wɜːrd] ג ד ，([dæg]) ，　[fɪʃ]　，[ɪn]['dʒoʊnə][aɪ] .　-　. ，[iː] .
and corresponds to the Hebrew word גד , (dag) , fish , in Jonah i . 17 . , ii .
和　对应　到　这　希伯来语　单词　ג ד , (达格) , 鱼 , 在　约拿　我 .　-　. ，二、.
[wʌn] . ，　-　.
1 . , 10 .
1 . ，　-　.

这与《约拿书》1.17、2.1、10 中的希伯来语单词 גד (dag)（鱼）相对应。

[ðə; ði]　[griːk]　[ʌv; əv]　['mæθjuː]　[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .　-　. ，[ɪn'sted]　[ʌv; əv]　-　，[hæz; həz]　-　，[ə; eɪ]　[weɪl]　.
The Greek of Matthew xii . 40 . , instead of ἰχθύς , has κῆτος , a whale .
这　希腊语　的　马修　十二　.　40　.　，　反而　的　ἰχθύς　，　有　κῆτος　，　一个　鲸　.

马太福音 12.40 的希腊原文不是 ἰχθύς，而是 κῆτος，即鲸鱼。

[ðə; ði]['septʃʊədʒɪnt][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd]　-　[fɔːr; fər] ([wʌn]) [dæg][ɪn]['dʒoʊnə] ,
The Septuagint has the same word κῆτος for (1) dag in Jonah ,
这　七十士译本　有　这　相同的　单词　κῆτος　为了　(1)　达格　在　约拿 ,

七十士译本中，约拿书中的 dag 一词也是 κῆτος，对应 (1) dag。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ([ˌtuː'tuː]) [ləˈvaɪəθən][ɪn][dʒɑːb][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [eɪt] . ,
as well as for (2) leviathan in Job iii . 8 . ,
作为　出色地　作为　为了　(2)　利维坦　在　工作　三、　.　8　. ,

以及（2）约伯记 3:8 中的利维坦。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ([θriː])　[ɪn]['dʒenəsɪs][aɪ] .　-　.
and for (3) tanninim in Genesis i . 21 .
和　为了　(3)　单宁　在　创世纪　我　.　-　.

（3）创世记 1. 21 中的 tanninim。

[ðə; ði] ['erər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['septʃʊədʒɪnt][ʌv; əv]['dʒoʊnə] , [wer] [ðə; ði][pər'tɪkjələr] [fɪʃ]

The	error	appears	to	be	in	the	Septuagint	of	Jonah	,	where	the	particular	fish
这	错误	出现	到	是	在	这	七十士译本	的	约拿	,	在哪里	这	特别的	鱼

,

,

,

错误似乎出在《七十士译本》约拿书中，其中提到了某种特定的鱼。

[ðə; ði] [weɪl] , [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tɜːrm] [fɪʃ] .

the	whale	,	is	mentioned	instead	of	the	general	term	fish	.
这	鲸	,	是	提及	反而	的	这	一般的	学期	鱼	.

这里用鲸鱼代替了笼统的"鱼"。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [kraɪst] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ,

Possibly	the	disciples	of	Christ	knew	that	the	fish	was	a	κῆτος	,
可能	这	门徒	的	基督	知道	那	这	鱼	曾是	一个	-	,

或许基督的门徒知道那条鱼是 κῆτος，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][wɜːr; wər] ['fɪʃərmən] [maɪt] [hæv; həv]

and	the	habits	of	such	of	them	as	were	fishermen	might	have
和	这	习惯	的	这样的	的	他们	作为	是	渔民	可能	有

[fə'mɪliəˌraɪzd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔːr][fɔːrm] .

familiarised	them	with	its	description	or	form	.
熟悉的	他们	和	它是	描述	或者	形式	.

而那些以捕鱼为生的人，他们的习性可能使他们熟悉了这种鱼的描述或形状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['ærɪˌstɑːtl] , [ænd; ənd]['siːtəs][ʌv; əv] ['plini] ,

It	is	certain	that	the	κῆτος	of	Aristotle	,	and	cetus	of	Pliny	,
它	是	肯定	那	这	-	的	亚里士多德	,	和	鲸鱼座	的	老普林尼	,

可以肯定的是，亚里士多德的κῆτος和普林尼的cetus，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [sɪteɪʃjə] , [wɪ'ðaʊt] [gils] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [bloʊ] - [hoʊlz]

was	one	of	the	genus	Cetacea	,	without	gills	,	but	with	blow	-	holes
曾是	一	的	这	属	鲸目	,	没有	鳃	,	但	和	吹	-	孔

[kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌŋz] .

communicating	with	the	lungs	.
沟通	和	这	肺	.

是鲸目动物中的一种，没有鳃，但有与肺部相通的呼吸孔。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['stɔːri][ʌv; əv]['həːkjuliːz] ['biːɪŋ] [θriː]

The	disciples	may	also	have	heard	the	mythological	story	of	Hercules	being	three
这	门徒	可能	还	有	听到	这	神话	故事	的	赫拉克勒斯	存在	三

[deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

days	in	the	belly	of	the	κῆτος	,
天	在	这	腹部	的	这	-	,

门徒们可能也听说过赫拉克勒斯在巨兽（κῆτος）腹中待了三天的神话故事。

[ðə; ði][wɜːrd] [juːst] [baɪ] - , [ɔːl'ðoʊ] ['laɪkəˌfrɑːn] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

the	word	used	by	Æneas	Gazæus	,	although	Lycophron	describes	the	animal	as	a
这	单词	用过的	经过	埃涅阿斯	-	,	虽然	吕科弗龙	描述	这	动物	作为	一个

[ʃɑːrk] , - - .

shark	,	κάρχαρος	κύων	.
鲨鱼	,	-	-	.

埃尼亚斯·加扎乌斯 (Æneas Gazæus) 使用的这个词，尽管 Lycophron 将这种动物描述为鲨鱼，κάρχαρος κύων。

" - - , - - -

"	Τριεσπέρου	λέοντος	,	ὅν	ποτε	γνάθοις
"	-	-	,	-	-	-

"Τριεσπέρου λέοντος，ὅν ποτε γνάθοις

- - - - .
Τρίτωνος ἠμάλαψε κάρχαρος κύων .
- - - - .

Τρίτωνος ἠμάλαψε κάρχαρος κύων。

" [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪ'vent] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ʌv; əv]['dʒoʊnə] [ə'kɜ:rd] [dʒʌst][ə'baʊt] - ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r]
" The remarkable event recorded of Jonah occurred just about 300 years before
" 这 卓越 事件 记录 的 约拿 发生 只是 关于 - 年 前
['laɪkəˌfrɑ:n] [roʊt] ;
Lycophron wrote ;
吕科弗龙 写道 ;

“约拿所记载的这件非凡事件发生在吕科弗隆写作之前大约 300 年;

[hu:] , ['hævɪŋ] ['daʊtləs] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tru:] ['stɔ:ri] , [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t]
who , having doubtless heard the true story , thought it right to attribute
WHO , 拥有 毫无疑问 听到 这 真的 故事 , 想法 它 正确的 到 属性
[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['hə:kjuli:z] ,
it to Hercules ,
它 到 赫拉克勒斯 ,

他无疑听过这个故事的真实经过，认为将其归功于赫拉克勒斯是正确的。

[tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l] ['ʌðər] ['mɑ:rvələs] [fi:ts] [ʌv; əv] ['paʊər] , [streŋθ] , [ænd; ənd][dek'sterəti][wɜ:r; wər]
to whom all other marvellous feats of power , strength , and dexterity were
到 谁 全部 其他 奇妙 壮举 的 力量 , 力量 , 和 灵巧 是
[ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [mɪ'θɑ:lədʒɪst] .
appropriated by the mythologists .
挪用 经过 这 神话学家 .

神话学家们将所有其他令人惊叹的力量、强壮和灵巧的壮举都归功于他。

[ti:] . [dʒeɪ] . ['bʌkˌtɑ:n] .
T . J . Buckton .
T . J . 巴克顿 .

TJ·巴克顿。

['litʃˌfi:ld] .
Lichfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[ˌes 'ti:] .
ST .
英石 .

英石。

- .
TRUNNIAN .
- .

特伦尼安。

(['vɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [pi:'pi:] . - . - .)
(Vol . iii . , pp . 187 . 252 .)
(沃尔 . 三、 . , pp . - . - .)

（第三卷，第187-252页。）

[jʊr; jər] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪri:z] " [fɔ:rm][ðə; ði][best] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] -
Your " Notes and Queries " form the best specimen of a Conversations -
你的 " 笔记 和 查询 " 形式 这 最好的 标本 的 一个 对话 -
['leksɪkɑ:n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [jet] [met][wɪð; wɪθ] ;
Lexicon that I have yet met with ;
词汇 那 我 有 然而 遇见 和 ;

您的“笔记和问题”是我迄今为止见过的最好的对话词典范例;

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

and	I	regret	that	it	was	not	in	existence	some	years	ago	,
和	我	后悔	那	它	曾是	不是	在	存在	一些	年	前	,

我感到遗憾的是，它几年前还没有出现。

['hævɪŋ] [lɔːŋ] [felt] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l][ænd; ənd] ['redi] ['miːdiəm] [ʌv; əv]

having	long	felt	the	want	of	some	such	special	and	ready	medium	of
拥有	长的	毛毡	这	想	的	一些	这样的	特别的	和	准备好	中等的	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

communication	.
沟通	.

一直以来，我们都渴望拥有这样一种特殊而便捷的沟通媒介。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [enk'ləʊʒəz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɑːrtn] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]

In	the	old	enclosures	to	the	west	of	the	town	of	Barton	we	had	a
在	这	老的	外壳	到	这	西方	的	这	镇	的	巴顿	我们	有	一个

[sprɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . - [sprɪŋ] ;

spring	of	clear	water	called	St	.	Trunnian's	Spring	;
春天	的	清除	水	称为	英石	.	-	春天	;

在巴顿镇西边的旧围场里，我们有一处清澈的泉水，叫做圣特伦尼安泉；

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr]['oʊpən] [fiːld] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][oʊld] [θɔːrn] [triː] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . -

and	in	our	open	field	we	had	an	old	thorn	tree	called	St	.	Trunnian's
和	在	我们的	打开	场地	我们	有	一个	老的	刺	树	称为	英石	.	-

[triː] ,

Tree	,
树	,

在我们开阔的田野里，有一棵古老的荆棘树，名叫圣特伦尼安树。

— [neɪmz] [ðæt] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . - [hɪr] ; [bʌt; bət][aɪ]

—	names	that	imply	a	familiar	acquaintance	with	St	.	Trunnian	here	;	but	I
—	姓名	那	意味着	一个	熟悉的	熟人	和	英石	.	-	这里	;	但	我

[hæv; həv][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [-]

have	no	indication	to	[	180	]
有	不	指示	到	[	-	]

—这些名字暗示着与圣特伦尼安有熟识；但我没有任何迹象表明[180]

[ʃoʊ] [huː] [ˌes 'tiː] . - [wʌz; wəz] .

show	who	St	.	Trunnian	was	.
展示	WHO	英石	.	-	曾是	.

揭示圣特伦尼安的生平。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

I	am	happy	,	however	,	to	find	that	your	indefatigable	correspondent	Dr	.
我	是	快乐的	,	然而	,	到	寻找	那	你的	不懈	通讯员	博士	.

- , [laɪk][maɪ'self] ,

Rimbault	,	like	myself	,
-	,	喜欢	我	,

不过，我很高兴地发现，你们不知疲倦的通讯员林博博士和我一样，

[hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['kwɪri] .

has	had	his	attention	called	to	the	same	unsatisfied	Query	.
有	有	他的	注意力	称为	到	这	相同的	不满意	询问	.

他注意到了同一个未得到解答的问题。

[pɔː'laɪnəs] , [ðə; ði][fɜːrst] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔːk] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [priːtʃt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn]

Paulinus	,	the	first	Bishop	of	York	,	was	the	first	who	preached	Christianity	in
保利努斯	,	这	第一的	主教	的	约克	,	曾是	这	第一的	WHO	布道	基督教	在

['lɪndzi] ;

Lindsey	;
林赛	;

约克第一任主教保利努斯是第一个在林赛传播基督教的人；

[jet] [ˌes 'tiː] . [tʃæd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv] ['bɑːrtn] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'miːdiət]
yet **St** **.** **Chad** **was** **the** **patron** **saint** **of** **Barton** **and** **its** **immediate**
然而 英石 . 乍得 曾是 这 赞助人 圣 的 巴顿 和 它是 即时
['neɪbərhʊd] ,
neighbourhood **,**
邻里 ,

然而，圣查德是巴顿及其周边地区的守护圣人。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] ['fænsɪd] [ðæt] [ˌes 'tiː] . - [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]
and **at** **times** **I** **have** **fancied** **that** **St** **.** **Trunnian** **might** **have** **been** **one** **of**
和 在 时代 我 有 幻想 那 英石 . - 可能 有 到过 一 的
[hɪz; ɪz][koʊ'ædʒətərz] ;
his **coadjutors** **;**
他的 助理 ;

有时我甚至觉得圣特伦尼安可能是他的助手之一;

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['seɪntɪd] ['pɜːrs(ə)n] ,
at **other** **times** **I** **have** **thought** **he** **may** **have** **been** **some** **sainted** **person** **,**
在 其他 时代 我 有 想法 他 可能 有 到过 一些 圣徒 人 ,

有时我甚至觉得他可能是个圣人。

['poʊstɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælaɪd] [fɔːrs] ['ʌndər] - , ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv]
posted **here** **with** **the** **allied** **force** **under** **Anlaff** **,** **previous** **to** **the** **great** **battle** **of**
发布 这里 和 这 盟军 力量 在下面 - , 以前的 到 这 伟大的 战斗 的
- ,
Brunannburg **,**
- ,

在布鲁南堡大战之前，我曾随安拉夫率领的盟军驻扎在这里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['pærɪʃ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['æθəlstæn] :
which **was** **fought** **in** **the** **adjoining** **parish** **in** **the** **time** **of** **Athelstan** **:**
哪个 曾是 战斗 在 这 相邻的 教区 在 这 时间 的 阿瑟斯坦 :

这场战斗发生在阿瑟斯坦统治时期，地点就在邻近的教区:

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [miːt] [wɪð; wɪθ]['eni] [kən'kluːsɪv] ['noʊtɪs] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . - ,
but **I** **never** **could** **meet** **with** **any** **conclusive** **notice** **,** **of** **St** **.** **Trunnian** **,**
但 我 绝不 可以 见面 和 任何 确凿 注意 , 的 英石 . - ,

但我始终未能找到关于圣特鲁尼安的任何确凿消息。

[ɔːr]['eni] [pər'tɪkjələr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
or **any** **particular** **account** **of** **him** **.**
或者 任何 特别的 帐户 的 他 .

或任何关于他的特定描述。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klerɪkl] [frend] [ɪn] ['lʌndən] ,
Some **years** **ago** **I** **was** **dining** **with** **a** **clerical** **friend** **in** **London** **,**
一些 年 前 我 曾是 用餐 和 一个 文员 朋友 在 伦敦 ,

几年前，我在伦敦和一位从事神职工作的朋友一起吃饭。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [noʊn] [maɪ][æŋ'zaɪəti] ,
and **then** **made** **known** **my** **anxiety** **,**
和 然后 制成 已知 我的 焦虑 ,

然后我表达了我的焦虑，

[wen] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . -
when **he** **at** **once** **referred** **to** **the** **quotation** **made** **by** **Dr** **.** **Rimbault**
什么时候 他 在 一次 指 到 这 引述 制成 经过 博士 . -
[frʌm; frəm] ['æpiəs] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] ,
from **Appius** **and** **Virginia** **,**
从 阿皮尤斯 和 弗吉尼亚州 ,

当他立即引用林博博士在《阿庇乌斯与弗吉尼亚》中引述的那句话时，

[æz; əz][ɪn]['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [piː] . - . ;
as **in** **Vol** **.** **iii** **.** **,** **p** **.** **187** **.** **;**
作为 在 沃尔 . 三、 . , p . - . ;

如第 3 卷第 187 页所述;

[ænd; ənd][maɪ] [frend] [hæz; həz] [sɪns] [rɪ'fɜːrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] [piː] (
and **my** **friend** **has** **since** **referred** **me** **to** **Heywoods's** **play** **of** **The** **Four** **P's** **(**
和 我的 朋友 有 自从 指 我 到 - 玩 的 这 四 P 的 (
['kɑːljɜ-z] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [oʊld] [pleɪz] ,
Collier's **edition** **of** **Dodsley's** **Old** **Plays** **,**
科利尔的 版 的 - 老的 演出 ,

我的朋友后来向我推荐了海伍兹的戏剧《四个P》（科利尔版的《多兹利老剧集》），

['vɑːl] .
vol **.**
卷 .

卷

[aɪ] . [piː] . - .) , [wer] [ðə; ðɪ]['pɑːmər][ɪz] [ˌɪntrə'duːst] ['nærˌeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] :
i **.** **p** **.** **55** **.** **)** **,** **where** **the** **Palmer** **is** **introduced** **narrating** **his** **pilgrimage** **:**
我 . p . - .) , 在哪里 这 帕尔默 是 介绍 叙述 他的 朝圣 :

第 55 页），其中介绍了帕尔默，并讲述了他的朝圣之旅：

" [æt; ət] [seɪnt] - [ænd; ənd] [seɪnt] - ,
" **At** **Saynt** **Toncumber** **and** **Saynt** **Tronion** **,**
" 在 赛恩特 - 和 赛恩特 - ,

“在Saynt Toncumber和Saynt Tronion，

[æt; ət] [seɪnt] - [ænd; ənd] [seɪnt] [æn] [ʌv; əv] - ;
At **Saynt** **Bothulph** **and** **Saynt** **Ann** **of** **Buckston** **;**
在 赛恩特 - 和 赛恩特 安 的 - ;

在巴克斯顿的圣博苏尔夫和圣安;

" [ɪn'fɜːɪŋ] [ə; eɪ][loʊ'kæləti][fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌes 'tiː] . - , [ɪn]
" **inferring** **a** **locality** **for** **St** **.** **Tronion** **as** **well** **as** **St** **.** **Botulph** **,** **in**
" 推断 一个 地点 为了 英石 . - 作为 出色地 作为 英石 . - , 在
['liŋkənʃə] :
Lincolnshire **:**
林肯郡 :

“由此推断圣特罗尼翁和圣博图尔夫的所在地都在林肯郡：

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [maɪ] [frend] [noʊts] [ðæt] —
and **subsequently** **my** **friend** **notes** **that** **—**
和 随后 我的 朋友 笔记 那 —

随后我的朋友注意到——

" ['mɪstər] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɪntər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz]
" **Mr** **.** **Stephens** **,** **in** **a** **letter** **to** **the** **printer** **of** **the** **St** **.** **James's**
" 先生 . 斯蒂芬斯 , 在 一个 信 到 这 打印机 的 这 英石 . 詹姆斯的
['krɑːnɪk(ə)l] ,
Chronicle **,**
编年史 ,

斯蒂芬斯先生在给《圣詹姆斯纪事报》印刷商的一封信中写道：

[pɔɪnts] [aʊt][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . - [ɪn] ['dʒefri] ['fɛntənz] ['trædʒɪkl]
points **out** **the** **following** **mention** **of** **St** **.** **Tronion** **in** **Geoffrey** **Fenton's** **Tragical**
积分 出去 这 下列的 提到 的 英石 . - 在 杰弗里 芬顿的 悲剧
['diskɔːsiz] , 4to . , - , ['fɒl] . - .
Discourses **,** **4to** **.** **,** **1567** **,** **fol** **.** **114** **.**
论述 , 4to . , - , 福尔 . - .

指出杰弗里·芬顿的《悲剧论述》4开本，1567年，第114页中提到了圣特罗尼翁。

[biː] . : — - [hiː; hi] ([rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [nɑːt] [neɪmd]) [rɪˈtɜːrnd] [ɪn]

b	.	:	—	'	He	(	referring	to	some	one	in	his	narrative	not	named	)	returned	in
b	.	:	—	-	他	(	指	到	一些	一	在	他的	叙述	不是	命名	)	返回	在

[heɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - ,

Haste	to	his	Lodgynge	,
匆忙	到	他的	-	,

b.: ——"他（指叙述中未具名的某人）匆匆返回了他的旅馆，

[wer] [hiː; hi] [əˈtendid] [ðə; ði] [əˈproʊʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊɜ] [ʌv; əv] [əˈpɔɪntmənt] [waɪθ]

where	he	attended	the	approche	of	his	Hower	of	appointment	wyth
在哪里	他	参加	这	方法	的	他的	豪尔	的	预约	威斯

在那里，他参加了他的任命仪式。

[noʊ] ['lɛsiː] - [ðæn; ðən][ðə; ði] - [ɪn] [fræns] [pərˈfɔːrm][ðer; ðər] - ['pɪlgrɪmɪdʒ]

no	lesse	Devocyon	than	the	papystes	in	France	perform	their	ydolatrous	Pilgrimage
不	较少	-	比	这	-	在	法国	履行	他们的	-	朝圣

[tuː; tə][ðə; ði] - [seɪnt] - [əˈpɑːn][ðə; ði] [maʊnt] - [bɪˈsaɪdz] [roʊn] . -

to	the	ydol	Saynt	Tronyon	upon	the	Mount	Avyon	besides	Roan	.	'
到	这	-	赛恩特	-	之上	这	山	-	除了	罗恩	.	-

德沃西翁和法国的纸莎草信徒一样，都会在罗安附近的阿维翁山上，向圣特罗尼翁神像进行偶像崇拜的朝圣之旅。

" [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] ['mɪnɪts] [liːd] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒər] ,

"	Should	these	minutes	lead	to	further	information	,	it	will	give	me	great	pleasure	,
"	应该	这些	分钟	带领	到	更远	信息	,	它	将要	给	我	伟大的	乐趣	,

"如果这些会议记录能提供更多信息，我将非常高兴。"

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪˈluːsɪdeɪt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ðə; ði][ænˈtɪkwətiːz][ʌv; əv]

as	I	am	anxious	to	elucidate	,	as	far	as	I	can	,	the	antiquities	of
作为	我	是	焦虑的	到	阐发	,	作为	远的	作为	我	能	,	这	古董	的

[maɪ] ['neɪtɪv] [pleɪs] .

my	native	place	.
我的	本国的	地方	.

我渴望尽可能地阐明我故乡的古代遗迹。

['mɪstər] . ['dʒeɪkwiz][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . - , [nɪr] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [ɪn]

Mr	.	Jaques	lives	at	a	place	called	St	.	Trinnians	,	near	to	Richmond	in
先生	.	雅克	生活	在	一个	地方	称为	英石	.	-	,	靠近	到	里士满	在

['jɔːkʃə] ;

Yorkshire	;
约克郡	;

雅克先生住在约克郡里士满附近的圣特里尼安斯；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['rɪtʃməndʃɪər] [tuː; tə][rɪˈfɜːr][tuː; tə] ,

but	I	have	not	the	History	of	Richmondshire	to	refer	to	,
但	我	有	不是	这	历史	的	里士满郡	到	参考	到	,

但我没有《里士满郡史》可供参考。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] ['weðər] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [seɪnt] [ɪz][ðer; ðər]['teɪkən] ['ʌndər] [ðɪs]

so	as	to	see	whether	any	notice	of	our	saint	is	there	taken	under	this
所以	作为	到	看	无论	任何	注意	的	我们的	圣	是	那里	已采取	在下面	这

['evɪdənt] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] .

evident	variation	of	the	same	appellation	.
明显	变化	的	这	相同的	称谓	.

以便查看是否有人以这种明显不同的名称提及我们的圣人。

['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[es] . .
S . **Hesleden** .
S . 赫斯莱登 .

S. Hesleden。

['bɑːrtn] - [ə'pɑːn] - ['hʌmbər] , [ɔːg] . - . - .
Barton - **upon** - **Humber** , **Aug** . **29** . **1851** .
巴顿 - 之上 - 亨伯 , 八月 . - . - .

巴顿昂亨伯，1851年8月29日。

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə]['maɪnər] ['kwɪriːz] .
Replies **to** **Minor** **Queries** .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

[lɔːrd] ['meɪər] [nɑːt][ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː'piː] . [naɪn] . - .) .
Lord **Mayor** **not** **a** **Privy** **Councillor** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,** **pp** **.** **9** **.** **137** **.** **)** **.**
主 市长 不是 一个 私处 议员 (沃尔 . 四 . , pp . 9 . - .) .

市长不是枢密院顾问（第 4 卷，第 9、137 页）。

— [el] . [em] . [sez] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['presɪdənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːli] ['biːɪŋ] [swɔːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪvi]
— **L** **.** **M** **.** **says** **that** **the** **precedent** **of** **Mr** **.** **Harley** **being** **sworn** **of** **the** **Privy**
— L . M . 说道 那 这 先例 的 先生 . 哈雷 存在 宣誓 的 这 私处
['kaʊns(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [pruːv] [ðə; ðɪ]['ɑːrgjumənt] [əd'vænst] [baɪ][siː] . ,
Council **does** **not** **prove** **the** **argument** **advanced** **by** **C** **.** **,**
理事会 做 不是 证明 这 争论 先进的 经过 C . ,

—LM表示，哈雷先生宣誓就任枢密院成员的先例并不能证明C提出的论点，

[ænd; ənd] " [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] , [ðæt][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [held][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ɪz][nɑːt]
and **"** **for** **this** **simple** **reason** **,** **that** **the** **individual** **who** **held** **the** **office** **is** **not**
和 " 为了 这 简单的 原因 , 那 这 个人 WHO 握住 这 办公室 是 不是
[raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] ,
Right **Honorable** **,**
正确的 尊敬的 ,

"原因很简单，因为担任该职务的人并非真正尊敬的人。"

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər][ɪz] .
but **the** **officer** **is** **.**
但 这 官 是 .

但警官确实是。

" [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] ([ʌv; əv] ['prɪvi] ['kaʊnsələr]) [ɪz][nɑːt] [klɪr] ;
" **What** **he** **means** **by** **the** **office** **(** **of** **privy** **councillor** **)** **is** **not** **clear** **;**
" 什么 他 方法 经过 这 办公室 (的 私处 议员) 是 不是 清除 ;

"他所说的（枢密顾问官）职位是什么意思，尚不清楚；

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] ['prɪvi]
but **surely** **he** **does** **not** **mean** **to** **say** **that** **it** **is** **not** **the** **rank** **of** **privy**
但 一定 他 做 不是 意思是 到 说 那 它 是 不是 这 秩 的 私处
['kaʊnsələr] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ðɪ] ['kɜːrtəsi] [staɪl] [ʌv; əv] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] ?
councillor **which** **gives** **the** **courtesy** **style** **of** **Right** **Honorable** **?**
议员 哪个 给予 这 礼貌 风格 的 正确的 尊敬的 ?

但他肯定不是想说枢密院顾问官的级别才能享有"尊敬的阁下"的尊称吧?

[ɪf] [soʊ] ,
If **so** **,**
如果 所以 ,

如果是这样，

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][tɪl][hiː; hi][ɪz][swɔːrn][æt; ət][ðə; ðɪ][bɔːrd]

can	a	man	be	a	member	of	the	Council	till	he	is	sworn	at	the	board
能	一个	男人	是	一个	成员	的	这	理事会	直到	他	是	宣誓	在	这	木板

?

?

?

一个人在正式宣誓就职之前，可以成为理事会成员吗?

[ɪz][ðə; ðɪ][lɔːrd]['meɪər][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɔːrd] , [nɑːt]['hævɪŋ] [bɪn] [swɔːrn] ?

Is	the	Lord	Mayor	a	member	of	the	Board	,	not	having	been	sworn	?
是	这	主	市长	一个	成员	的	这	木板	,	不是	拥有	到过	宣誓	?

市长未经宣誓就职，是否也是董事会成员?

[ɪz][hiː; hi]['evər] ['sʌmənd] [tuː; tə]['eni]['kaʊns(ə)l] ?

Is	he	ever	summoned	to	any	Council	?
是	他	曾经	被召唤	到	任何	理事会	?

他是否曾被召集到任何议会?

[wen] [hiː; hi] [ə'tendz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ək'seʃ(ə)n] , [ɪz][hiː; hi]

When	he	attends	a	meeting	on	the	occasion	of	the	accession	,	is	he
什么时候	他	参加	一个	会议	在	这	场合	的	这	加入	,	是	他

['sʌmənd] ?

summoned	?
被召唤	?

当他出席登基庆典会议时，他是被召集的吗?

[ænd; ənd][ɪf][soʊ] , [baɪ] [huːm] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] ['mænər] ?

and	if	so	,	by	whom	,	and	in	what	manner	?
和	如果	所以	,	经过	谁	,	和	在	什么	方式	?

如果属实，是由谁以何种方式进行的?

[ðə; ðɪ][lɔːrd]['meɪər][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ə; eɪ]['prɪvi] ['kaʊnsələr] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [staɪl]

The	Lord	Mayor	is	certainly	not	a	privy	councillor	by	reason	of	his	courtesy	style
这	主	市长	是	当然	不是	一个	私处	议员	经过	原因	的	他的	礼貌	风格

[ʌv; əv][lɔːrd] ,

of	Lord	,
的	主	,

伦敦市长虽然尊称为"勋爵"，但他显然不是枢密院顾问官。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][lɔːrd]['meɪər][ʌv; əv] [jɔːk] .

any	more	than	the	Lord	Mayor	of	York	.
任何	更多的	比	这	主	市长	的	约克	.

比约克市市长还要过分。

[ðə; ðɪ]['kwestʃən][ɪz] ,

The	question	is	,
这	问题	是	,

问题是:

['weðər] [ðə; ðɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][lɔːrd] ['meɪər][frʌm; frəm]

whether	the	style	of	Right	Honorable	was	given	to	the	Lord	Mayor	from
无论	这	风格	的	正确的	尊敬的	曾是	给定	到	这	主	市长	从

[ðə; ðɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪvi] ['kaʊnsələr] ,

the	supposition	that	he	was	a	privy	councillor	,
这	假设	那	他	曾是	一个	私处	议员	,

"尊敬的"这一头衔是否源于人们认为市长是枢密院顾问的假设?

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ðæt] ['fɔːrmərli] [ðə; ði][lɔːrd] ['meɪər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['hoʊldɪŋ]
or **from** **the** **fact** **that** **formerly** **the** **Lord** **Mayor** **was** **considered** **as** **holding**
或者 从 这 事实 那 以前 这 主 市长 曾是 经过考虑的 作为 保持
[ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['bærən] ;
the **rank** **of** **a** **Baron** **;**
这 秩 的 一个 男爵 ;

或者是因为以前伦敦市长被视为拥有男爵爵位;

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][daɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meɪərəlti] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk] ,
for **if** **he** **died** **during** **his** **mayoralty** **,** **he** **was** **buried** **with** **the** **rank** **,**
为了 如果 他 死亡 期间 他的 市长 , 他 曾是 埋葬 和 这 秩 ,

因为如果他在市长任期内去世，他将以市长身份下葬。

[steɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['bærən] .
state **,** **and** **degree** **of** **Baron** **.**
状态 , 和 程度 的 男爵 .

身份和男爵等级。

[wen] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] [wʌz; wəz][fɜːrst]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
When **does** **it** **appear** **that** **the** **style** **of** **Right** **Honorable** **was** **first** **given** **to**
什么时候 做 它 出现 那 这 风格 的 正确的 尊敬的 曾是 第一的 给定 到
[ðə; ði][lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ?
the **Lord** **Mayor** **of** **London** **?**
这 主 市长 的 伦敦 ?

"尊敬的"这一尊称最早似乎是什么时候授予伦敦市长的?

[iː] .
E **.**
E .

E.

[dɪd] ['bɪʃəp] ['gɪbsən] [raɪt] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['krɔmwel] ?
Did **Bishop** **Gibson** **write** **a** **life** **of** **Cromwell** **?**
做过 主教 吉布森 写 一个 生活 的 克伦威尔 ?

吉布森主教写过克伦威尔的传记吗?

(['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
(**Vol** **.** **iv** **.** **,**
(沃尔 . 四 . ,

(第四卷,

[piː] . - .) .
p **.** **117** **.** **)** **.**
p . - .) .

第 117 页)。

— [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['aɪzək] ['kɪmbɝ] , ['priːfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['səːmənz] , ['lʌndən] ,
— **In** **the** **Life** **of** **the** **Rev** **.** **Isaac** **Kimber** **,** **prefixed** **to** **his** **Sermons** **,** **London** **,**
— 在 这 生活 的 这 牧师 . 艾萨克 金伯 , 前缀 到 他的 布道 , 伦敦 ,

——摘自艾萨克·金伯牧师的布道集序言，伦敦

- , 8vo . , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] —
1756 **,** **8vo** **.** **,** **it** **is** **stated** **that** **—**
- , 8vo . , 它 是 声明 那 —

1756年，8开本，其中记载——

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [prə'dʌkʃənz] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]
" **One** **of** **the** **first** **productions** **he** **gave** **to** **the** **world** **was** **the** **Life** **of**
" 一 的 这 第一的 作品 他 给予 到 这 世界 曾是 这 生活 的
['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] [ɪn] 8vo . ,
Oliver **Cromwell** **in** **8vo** **.** **,**
奥利弗 克伦威尔 在 8vo . ,

"他最早向世人呈现的作品之一是八开本的《奥利弗·克伦威尔传》。"

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər]['mesərz] . ['brʌðɚtən] [ænd; ənd][kɑ:ks] .

printed	**for**	**Messrs**	**.**	**Brotherton**	**and**	**Cox**	**.**
打印	为了	先生们	.	布拉瑟顿	和	考克斯	.

为 Brotherton 和 Cox 先生印刷。

[ðɪs] [pi:s] [met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][hæz; həz]

This	**piece**	**met**	**with**	**a**	**very**	**good**	**reception**	**from**	**the**	**public**	**,**	**and**	**has**
这	片	遇见	和	一个	非常	好的	接待	从	这	民众	,	和	有

[pæst] [θru:] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] ,

passed	**through**	**several**	**editions**	**,**
通过了	通过	一些	版本	,

这部作品受到了公众的广泛好评，并已多次再版。

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ɪ'sti:md] [fɔ:r; fər][ɪts] [staɪl] [ænd; ənd][ɪts][ˌɪmˌpɑ:rʃi'ælәti] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɔθɚz]

universally	**esteemed**	**for**	**its**	**style**	**and**	**its**	**impartiality**	**;**	**and**	**as**	**the**	**author's**
普遍地	尊敬的	为了	它是	风格	和	它是	公正性	;	和	作为	这	作者的

[neɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] ['pʌblɪk] ,

name	**was**	**not**	**made**	**public**	**,**
姓名	曾是	不是	制成	民众	,

因其文风和公正性而广受赞誉；而且由于作者姓名并未公开，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [noʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

though	**it**	**was**	**always**	**known**	**to**	**his**	**friends**	**,**
尽管	它	曾是	总是	已知	到	他的	朋友们	,

虽然他的朋友们一直都知道这件事，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst]['veri] ['kɑ:nfɪdəntli] [ə'skraɪbd][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['gɪbsən] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

it	**was**	**at**	**first**	**very**	**confidently**	**ascribed**	**to**	**Dr**	**.**	**Gibson**	**,**	**Bishop**	**of**
它	曾是	在	第一的	非常	自信地	归因于	到	博士	.	吉布森	,	主教	的

['lʌndən] .

London	**.**
伦敦	.

起初，人们非常自信地将其归功于伦敦主教吉布森博士。

" — [pi:] . - .

"	**—**	**P**	**.**	**10**	**.**
"	—	P	.	-	.

"——第 10 页。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['kɪmbɚ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['edwərd] ['kɪmbɚ] , [hɪz; ɪz][sʌn] ,

The	**Life**	**of**	**Kimber**	**appears**	**to**	**have**	**been**	**written**	**by**	**Edward**	**Kimber**	**,**	**his**	**son**	**,**
这	生活	的	金伯	出现	到	有	到过	书面	经过	爱德华	金伯	,	他的	儿子	,

《金伯传》似乎是由他的儿子爱德华·金伯所著。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['gɪbsən][tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rk] [meɪ] ['veri] ['ferli] [bi:; bi][set]

and	**therefore**	**the**	**claim**	**of**	**Bishop**	**Gibson**	**to**	**this**	**work**	**may**	**very**	**fairly**	**be**	**set**
和	所以	这	宣称	的	主教	吉布森	到	这	工作	可能	非常	相当	是	放

[ə'saɪd] .

aside	**.**
旁边	.

因此，吉布森主教对这部作品的所有权主张完全可以被驳回。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['ɑ:lɪvər] ['krɔmwel] , [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]

The	**Short**	**Critical**	**Review**	**of**	**the**	**life**	**of**	**Oliver**	**Cromwell**	**,**	**by**	**a**	**Gentleman**	**of**
这	短的	批判的	审查	的	这	生活	的	奥利弗	克伦威尔	,	经过	一个	绅士	的

[ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] ,

the	**Middle**	**Temple**	**,**
这	中间	寺庙	,

一位中殿律师所著《奥利弗·克伦威尔生平简评》

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][dʒɑ:n] ['bæŋks] , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hu:m] [wɪl] [bi:; bi]
has **always** **been** **attributed** **to** **John** **Bankes** **,** **an** **account** **of** **whom** **will** **be**
有 总是 到过 归因于 到 约翰 班克斯 , 一个 帐户 的 谁 将要 是
[faʊnd] [ɪn] [tʃɑ:mɜ˞s] ['baɪəʊg] .
found **in** **Chalmers's** **Biog** **.**
成立 在 查尔默斯 生物 .

一直以来，人们都认为约翰·班克斯是约翰·班克斯的作者，查尔默斯的传记中对此有详细介绍。

[dɪkt] . , ['vɑ:l] .
Dict **.** **,** **vol** **.**
词典 . , 卷 .

词典，卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[pi:] . - . , [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:nfɪdəntli] ['steɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] .
p **.** **422** **.** **,** **where** **it** **is** **confidently** **stated** **to** **be** **his** **.**
p . - . , 在哪里 它 是 自信地 声明 到 是 他的 .

第 422 页，其中自信地指出这是他的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , 8vo .
It **was** **first** **published** **in** **1739** **,** **8vo** **.**
它 曾是 第一的 已发布 在 - , 8vo .

它最初于 1739 年出版，为八开本。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] , [lɑ:nd] . - .
I **have** **two** **copies** **of** **a** **third** **edition** **,** **Lond** **.** **1747** **.**
我 有 二 副本 的 一个 第三 版 , 伦敦 . - .

我有两本1747年伦敦出版的第三版。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

" ['kerfəli] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ɪn] ['evri] ['tʃæptər] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
" **Carefully** **revised** **and** **greatly** **enlarged** **in** **every** **chapter** **by** **the** **author** **.**
" 小心 修改 和 非常 放大 在 每一个 章 经过 这 作者 .

“作者对每一章都进行了精心修订和大幅扩充。”

" [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:piz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [steɪts] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] " [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]
" **In** **one** **of** **the** **copies** **the** **title** **-** **page** **states** **it** **to** **be** **"** **by** **a** **gentleman**
" 在 一 的 这 副本 这 标题 - 页 各州 它 到 是 " 经过 一个 绅士
[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] ;
of **the** **Middle** **Temple** **;**
的 这 中间 寺庙 ;

“其中一份副本的扉页上写着，作者是‘中殿律师学院的一位绅士’；

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] " [baɪ]['mɪstər] . ['bæŋks] .
" **and** **in** **the** **other** **"** **by** **Mr** **.** **Bankes** **.**
" 和 在 这 其他 " 经过 先生 . 班克斯 .

另一则由班克斯先生撰写。

" ['bɪʃəp] ['gɪbsən] [dɪd][nɑ:t][daɪ] [tɪl] - , [ænd; ənd][ðer; ðər] [si:mz] ['lɪt(ə)l][ˌprɑ:bə'bɪləti] [ðæt] ,
" **Bishop** **Gibson** **did** **not** **die** **till** **1748** **,** **and** **there** **seems** **little** **probability** **that** **,**
" 主教 吉布森 做过 不是 死 直到 - , 和 那里 似乎 小的 可能性 那 ,

“吉布森主教直到1748年才去世，而且似乎不太可能……”

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɔːθər] , [ə'nʌðər] ['mænz] [neɪm] [wʊd] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]
if **he** **were** **the** **author** **,** **another** **man's** **name** **would** **be** **put** **to** **it** **during** **his**
如果 他 是 这 作者 , 其他 男人的 姓名 会 是 放 到 它 期间 他的
['laɪftaɪm] .
lifetime **.**
寿命 .

如果他是作者，那么在他生前，这本书的名字就会署在别人身上。

[aɪ] [kən'kluːd] ['ðerfɔːr] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [wɜːrks][ɑːr; ər][baɪ] ['bɪʃəp] ['gɪbsən] . [-]
I **conclude** **therefore** **that** **neither** **of** **these** **two** **works** **are** **by** **Bishop** **Gibson** **.** **[** **181** **]**
我 结束 所以 那 两者都不 的 这些 二 作品 是 经过 主教 吉布森 . [-]

因此，我得出结论，这两部作品都不是吉布森主教的作品。[181]

['dʒæs] . ['krɑːsli] .
Jas **.** **Crossley** **.**
贾斯 . 克罗斯利 .

詹姆斯·克罗斯利。

[laɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l] (['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [piː'piː] . - . - .) .
Lines **on** **the** **Temple** **(** **Vol** **.** **iii** **.** **,** **pp** **.** **450** **.** **505** **.** **)** **.**
线条 在 这 寺庙 (沃尔 . 三、 . , pp . - . - .) .

《圣殿线》（第 3 卷，第 450、505 页）。

— [ɪn][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][mæg] . (['sʌpl] . [fɔːr; fər] - , [piː] . - .) , [ðə; ði] [rɪ'vjuːər]
— **In** **the** **Gentleman's** **Mag** **.** **(** **Suppl** **.** **for** **1768** **,** **p** **.** **621** **.** **)** **,** **the** **reviewer**
— 在 这 绅士的 磁力 . (补充 . 为了 - , p . - .) , 这 评论员
[ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk] [ɪn'taɪtld] " - ,
of **a** **work** **entitled** **"** **Cobleriana** **,**
的 一个 工作 标题 " - ,

—在《绅士杂志》（1768 年增刊，第 621 页）中，一位评论员评论了一部名为《科布莱研究》的作品，

[ɔːr][ðə; ði] - ['mɪsəleɪni] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['piːsɪz] [ɪn]
or **the** **Cobler's** **Miscellany** **,** **being** **a** **choice** **collection** **of** **the** **miscellaneous** **pieces** **in**
或者 这 - 杂项 , 存在 一个 选择 收藏 的 这 各种各样的 件 在
[proʊz][ænd; ənd] [vɜːrs] ,
prose **and** **verse** **,**
散文 和 诗 ,

或者《鞋匠杂集》，这是一部精选的散文和诗歌杂文集。

['sɪriəs] [ænd; ənd]['kɑːmɪk] , [baɪ]['dʒɑːbsən][ðə; ði]['koʊbəlɚ, 'koʊblɚ] , [ʌv; əv] ['drjəri] [leɪn] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . ,
serious **and** **comic** **,** **by** **Jobson** **the** **Cobler** **,** **of** **Drury** **Lane** **,** **2** **vols** **.** **,**
严肃的 和 漫画 , 经过 乔布森 这 鞋匠 , 的 德鲁里 车道 , 2 卷 . ,
" ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ;
" **gives** **the** **following** **extract** **;**
" 给予 这 下列的 提炼 ;

德鲁里巷的鞋匠乔布森所著的《严肃与滑稽》（共 2 卷）摘录如下：

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [steɪt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] " [nuː] " ['piːsɪz] ,
but **does** **not** **state** **whether** **it** **belongs** **to** **the** **"** **new** **"** **pieces** **,**
但 做 不是 状态 无论 它 属于 到 这 " 新的 " 件 ,

但并未说明它是否属于“新”作品。

[ɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] " ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
or **to** **those** **which** **had** **been** **previously** **"** **published** **in** **the** **newspapers** **,**
或者 到 那些 哪个 有 到过 之前 " 已发布 在 这 报纸 ,

或者那些之前已经在报纸上“发表过”的文章

" [ðə; ði] ['vɑːljəm] ['biːɪŋ] [ə'vaʊɪdli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][bəuθ] ['sɔrts] : —
" **the** **volume** **being** **avowedly** **composed** **of** **both** **sorts** **:** **—**
" 这 体积 存在 公开地 由 的 两个都 排序 : —

该卷册明确地由这两种内容组成：——

" [æn; ən]['epɪgræm][ɑ:n][ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] [hɔ:rs] , [ðə; ði] [tu:] [ɪn'sɪgniə]

"	An	Epigram	on	the	Lamb	and	Horse	,	the	two	insignia
"	一个	警句	在	这	羊肉	和	马	,	这	二	徽章

“关于羔羊和马的警句，这两个标志

[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

of	the	Societies	of	the	Temple	.
的	这	社会	的	这	寺庙	.

圣殿社团。

" [ðə; ði] [læm] [ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] - ['ɪnəsns] [di'klɛəz] ,

"	The	Lamb	the	Lawyers	'	innocence	declares	,
"	这	羊肉	这	律师	-	无辜	声明	,

“律师们宣称的羔羊的清白”

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'ferz] ;

The	Horse	their	expedition	in	affairs	;
这	马	他们的	远征	在	事务	;

马匹在事务中的远征；

[heɪl] , ['hæpi] [men] !

Hail	,	happy	men	!
冰雹	,	快乐的	男人	!

向幸福的男人们致敬！

[fɔ:r; fər] [tʃju:zɪŋ] [tu:] [sʌtʃ] [taɪps]

for	chusing	two	such	types
为了	选择	二	这样的	类型

选择这两种类型

[æz; əz] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rld][noʊ][waɪps] ;

As	plainly	shew	they	give	the	world	no	wipes	;
作为	显然	展示	他们	给	这	世界	不	湿巾	;

很明显，他们没有给世界带来任何好处；

[fɔ:r; fər] [hu:] [dɛəz] [seɪ] [ðæt] ['su:ts][ɑ:r; ər][æt; ət][ə; eɪ][stænd] ,

For	who	dares	say	that	suits	are	at	a	stand	,
为了	WHO	敢于	说	那	西装	是	在	一个	站立	,

谁敢说西装革履的一方已经退缩了？

[wen] [tu:] [sʌtʃ] ['vɜ:rtʃʊ] [bəuθ][goʊ][hænd][ɪn][hænd] ?

When	two	such	virtues	both	go	hand	in	hand	?
什么时候	二	这样的	美德	两个都	去	手	在	手	?

当这两种美德同时具备时，会是什么样子?

[noʊ] [mɔ:r] [let] - [leɪn] [bi:; bi] ['endləs] ['kaʊntɪd] ,

No	more	let	Chanc'ry	Lane	be	endless	counted	,
不	更多的	让	-	车道	是	无尽的	计数	,

别再让 Chancery Lane 的计数永无止境了，

[sɪns] [ðeə(r)] [baɪ] [læm] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [soʊ]['noʊbli] ['maʊntɪd] .

Since	they're	by	Lamb	and	Horse	so	nobly	mounted	.
自从	它们是	经过	羊肉	和	马	所以	高贵地	安装	.

因为它们是由 Lamb and Horse 公司生产的，所以它们的装裱非常精美。

" [ðə; ði][ɪ'tælɪks] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['kɑ:pɪd] , [wɜ:r; wər] , [aɪ] [sə'poʊz] , [pʊt][ɪn][baɪ][ðə; ði] [rɪ'vju:ər] ,

"	The	Italics	,	which	I	have	copied	,	were	,	I	suppose	,	put	in	by	the	reviewer	,
"	这	斜体	,	哪个	我	有	复制	,	是	,	我	认为	,	放	在	经过	这	评论员	,

“我复制的斜体字，我想应该是审稿人加的。”

[hu:] [ædz] , " [kju:] . ['weðər] [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [ɑ:r; ər] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n] ['tʃænsəri] [leɪn] ,

who	adds	,	"	Q	.	Whether	the	Lamb	and	Horse	are	mounted	upon	Chancery	Lane	,
WHO	添加	,	"	问	.	无论	这	羊肉	和	马	是	安装	之上	法院	车道	,

他补充道：“问：羔羊和马是否在 Chancery Lane 上，

[ɔːr] [tuː] ['vɜːrtʃʊ] , [ɔːr] ['hæpi] [men] ?
or two virtues , or happy men ?
或者 二 美德 , 或者 快乐的 男人 ?

或者说，两种美德，或者说，幸福的人？

" [pʊr] [mæn] !
" Poor man !
" 贫穷的 男人 !

"可怜的人！"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hɪz; ɪz] ['kwɪri] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['ænsər] ;
I am afraid his Query has never been answered ;
我 是 害怕的 他的 询问 有 绝不 到过 回答 ;

恐怕他的疑问至今仍未得到解答；

[fɔːr; fər] [ðæt] [eɪdʒ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'dɔrnd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['eni] [wɜːrk] [laɪk][wʌn][ɪn] [wɪtʃ]
for that age was not adorned and illustrated by any work like one in which
为了 那 年龄 曾是 不是 装饰 和 插图 经过 任何 工作 喜欢 一 在 哪个
[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] ,
we rejoice ,
我们 麾 ,

因为那个时代并没有像我们今天所欣赏的这部作品一样，被如此精美地装饰和描绘。

— [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [lest][ə; eɪ] [mɔːr] [ʌn'gɑːrdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] [ʃʊd; ʃəd]
— a work of which , lest a more unguarded expression of our feelings should
— 一个 工作 的 哪个 , 免得 一个 更多的 无人看守 表达 的 我们的 情怀 应该
[biː; bi] [ɪn'delɪkət] ,
be indelicate ,
是 不雅 ,

——为了避免更不加掩饰地表达我们的感受显得不妥，我们特此说明：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd]['sʌbdʒekt][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][sə'spɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['flætəri] , [wi:; wi][wɪl][bi:; bi]['kɑ:ntent][tu:; tə]
and **subject** **us** **to** **the** **suspicion** **of** **flattery** **,** **we** **will** **be** **content** **to**
和 主题 我们 到 这 怀疑 的 奉承 , 我们 将要 是 内容 到
[seɪ]['boʊldli] ,
say **boldly** **,**
说 大胆地 ,

如果让我们受到奉承的怀疑，我们将欣然大胆地说：

[ðæt] , [ðoʊ] [les][ɪn][saɪz][ænd; ənd][kɔ:st] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəutempə'reinjəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt]
that **,** **though** **less** **in** **size** **and** **cost** **,** **it** **is** **cotemporaneous** **with** **the** **Great**
那 , 尽管 较少的 在 尺寸 和 成本 , 它 是 同时期 和 这 伟大的
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
Exhibition **.**
展览 .

虽然规模和造价都比不上万国博览会，但它与万国博览会是同时期的。

[ə; eɪ]['templər] .
A **Templar** **.**
一个 圣殿骑士 .

圣殿骑士。

[ði:z] [laɪnz][ɑ:r; ər]['prɪntɪd] (['prɑ:bəbli][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm]) [ɪn][ðə; ði][sɪksθ]['nʌmbər][ʌv; əv]
These **lines** **are** **printed** **(** **probably** **for** **the** **first** **time** **)** **in** **the** **sixth** **number** **of**
这些 线条 是 打印 (大概 为了 这 第一的 时间) 在 这 第六 数字 的
[ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] ['hɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fər][wɪt] ,
The **Foundling** **Hospital** **for** **Wit** **,**
这 弃儿 医院 为了 有 ,

这些文字（可能是首次）刊登在《才智弃儿医院》第六期上。

8vo . :
8vo **.** **:**
8vo . :

8开本：

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər]['dʌblju:] . [web] , [nɪr] [ˌes 'ti:] . ['pɔlz] , - ([pi:] . - .) .
Printed **for** **W** **.** **Webb** **,** **near** **St** **.** **Paul's** **,** **1749** **(** **p** **.** **73** **.** **)** **.**
打印 为了 W . 韦伯 , 靠近 英石 . 保罗的 , - (p . - .) .

由 W. Webb 在圣保罗教堂附近印刷，1749 年（第 73 页）。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][he'rældɪk] [ə'nɑ:məli:z] (2nd ['edɪt] .
The **learned** **author** **of** **Heraldic** **Anomalies** **(** **2nd** **edit** **.**
这 学习 作者 的 纹章学 异常 (2nd 编辑 .

《纹章异常》（第二版）的博学作者。

['vɑ:l] .
vol **.**
卷 .

卷

[aɪ] . [pi:] . - .) [sez] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃɔ:kt] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
i **.** **p** **.** **310** **.** **)** **says** **they** **were** **chalked** **upon** **one** **of** **the** **public** **gates** **of** **the**
我 . p . - .) 说道 他们 是 粉笔 之上 一 的 这 民众 大门 的 这
['temp(ə)l] ;
Temple **;**
寺庙 ;

ip 310.) 说它们是用粉笔写在圣殿的其中一个公共大门上的；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊt] , [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][laɪnz][ɪn]['kwestʃən] , [ɪn][ðə; ði] ['faʊndlɪŋ]
but **from** **the** **following** **note** **,** **preceding** **the** **lines** **in** **question** **,** **in** **The** **Foundling**
但 从 这 下列的 笔记 , 前 这 线条 在 问题 , 在 这 弃儿
['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][wɪt] ,
Hospital **for** **Wit** **,**
医院 为了 有 ,

但从《弃儿智者医院》中相关诗句之前的以下注释来看，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz]['prɑːbəbli] [ɪ'roʊniəs] :
this **statement** **is** **probably** **erroneous** **:**
这 陈述 是 大概 错误 :

这种说法可能是错误的：

" [ðə; ði] ['ɪnər] ['temp(ə)l] [geɪt] , ['lʌndən] , ['biːɪŋ] ['leɪtli] [rɪ'per] , [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] ['dekəreɪtɪd] ,
" **The** **Inner** **Temple** **Gate** **,** **London** **,** **being** **lately** **repaired** **,** **and** **curiously** **decorated** **,**
" 这 内 寺庙 门 , 伦敦 , 存在 最近 已修复 , 和 奇怪的是 装饰 ,
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
the **following** **inscription** **,**
这 下列的 题词 ,

“伦敦内殿大门最近经过修缮，并进行了奇特的装饰，上面刻有以下铭文：

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['tɛmpəlz] , [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
in **honour** **of** **both** **the** **Temples** **,** **is** **intended** **to** **be** **put** **over** **it** **.**
在 荣誉 的 两个都 这 寺庙 , 是 故意的 到 是 放 超过 它 .

为了纪念这两座神庙，打算将其覆盖在上面。

" [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [noʊt] , [ɪn][ə; eɪ]['kəu'tempərərɪ][hænd] , [ɪn][maɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndlɪŋ]
" **A** **MS** **.** **note** **,** **in** **a** **cotemporary** **hand** **,** **in** **my** **copy** **of** **The** **Foundling**
" 一个 多发性硬化症 . 笔记 , 在 一个 当代 手 , 在 我的 复制 的 这 弃儿
['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][wɪt] ,
Hospital **for** **Wit** **,**
医院 为了 有 ,

“在我拥有的《弃婴医院》一书中，有一条同时代人的手写注释，

[steɪts] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][laɪnz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] " [rev] . ['wɪljəm]
states **the** **author** **of** **the** **original** **lines** **to** **have** **been** **the** **"** **Rev** **.** **William**
各州 这 作者 的 这 原来的 线条 到 有 到过 这 " 牧师 . 威廉
['dʌŋkɪn] ,
Dunkin **,**
唐恩都乐 ,

声明原诗作者是“威廉·邓肯牧师”，

[diː] . [diː] . " [ðə; ði] ['ænsər] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][baɪ] " [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['hænˌbɛri]
D **.** **D** **.** **"** **The** **answer** **which** **follows** **it** **,** **is** **said** **to** **be** **by** **"** **Sir** **Charles** **Hanbury**
D . D . " 这 回答 哪个 跟随 它 , 是 说 到 是 经过 " 先生 查尔斯 汉伯里
['wɪljəmz] .
Williams **.**
威廉姆斯 .

DD” 紧随其后的答案据说是“查尔斯·汉伯里·威廉姆斯爵士”所作。

" ['edwərd][ef] . - .
" **Edward** **F** **.** **Rimbault** **.**
" 爱德华 F . - .

“爱德华·F·林博。

['henri] ['hɛdli] , [biː] . [ə; eɪ] . (['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [piː] . - .) .
Henry **Headley** **,** **B** **.** **A** **.** **(** **Vol** **.** **iii** **.** **,** **p** **.** **280** **.** **)** **.**
亨利 海德利 , B . 一个 . (沃尔 . 三、 . , p . - .) .

Henry Headley，文学士（第 3 卷，第 280 页）。

— [iː] . [biː] . [praɪs] [staɪlz] " ['henri] ['hɛdli] , [biː] . [ə; eɪ] . , [ʌv; əv] ['nɔrwɪtʃ] , [ə; eɪ] [naʊ] [fər'gɑːtn] ['krɪtɪk] .

—	E	.	B	.	PRICE	styles	"	Henry	Headley	,	B	.	A	.	,	of	Norwich	,	a	now	forgotten	.
—	E	.	B	.	价格	风格	"	亨利	海德利	,	B	.	一个	.	,	的	诺维奇	,	一个	现在	被遗忘的	评论家	.

—EB PRICE 称"亨利·海德利，文学士，诺里奇人，如今已被遗忘的评论家。

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] , " [bʌt; bət] [huː] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] ,

"	He	might	have	added	,	"	but	who	deserved	to	be	remembered	,
"	他	可能	有	额外	,	"	但	WHO	应得的	到	是	记得	,

他或许还会补充道："但谁才值得被铭记呢？"

[æz; əz][wʌn] [huːz] [sɪ'lekt] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] , [wɪð; wɪθ] [ri'maːks] , & [siː] . , [ɪn] [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , - ,

as	one	whose	Select	Beauties	of	Ancient	English	Poetry	,	with	Remarks	,	&	c	.	,	in	2	vols	.	,	1787	,
作为	一	谁	选择	美女	的	古老的	英语	诗	,	和	评论	,	&	c	.	,	在	2	卷	.	,	-	,

例如，他曾著有《古代英国诗歌精选集，附评注等》，共两卷，1787年出版。

[kən'trɪbjuːtɪd] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] ['pɝːsiːz] [rə'liːks] [ɪg'zɔːltɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

contributed	something	towards	the	revival	of	a	taste	for	that	species	of	literature	which	Percy's	Reliques	exalted	into	a	fashion	,
贡献	某物	向	这	复兴	的	一个	品尝	为了	那	物种	的	文学	哪个	珀西的	圣物	崇高	进入	一个	时尚	,

他对珀西的《遗物》所推崇的那种文学类型的复兴做出了一定贡献。

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['nevər][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kaʊntɪnəns] [ə'gen] .

if	not	a	passion	,	never	to	be	discountenanced	again	.
如果	不是	一个	热情	,	绝不	到	是	折扣	再次	.

即使不是毕生挚爱，也绝不能再轻视。

" [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz] [bɪ'kʌm] [skers] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [les] ['væljuəb(ə)l] ,

"	The	work	of	course	is	become	scarce	,	and	not	the	less	valuable	,
"	这	工作	的	课程	是	变得	稀少	,	和	不是	这	较少的	有价值的	,

"当然，工作机会变得稀少了，但其价值却丝毫未减。"

[ðoʊ] [ðæt] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ['kɑːnstəˌtuːts][ɪts] [liːst] ['væljuː] .

though	that	recommendation	constitutes	its	least	value	.
尽管	那	推荐	构成	它是	至少	价值	.

但这项建议的价值最低。

[dʒeɪ] . [em] . [dʒiː] .

J	.	M	.	G	.
J	.	M	.	G	.

JMG

['hæləmˌʃaɪər] .

Hallamshire	.
哈勒姆郡	.

哈勒姆郡。

['saɪk(ə)l][ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Cycle	of	Cathay	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	37	.	)	.
循环	的	国泰	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

《契丹史》（第四卷，第37页）。

— [wɪ'ðaʊt] [rɪ'flektɪŋ] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] "
— Without reflecting much on the matter , I have always supposed the "
— 没有 反思 很多 在 这 事情 , 我 有 总是 据称 这 "
['saɪk(ə)l] " [ɪn] ['tɛnəsənz] [laɪn] —
cycle " in Tennyson's line —
循环 " 在 丁尼生的 线 —

——我从未过多思考过这个问题，但我一直认为丁尼生诗句中的"循环"——

" ['betər] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] " —
" Better fifty years of Europe than a cycle of Cathay " —
" 更好的 五十 年 的 欧洲 比 一个 循环 的 国泰 " —

"宁愿经历五十年的欧洲，也不愿经历一个华夏轮回。"

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][plə'tɑːnɪk]['saɪk(ə)l] , [ɔːr] [greɪt] [jɪr] ,
to be the Platonic cycle , or great year ,
到 是 这 柏拉图式 循环 , 或者 伟大的 年 ,

成为柏拉图周期，或伟大的年份

[ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər]
the space of time in which all the stars and constellations return to their
这 空间 的 时间 在 哪个 全部 这 明星 和 星座 返回 到 他们的
['fɔːrmər]['pleɪsɪz][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][iːkwɪ'nɒksɪz] ;
former places in respect of the equinoxes ;
以前的 地方 在 尊重 的 这 春分和秋分 ;

所有恒星和星座在春分和秋分时回到它们原来位置的时间段；

[wɪtʃ] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][baɪ]['taikəu]['brɑːhi][æt; ət] - , - ['jɪrz] ,
which space of time is calculated by Tycho Brahe at 25 , 816 years ,
哪个 空间 的 时间 是 计算 经过 第谷 布拉赫 在 - , - 年 ,

第谷·布拉赫计算出的这段时间是25816年。

[ænd; ənd][baɪ][rɪ'tʃiːoʊli][æt; ət] - , - :
and by Riccioli at 25 , 920 :
和 经过 里乔利 在 - , - :

以及 Riccioli 在 25,920：

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] (['weðər] ['raɪtli] [ɔːr] ['rɔːŋli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə]
and I understood the passage (whether rightly or wrongly I shall be glad to
和 我 理解 这 通道 (无论 没错 或者 错 我 将 是 高兴的 到
[biː; bi] [ɪn'fɔːrmd]) [tuː; tə] [miːn] ,
be informed) to mean ,
是 知情的) 到 意思是 ,

我理解这段话的意思是（无论理解正确与否，我都乐于被告知），

[ðæt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] ['jʊrəp] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
that fifty years of life in Europe were better than any amount of existence ,
那 五十 年 的 生活 在 欧洲 是 更好的 比 任何 数量 的 存在 ,

在欧洲生活五十年胜过任何其他形式的生存。

[haʊ'evər] [ɪk'stendɪd] , [ɪn][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['empaɪər] .
however extended , in the Celestial Empire .
然而 扩展 , 在 这 天体 帝国 .

然而，在天朝帝国中，这种扩张却十分显著。

['dʌbljuː] . ['freɪzər] .
W . Fraser .
W . 弗雷泽 .

W. Fraser。

[pruːf] [ʌv; əv] [sɔːrd] [bleɪdz] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː'piː] . - . - .) .
Proof of Sword Blades (Vol . iv . , pp . 39 . 109 .) .
证明 的 剑 刀片 (沃尔 . 四 . , pp . - . - .) .

剑刃证明（第 4 卷，第 39、109 页）。

— [wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

—	Without	wishing	to	detract	from	the	merits	of	an	invention	,
—	没有	祝	到	减损	从	这	优点	的	一个	发明	,

—无意贬低一项发明的优点，

[wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] [ɪz] [su:'pɪrɪər] [ɪn] [ɪts] [ɪ'fekts] [tu:; tə] [oʊld] [moʊdz] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [sɔ:rd] [bleɪdz] ,

which	probably	is	superior	in	its	effects	to	old	modes	of	testing	sword	blades	,
哪个	大概	是	优越的	在	它是	效果	到	老的	模式	的	测试	剑	刀片	,

这种方法的效果可能优于传统的剑刃测试方法。

[aɪ] ['ɑ:bdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɜ:rm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [mə'ʃi:n] - [pru:vd] [swɔ:dz] .

I	object	to	the	term	efficient	being	applied	to	machine	-	proved	swords	.
我	目的	到	这	学期	高效的	存在	应用	到	机器	-	已证实	剑	.

我反对将"高效"一词用于机器验证过的剑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ['æftər] [sʌtʃ] [pru:f] , [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [breɪk] [baɪ] ['ɔ:rd(ə)neri] ['kʌtɪŋ] ;

Because	,	after	such	proof	,	they	frequently	break	by	ordinary	cutting	;
因为	,	后	这样的	证明	,	他们	频繁地	休息	经过	普通的	切割	;

因为经过这样的考验，它们很容易被普通的切割方式破坏；

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['dʌbli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['hevi] — [ænd; ənd] [hens] [ʌn'fɪt]

even	those	which	have	been	made	doubly	strong	and	heavy	—	and	hence	unfit
甚至	那些	哪个	有	到过	制成	双倍	强的	和	重的	—	和	因此	不合格

[ænd; ənd] ['ju:sləs] [fɔ:r; fər] ['æktʃuəl] [ɪn'geɪdʒmənt] — [hæv; həv] [soʊ] [feɪld] .

and	useless	for	actual	engagement	—	have	so	failed	.
和	无用	为了	实际的	订婚	—	有	所以	失败的	.

即使是那些被加固加重，因而不适合实际作战的武器，也未能幸免。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [mə'ʃi:n] - [traɪd] [swɔ:dz] [ɑ:r; ər] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [du:] , [breɪk] [ɪn]

And	because	machine	-	tried	swords	are	liable	to	,	and	do	,	break	in
和	因为	机器	-	尝试	剑	是	容易	到	,	和	做	,	休息	在

[ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

the	handle	.
这	处理	.

而且机器锻造的剑容易在剑柄处断裂，而且这种情况确实会发生。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['ri:z(ə)nz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dem] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪn] ['kwestʃən] [æz; əz] [ˌɪnə'plɪkəblˌɪn'æplɪkəbl]

For	many	reasons	I	should	condemn	the	machine	in	question	as	inapplicable
为了	许多	原因	我	应该	谴责	这	机器	在	问题	作为	不适用

[tu:; tə] [ɪts] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

to	its	purposes	.
到	它是	目的	.

出于诸多原因，我认为这台机器不适用于其用途。

[baɪ] [ə'næləgəs] ['ri:zənɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ə; eɪ] [gʊd]

By	analogous	reasoning	,	it	would	not	be	wrong	to	call	a	candle	a	good
经过	类似的	推理	,	它	会	不是	是	错误的	到	称呼	一个	蜡烛	一个	好的

['θrʌstɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,

thrusting	instrument	,
推进	乐器	,

按照类似的逻辑，把蜡烛称为一种很好的插入工具也并不为过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ə; eɪ] [di:l] [plæŋk] .

because	a	machine	may	be	made	to	force	it	through	a	deal	plank	.
因为	一个	机器	可能	是	制成	到	力量	它	通过	一个	交易	板	.

因为可以制造一台机器，强迫它通过交易板。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [sɔ:rd] [bleɪdz] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wʌn] ,

The	subject	of	testing	sword	blades	is	a	very	important	one	,
这	主题	的	测试	剑	刀片	是	一个	非常	重要的	一	,

测试剑刃是一个非常重要的课题。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
although **it** **has** **not** **received** **that** **degree** **of** **attention** **from** **those** **whom** **it**
虽然 它 有 不是 已收到 那 程度 的 注意力 从 那些 谁 它
[mɔːr] ['nɪrli] [kən'sɜːrnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][dɪ'mænd] .
more **nearly** **concerns** **which** **it** **seems** **to** **demand** **.**
更多的 几乎 担忧 哪个 它 似乎 到 要求 .

虽然它并没有得到与它关系更密切的人所应有的关注。

[ðə; ði] ['raɪtɚz] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli] [ɪn] ['æmətər] ;
The **writer's** **experience** **has** **been** **only** **en** **amateur** **;**
这 作家的 经验 有 到过 仅有的 英文 业余 ;

作者的经验仅限于业余水平;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [jet] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi]
but **it** **has** **satisfied** **him** **how** **much** **yet** **remains** **to** **be**
但 它 有 使满意 他 如何 很多 然而 遗迹 到 是
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [bɪ'fɔːr] [swɔːdz] [pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd]
effected **before** **swords** **proved** **by** **a** **machine** **are** **to** **be** **relied**
受影响 前 剑 已证实 经过 一个 机器 是 到 是 依赖
[ə'pɑːn] .
upon **.**
之上 .

但这让他确信，在机器制造的刀剑能够可靠运行之前，还有许多工作要做。

[iː] . [em] . [em] .
E **.** **M** **.** **M** **.**
E . M . M .

EMM

['θɔrnˌhɪl] [skwer] , ['ɔːgəst] - . - .
Thornhill **Square** **,** **August** **16** **.** **1851** **.**
索恩希尔 正方形 , 八月 - . - .

索恩希尔广场，1851年8月16日。

[wʌz; wəz]['mɪltən][æn; ən]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['skɑːlər] ?
Was **Milton** **an** **Anglo** **-** **Saxon** **Scholar** **?**
曾是 米尔顿 一个 盎格鲁 - 撒克逊 学者 ?

弥尔顿是盎格鲁-撒克逊学者吗?

(['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
(**Vol** **.** **iv** **.** **,**
(沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[piː] . - .) .
p **.** **100** **.** **)** **.**
p . - .) .

第100页）。

— [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] " ['sekrəteri] [fɔːr; fər] [tʌŋz] "
— **Is** **it** **too** **much** **to** **suppose** **that** **the** **learned** **"** **Secretary** **for** **Forreigne** **Tongues** **"**
— 是 它 也 很多 到 认为 那 这 学习 " 秘书 为了 外币 方言 "
[wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'ræfrəsis] [poʊ'ɛtɪkə] - [ˌeɪ 'siː] - -
was **acquainted** **with** **the** **Paraphrasis** **poetica** **Genesios** **ac** **præcipuarum** **sacræ**
曾是 熟人 和 这 释义 诗意 - 空调 - -
- [ˌhɪstɔːri'ɑːrəm] ,
Paginæ **Historiarum** **,**
- 历史 ,

——假设这位博学的"外语秘书"熟悉《诗意释义》（Parphrasis potica Genesios ac præcipuarum sacræ Paginæ Historiarum），这是否太过分了?

[æbɪŋk] ['ænoʊz] - .
abhinc **Annos** **MLXX** **.**
咬合 年份 - .

abhinc Annos MLXX。

['æŋgloʊ] - - - , [et] ['nʌŋk] [p'rɪməm] ['ɛdɪtə] [ə; eɪ] [frən'sɪskoʊ] ['dʒu:njəs] , ['pʌblɪʃt] [æt; ət]
Anglo **-** **Saxonicè** **conscripta** **,** **et** **nunc** **primum** **edita** **a** **Francisco** **Junius** **,** **published** **at**
盎格鲁 - - - , 等 nunc 原发 编辑 一个 弗朗西斯科 朱尼厄斯 , 已发布 在
['æmstərdæm] [ɪn] - ,
Amsterdam **in** **1655** **,**
阿姆斯特丹 在 - ,

Anglo-Saxonicè conscripta, et nunc primum edita a Francisco Junius，1655 年在阿姆斯特丹出版，

[æt; ət] [li:st] [tu:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [-]
at **least** **two** **years** **before** **he** **[** **182** **]**
在 至少 二 年 前 他 [-]

至少在他[182]之前两年

[kə'menst] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['poʊəm] ?
commenced **his** **immortal** **poem** **?**
开始 他的 不朽 诗 ?

他开始创作他的不朽诗篇了吗?

[hɪr] ['mɪstər] . ['tɜ:rnər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] :
Hear **Mr** **.** **Turner** **on** **the** **subject** **:**
听到 先生 . 车工 在 这 主题 :

请听特纳先生就此发表看法：

" ['mɪltən] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['hoʊlli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʒu:njəs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [kən'və:st]
" **Milton** **could** **not** **be** **wholly** **unacquainted** **with** **Junius** **;** **and** **if** **he** **conversed**
" 米尔顿 可以 不是 是 完全 不熟悉的 和 朱尼厄斯 ; 和 如果 他 交谈
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
with **him** **,**
和 他 ,

“弥尔顿不可能完全不认识朱尼厄斯；如果他和朱尼厄斯交谈过，

['dʒu:njəs] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] [hæv; həv] [meɪd] - [ðə; ði] ['tɑ:pɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] ,
Junius **was** **very** **likely** **to** **have** **made** **Cædmon** **the** **topic** **of** **his** **discourse** **,**
朱尼厄斯 曾是 非常 可能 到 有 制成 - 这 话题 的 他的 话语 ,

尤尼厄斯很可能以凯德蒙为主题发表了演讲。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [tu:; tə] ['mɪltən] , [tu:; tə] [hæv; həv] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n]
and **may** **have** **read** **enough** **in** **English** **to** **Milton** **,** **to** **have** **fastened** **upon**
和 可能 有 读 足够的 在 英语 到 米尔顿 , 到 有 系紧 之上
[hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
his **imagination** **,**
他的 想像力 ,

或许他读过的英文书籍足以让弥尔顿着迷，并深深地印在了他的脑海里。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sæksn] ['skɑ:lər] .
without **his** **being** **a** **Saxon** **scholar** **.**
没有 他的 存在 一个 撒克逊 学者 .

他并非撒克逊学者。

" — ['tɜ˞:n˞z] ['æŋgloʊ] - ['sæksnz] , ['vɑ:l] .
" **—** **Turner's** **Anglo** **-** **Saxons** **,** **vol** **.**
" — 特纳的 盎格鲁 - 撒克逊人 , 卷 .

“——特纳的《盎格鲁-撒克逊人》，第1卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [pi:] . - .
iii **.** **,** **p** **.** **316** **.**
三、 . , p . - .

iii，第 316 页。

[bəuθ]['mɪstər] . ['tɜːrnər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɑːd] , [haʊ'evər] ,

Both	**Mr**	**.**	**Turner**	**and**	**Mr**	**.**	**Todd**	**,**	**however**	**,**
两个都	先生	.	车工	和	先生	.	托德	,	然而	,

然而，特纳先生和托德先生都是如此。

[ə'pɪr] [tuː; tə] [liːn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] ['mɪltən][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'skɪld] [ɪn]['sæksn]

appear	**to**	**lean**	**to**	**the**	**opinion**	**that**	**Milton**	**was**	**not**	**unskilled**	**in**	**Saxon**
出现	到	倾斜	到	这	观点	那	米尔顿	曾是	不是	非熟练工	在	撒克逊

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	**,**
文学	,

似乎倾向于认为弥尔顿并非不精通撒克逊文学。

[ænd; ənd]['menʃ(ə)n] , [æz; əz][æn; ən]['ɑːrgjumənt][ɪn][ɪts] ['feɪvər] ,

and	**mention**	**,**	**as**	**an**	**argument**	**in**	**its**	**favour**	**,**
和	提到	,	作为	一个	争论	在	它是	偏爱	,

并提及以下论点作为支持该论点的理由：

[ðə; ði]['friːkwənt][kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['krɑːnɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]

the	**frequent**	**quotations**	**from**	**the**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**Chronicle**	**which**	**occur**	**in**	**the**
这	频繁	引文	从	这	盎格鲁	-	撒克逊	编年史	哪个	发生	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri] .

History	**.**
历史	.

《历史》中频繁引用《盎格鲁-撒克逊编年史》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [noʊt] [ðæt] [ˌælɪg'zændər] [gɪl] , [hɪz; ɪz] ['skuːlmæstər] ,

It	**is**	**also**	**worthy**	**of**	**note**	**that**	**Alexander**	**Gill**	**,**	**his**	**schoolmaster**	**,**
它	是	还	值得	的	笔记	那	亚历山大	鳃	,	他的	校长	,

值得一提的是，他的老师亚历山大·吉尔

[ænd; ənd] [huːz] ['frendʃɪp] ['mɪltən] [pə'zest] [ɪn][noʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] ,

and	**whose**	**friendship**	**Milton**	**possessed**	**in**	**no**	**small**	**degree**	**,**
和	谁	友谊	米尔顿	拥有	在	不	小的	程度	,

米尔顿与他有着相当深厚的友谊，

[hæd; həd] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ['sʌmwʌt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] " [wel] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌʌndɪ'faɪld] ,

had	**pursued**	**his**	**researches**	**somewhat**	**deep**	**into**	**the**	**"**	**well**	**of**	**English**	**undefiled**	**,**
有	追击	他的	研究	有些	深的	进入	这	"	出色地	的	英语	未受污染的	,

他的研究已经深入到“未受污染的英语之井”中，

" [æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪk'striːmli] ['kjʊriəs] , [ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [wɜːrk] , [ðə; ði]

"	**as**	**appears**	**from**	**that**	**extremely**	**curious**	**,**	**though**	**little**	**known**	**work**	**,**	**the**
"	作为	出现	从	那	极其	好奇的	,	尽管	小的	已知	工作	,	这

- ['æŋglɪkə] .

Logonomia	**Anglica**	**.**
-	英国国教	.

“正如那部极其奇特但鲜为人知的作品《英国语言学》（Logonomia Anglica）所展现的那样。

- .

Saxonicus	**.**
-	.

萨克森人。

['ɪŋglɪʃ] ['sæfɪk] .

English	**Sapphics**	**.**
英语	萨福派	.

英国女同性恋者。

— [aɪ][əd'maɪəd][ðə; ði] [vəːsiz] ['kwoʊtɪd][baɪ][eɪtʃ] . [iː] . [eɪtʃ] . (['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

—	**I**	**admired**	**the**	**verses**	**quoted**	**by**	**H**	**.**	**E**	**.**	**H**	**.**	**(**	**Vol**	**.**	**iii**	**.**	**,**
—	我	钦佩	这	诗句	引	经过	H	.	E	.	H	.	(	沃尔	.	三、	.	,

—我欣赏HEH引用的诗句（第三卷，

[piː] . - .) [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] ['prɪntɪd] ,

p	.	525	.	)	so	much	that	I	have	had	them	printed	,
p	.	-	.	)	所以	很多	那	我	有	有	他们	打印	,

第525页。）以至于我已经把它们打印出来了，

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hæv; həv][noʊ]['kɑːpi][baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][send][juː; jʊ] .

but	unfortunately	have	no	copy	by	me	to	send	you	.
但	很遗憾	有	不	复制	经过	我	到	发送	你	.

但很遗憾，我这里没有副本可以发给你。

[aɪ][kwoʊt][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['meməri] :

I	quote	them	from	memory	:
我	引用	他们	从	记忆	:

我凭记忆复述：

" [sɑːm] [sksvaɪaɪ] .

"	PSALM	CXXXVII	.
"	诗篇	137	.

“诗篇137篇。

[baɪ][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] .

By	a	Schoolboy	.
经过	一个	男生	.

出自一名学生之手。

" [fæst][baɪ][ðaɪ] [striːm] , [oʊ]['bæbilən] ! [rɪ'klaɪnɪŋ] ,

"	Fast	by	thy	stream	,	O	Babylon	!	reclining	,
"	快速地	经过	你的	溪流	,	哦	巴比伦	!	斜倚	,

“巴比伦啊，快到你河边去吧！斜倚着，

[woʊ] - [bɪ'gɔːn] ['eksaɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [geɪl] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ]

Woe	-	begone	exile	,	to	the	gale	of	evening
悲哀	-	走开	流亡	,	到	这	大风	的	晚上

悲惨的流放者，在傍晚的狂风中消逝吧

['oʊnli] [rɪ'spɑːnsɪv] , [maɪ][fər'seɪkən][hɑːrp][aɪ]

Only	responsive	,	my	forsaken	harp	I
仅有的	响应式设计	,	我的	被遗弃的	竖琴	我

只有回应，我那被遗弃的竖琴

[hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wiləuz] .

Hung	on	the	willows	.
洪	在	这	柳树	.

挂在柳树上。

" - [ðə; ði][bɪg][ter; tɪ(ə)r] - [drɑːps][æz; əz][maɪ][soʊl] [rɪ'mɛmbərd]

"	Gush'd	the	big	tear	-	drops	as	my	soul	remember'd
"	-	这	大的	撕	-	滴	作为	我的	灵魂	记得

“我的灵魂回忆起往事，泪水夺眶而出。”

['zaɪən] , [ðaɪ] ['maʊnt(ə)n] - ['pærədaɪs] , [maɪ] ['kʌntri] !

Zion	,	thy	mountain	-	paradise	,	my	country	!
锡安	,	你的	山	-	天堂	,	我的	国家	!

锡安，你那山中天堂，我的祖国！

[wen] [ðə; ði] [fɪrs] ['bændz] [ə'sɪriən] [huː] [led][ˌjuː 'es]

When	the	fierce	bands	Assyrian	who	led	us
什么时候	这	凶猛的	乐队	亚述人	WHO	引领	我们

当带领我们的凶猛的亚述军队出现时

['kæptɪv] [frʌm; frəm]['seɪləm]

Captive	from	Salem
俘虏	从	塞勒姆

塞勒姆的俘虏

" - [ɪn]['aʊər; ɑːr]['mɔːrnf(ə)l] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv]['æŋgwɪʃ]
" Claim'd in our mournful bitterness of anguish
" - 在 我们的 悲哀 苦味 的 痛苦

“在我们悲痛欲绝的痛苦中”

['sɔŋz] [ænd; ənd] - ['mædrɪg(ə)l][ʌv; əv]['dʒɔɪəns] —
Songs and unseason'd madrigals of joyance —
歌曲 和 - 牧歌 的 欢乐 —

欢快的歌曲和未经调味的牧歌——

- [sɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] - ['kærəlz] [ðæt] [jiː; ji][wɔːnt][tuː; tə]
' Sing the sweet - temper'd carols that ye wont to
- 唱歌 这 甜的 - 温和的 圣诞颂歌 那 是的 惯于 到

唱起你常唱的那些甜美的颂歌吧

['wɔːrbl] [ɪn]['zaɪən] . -
Warble in Zion . '
颤声 在 锡安 . -

在锡安歌唱。

" [dʌm] [biː; bi][maɪ] ['tuːnfl] ['eləkwəns] , [ɪf] ['evər]
" Dumb be my tuneful eloquence , if ever
" 哑的 是 我的 悦耳动听 口才 , 如果 曾经

“即便我那优美的雄辩也变得愚钝，如果曾经

[streɪndʒ] ['ekoʊz] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['zaɪən] ,
Strange echoes answer to a song of Zion ,
奇怪的 回声 回答 到 一个 歌曲 的 锡安 ,

奇异的回声回应着锡安之歌，

['blæstɪd] [ðɪs] [raɪt] [hænd] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [ðiː] ,
Blasted this right hand , if I should forget thee ,
炸毁 这 正确的 手 , 如果 我 应该 忘记 你 ,

如果我忘记了你，我这只右手就该断气。

[lænd] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] !
Land of my fathers !
土地 的 我的 父亲们 !

我祖先的土地！

" [oʊ] . [tiː] . ['dɑːbɪn] .
" O . T . Dobbin .
" 哦 . T . 多宾 .

“OT Dobbin。

[hʌl] ['kɑːlɪdʒ] .
Hull College .
赫尔 大学 .

赫尔学院。

[ðə; ði] - (['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [piː] . - .) .
The Tradescants (Vol . iii . , p . 469 .) .
这 - (沃尔 . 三、 . , p . - .) .

特雷德斯坎特家族（第 3 卷，第 469 页）。

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][siː] . [siː] . [ɑːr] . [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

—	It	is	to	be	hoped	that	the	discovery	by	C	.	C	.	R	.	of	Dr	.
—	它	是	到	是	希望	那	这	发现	经过	C	.	C	.	拉	.	的	博士	.

- [noʊt] [meɪ] [jet] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['eldər] ['treɪdˌskænt] .

Ducarel's	note	may	yet	lead	to	the	obtaining	further	information	concerning	the	elder	Tradescant	.
-	笔记	可能	然而	带领	到	这	获得	更远	信息	有关	这	长老	贸易扫描	.

—希望 CCR 发现杜卡雷尔博士的笔记能够带来更多关于老特雷德斯坎特的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [goʊ][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [kent] ,

It	may	go	for	something	to	prove	beyond	doubt	that	he	was	nearly	connected	with	the	county	of	Kent	,
它	可能	去	为了	某物	到	证明	超过	怀疑	那	他	曾是	几乎	连接	和	这	县	的	肯特	,

这或许能成为确凿无疑地证明他与肯特郡有密切联系的证据。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [pruːvd] [jet] .

which	has	not	been	proved	yet	.
哪个	有	不是	到过	已证实	然而	.

这一点尚未得到证实。

['pɑːrkɪnsən] [sez] [ðæt] " [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] . . .

Parkinson	says	that	"	he	sometimes	belonged	to	.	.	.
帕金森	说道	那	"	他	有时	属于	到	.	.	.

帕金森说，“他有时属于……”

['sɔːlzbəri] . . . .

Salisbury	.	.	.	.
索尔兹伯里	.	.	.	.

索尔兹伯里……

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [raɪt]

And	then	unto	the	Right
和	然后	到	这	正确的

然后向右

['ɑːnərəb(ə)l][ðə; ði][lɔːrd] ['wɑːtən] [æt; ət] ['kæntərˌberi] [ɪn] [kent] .

Honorable	the	Lord	Wotton	at	Canterbury	in	Kent	.
尊敬的	这	主	沃顿	在	坎特伯雷	在	肯特	.

尊敬的沃顿勋爵，肯特郡坎特伯雷。

" [siː] ['pɑːrkɪnsənz] [ˌpærə'daɪsəs] [tə'rɛstrɪs] , [piː] . - .

"	See	Parkinson's	Paradisus	Terrestris	,	p	.	152	.
"	看	帕金森氏症	天堂	陆生	,	p	.	-	.

“参见帕金森的《人间天堂》，第 152 页。

([ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [lɔːrd]['westən] , [piː] . - . ,

(	This	must	be	the	same	with	Dr	.	Rimbault's	Lord	Weston	,	p	.	353	.	,
(	这	必须	是	这	相同的	和	博士	.	-	主	韦斯顿	,	p	.	-	.	,

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] " ['wɑːtən] . ")

which	should	have	been	"	Wotton	.	"	)
哪个	应该	有	到过	"	沃顿	.	"	)

（林博博士的《韦斯顿勋爵》第353页也应如此，应该是“沃顿”。）

[wiː; wi] [meɪ] ['ðerfɔːr] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [noʊt] ,

We	may	therefore	,	in	the	words	of	Dr	.	Ducarel's	note	,
我们	可能	所以	,	在	这	字	的	博士	.	-	笔记	,

因此，我们可以用杜卡雷尔博士的笔记中的话来说，

" [kən'sʌlt] ([wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] -) [ðə; ði]

"	consult	(	with	certainty	of	finding	information	concerning	the	Tradescants	)	the
"	咨询	(	和	肯定	的	寻找	信息	有关	这	-	)	这

['rɛdʒəstɔ-z, 'rɛdʒɪstɔ-z][ʌv; əv] — — - , [kent] .

registers	of	—	—	apham	,	Kent	.
登记簿	的	—	—	-	,	肯特	.

“查阅（确信能找到有关 Tradescants 的信息）肯特郡阿帕姆的登记册。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə]['eni] [pleɪs] [nɪr] ['kæntərˌberi] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðæt] [neɪm] .

"	I	should	give	the	preference	to	any	place	near	Canterbury	approaching	that	name	.
"	我	应该	给	这	偏爱	到	任何	地方	靠近	坎特伯雷	接近	那	姓名	.

“我应该优先考虑坎特伯雷附近任何与这个名字相似的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv][gɪft][ʌv; əv][dʒɑːn] ['treɪdˌskænt] ([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [ɪ'laɪəs]

It	is	worth	noticing	that	the	deed	of	gift	of	John	Tradescant	(	2	)	to	Elias
它	是	值得	注意到	那	这	契据	的	礼物	的	约翰	贸易扫描	(	2	)	到	埃利亚斯

['æʃmoʊl] [wʌz; wəz]['deɪtɪd][ɪn] [truː] [ˌæstrə'lɑːdʒɪkl][fɔːrm] ,

Ashmole	was	dated	in	true	astrological	form	,
阿什莫尔	曾是	日期	在	真的	占星术	形式	,

值得注意的是，约翰·特拉德斯坎特（2）赠与伊莱亚斯·阿什莫尔的契约日期是以真正的占星术形式标注的。

['biːɪŋ] " [dɪ'sembər] - , - , [faɪv][hɔːr] . - ['mɪnɪts] [poʊst] - .

being	"	December	16	,	1657	,	5	hor	.	30	minutes	post	merid	.
存在	"	十二月	-	,	-	,	5	hor	.	-	分钟	邮政	-	.

即“1657 年 12 月 16 日，下午 5 时 30 分。

" [siː] - ['daɪəri] , [piː] . - .

"	See	Ashmole's	Diary	,	p	.	36	.
"	看	-	日记	,	p	.	-	.

“参见阿什莫尔日记，第 36 页。

['bloʊən] .

Blowen	.
吹	.

被吹走了。

[ˌmɑːnju'ment(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːrʒ(ə)n] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . ,

Monumental	Inscription	,	English	Version	(	Vol	.	iv	.	,
宏伟的	题词	,	英语	版本	(	沃尔	.	四	.	,

碑文，英文版（第四卷，

[piː] . - .) .

p	.	88	.	)	.
p	.	-	.	)	.

第 88 页）。

— [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['veri] ['epɪtæf] , [meɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] [sɪns] ,

—	I	have	a	Note	on	this	very	epitaph	,	made	several	years	since	,
—	我	有	一个	笔记	在	这	非常	墓志铭	,	制成	一些	年	自从	,

——我有一份关于这块墓志铭的笔记，是几年前写的。

[frʌm; frəm] [wens] [ɪk'stræktɪd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːrʒ(ə)n] [ə'tætʃt] ,

from	whence	extracted	I	know	not	;	but	there	is	an	English	version	attached	,
从	何处	提取	我	知道	不是	;	但	那里	是	一个	英语	版本	随附的	,

我不知道它是从哪里摘录的；但附有英文版本。

[wɪtʃ] [meɪ] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['riːdɔ-z] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ['imiteits] [ðə; ði] [staɪl]

which	may	prove	interesting	to	some	readers	,	as	it	exactly	imitates	the	style
哪个	可能	证明	有趣的	到	一些	读者	,	作为	它	确切地	模仿	这	风格

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] :

of	the	Latin	:
的	这	拉丁	:

这可能会引起一些读者的兴趣，因为它完全模仿了拉丁文的风格：

[kɜːr] - [ef] - ['dʌbljuː] -
cur - **f** - **w** -
库尔 - f - 西 -

当前- f- w-

[diː] -
d -
d -

d-

[dɪs] - [ænd; ənd][piː] -
dis - **and** **p** -
迪斯 - 和 p -

dis- 和 p-

" [ə; eɪ] - [ˌɛsˌi'diː] - - - ['rɔt] - [ið] [iːz] - [eɪn] .
" **A** - **sed** - **iend** - **rought** - **eath** **ease** - **ain** **.**
" 一个 - sed - - - 粗糙 - 地球 舒适 - 艾因 .

“A -sed -iend -rought -eath ease -ain。

" [blɛs] - [ˌɛf'ɑːr] -
" **bles** - **fr** -
" 祝福 - fr -

“bles- fr-

[biː] -
b -
b -

b-

[biː'ɑːr] - [ænd; ənd][æx; ʌx] -
br - **and** **ag** -
br - 和 农业 -

br- 和 ag-

[iː] . [es] . ['teilə] .
E . **S** . **Taylor** .
E . S . 泰勒 .

ES Taylor。

['leɪdi] [pɛtɜ-z] ['mɑːnjumənt] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Lady **Petre's** **Monument** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,** **p** **.** **22** **.** **)** **.**
女士 佩特雷的 纪念碑 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

佩特雷夫人纪念碑（第四卷，第22页）。

— [wɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] , [frʌm; frəm] ['mɜ-ːiːz] ['hændbʊk] [tuː; tə] ['sʌðərn] ['dʒɜːrməni] ,
— **Will** **the** **following** **passage** **,** **from** **Murray's** **Handbook** **to** **Southern** **Germany** **,**
— 将要 这 下列的 通道 , 从 默里的 手册 到 南方 德国 ,

——以下摘自默里《德国南部旅行手册》的段落，

[θroʊ] ['eni] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][i'niʃəls][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['leɪdi] [pɛtɜ-z]
throw **any** **light** **on** **the** **meaning** **of** **the** **initials** **at** **the** **foot** **of** **Lady** **Petre's**
扔 任何 光 在 这 意义 的 这 首字母 在 这 脚 的 女士 佩特雷的
['mɑːnjumənt] ,
monument **,**
纪念碑 ,

请解释一下佩特雷夫人纪念碑底座上字母的含义。

[æz; əz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][jʊr; jər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - ?
as **alluded** **to** **in** **your** **Number** **of** **July** **12** **,** **1851** **?**
作为 暗示 到 在 你的 数字 的 七月 - , - ?

如您在1851年7月12日刊中所提到的那样?

" [æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

"	At	the	extremity	of	the	right	-	hand	aisle	of	the	cathedral	of	St	.
"	在	这	末端	的	这	正确的	-	手	走道	的	这	大教堂	的	英石	.

['sti:vən] ,

Stephen	,
史蒂芬	,

“在圣斯蒂芬大教堂右侧走廊的尽头，

[ɪz][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l]['mɑ:njumənt][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] ['fredrɪk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

is	the	marble	monument	of	the	Emperor	Frederick	III	. ,
是	这	大理石	纪念碑	的	这	皇帝	弗雷德里克	三、	. ,

这是腓特烈三世皇帝的大理石纪念碑。

['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ] - ['fɪgjərz] [ænd; ənd] - [koʊts][ʌv; əv][ɑ:rmz] , [ka:vd] [baɪ][ə; eɪ] ['skʌlptər] [ʌv; əv]

ornamented	with	240	figures	and	40	coats	of	arms	,	carved	by	a	sculptor	of
装饰	和	-	数据	和	-	外套	的	武器	,	雕刻	经过	一个	雕塑家	的

['stræsbɜ:g] , ['nɪkələs] ['lɜ:k] .

Strasburg	,	Nicholas	Lerch	.
斯特拉斯堡	,	尼古拉斯	勒奇	.

饰有 240 个人物和 40 个纹章，由斯特拉斯堡的雕塑家尼古拉斯·勒奇雕刻。

[ɑ:n][ə; eɪ][skroʊl] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['septər] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['efɪdʒi] ,

On	a	scroll	twisted	around	the	sceptre	in	the	hand	of	the	effigy	,
在	一个	滚动	扭曲	大约	这	权杖	在	这	手	的	这	人偶	,

在缠绕在雕像手中权杖上的卷轴上，

[ɪz] [si:n] ['frɛdrɪks, 'frɛdʒ-ɪks] [dɪ'vaɪs] [ɔ:r]['mɑ:toʊ] , [ðə; ði] ['letərz] [ə; eɪ] . [i:] . [aɪ] . [oʊ] . [ju:] . ,

is	seen	Frederick's	device	or	motto	,	the	letters	A	.	E	.	I	.	O	.	U	. ,
是	已见	弗雷德里克的	设备	或者	座右铭	,	这	信件	一个	.	E	.	我	.	哦	.	U	. ,

可以看到弗雷德里克的标志或座右铭，即字母 AEIOU，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][i'niʃəls][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] ['eɪlz] [ɜ:draɪk] [ɪst] ['oʊstɜ-aɪk]

supposed	to	be	the	initials	of	the	words	Alles	Erdreich	Ist	Oesterreich
据称	到	是	这	首字母	的	这	字	一切	埃尔德赖希	一	奥地利

- ;

Unterthan	;
-	;

应该是 Alles Erdreich Ist Oesterreich Unterthan 一词的首字母；

[ɔ:r] , [ɪn] ['lætn] , - [ˌi: es 'ti:] - ['ɔrbɪs] [ˌju:'nɪvɜ:rsi] .

or	,	in	Latin	,	Austriæ	Est	Imperare	Orbis	Universi	.
或者	,	在	拉丁	,	-	估计	-	奥比斯	大学	.

或拉丁语中的“Austriæ Est Imperare Orbis Universi”。

" — ['mɜ-i:z] ['hændbʊk] [tu:; tə] ['sʌðərn] ['dʒɜ:rməni] , [pi:'pi:] . - , - .

"	—	Murray's	Handbook	to	Southern	Germany	,	pp	.	135	,	136	.
"	—	默里的	手册	到	南方	德国	,	pp	.	-	,	-	.

“——默里《德国南部指南》，第135、136页。

[si:] . [em] . [dʒi:] .

C	.	M	.	G	.
C	.	M	.	G	.

CMG

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

Miscellaneous	.
各种各样的	.

各种各样的。

[noʊts] [ɑ:n] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɔ:gz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

NOTES	ON	BOOKS	,	SALES	,	CATALOGUES	,	ETC	.
笔记	在	图书	,	销售量	,	产品目录	,	ETC	.

关于书籍、销售、目录等的说明

['mesərz] . ['lɔ:ŋmən] [hæv; həv] [ðɪs] [mʌnθ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [və'raɪəti][tu:; tə]

Messrs	.	Longman	have	this	month	given	a	judicious	and	agreeable	variety	to
先生们	.	朗文	有	这	月	给定	一个	明智的	和	同意	种类	到

[ðə; ðɪ] ['trævələrz] ['laɪbreri][baɪ] ['sʌbstitju:tiŋ] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [mə'kɔ:liz] ['brɪliənt] [pə'lɪtɪk(ə)l]

The	Traveller's	Library	by	substituting	for	one	of	Mr	.	Macaulay's	brilliant	political
这	旅行者的	图书馆	经过	替换	为了	一	的	先生	.	麦考利	杰出的	政治的

[baɪ'ɑ:grəfi:z] [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['trævlz] ;

biographies	a	volume	of	travels	;
传记	一个	体积	的	旅行	;

本月，朗文出版社为《旅行者图书馆》增添了明智而令人愉悦的多样性，用一本游记代替了麦考利先生的一部精彩的政治传记；

[ænd; ənd][ɪn] [sə'lɛktɪŋ] ['mɪstər] . [leɪŋz] ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['nɔ:rweɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	in	selecting	Mr	.	Laing's	Journal	of	a	Residence	in	Norway	during	the
和	在	选择	先生	.	莱恩的	杂志	的	一个	住宅	在	挪威	期间	这

['jɪrz] - ,

Years	1834	,
年	-	,

并选择了莱恩先生1834年在挪威居住期间的日记，

- , [ænd; ənd] - ([wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] [tu:] [pɑ:rts]) , [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] ['eksələnt]

1835	,	and	1836	(	which	is	completed	in	Two	Parts	)	,	they	have	shown	excellent
-	,	和	-	(	哪个	是	完全的	在	二	部分	)	,	他们	有	所示	出色的

[dɪ'skreʃ(ə)n] .

discretion	.
审慎	.

1835 年和 1836 年（分两部分完成），他们表现出了极佳的谨慎。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz]['mɪstər] . ['lɑ:ɪŋ] [wel] [əb'zə:vz] ,

For	,	as	Mr	.	Laing	well	observes	,
为了	,	作为	先生	.	莱恩	出色地	观察	,

正如莱恩先生所精辟指出的那样，

" [fju:] ['ri:dɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

"	few	readers	of	the	historical	events	of	the	middle	ages	rise	from	the
"	很少	读者	的	这	历史	活动	的	这	中间	年龄	上升	从	这

[pə'ru:z(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪʃu:d] [ɪn][ðə; ðɪ] [tenθ]

perusal	without	a	wish	to	visit	the	country	from	which	issued	in	the	tenth
仔细阅读	没有	一个	希望	到	访问	这	国家	从	哪个	发布	在	这	第十

['sentʃəri] [ðə; ðɪ][men] [hu:] ['kɔŋkəd] [ðə; ðɪ] ['fɛrɪst] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

century	the	men	who	conquered	the	fairest	portion	of	Europe	.
世纪	这	男人	WHO	征服	这	最公平	部分	的	欧洲	.

“很少有读者在阅读了中世纪的历史事件后，不会想要去参观那个在十世纪诞生了征服欧洲最美丽地区的英雄的国家。”

" [bʌt; bət][æz; əz] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] [ˌloʊkə'moʊtɪv][taɪmz] , [ɔ:l]['kænɑ:t]['træv(ə)l] ,

"	But	as	,	even	in	these	locomotive	times	,	all	cannot	travel	,
"	但	作为	,	甚至	在	这些	机车	时代	,	全部	不能	旅行	,

但是，即使在如今火车时代，也不是所有人都能出行的。

[bʌt; bət] ['meni] [ɑ:r; ər] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t]['oʊnli][hoʊm] - ['ki:pɪŋ] [jʊθs] [bʌt; bət] " [haʊs] -

but	many	are	destined	to	be	not	only	home	-	keeping	youths	but	"	house	-
但	许多	是	注定	到	是	不是	仅有的	家	-	保持	青年	但	"	房子	-

['ki:pɪŋ] [men] " ['ɔ:lsoʊ] ,

keeping	men	"	also	,
保持	男人	"	还	,

但许多人注定不仅会成为持家青年，还会成为“持家男人”。

[ɔ:l] [sʌtʃ] [hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['greɪtf(ə)l][tu:; tə]['plez(ə)nt] [ɪn'telɪdʒənt] ['trævələz] [laɪk]['mɪstər] .

all	such	have	reason	to	be	grateful	to	pleasant	intelligent	travellers	like	Mr	.
全部	这样的	有	原因	到	是	感激的	到	令人愉快的	聪明的	旅行者	喜欢	先生	.

['lɑ:ɪŋ] [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [-]

Laing	for	giving	[	183	]
莱恩	为了	给予	[	-	]

所有这些人都有理由感谢像莱恩先生这样和蔼可亲、聪明睿智的旅行者给予的[183]

[ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trævlz] [ɪn][soʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ][fɔ:rm] ;

them	the	results	of	their	travels	in	so	pleasant	a	form	;
他们	这	结果	的	他们的	旅行	在	所以	令人愉快的	一个	形式	;

他们将旅途的成果以如此令人愉悦的形式呈现给他们;

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['greɪtf(ə)l][tu:; tə]['mesərz] . ['lɔ:ŋmən] [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət]

and	especially	grateful	to	Messrs	.	Longman	for	giving	it	to	them	at
和	尤其	感激的	到	先生们	.	朗文	为了	给予	它	到	他们	在

[ə; eɪ] [praɪs] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] .

a	price	which	places	it	within	the	reach	of	every	one	.
一个	价格	哪个	地方	它	之内	这	抵达	的	每一个	一	.

尤其要感谢朗文公司，他们以人人都能负担得起的价格将这本书赠予他们。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪl] ; [ri:'pʌbliʃt] , [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Literature	of	the	Rail	;	republished	,	by	permission	,	from	The
这	文学	的	这	轨	;	重新发布	,	经过	允许	,	从	这

[taɪmz] [ʌv; əv] ['sætərdeɪ] ,

Times	of	Saturday	,
《时代周刊》	的	周六	,

铁路文学；经《星期六泰晤士报》许可转载。

['ɔ:gəst] 9th , - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] , [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['ɪʃu:d] [baɪ]['mɪstər] . ['mɜ:rri] ,

August	9th	,	1851	,	with	a	Preface	,	has	just	been	issued	by	Mr	.	Murray	,
八月	9th	,	-	,	和	一个	前言	,	有	只是	到过	发布	经过	先生	.	默里	,

1851年8月9日，穆雷先生刚刚出版了一本附有序言的书。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪksˌpeni] ['pæmflət] .

in	the	shape	of	a	sixpenny	pamphlet	.
在	这	形状	的	一个	六便士	小册子	.

外形像一本六便士的小册子。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ri:d] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə]

This	will	be	a	gratifying	announcement	to	those	who	read	and	wished	to
这	将要	是	一个	可喜	公告	到	那些	WHO	读	和	希望	到

[prɪ'zɜ:rv] [ðɪs] ['stɑ:rtlɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kʌm] [hoʊm][tu:; tə] ['evri]

preserve	this	startling	article	on	a	subject	which	must	come	home	to	every
保存	这	令人震惊	文章	在	一个	主题	哪个	必须	来	家	到	每一个

['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] ,

thinking	mind	,
思维	头脑	,

对于那些阅读过这篇令人震惊的文章并希望保存下来的人来说，这将是一个令人欣慰的消息。这篇文章探讨的主题必须引起每个有思考能力的人的重视。

— [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['witnist] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] , [ðə; ði] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]

—	to	every	one	who	has	witnessed	,	as	we	have	done	,	the	worse	than
—	到	每一个	一	WHO	有	目击者	,	作为	我们	有	完毕	,	这	更糟	比

['wɜ:rθləs] ,

worthless	,
毫无价值	,

——致所有和我们一样目睹过比毫无价值更糟糕的事情的人，

[ðə; ði] ['pɑːzətɪvli] ['mɪstʃɪvəs] [træʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [tuː] ['ɔːf(ə)n]

the	positively	mischievous	trash	in	the	shape	of	literature	too	often
这	积极地	恶作剧	垃圾	在	这	形状	的	文学	也	经常

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊkstɔːl] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] .

to	be	found	on	the	bookstalls	of	railway	stations	.
到	是	成立	在	这	书摊	的	铁路	车站	.

那些以文学形式出现的、充满恶意、令人厌恶的垃圾，经常出现在火车站的书摊上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][hoʊp] .

But	there	is	hope	.
但	那里	是	希望	.

但还有希望。

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tendid] [ðə; ði] ['hoʊlsəm] [tʃeɪndʒ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

The	success	which	has	attended	the	wholesome	change	effected
这	成功	哪个	有	参加	这	健康	改变	受影响

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westərn] [laɪn][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər]

on	the	North	-	Western	line	is	sure	to	lead	to	an	extension	of	the	better
在	这	北	-	西	线	是	当然	到	带领	到	一个	扩大	的	这	更好的

['sɪstəm] ;

system	;
系统	;

西北线进行的全面改革取得了成功，这必将推动这一更完善系统的推广；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'devər] ['meɪkɪŋ] [baɪ]['mesərz] . ['lɔːŋmən]

and	we	are	glad	to	see	that	the	endeavours	making	by	Messrs	.	Longman
和	我们	是	高兴的	到	看	那	这	努力	制作	经过	先生们	.	朗文

[tuː; tə] [sə'plaɪ] ,

to	supply	,
到	供应	,

我们很高兴看到朗文公司为供应所做的努力，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələrz] ['laɪbreri] , [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [wɑːnt][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [tʃiːp]

by	means	of	The	Traveller's	Library	,	the	growing	want	for	good	and	cheap
经过	方法	的	这	旅行者的	图书馆	,	这	生长	想	为了	好的	和	便宜的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

通过《旅行者图书馆》，满足了人们对物美价廉书籍日益增长的需求。

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['sekəndid][baɪ]['mɪstər] . ['mɜːrri] ,

are	to	be	seconded	by	Mr	.	Murray	,
是	到	是	附议	经过	先生	.	默里	,

穆雷先生将附议。

[huː] [ə'naunsiz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪl] ,

who	announces	a	Series	under	the	title	of	Literature	for	the	Rail	,
WHO	宣布	一个	系列	在下面	这	标题	的	文学	为了	这	轨	,

他宣布将推出一个名为"铁路文学"的系列丛书，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['mɪstər] .

and	the	opening	number	of	which	is	to	be	A	Popular	Account	of	Mr	.
和	这	开幕	数字	的	哪个	是	到	是	一个	受欢迎的	帐户	的	先生	.

- [dis'kʌvəriz] [æt; ət] ['nɪnəvə] ,

Layard's	Discoveries	at	Nineveh	,
-	发现	在	尼尼微	,

而首期节目将是《莱亚德先生在尼尼微的发现的通俗记述》，

[ə'brɪdʒd] [baɪ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['nu:mərəs]
abridged **by** **himself** **from** **the** **larger** **Work** **,** **and** **illustrated** **by** **numerous**
简略 经过 他自己 从 这 更大的 工作 , 和 插图 经过 很多的
['wʊdkʌt] .
Woodcuts **.**
木刻 .

由作者本人从其更大的作品中删节，并配有大量木刻插图。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] [hæv; həv] ['prɪntɪd]
We **are** **glad** **to** **see** **that** **the** **Trustees** **of** **the** **British** **Museum** **have** **printed**
我们 是 高兴的 到 看 那 这 受托人 的 这 英国 博物馆 有 打印
[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:təgræf] ['letərz] ,
a **List** **of** **the** **Autograph** **Letters** **,**
一个 列表 的 这 签名 信件 ,

我们很高兴看到大英博物馆理事会印发了一份亲笔信清单。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑ:təz] , [greɪt] [si:lz] , [ænd; ənd] ['mænjʊskrɪpts] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] [ðə; ði]
Original **Charters** **,** **Great** **Seals** **,** **and** **Manuscripts** **,** **exhibited** **to** **the** **Public** **in** **the**
原来的 包机 , 伟大的 海豹 , 和 手稿 , 展出 到 这 民众 在 这
[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['mænjʊskrɪpts] .
Department **of** **Manuscripts** **.**
部门 的 手稿 .

手稿部向公众展出原件宪章、国玺和手稿。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [dʌz] [greɪt] ['kredɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ki:pər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts] ;
The **selection** **does** **great** **credit** **to** **the** **intelligent** **Keeper** **of** **the** **Manuscripts** **;**
这 选择 做 伟大的 信用 到 这 聪明的 守门员 的 这 手稿 ;

这份选集充分体现了这位睿智的手稿保管员的才华；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['treʒərz] [wɪl] , [wi:; wi] [trʌst] ,
and **the** **exhibition** **of** **these** **treasures** **will** **,** **we** **trust** **,**
和 这 展览 的 这些 宝藏 将要 , 我们 相信 ,

我们相信，这些珍宝的展览将会……

[du:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['mɪrli] ['grætɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
do **something** **more** **than** **merely** **gratify** **the** **curiosity** **of** **the** **thousands**
做 某物 更多的 比 仅仅 满足 这 好奇心 的 这 数千
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
of **the** **people** **who** **have** **visited** **them** **,**
的 这 人们 WHO 有 到访 他们 ,

不要仅仅满足成千上万参观者的好奇心，而应该做一些更有意义的事情。

['neɪmli] ,
namely **,**
即 ,

具体而言，

[ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['lɪbərəl] [voʊt] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
encourage **their** **representatives** **in** **Parliament** **to** **a** **more** **liberal** **vote** **for** **this**
鼓励 他们的 代表 在 议会 到 一个 更多的 自由主义 投票 为了 这
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mju'zi:əm] .
important **department** **of** **the** **Museum** **.**
重要的 部门 的 这 博物馆 .

鼓励他们在议会的代表们对博物馆的这个重要部门投出更自由的赞成票。

['væljuəb(ə)l] ['mænjʊskrɪpts] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ; [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
Valuable **manuscripts** **are** **not** **always** **in** **the** **market** **;** **when** **they** **are** **,**
有价值的 手稿 是 不是 总是 在 这 市场 ; 什么时候 他们 是 ,

有价值的手稿并非总是出现在市场上；即使出现，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [luːz] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ][mɪ'steɪkən]['pɑːrsɪmoʊni] .

the	country	should	never	lose	them	through	a	mistaken	parsimony	.
这	国家	应该	绝不	失去	他们	通过	一个	错误	节俭	.

国家绝不能因为错误的吝啬而失去他们。

['mɪstər] . ['lʌmli] , [ʌv; əv] ['tʃænsəri] [leɪn] ,

Mr	.	Lumley	,	of	Chancery	Lane	,
先生	.	卢姆利	,	的	法院	车道	,

卢姆利先生，地址： Chancery Lane

[hæz; həz] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

has	purchased	from	the	Society	of	Antiquaries	the	remaining	stock	of	the
有	购买	从	这	社会	的	古董商	这	其余的	库存	的	这

['viː'tʌstə] [ˌmɑːnjə'mentə] ,

Vetusta	Monumenta	,
古老	纪念碑	,

已从古物学会购得《古物古迹》的剩余库存。

[ænd; ənd][prə'pəuziz][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pleɪts] [ænd; ənd]['pepərz] ['seprətli] ,

and	proposes	to	dispose	of	the	various	plates	and	papers	separately	,
和	提议	到	处置	的	这	各种各样的	盘子	和	文件	分别地	,

并建议将各种盘子和纸张分别处理。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

in	the	same	manner	as	he	did	those	of	the	Archæologia	.
在	这	相同的	方式	作为	他	做过	那些	的	这	-	.

就像他处理《考古学》中的内容一样。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][wʌn] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kə'lektəz] ,

This	arrangement	is	one	well	calculated	to	answer	the	purpose	of	collectors	,
这	安排	是	一	出色地	计算	到	回答	这	目的	的	收藏家	,

这种安排是经过精心设计的，旨在满足收藏家的需求。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	therefore	we	desire	to	draw	their	attention	to	it	.
和	所以	我们	欲望	到	画	他们的	注意力	到	它	.

因此，我们希望引起他们的注意。

['mesərz] . ['pʌtɪk] [ænd; ənd] ['simpsn] (- . [ˌpɪkə'dɪli]) [wɪl] [sel] , [ɑːn] ['tuːzdeɪ] [ænd; ənd]

Messrs	.	Puttick	and	Simpson	(	191	.	Piccadilly	)	will	sell	,	on	Tuesday	and
先生们	.	普蒂克	和	辛普森	(	-	.	皮卡迪利	)	将要	卖	,	在	周二	和

['wenzdeɪ] [nekst] ,

Wednesday	next	,
周三	下一个	,

Puttick 和 Simpson 先生（地址：皮卡迪利大街 191 号）将于下周二和周三出售

[sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɔːtəgræf] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn]['deɪviːz][ʌv; əv] ['mæntʃestər] ,

some	very	interesting	Autograph	Letters	of	the	late	John	Davies	of	Manchester	,
一些	非常	有趣的	签名	信件	的	这	晚的	约翰	戴维斯	的	曼彻斯特	,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kə'lektər] ,

and	of	another	Collector	,
和	的	其他	集电极	,

已故曼彻斯特的约翰·戴维斯和另一位收藏家的一些非常有趣的亲笔信。

[kəm'praizɪŋ] ['meni] ['rɔɪəl] ['ɔːtəˌgræfs] ; [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['letərz] [ə'drest] [tuː; tə]

comprising	many	Royal	Autographs	;	a	series	of	interesting	letters	addressed	to
包括	许多	皇家	签名	;	一个	系列	的	有趣的	信件	已解决	到

[ɪ'lɪzəbəθ] , [kwiːn] [ʌv; əv][bəu'hiːmiə] ;

Elizabeth	,	Queen	of	Bohemia	;
伊丽莎白	,	女王	的	波西米亚	;

包括许多皇室亲笔签名；一系列写给波西米亚女王伊丽莎白的有趣信件；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [rer] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sauθwəl] [ænd; ənd] - ['pepərz]

and	some	rare	historical	letters	from	the	Southwell	and	Blathwayte	Papers
和	一些	稀有的	历史	信件	从	这	南韦尔	和	-	文件

.

:

.

以及来自索斯韦尔和布莱斯韦特文集中的一些珍贵历史信件。

['kætələːgz] [rɪ'siːvd] . — [dʒeɪ] . ['mɪlɚz] (- .

Catalogues	Received	.	—	J	.	Miller's	(	43	.
产品目录	已收到	.	—	J	.	米勒的	(	-	.

收到的目录.—J. Miller's (43.

['tʃændɑːs] [striːt]) ['kætələːg] ['nʌmbər] - . [ʌv; əv] [bʊks] [oʊld][ænd; ənd] [nuː] ; [dʒeɪ] . ['rʌsl] ['smɪθs] ([fɔːr] .

Chandos	Street	)	Catalogue	Number	27	.	of	Books	Old	and	New	;	J	.	Russell	Smith's	(	4	.
钱多斯	街道	)	目录	数字	-	.	的	图书	老的	和	新的	;	J	.	罗素	史密斯	(	4	.

Chandos Street）新旧书籍目录编号 27；J. Russell Smith 的（4.

[oʊld]['kɑːmptən] [striːt]) ['kætələːg] [pɑːrt]['vaɪ, 'viː] .

Old	Compton	Street	)	Catalogue	Part	VI	.
老的	康普顿	街道	)	目录	部分	六年级	.

老康普顿街）目录第六部分。

[fɔːr; fər] - [ʌv; əv] [tʃɔɪs] , ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [bʊks] ; ['dʌbljuː] . ['hiːθs] (- .

for	1851	of	Choice	,	Useful	,	and	Curious	Books	;	W	.	Heath's	(	497	.
为了	-	的	选择	,	有用	,	和	好奇的	图书	;	W	.	希思	(	-	.

1851 年精选、实用和奇特书籍；W. Heath 的（497。

[nuː] ['ɑːksfərd] [striːt]) ['kætələːg] [noʊ] . [faɪv] .

New	Oxford	Street	)	Catalogue	No	.	5	.
新的	牛津	街道	)	目录	不	.	5	.

新牛津街）目录编号 5。

[fɔːr; fər] - [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l]['sekənd] - [hænd] [bʊks] ; [dʒeɪ] . - (- .

for	1851	of	Valuable	Second	-	Hand	Books	;	J	.	Petheram's	(	94	.
为了	-	的	有价值的	第二	-	手	图书	;	J	.	-	(	-	.

1851 年珍贵二手书；J. Petheram 的（94。

[haɪ] ['hoʊlbərn]) ['kætələːg] [pɑːrt] - .

High	Holborn	)	Catalogue	Part	126	.
高的	霍尔本	)	目录	部分	-	.

High Holborn）产品目录第 126 部分。

[noʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[fɔːr; fər] - [ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [bʊks] ; ['dʌbljuː] . [es] . ['lɪŋkənz] (['tʃeltənəm] [haʊs] ,

for	1851	of	Old	and	New	Books	;	W	.	S	.	Lincoln's	(	Cheltenham	House	,
为了	-	的	老的	和	新的	图书	;	W	.	S	.	林肯的	(	切尔滕纳姆	房子	,

1851 年新旧书籍；WS 林肯（切尔滕纳姆府，

['westmɪnstər] [roʊd]) ['kætələːg] [noʊ] . - . [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['sekənd] - [hænd] [bʊks]

Westminster	Road	)	Catalogue	No	.	72	.	of	English	and	Foreign	Second	-	hand	Books
威斯敏斯特	路	)	目录	不	.	-	.	的	英语	和	外国的	第二	-	手	图书

.

:

.

威斯敏斯特路）目录编号 72，英文和外国二手书。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɑːd] ['vaːljəmz]
BOOKS **AND** **ODD** **VOLUMES**
图书 和 奇怪的 卷

书籍和零散卷册

['waːntɪd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] .
WANTED **TO** **PURCHASE** **.**
通缉 到 购买 .

求购。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .
History **of** **Virginia** **.**
历史 的 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州历史。

['foʊlioʊ] .
Folio **.**
对开本 .

对开本。

['lʌndən] , - .
London **,** **1624** **.**
伦敦 , - .

伦敦，1624年。

[ðə; ði][əˌpɑːlə'dʒetɪks][ʌv; əv][ˌæθə'nægərəs] , ['iŋgliʃ] [baɪ][diː] . ['hʌmfriːz] .
The **Apologetics** **of** **Athenagoras** **,** **Englished** **by** **D** **.** **Humphreys** **.**
这 护教学 的 阿特纳戈拉斯 , 英文 经过 D . 汉弗莱斯 .

阿特纳戈拉斯的护教学，由 D. Humphreys 翻译成英文。

['lʌndən] , - .
London **,** **1714** **.**
伦敦 , - .

伦敦，1714年。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

- [diː] - - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Bovillus **de** **Animæ** **Immortalitate** **,** **etc** **.**
- 德 - - , ETC .

Bovillus de Animæ Immortalitate 等

- , - .
Lugduni **,** **1522** **.**
- , - .

卢格杜尼，1522 年。

4to .
4to **.**
4to .

4到。

- ['noʊv] . [test] .
Kuinoel's **Nov** **.** **Test** **.**
- 十一月 . 测试 .

库伊诺尔的十一月测试。

[tɑːm] .
Tom **.**
汤姆 .

汤姆。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [frend] , [baɪ] [ˈkəulridʒ] .
The **Friend** **,** **by** **Coleridge** **.**
这 朋友 , 经过 柯尔律治 .

柯勒律治的《朋友》。

[ˈvɑːl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Vol **.** **III** **.**
沃尔 . 三、 .

第三卷

[ˈpɪkərɪŋ] .
Pickering **.**
皮克林 .

皮克林。

* * * [ˈletərz] , [ˈsteɪtɪŋ] [pəˈtikuːləz] [ænd; ənd] [ˈloʊɪst] [praɪs] , [ˈkærɪdʒ] [friː] , [tuː; tə][biː; bi] [sent]
***** ***** ***** **Letters** **,** **stating** **particulars** **and** **lowest** **price** **,** **carriage** **free** **,** **to** **be** **sent**
* * * 信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送
[tuː; tə][ˈmɪstər] . [bel] ,
to **Mr** **.** **Bell** **,**
到 先生 . 钟 ,

请将详细说明及最低价格（免运费）的信件寄给贝尔先生。

[ˈpʌblɪʃər] [ʌv; əv] " [noʊts] [ænd; ənd] [ˈkwɪriːz] , " - .
Publisher **of** **"** **NOTES** **AND** **QUERIES** **,** **"** **186** **.**
出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet **Street** **.**
舰队 街道 .

舰队街。

[ˈnoʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔrisˈpɔndənts] .
Notices **to** **Correspondents** **.**
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

, [huː] [raɪts] [rɪˈspektɪŋ] [ˈkæmbəlz] [ˈfeɪməs] [laɪn] :
Quæstor **,** **who** **writes** **respecting** **Campbell's** **famous** **line** **:**
财务官 , WHO 写 尊重 坎贝尔 著名的 线 :

Quæstor 写道，他尊重坎贝尔的名言：

" [laɪk] [ˈeɪndʒəlz] - [ˈvɪzɪts] , [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪˈtwiːn] ,
" **Like** **angels** **'** **visits** **,** **few** **and** **far** **between** **,**
" 喜欢 天使 - 访问 , 很少 和 远的 之间 ,

“就像天使造访一样，寥寥无几，间隔很长，”

" [ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] 1st [ˈvɑːl] .
" **is** **referred** **to** **our** **1st** **Vol** **.**
" 是 指 到 我们的 1st 沃尔 .

“指的是我们的第 1 卷。

[piː] . - .
p **.** **102** **.**
p . - .

第102页。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	some	illustrations	of	it	.
为了	一些	插图	的	它	.

例如以下示例。

[dʒeɪ] . [biː] . (['litʃˌfiːld]) .

J	.	B	.	(	Lichfield	)	.
J	.	B	.	(	利奇菲尔德	)	.

JB（利奇菲尔德）。

[hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] .

His	wishes	shall	be	attended	to	.
他的	愿望	将	是	参加	到	.

他的遗愿将会得到满足。

[ðə; ðiˌ]['noʊtɪs][dɪd][nɑːt][rɪ'fɜːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

The	notice	did	not	refer	to	his	communications	.
这	注意	做过	不是	参考	到	他的	通讯	.

该通知没有提及他的通信内容。

[æn; ən][oʊld][beŋ'gɔːl][sə'vɪliən] .

An	Old	Bengal	Civilian	.
一个	老的	孟加拉	平民	.

一位老孟加拉平民。

[ðə; ðiˌ] ['kwɪri] [sent][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪn'sɜːrʃn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [faɪnd] [ruːm]

The	Query	sent	shall	have	insertion	as	soon	as	we	can	possibly	find	room
这	询问	发送	将	有	插入	作为	很快	作为	我们	能	可能	寻找	房间

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

一旦找到合适的空间，我们将尽快插入已发送的查询。

[piː] . [tiː] . [wɪl] [ðɪs] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['kaɪndli] ['feɪvər] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'poʊzd]

P	.	T	.	Will	this	correspondent	kindly	favour	us	with	a	sight	of	his	proposed
P	.	T	.	将要	这	通讯员	亲切地	偏爱	我们	和	一个	视线	的	他的	建议的

['peɪpər][ɑːn] [prɪns] ['mædək] ?

paper	on	Prince	Madoc	?
纸	在	王子	马多克	?

PT 这位通讯员能否好心让我们看看他拟定的关于马多克王子的论文?

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [fɪr] [ɪz][æz; əz][tuː; tə][ɪts][ɪk'stent] .

Our	only	fear	is	as	to	its	extent	.
我们的	仅有的	害怕	是	作为	到	它是	程度	.

我们唯一担心的是它的严重程度。

[æn; ən][oʊld] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ɪz] [θæŋkt] .

An	Old	Correspondent	is	thanked	.
一个	老的	通讯员	是	谢谢	.

感谢一位老朋友的来信。

[ðə; ðiˌ]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ək'septəb(ə)l] .

The	articles	he	refers	to	would	be	very	acceptable	.
这	文章	他	指	到	会	是	非常	可接受	.

他提到的那些文章都很合适。

[tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] . — [ðə; ðiˌ] [ˌkɔris'pɔndənts] [huː] ['wɑːntɪd] ['hɜ˞ːbɜ˞ts] ['soʊʃ(ə)l]['stætɪks][ænd; ənd]

To	Correspondents	.	—	The	Correspondents	who	wanted	Herbert's	Social	Statics	and
到	通讯员	.	—	这	通讯员	WHO	通缉	赫伯特的	社会的	静力学	和

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['mægəziːn] , ['vɑːl] . [aɪ] . ,

Gentleman's	Magazine	,	Vol	.	I	.	,
绅士的	杂志	,	沃尔	.	我	.	,

致通讯员——想要阅读赫伯特《社会静力学》和《绅士杂志》第一卷的通讯员们，

[ɑːr; ər] [ri'kwestid] [tuː; tə] [send] [ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] .

are	requested	to	send	their	names	to	the	publisher	.
是	请求	到	发送	他们的	姓名	到	这	出版商	.

请将他们的姓名发送给出版社。

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [rɪ'siːvd] . — [jet] ['fɔːrti] [deɪz] — [ɪ'roʊniəs] ['skrɪptʃər] [kwoʊ'teɪʃənz] — [glæs] [ɪn]

Replies	Received	.	—	Yet	Forty	Days	—	Erroneous	Scripture	Quotations	—	Glass	in
回复	已收到	.	—	然而	四十	天	—	错误	圣经	引文	—	玻璃	在

['wɪndoʊz] — [lɔːg] [bʊk] — [ðə; ði] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] " - [ʃɪp] " — ['bɜːroʊ] - ['ɪŋglɪʃ] — [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Windows	—	Log	Book	—	The	Termination	"	-	ship	"	—	Borough	-	English	—	Day	of	the
视窗	—	日志	书	—	这	终止	"	-	船	"	—	行政区	-	英语	—	天	的	这

[mʌnθ] — ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['vəːdʒɪl] — ['sjuisaidz] ['berid] [ɪn] [krɔːs] [roʊdz] — [rɪŋ] ['fɪŋgər] — ['reɪ] [ɔːr] [reɪ]

Month	—	Passage	in	Virgil	—	Suicides	buried	in	Cross	Roads	—	Ring	Finger	—	Wray	or	Ray
月	—	通道	在	维吉尔	—	自杀	埋葬	在	叉	道路	—	戒指	手指	—	雷	或者	射线

— ['belmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɔŋz] — [θriː] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [relm] — [siːdʒ] [ʌv; əv]

—	Bellman	and	his	Songs	—	Three	Estates	of	the	Realm	—	Siege	of
—	贝尔曼	和	他的	歌曲	—	三	庄园	的	这	领域	—	围城	的

['lʌndənderi] — [brɔːd] ['hæfpeni] [daʊn] — ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] — [dʒɑːn] - — ['hɔːnə(r)] ['fæməli] ,

Londonderry	—	Broad	Halfpenny	Down	—	Ancient	Egypt	—	John	Bodleigh	—	Horner	Family	,
伦敦德里	—	广阔	半便士	向下	—	古老的	埃及	—	约翰	-	—	霍纳	家庭	,

已收到回复。—还有四十天—错误的经文引述—窗户上的玻璃—航海日志—终止"船"—自治市镇英语—月份中的日期—维吉尔的段落—十字路口埋葬的自杀者—无名指—雷或雷—贝尔曼和他的歌—王国的三个等级—伦敦德里围城战—宽阔的半便士丘陵—古埃及—约翰·博德利—霍纳家族

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn] [taɪp] .

and	many	others	which	are	in	type	.
和	许多	其他的	哪个	是	在	类型	.

以及许多其他类型的字体。

['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [prə'spektəs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [tiː] . [iː] . [eɪtʃ]

Copies	of	our	Prospectus	,	according	to	the	suggestion	of	T	.	E	.	H
副本	的	我们的	招股说明书	,	根据	到	这	建议	的	T	.	E	.	H

. ,

: ;

. ,

根据TEH的建议，我们提供以下几份招股说明书：

[wɪl] [biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə] ['eni] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['sɜːrkjəˌletɪŋ]

will	be	forwarded	to	any	correspondent	willing	to	assist	us	by	circulating
将要	是	转发	到	任何	通讯员	愿意的	到	协助	我们	经过	循环

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们将把这些资料转发给任何愿意协助我们传播的通讯员。

[vɑːlz] .

Vols	.
卷	.

卷

[aɪ] . , [iː] . , [ænd; ənd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['koʊpiəs] ['ɪndɪsiːz] , [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [hæd; həd] , [praɪs] 9s

I	.	,	II	.	,	and	III	.	,	with	very	copious	Indices	,	may	still	be	had	,	price	9s
我	.	,	二	.	,	和	三、	.	,	和	非常	丰富	指数	,	可能	仍然	是	有	,	价格	9s

.

:

.

I、II 和 III，以及非常丰富的指数，仍然可以买到，价格为 9 先令。

6d .

6d	.
6d	.

[iːtʃ] , ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
each , neatly bound in cloth .
每个 , 整齐地 边界 在 布 .

每本都用布精心装订。

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [nuːn] [ɑːn]['fraɪdeɪ] ,
Notes And Queries is published at noon on Friday ,
笔记 和 查询 是 已发布 在 中午 在 星期五 ,

《笔记与问答》于周五中午发布。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [səb'skraɪbɚz] [meɪ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['sætərdeɪ] .
so that our country Subscribers may receive it on Saturday .
所以 那 我们的 国家 订阅者 可能 收到 它 在 周六 .

这样，我国的订户就可以在周六收到邮件了。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stæmpt] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] 10s .
The subscription for the Stamped Edition is 10s .
这 订阅 为了 这 盖章 版 是 10s .

邮票版订阅费为10先令。

2d .
2d .
2d .

2d.

[fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [peɪd] [baɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər] [drɔːn] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]
for Six Months , which may be paid by Post - office Order drawn in favour of
为了 六 几个月 , 哪个 可能 是 有薪酬的 经过 邮政 - 办公室 命令 绘制 在 偏爱 的
['aʊər; ɑːr] ['pʌblɪʃər] ,
our Publisher ,
我们的 出版商 ,

六个月的租金，可通过以我方出版商为收款人的邮政汇票支付。

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [bel] , - .
MR . GEORGE BELL , 186 .
先生 . 乔治 钟 , - .

乔治·贝尔先生，186。

[fliːt] [striːt] ; [tuː; tə] [huːz] [ker] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['edɪtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest]
Fleet Street ; to whose care all communications for the Editor should be addressed
舰队 街道 ; 到 谁 关心 全部 通讯 为了 这 编辑 应该 是 已解决
.
:
.

舰队街；所有致编辑的信函都应寄往舰队街。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [noʊ] . - . , [ɪm'pɪriəl] 4to .
Just published , No . 12 . , Imperial 4to .
只是 已发布 , 不 . - . , 帝国 4to .

刚刚出版，第 12 期，帝国四开本。

[praɪs] 2s .
price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d . , ([kən'tɪnjuːd] ['mʌnθli]) ,
6d . , (continued monthly) ,
6d . , (持续 月度) ,

6d.（每月续期）

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
Details **of** **Gothic** **Architecture** **,**
细节 的 哥特 建筑学 ,

哥特式建筑的细节

['meʒərd] [ænd; ənd] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] , [baɪ][dʒeɪ] . [keɪ] . ['kɑːlɪŋ] , ['ɑːrkɪtekt] .
Measured **and** **drawn** **from** **existing** **examples** **,** **by** **J** **.** **K** **.** **COLLING** **,** **Architect** **.**
测量 和 绘制 从 现存的 示例 , 经过 J . K . 科尔林 , 建筑师 .

根据现有实例测量和绘制，由建筑师 JK COLLING 绘制。

['kɑːntents] :
CONTENTS **:**
内容 :

内容：

[iː] . [iː] . [neɪv] ['pɪrz] [ænd; ənd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [west] ['wɔːltən] [tʃɜːrtʃ] , ['nɔːrfək] .
E **.** **E** **.** **Nave** **Piers** **and** **Arches** **,** **West** **Walton** **Church** **,** **Norfolk** **.**
E . E . 中殿 皮尔斯 和 拱门 , 西方 沃尔顿 教会 , 诺福克 .

EE 中殿柱墩和拱门，西沃尔顿教堂，诺福克。

" ['məuldiŋz] [ʌv; əv]['dɪtoʊ]['dɪtoʊ] .
" **Mouldings** **of** **ditto** **ditto** **.**
" 模具 的 同上 同上 .

"模制同上同上。

" ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [neɪv] ['pɪrz] , [frʌm; frəm]['dɪtoʊ] .
" **Details** **of** **Nave** **Piers** **,** **from** **ditto** **.**
" 细节 的 中殿 皮尔斯 , 从 同上 .

"Nave Piers 的详细信息，同上。

['dɛk] .
DEC **.**
十二月 .

十二月

['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] - [tʃɜːrtʃ] , ['esɪks] .
Window **from** **Tiltey** **Church** **,** **Essex** **.**
窗户 从 - 教会 , 埃塞克斯 .

来自埃塞克斯郡蒂尔泰教堂的窗户。

[pər] .
PER **.**
每 .

每。

['dɔːrweɪ] [frʌm; frəm] [greɪt] ['brɑːmli] [tʃɜːrtʃ] , ['esɪks] .
Doorway **from** **Great** **Bromley** **Church** **,** **Essex** **.**
门口 从 伟大的 布罗姆利 教会 , 埃塞克斯 .

埃塞克斯郡大布罗姆利教堂的入口。

['lʌndən] : ['deɪvɪd] ['bəug] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [bel] , [fliːt] [striːt] .
London **:** **DAVID** **BOGUE** **and** **GEORGE** **BELL** **,** **Fleet** **Street** **.**
伦敦 : 大卫 博格 和 乔治 钟 , 舰队 街道 .

伦敦：DAVID BOGUE 和 GEORGE BELL，舰队街。

['ɔːtəgræf] ['letərz] , [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn]['deɪviːz] , [ɛs'kwaɪər] . , [ʌv; əv]
Autograph **Letters** **,** **the** **Collection** **of** **the** **late** **John** **Davies** **,** **Esq** **.** **,** **of**
签名 信件 , 这 收藏 的 这 晚的 约翰 戴维斯 , 先生 . , 的
['mæntʃestər] .
Manchester **.**
曼彻斯特 .

已故曼彻斯特约翰·戴维斯先生的亲笔信收藏。

['pʌtɪk] [ænd; ənd] ['simpsn] , [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['prɑːpərti] , [wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃn] [æt; ət]
PUTTICK **AND** **SIMPSON** **,** **Auctioneers** **of** **Literary** **Property** **,** **will** **sell** **by** **Auction** **at**
普蒂克 和 辛普森 , 拍卖师 的 文学 财产 , 将要 卖 经过 拍卖 在
[ðer; ðər] [greɪt] [ruːm] , - .
their **Great** **Room** **,** **191** **.**
他们的 伟大的 房间 , - .

普蒂克和辛普森文学财产拍卖行将在其大厅 191 号举行拍卖。

[ˌpɪkə'dɪli] , [ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [sep'tembər] [naɪn] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
Piccadilly **,** **on** **TUESDAY** **,** **September** **9** **,** **and** **following** **Day** **,**
皮卡迪利 , 在 周二 , 九月 9 , 和 下列的 天 ,

皮卡迪利大街，9月9日星期二及次日，

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɔːtəgræf] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn]['deɪviːz] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
the **Collection** **of** **interesting** **Autograph** **Letters** **of** **the** **late** **John** **Davies** **,** **Esq** **.** **,**
这 收藏 的 有趣的 签名 信件 的 这 晚的 约翰 戴维斯 , 先生 . ,

已故约翰·戴维斯先生的珍贵亲笔信件集

[kəm'praizɪŋ] ['letərz] [ʌv; əv] ['emɪnənt] ['lɪtəreri] [men] , [men][ʌv; əv] ['saɪəns] , ['ɑːrtɪsts] , ['æktər] , [ænd; ənd]
comprising **letters** **of** **eminent** **Literary** **Men** **,** **Men** **of** **Science** **,** **Artists** **,** **Actors** **,** **and**
包括 信件 的 杰出 文学 男人 , 男人 的 科学 , 艺术家 , 演员 , 和
[mju'zɪʃənz] ,
Musicians **,**
音乐家 ,

收录了著名文学家、科学家、艺术家、演员和音乐家的信件，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mɛrɪkənz] , ['rɔɪəl] ['ɔːtəˌgræfs] , ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
distinguished **Americans** **,** **Royal** **Autographs** **,** **Henry** **VII** **.**
杰出的 美国人 , 皇家 签名 , 亨利 七 .

杰出的美国人，皇家签名，亨利七世。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , ['edwərd]['vaɪ, 'viː] . , ['ɑːlɪvər]['krɔmwel] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒisaidz] ,
VIII **.** **,** **Edward** **VI** **.** **,** **Oliver** **Cromwell** **,** **and** **several** **of** **the** **Regicides** **,**
八 . , 爱德华 六年级 . , 奥利弗 克伦威尔 , 和 一些 的 这 弑君者 ,

爱德华八世、爱德华六世、奥利弗·克伦威尔以及几位弑君者，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['letərz] [ə'drest] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] , [kwiːn] [ʌv; əv][bəu'hiːmiə] ,
a **series** **of** **interesting** **Letters** **addressed** **to** **Elizabeth** **,** **Queen** **of** **Bohemia** **,**
一个 系列 的 有趣的 信件 已解决 到 伊丽莎白 , 女王 的 波西米亚 ,

一系列写给波西米亚女王伊丽莎白的有趣信件

[sʌm; səm][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sauθwəl] [ænd; ənd] - ['pepərz] , ['hænsəm]
some **historical** **Letters** **from** **the** **Southwell** **and** **Blathwayte** **Papers** **,** **handsome**
一些 历史 信件 从 这 南韦尔 和 - 文件 , 英俊的
[skræp] [bʊks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɔːtəˌgræfs] ,
Scrap **Books** **filled** **with** **Autographs** **,**
废料 图书 已填 和 签名 ,

一些来自索斯韦尔和布莱斯韦特档案馆的历史信件，以及满是签名的精美剪贴簿。

& [siː] . ['kætəlɔːgz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ; [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [fɔːr]
& **c** **.** **Catalogues** **will** **be** **sent** **on** **application** **;** **if** **in** **the** **country** **,** **on** **receipt** **of** **four**
& c . 产品目录 将要 是 发送 在 应用 ; 如果 在 这 国家 , 在 收据 的 四
[stæmps] .
stamps **.**
邮票 .

等等。目录可应要求寄送；如在国内，则需缴纳四枚邮票。

[naʊ] ['redi] , [kəm'pliːtli] [rɪ'vaɪzd] , [ɪn] ['miːdiəm] 8vo . , [piː'piː] .
Now ready , completely revised , in medium 8vo . , pp .
现在 准备好 , 完全地 修改 , 在 中等的 8vo . , pp .

现已完成，完全修订，中等八开本，第 10 页。

- , [praɪs] 30s .
650 , price 30s .
- , 价格 30s .

650，价格 30 先令。

['strɔːŋli] [baʊnd] ,
strongly bound ,
强烈 边界 ,

紧密联系，

[ðə; ði] ['lʌndən] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [bʊks] ,
The London Catalogue of Books ,
这 伦敦 目录 的 图书 ,

伦敦图书目录

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
WITH THEIR
和 他们的

他们

['saɪzɪz] , [praɪs] , [ænd; ənd]
SIZES , PRICE , AND
尺寸 , 价格 , 和

尺寸、价格和

['pʌblɪʃərz] - [neɪmz] . - - - .
PUBLISHERS ' NAMES . 1816 - 1851 .
出版商 - 姓名 . - - - .

出版商名称。1816-1851 年。

[ðə; ði] [nuː] [bʊks] [ʌv; əv] - [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] ,
The New Books of 1851 have been added ,
这 新的 图书 的 - 有 到过 额外 ,

已添加1851年新编书籍。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [iːtʃ] [ʃiːt] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [pres] ;
up to the time that each sheet passed through the press ;
向上 到 这 时间 那 每个 床单 通过了 通过 这 按 ;

直到每张纸通过印刷机为止；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ˌrekə'mendz] [ðoʊz] [huː] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] " ['lʌndən] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv]
and the publisher recommends those who purchase the " London Catalogue of
和 这 出版商 建议 那些 WHO 购买 这 " 伦敦 目录 的
[bʊks] , - - - , " [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .
Books , 1816 - 51 , " to preserve it .
图书 , - - - , " 到 保存 它 .

出版商建议购买《伦敦图书目录，1816-51》的读者妥善保存。

['sʌbsɪkwənt] [ɪ'dɪʃnz] [wɪl] [nɑːt] [ɪm'breɪs] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['jɪrz] ; [ænd; ənd] ,
Subsequent editions will not embrace so long a period of years ; and ,
随后的 版本 将要 不是 拥抱 所以 长的 一个 时期 的 年 ; 和 ,

后续版本将不会涵盖如此长的时间跨度；而且，

[æz; əz] [ðɪs] ['vɑːljəm] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['riːˌprɪntid] ,
as this Volume will not be reprinted ,
作为 这 体积 将要 不是 是 转载 ,

由于本书将不再重印，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [kə'rekt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [bʊks]

it	will	be	well	to	bear	in	mind	that	the	only	correct	record	of	books
它	将要	是	出色地	到	熊	在	头脑	那	这	仅有的	正确的	记录	的	图书

['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [bæk] ,

published	some	thirty	-	five	years	back	,
已发布	一些	三十	-	五	年	后退	,

值得注意的是，关于大约三十五年前出版的书籍，唯一正确的记录是：

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] .

is	to	be	found	in	the	present	edition	.
是	到	是	成立	在	这	展示	版	.

可在本版本中找到。

['lʌndən] : ['tɔməs] [ˌhɑːdʒsn] , ['ɒːldain] ['tʃembər] , - .

London	:	THOMAS	HODGSON	,	Aldine	Chambers	,	13	.
伦敦	:	托马斯	霍奇森	,	阿尔丁	钱伯斯	,	-	.

伦敦：托马斯·霍奇森，奥尔丁商会，13。

['pætə'nɑːstər] [roʊ] ;

Paternoster	Row	;
帕特诺斯特	排	;

帕特诺斯特街；

[ænd; ənd][soʊld][baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] .

And	Sold	by	all	Booksellers	.
和	卖	经过	全部	书店	.

各大书店均有售。

['lʌndən] ['laɪbreri] , - .

LONDON	LIBRARY	,	12	.
伦敦	图书馆	,	-	.

伦敦图书馆，12。

[ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] [skwer] . —

St	.	James's	Square	.	—
英石	.	詹姆斯的	正方形	.	—

圣詹姆斯广场。

['peɪtrən] — [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] ['ælbərt] .

Patron	—	His	Royal	Highness	Prince	ALBERT	.
赞助人	—	他的	皇家	高度	王子	阿尔伯特	.

赞助人——阿尔伯特王子殿下。

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [naʊ] ['ɔfɚz] [tuː; tə][ɪts] ['membər] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

This	Institution	now	offers	to	its	members	a	collection	of	60	,
这	机构	现在	优惠	到	它是	成员	一个	收藏	的	-	,

该机构现在向其会员提供60件藏品，

- ['vɑːljəmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'dɪʃənz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['meɪkɪŋ] , [bəuθ][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən]

000	volumes	to	which	additions	are	constantly	making	,	both	in	English	and	foreign
-	卷	到	哪个	新增内容	是	不断地	制作	,	两个都	在	英语	和	外国的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

馆藏已达 000 卷，并且还在不断增加，包括英文和外文文学作品。

[ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ruːm] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['oʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,

A	reading	room	is	also	open	for	the	use	of	the	members	,
一个	阅读	房间	是	还	打开	为了	这	使用	的	这	成员	,

会员还可以使用阅览室。

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] [ˌpiəri'ɔdikəlz] .
supplied **with** **the** **best** **English** **and** **foreign** **periodicals** **.**
供应 和 这 最好的 英语 和 外国的 期刊 .

提供最好的英文和外文期刊。

[tɜ:rmz][ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] — ['entrəns] [fi:] , 6l . ; ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , 2l . ; [ɔ:r] ['entrəns] [fi:]
Terms **of** **admission** **—** **entrance** **fee** **,** **6l** **.** **;** **annual** **subscription** **,** **2l** **.** **;** **or** **entrance** **fee**
条款 的 入学 — 入口 费用 , 6l . ; 年度的 订阅 , 2l . ; 或者 入口 费用
[ænd; ənd][laɪf] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , 26l .
and **life** **subscription** **,** **26l** **.**
和 生活 订阅 , 26l .

入会条件——入会费 6 英镑；年费 2 英镑；或入会费加终身会员费 26 英镑。

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .
By **order** **of** **the** **Committee** **.**
经过 命令 的 这 委员会 .

奉委员会之命。

[sep'tembər] , - .
September **,** **1851** **.**
九月 , - .

1851年9月。

[dʒeɪ] . [dʒi:] . ['kɑ:krən] , ['sekrəteri] [ænd; ənd][laɪ'breriən] .
J **.** **G** **.** **COCHRANE** **,** **Secretary** **and** **Librarian** **.**
J . G . 科克伦 , 秘书 和 图书管理员 .

JG COCHRANE，秘书兼图书管理员。

[slə'vɑ:nɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
SLAVONIC **LITERATURE** **.**
斯拉夫 文学 .

斯拉夫文学。

[ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪk] , [ʌv; əv] [sept] . [wʌn] , [praɪs] 2s . , [noʊ] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] . , [kən'teɪnz] —
THE **ECCLESIASTIC** **,** **of** **Sept** **.** **1** **,** **Price** **2s** **.** **,** **No** **.** **LXIX** **.** **,** **contains** **—**
这 牧师 , 的 九月 . 1 , 价格 2s . , 不 . 六十九 . , 包含 —

《教会报》，9月1日，售价2先令，第69期，内容如下：

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [su:'preməsi] [sɪns] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
The **Royal** **Supremacy** **since** **the** **Revolution** **.**
这 皇家 霸权 自从 这 革命 .

自革命以来的王室至上主义。

[rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn'spektəz] [fɔ:r; fər] - - - .
Reports **of** **the** **Government** **Inspectors** **for** **1850** **-** **51** **.**
报告 的 这 政府 检查员 为了 - - - .

1850-51年度政府督察报告。

[ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] , [noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Illustrations **of** **the** **State** **of** **the** **Church** **during** **the** **Great** **Rebellion** **,** **No** **.** **XIII**
插图 的 这 状态 的 这 教会 期间 这 伟大的 叛乱 , 不 . 十三
.
:
.

大叛乱期间教会状况图解，第十三号。

[slə'vɑ:nɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Slavonic **Literature** **.**
斯拉夫 文学 .

斯拉夫文学。

[rɪ'vjuːz] [ænd; ənd]['noʊtɪsɪz] .
Reviews and Notices .
评论 和 通知 .

评论和通知。

['lʌndən] : [dʒeɪ] . ['mæstərz] , ['ɔːldərzˌgeɪt] [striːt] & [nuː] [bɑːnd] [striːt] .
London : J . MASTERS , Aldersgate Street & New Bond Street .
伦敦 : J . 大师 , 奥尔德斯盖特 街道 & 新的 纽带 街道 .

伦敦：J. MASTERS，奥尔德斯盖特街和新邦德街。

[naʊ] ['redi] , [praɪs] 25s . , ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] .
Now ready , Price 25s . , Second Edition , revised and corrected .
现在 准备好 , 价格 25s . , 第二 版 , 修改 和 已更正 .

现已出版，价格 25 先令，第二版，修订版。

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Dedicated by Special Permission to
投入的 经过 特别的 允许 到

经特别许可献给

[ðə; ði] ([leɪt]) [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] .
THE (LATE) ARCHBISHOP OF CANTERBURY .
这 (晚的) 大主教 的 坎特伯雷 .

已故坎特伯雷大主教。

[sɑːmz] [ænd; ənd] [hɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
PSALMS AND HYMNS FOR THE SERVICE OF THE CHURCH .
诗篇 和 赞美诗 为了 这 服务 的 这 教会 .

教会礼拜所用的诗篇和赞美诗。

[ðə; ði][wɜːrdz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] ['veri] [rev] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['mɪlmən] , [diː] . [diː] . , [diːn] [ʌv; əv]
The words selected by the Very Rev . H . H . MILMAN , D . D . , Dean of
[ˌes 'tiː] . ['pɔlz] .
St . Paul's .
英石 . 保罗的 .

由圣保罗大教堂院长 HH MILMAN 神父（神学博士）选定的词句。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət]['æplɪkəb(ə)l]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [tuː] [ɔːr][wʌn] ,
The Music arranged for Four Voices , but applicable also to Two or One ,
这 音乐 安排 为了 四 声音 , 但 适用的 还 到 二 或者 一 ,

这首乐曲是为四声部演唱而作，但也适用于二声部或一声部演唱。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['tʃænts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] , [rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][tuː; tə][ðə; ði]
including Chants for the Services , Responses to the
包括 圣歌 为了 这 服务 , 回应 到 这
[kə'mændmənts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'saɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tʃæntɪŋ] ,
Commandments , and a Concise System of Chanting ,
诫命 , 和 一个 简洁的 系统 的 吟唱 ,

包括礼拜仪式圣歌、十诫应答词和简明圣歌吟诵系统

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [seɪl] , ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] ['ɔːrgənɪst][tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] , 4to . ,
by J . B . SALE , Musical Instructor and Organist to Her Majesty , 4to . ,
经过 J . B . 销售 , 音乐 讲师 和 管风琴师 到 她 威严 , 4to . ,
[niːt] ,
neat ,
整洁的 ,

作者：JB SALE，女王陛下的音乐教师兼管风琴师，4开本，品相良好。

[ɪn][mə'rɑːkoʊ] [klɔːθ] , [praɪs] 25s .
in morocco cloth , price 25s .
在 摩洛哥 布 , 价格 25s .

摩洛哥布料，售价25先令。

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [biː] . [seɪl] , - .

To	be	had	of	Mr	.	J	.	B	.	SALE	,	21	.
到	是	有	的	先生	.	J	.	B	.	销售	,	-	.

可向 JB SALE 先生索取，21 岁。

['hoʊliˌwɛl] [striːt] , ['mɪlˌbæŋk] , ['westmɪnstər] , [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər]

Holywell	Street	,	Millbank	,	Westminster	,	on	the	receipt	of	a	Post	Office	Order
霍利韦尔	街道	,	米尔班克	,	威斯敏斯特	,	在	这	收据	的	一个	邮政	办公室	命令

[fɔːr; fər] [ðæt] [ə'maʊnt] ;

for	that	amount	;
为了	那	数量	;

收到金额为该金额的邮政汇票后，地址为：Holywell Street, Millbank, Westminster;

[ænd; ənd][baɪ]['ɔːrdər] , [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bʊkselər] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['wɛəhausiz] .

and	by	order	,	of	the	principal	Booksellers	and	Music	Warehouses	.
和	经过	命令	,	的	这	主要的	书店	和	音乐	仓库	.

并奉主要书商和音乐仓库的命令。

" [ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrks][wiː; wi][hæv; həv][ˌhɪðər'tuː][hæd; həd] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

"	A	great	advance	on	the	works	we	have	hitherto	had	,	connected	with
"	一个	伟大的	进步	在	这	作品	我们	有	迄今为止	有	,	连接	和

['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəl] ['sɜːrvɪs] . " — [taɪmz] .

our	Church	and	Cathedral	Service	.	"	—	Times	.
我们的	教会	和	大教堂	服务	.	"	—	《时代周刊》	.

"这是我们迄今为止在教堂和大教堂服务方面取得的巨大进步。"——《泰晤士报》

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɑːm] [tjuːnz] ['sɜːrt(ə)nli] [ʌn'iːkwəld] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . " — ['lɪtəreri]

"	A	collection	of	Psalm	Tunes	certainly	unequalled	in	this	country	.	"	—	Literary
"	一个	收藏	的	诗篇	曲调	当然	无与伦比	在	这	国家	.	"	—	文学

"这套诗篇曲调集在全国范围内绝对是独一无二的。"——《文学》

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [tjuːnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][jet] [siːn] .

"	One	of	the	best	collections	of	tunes	which	we	have	yet	seen	.
"	一	的	这	最好的	收藏	的	曲调	哪个	我们	有	然而	已见	.

"这是我们迄今为止见过的最好的曲集之一。"

[wel] ['merɪts][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['peɪtrənɪdʒ] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .

Well	merits	the	distinguished	patronage	under	which	it	appears	.
出色地	优点	这	杰出的	赞助	在下面	哪个	它	出现	.

它完全配得上它所获得的杰出赞助。

" — ['mjuːzɪk(ə)l]

"	—	Musical
"	—	音乐

"-音乐

[wɜːrld] .

World	.
世界	.

世界。

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɑːmz] [ænd; ənd] [hɪmz] ,

"	A	collection	of	Psalms	and	Hymns	,
"	一个	收藏	的	诗篇	和	赞美诗	,

《诗篇与赞美诗集》

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [su:'pɪriər] ['kærəktər] [tu:; tə] ['eni]
together **with** **a** **system** **of** **Chanting** **of** **a** **very** **superior** **character** **to** **any**
一起 和 一个 系统 的 吟唱 的 一个 非常 优越的 特点 到 任何
[wɪtʃ] [hæz; həz][ˌhɪðər'tu:] [ə'pɪrd] . " — [dʒɑ:n]
which **has** **hitherto** **appeared** **.** **"** **—** **John**
哪个 有 迄今为止 出现 . " — 约翰

以及一套远胜以往任何吟唱体系的圣歌吟唱系统。"——约翰

[bʊl] .
Bull **.**
公牛 .

公牛。

['lʌndən] : [dʒɔ:rdʒ] [bel] , - .
London **:** **GEORGE** **BELL** **,** **186** **.**
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fli:t] [stri:t] .
Fleet **Street** **.**
舰队 街道 .

舰队街。

['ɔ:lsoʊ] , ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] ,
Also **,** **lately** **published** **,**
还 , 最近 已发布 ,

此外，最近还出版了，

[dʒeɪ] . [bi:] . - ['sæŋktəs] , [kə'mændmənts] [ænd; ənd] ['tʃænts]
J **.** **B** **.** **SALES'S** **SANCTUS** **,** **COMMANDMENTS** **and** **CHANTS**
J . B . - 圣徒 , 诫命 和 吟唱

JB SALES 的《圣歌、诫命和圣咏》

[æz; əz] [pər'fɔ:rmd] [æt; ət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] [ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] , [praɪs] 2s .
as **performed** **at** **the** **Chapel** **Royal** **St** **.** **James** **,** **price** **2s** **.**
作为 执行 在 这 教堂 皇家 英石 . 詹姆斯 , 价格 2s .

在圣詹姆斯皇家教堂演出，价格 2 先令。

[si:] . ['lɔnzdeil] , - .
C **.** **LONSDALE** **,** **26** **.**
C . 朗斯代尔 , - .

C. LONSDALE，26岁。

[oʊld][bɑ:nd] [stri:t] .
Old **Bond** **Street** **.**
老的 纽带 街道 .

老邦德街。

['roʊlɪnz] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] [ɪn] - [frentʃ] ['græmər] .
ROLLIN'S **KEY** **TO** **THE** **EXERCISES** **IN** **LEVIZAC'S** **FRENCH** **GRAMMAR** **.**
罗林 钥匙 到 这 练习 在 - 法语 语法 .

罗林对列维扎克法语语法练习的解答。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ɪn] 12mo .
Just **published** **,** **in** **12mo** **.**
只是 已发布 , 在 12mo .

刚刚出版，12个月后。

[ʃi:p] , [praɪs] 3s . ,
sheep **,** **price** **3s** **.** **,**
羊 , 价格 3s . ,

羊，价格 3 先令。

- : [oʊ] ,
CORRIGÉ : ou ,
- : 你的 ,

更正：ou,

[trɑ'dʌkʃən] [frɑːŋ'seɪz] ['di'i'es] - [æŋ'gleɪ] [kənti:nəs] [dænz][lɑː] [nuː'vel] [ɪ'dɪʃn] [diː][lɑː]
Traduction Française des Thêmes Anglais contenus dans la Nouvelle Edition de la
翻译 法语 德斯 - 英语 内容 丹斯 拉 新 版 德 拉
[græ'mɛr] [diː][em] . [diː] - :
Grammaire de M . De Levizac :
语法 德 M . 德 - :

M. De Levizac 语法新版的法语主题翻译：

- [diː] [kɛlks] [rə'mɑːrks] - [et] [baɪɑgrəfiːks] .
accompagné de quelques Remarques Grammaticales et Biographiques .
- 德 quelques 备注 - 等 传记 .

附有语法和传记注释。

[pɑːr][em] . [dʒiː] . ['rɔlin] , [biː] . [ə; eɪ] . , [prəˌfɛ'sɜːr] [diː] [lɑːŋg] [ˌɑːn'sjɛn] [et]['moʊdɜːrnəs] , [et]
Par M . G . ROLLIN , B . A . , Professeur de Langues Anciennes et Modernes , et
帕尔 M . G . 滚动 , B . 一个 . , 教授 德 语言 古老的 等 现代 , 等
[diː'ju] [kə'lɛʒ] [diː'ju] [nɔːd] .
du Collège du Nord .
杜 大学 杜 诺德 .

Par MG ROLLIN，文学学士，古代和现代语言教授，以及北方学院教授。

['lʌndən] : ['wɪljəm] [tɛg] & [ˌsiː 'oʊ] . , - .
London : WILLIAM TEGG & Co . , 85 .
伦敦 : 威廉 tegg & 合作 . , - .

伦敦：WILLIAM TEGG & Co.，85。

[kwiːn] [striːt] , ['tʃiːpˌsaɪd] .
Queen Street , Cheapside .
女王 街道 , 切普赛德 .

皇后街，切普赛德。

['leɪtli] ['pʌblɪʃt] , [ɪn] 12mo .
Lately published , in 12mo .
最近 已发布 , 在 12mo .

最近出版，12个月。

[roʊn] , [praɪs] 5s . ,
roan , price 5s . ,
杂色 , 价格 5s . ,

roan，价格 5 先令。

- ['græmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] .
LEVIZAC'S GRAMMAR OF THE FRENCH TONGUE .
- 语法 的 这 法语 舌头 .

列维扎克的《法语语法》。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ][em] . ['rɔlin] , [biː] . [ə; eɪ] .
New Edition , revised and improved by M . ROLLIN , B . A .
新的 版 , 修改 和 改进 经过 M . 滚动 , B . 一个 .

新版，由 M. ROLLIN, BA 修订和改进。

['lʌndən] : ['wɪljəm] [tɛg] & [ˌsiː 'oʊ] . , - .
London : WILLIAM TEGG & Co . , 85 .
伦敦 : 威廉 tegg & 合作 . , - .

伦敦：WILLIAM TEGG & Co.，85。

[kwiːn] [striːt] , ['tʃiːpˌsaɪd] .
Queen Street , Cheapside .
女王 街道 , 切普赛德 .

皇后街，切普赛德。

['prɑːfɪt] [ænd; ənd] ['dɪskaʊnt] [teiblz] ,
PROFIT AND DISCOUNT TABLES ,
利润 和 折扣 表格 ,

利润和折扣表

[ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] , [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [baʊnd] [ɪn] [roʊn] , [praɪs] 3s .
In One Volume , just published , bound in roan , price 3s .
在 一 体积 , 只是 已发布 , 边界 在 杂色 , 价格 3s .

一卷本，刚刚出版，棕色封面，售价 3 先令。

6d . , [ɔːr] 4s .
6d . , or 4s .
6d . , 或者 4s .

6d，或 4s。

[friː] [baɪ] [poʊst] ,
free by post ,
自由的 经过 邮政 ,

免费邮寄

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['praɪsɪz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊld] ,
SHOWING the Prices at which Articles must be Sold ,
显示 这 价格 在 哪个 文章 必须 是 卖 ,

标明商品必须出售的价格，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pər] ['sentidʒ] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['ɪnvɔɪst] [kɔːst] .
to obtain a Profit at a certain Per Centage upon their invoiced Cost .
到 获得 一个 利润 在 一个 肯定 每 百分比 之上 他们的 已开票 成本 .

按发票成本的一定百分比获取利润。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [net] [kɔːst] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [wen] [dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [ɑːn]
And also , the Net Cost of Articles , when Discounts are allowed on
和 还 , 这 网 成本 的 文章 , 什么时候 折扣 是 允许 在
[ðə; ði] ['ɪnvɔɪst] ['praɪsɪz] .
the invoiced Prices .
这 已开票 价格 .

此外，还需计算商品的净成本，即在发票价格的基础上给予折扣后的成本。

[ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['treɪdərz] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] , ['seɪlz] , [ænd; ənd]
Adapted for the assistance of Traders in their Purchases , Sales , and
改编 为了 这 协助 的 交易员 在 他们的 购买 , 销售量 , 和
['teɪkɪŋ] [stɑːk] .
taking Stock .
采取 库存 .

专为协助交易员进行采购、销售和盘点而改编。

[ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑːr; ər] [ə'pɑːn] ['praɪsɪz] [frʌm; frəm] 1d .
The Calculations are upon Prices from 1d .
这 计算 是 之上 价格 从 1d .

计算基于 1d 的价格。

[tuː; tə] 20s . , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪts] [fɔːr; fər] [wʌn] - ½ [pər] [sent] .
to 20s . , and at the Rates for 1 - ½ per Cent .
到 20s . , 和 在 这 利率 为了 1 - ½ 每 中心 .

至 20 先令，以及 1.5% 的利率。

[tuː; tə] - [pər] [sent] .
to **75** **per** **Cent** **.**
到 - 每 中心 .

达到75%。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teiblz] . — [ðə; ði] ['ɪnvɔɪst]
The **following** **Example** **will** **show** **the** **Application** **of** **the** **Tables** **.** **—** **The** **invoiced**
这 下列的 例子 将要 展示 这 应用 的 这 表格 . — 这 已开票
[praɪs] [ʌv; əv] [sɪlk] [ɪz] 2s .
Price **of** **Silk** **is** **2s** **.**
价格 的 丝绸 是 2s .

以下示例将展示表格的应用。——丝绸的发票价格为 2 先令。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

[pər] [jɑːrd] ,
per **yard** **,**
每 院子 ,

每码

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [sel] [æt; ət] - [pər] [sent] .
which **it** **is** **proposed** **to** **sell** **at** **15** **per** **Cent** **.**
哪个 它 是 建议的 到 卖 在 - 每 中心 .

拟以 15% 的价格出售。

['prɑːfɪt] .
profit **.**
利润 .

利润。

[rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [peɪdʒ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [reɪt] [ʌv; əv] [pər] ['sentɪdʒ] ,
Refer **to** **the** **page** **showing** **that** **rate** **of** **per** **centage** **,**
参考 到 这 页 显示 那 速度 的 每 百分比 ,

请参考显示百分比的页面，

[faɪnd] [ðə; ði] [kɔːst] [praɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kɑːləm] , [ænd; ənd] ,
find **the** **cost** **price** **in** **the** **first** **column** **,** **and** **,**
寻找 这 成本 价格 在 这 第一的 柱子 , 和 ,

在第一列中找到成本价格，并且，

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ,
by **looking** **to** **the** **same** **line** **of** **the** **second** **,**
经过 寻找 到 这 相同的 线 的 这 第二 ,

通过观察第二个的同一条线，

[ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [æskt] [ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə] [biː; bi] 2s . [eɪt] - ¼
the **price** **to** **be** **asked** **is** **shown** **to** **be** **2s** **.** **8** **-** **¼**
这 价格 到 是 问 是 所示 到 是 2s . 8 - ¼

要价显示为 2 先令 8 又 1/4 便士

[diː] .
d **.**
d .

d.

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['oʊdi] [rʊks] , [ə'kaʊntənt] .
By **CHARLES** **ODY** **ROOKS** **,** **Accountant** **.**
经过 查尔斯 身体 车 , 会计 .

作者：会计师查尔斯·奥迪·鲁克斯。

['lʌndən] : ['wɪljəm] [tɛg] & [ˌsiː 'oʊ] . , - .
London : WILLIAM TEGG & CO . , 85 .
伦敦 : 威廉 tegg & 一氧化碳 . , - .

伦敦：WILLIAM TEGG & CO.，85。

[kwiːn] [striːt] , ['tʃiːpˌsaɪd] .
Queen Street , Cheapside .
女王 街道 , 切普赛德 .

皇后街，切普赛德。

[poʊst] 8vo . , [praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
Post 8vo . , price One Shilling .
邮政 8vo . , 价格 一 先令 .

邮编 8vo，价格一先令。

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

['sɪŋɚz] " ['wɜːrmwʊd] ; " [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɚz] [rɪ'plaɪ] , [m'juːtɪleɪtɪd] [ɪn] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ,
SINGER'S " WORMWOOD ; " embracing a restoration of the Author's reply , mutilated in " Notes and Queries ,
歌手的 " 蒿 ; " 拥抱 一个 恢复 的 这 作者的 回复 , 残缺 在 " 笔记 和 查询 ,

辛格的《苦艾》；包含了对作者答复的恢复，该答复在《注释与疑问》中遭到篡改，

" [noʊ] . - . ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn][ðə; ði] [mʌŋk] [ʌv; əv] ['beri] ;
" No . 72 . ; with a Note on the Monk of Bury ;
" 不 . - . ; 和 一个 笔记 在 这 僧 的 埋葬 ;

“第72号；附伯里修道士的注释；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['sɑːnɪt] [ˌsiː'ɛksˈaɪ] . , " [ˌsʌplɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] .
and a Reading of Shakespeare's Sonnet cxi . , " supplementary to the Commentators .
和 一个 阅读 的 莎士比亚的 十四行诗 cxi . , " 补充 到 这 评论员 .

对莎士比亚十四行诗第11首的解读，“注释者的补充”。

" [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['steɪp(ə)l] ['kɔːstən] .
" By H . K . STAPLE CAUSTON .
" 经过 H . K . 主食 考斯顿 .

作者：HK STAPLE CAUSTON。

" ['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] ['neɪbərz] [θɪŋk] [ˌjuː 'es]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˌfɪlə'lɑːdʒɪkl]
" Our northern neighbours think us almost as much deficient in philological
" 我们的 北方 邻居 思考 我们 几乎 作为 很多 不足 在 语文学
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪn] [ɪn'lɑːrdʒd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm][ɑːn][ðə; ði]['poʊət] . " — ['sɪŋər] .
illustration as in enlarged philosophical criticism on the Poet . " — Singer .
插图 作为 在 放大 哲学 批评 在 这 诗人 . " — 歌手 .

“我们的北方邻居认为，我们在语言学例证方面几乎和在对诗人的扩展哲学批评方面一样缺乏。”——辛格

" [wen] [juː; jʊ][goʊ][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] , [sɜːr]['aɪzək] , [juː; jʊ] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [geɪm] ;
" When you go a hunting , Sir Isaac , you kill all the game ;
" 什么时候 你 去 一个 打猎 , 先生 艾萨克 , 你 杀 全部 这 游戏 ;

“艾萨克爵士，你去打猎的时候，会把所有的猎物都杀光；

[juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pər'suː] . " — ['bɛntli] .
you have left us nothing to pursue . " — Bentley .
你 有 左边 我们 没有什么 到 追求 . " — 宾利 .

你没有给我们留下任何可以追寻的目标。——本特利

" [hiː; hi] ['mɪsɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] , [noʊ] ; [hiː; hi][dʌθ; dəθ][bʌt; bət] [mis'teik] [ðə; ði] [truːθ] ['toʊtəli] ! " —

"	He	misses	not	much	,	No	;	he	doth	but	mistake	the	truth	totally	!	"	—
"	他	错过	不是	很多	,	不	;	他	确实	但	错误	这	真相	完全	!	"	—

['ʃeɪkˌspɪər] .

Shakspeare	.
莎士比亚	.

"他并没有错过什么，不，他只是完全误解了真相！"——莎士比亚

['lʌndən] : ['henri] [kent] ['kɔːstən] , ['greɪstʃɜːrtʃ] [striːt] .

London	:	HENRY	KENT	CAUSTON	,	Gracechurch	Street	.
伦敦	:	亨利	肯特	考斯顿	,	恩典教会	街道	.

伦敦：亨利·肯特·考斯顿，格雷斯丘奇街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɔməs] [klaːk] [ʃɔː] , [ʌv; əv][noʊ] . [eɪt] .

Printed	by	Thomas	Clark	Shaw	,	of	No	.	8	.
打印	经过	托马斯	克拉克	肖	,	的	不	.	8	.

由托马斯·克拉克·肖（Thomas Clark Shaw）印刷，地址为8号。

[nuː] [striːt] [skwer] , [æt; ət][noʊ] . [faɪv] .

New	Street	Square	,	at	No	.	5	.
新的	街道	正方形	,	在	不	.	5	.

新街广场，5号。

[nuː] [striːt] [skwer] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ;

New	Street	Square	,	in	the	Parish	of	St	.	Bride	in	the	City	of	London	;
新的	街道	正方形	,	在	这	教区	的	英石	.	新娘	在	这	城市	的	伦敦	;

伦敦市圣布莱德教区的新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [bel] , [ʌv; əv][noʊ] . - .

and	published	by	George	Bell	,	of	No	.	186	.
和	已发布	经过	乔治	钟	,	的	不	.	-	.

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

Fleet	Street	,	in	the	Parish	of	St	.	Dunstan	in	the	West	,	in	the	City	of	London	,
舰队	街道	,	在	这	教区	的	英石	.	邓斯坦	在	这	西方	,	在	这	城市	的	伦敦	,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃər] , [æt; ət][noʊ] . - .

Publisher	,	at	No	.	186	.
出版商	,	在	不	.	-	.

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːrsed] . — ['sætərdeɪ] , [sep'tembər] [sɪks] . - .

Fleet	Street	aforesaid	.	—	Saturday	,	September	6	.	1851	.
舰队	街道	上述	.	—	周六	,	九月	6	.	-	.

上述舰队街——1851年9月6日，星期六。

[-] [noʊt] : [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [və'raɪətiz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Transcriber's	Note	:	Original	spelling	varieties	have	not	been	standardized	.
转录员的	笔记	:	原来的	拼写	品种	有	不是	到过	标准化	.

转录者注：原文拼写形式不统一。

['peɪdʒɪz][ɪn] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] " , ['vɑːl] .

Pages	in	"	Notes	and	Queries	"	,	Vol	.
页	在	"	笔记	和	查询	"	,	沃尔	.

《注释与疑问》第 1 卷中的页码

[aɪ] - [ˌaɪ 'viː]

I	-	IV
我	-	第四

第一至第四

| [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ['vɑːl] .
| **Notes** **and** **Queries** **Vol** **.**
| 笔记 和 查询 沃尔 .

笔记与问答集

[aɪ] . |
I **.** **|**
我 . |

一、

| ['vɑːl] . , [noʊ] . | [deɪt] , [jɪr] | ['peɪdʒɪz] | [ˌpiː 'dʒiː] # ['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] |
| **Vol** **.** **,** **No** **.** **|** **Date** **,** **Year** **|** **Pages** **|** **PG** **#** **xxxxx** **|**
| 沃尔 . , 不 . | 日期 , 年 | 页 | PG # xxxxx |

| 卷号，期号 | 日期，年份 | 页码 | 页码 xxxxx |

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] .
I **No** **.**
我 不 .

不。

[wʌn] | [noʊ'vembər][θriː] , - | [wʌn] - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
1 **|** **November** **3** **,** **1849** **|** **1** **-** **17** **|** **PG** **#** **8603** **|**
1 | 十一月 3 , - | 1 - - | PG # - |

1 | 1849 年 11 月 3 日 | 1 - 17 | 1 - 17 PG#8603|

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] .
I **No** **.**
我 不 .

不。

[ˌtuːˈtuː] | [noʊ'vembər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
2 **|** **November** **10** **,** **1849** **|** **18** **-** **32** **|** **PG** **#** **11265** **|**
2 | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

2 | 1849 年 11 月 10 日 | 18 - 32 | 18 - 32 PG#11265|

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] .
I **No** **.**
我 不 .

不。

[θriː] | [noʊ'vembər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
3 **|** **November** **17** **,** **1849** **|** **33** **-** **46** **|** **PG** **#** **11577** **|**
3 | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

3 | 1849 年 11 月 17 日 | 33 - 46 | 33 - 46 PG#11577|

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] .
I **No** **.**
我 不 .

不。

[fɔːr] | [noʊ'vembər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
4 | **November** **24** **,** **1849** | **49** **-** **63** | **PG** **#** **13513** |
4 | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

4 | 1849 年 11 月 24 日 | 49 - 63 | 49 - 63 PG#13513|

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] .
I **No** **.**
我 不 .

不。

[faɪv] | [dɪ'sembər] [wʌn] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
5 | **December** **1** **,** **1849** | **65** **-** **80** | **PG** **#** **11636** |
5 | 十二月 1 , - | - - - | PG # - |

5 | 1849 年 12 月 1 日65 - 80 | 65 - 80 PG#11636 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] .
I **No** **.**
我 不 .

不。

[sɪks] | [dɪ'sembər] [eɪt] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
6 | **December** **8** **,** **1849** | **81** **-** **95** | **PG** **#** **13550** |
6 | 十二月 8 , - | - - - | PG # - |

6 | 1849 年 12 月 8 日 | 81 - 95 | 81 - 95 PG#13550|

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] .
I **No** **.**
我 不 .

不。

['sɛvən] | [dɪ'sembər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
7 | **December** **15** **,** **1849** | **97** **-** **112** | **PG** **#** **11651** |
7 | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

| 1849 年 12 月 15 日 | 97 - 112 | 97 - 112 PG#11651 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . [eɪt] | [dɪ'sembər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I **No** **.** **8** | **December** **22** **,** **1849** | **113** **-** **128** | **PG** **#** **11652** |
我 不 . 8 | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

第 8 期 | 1849 年 12 月 22 日 | 113 - 128 | 页码 # 11652 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . [naɪn] | [dɪ'sembər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 9 | December 29 , 1849 | 130 - 144 | PG # 13521 |
我 不 . 9 | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

第 9 期 | 1849 年 12 月 29 日 | 130 - 144 | 页码 13521 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['dʒænjueri][faɪv] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # |
I No . 10 | January 5 , 1850 | 145 - 160 | PG # |
我 不 . - | 一月 5 , - | - - - | PG # |

第 10 期 | 1850 年 1 月 5 日 | 145 - 160 | 页码 # |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['dʒænjueri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 11 | January 12 , 1850 | 161 - 176 | PG # 11653 |
我 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

第 11 期 | 1850 年 1 月 12 日 | 161 - 176 | 页码 # 11653 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['dʒænjueri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 12 | January 19 , 1850 | 177 - 192 | PG # 11575 |
我 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

第 12 期 | 1850 年 1 月 19 日 | 177 - 192 | 页码 # 11575 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['dʒænjueri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 13 | January 26 , 1850 | 193 - 208 | PG # 11707 |
我 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

第 13 期 | 1850 年 1 月 26 日 | 193 - 208 | 页码 # 11707 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['februeri] [ˌtuː'tuː] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 14 | February 2 , 1850 | 209 - 224 | PG # 13558 |
我 不 . - | 二月 2 , - | - - - | PG # - |

第 14 期 | 1850 年 2 月 2 日 | 209 - 224 | 页码 # 13558 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['februeri] [naɪn] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 15 | February 9 , 1850 | 225 - 238 | PG # 11929 |
我 不 . - | 二月 9 , - | - - - | PG # - |

第 15 期 | 1850 年 2 月 9 日 | 225 - 238 | 页码 # 11929 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['februeri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 16 | February 16 , 1850 | 241 - 256 | PG # 16193 |
我 不 . - | 二月 - , - | - - - | PG # - |

第 16 期 | 1850 年 2 月 16 日 | 241 - 256 | 页码 # 16193 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['februeri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 17 | February 23 , 1850 | 257 - 271 | PG # 12018 |
我 不 . - | 二月 - , - | - - - | PG # - |

第 17 期 | 1850 年 2 月 23 日 | 257 - 271 | 页码：12018 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 18 | March 2 , 1850 | 273 - 288 | PG # 13544 |
我 不 . - | 行进 2 , - | - - - | PG # - |

第 18 期 | 1850 年 3 月 2 日 | 273 - 288 | 页码 # 13544 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | [mɑːrtʃ] [naɪn] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 19 | March 9 , 1850 | 289 - 309 | PG # 13638 |
我 不 . - | 行进 9 , - | - - - | PG # - |

第 19 期 | 1850 年 3 月 9 日 | 289 - 309 | 页码 # 13638 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | [mɑːrtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 20 | March 16 , 1850 | 313 - 328 | PG # 16409 |
我 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

第 20 期 | 1850 年 3 月 16 日 | 313 - 328 | 页码 # 16409 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | [mɑːrtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 21 | March 23 , 1850 | 329 - 343 | PG # 11958 |
我 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

第 21 期 | 1850 年 3 月 23 日 | 329 - 343 | 页码 # 11958 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | [mɑːrtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 22 | March 30 , 1850 | 345 - 359 | PG # 12198 |
我 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

第 22 期 | 1850 年 3 月 30 日 | 345 - 359 | 页码 # 12198 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['eɪprəl][sɪks] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 23 | April 6 , 1850 | 361 - 376 | PG # 12505 |
我 不 . - | 四月 6 , - | - - - | PG # - |

第 23 期 | 1850 年 4 月 6 日 | 361 - 376 | 页码：12505 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 24 | April 13 , 1850 | 377 - 392 | PG # 13925 |
我 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

第 24 期 | 1850 年 4 月 13 日 | 377 - 392 | 页码 # 13925 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 25 | April 20 , 1850 | 393 - 408 | PG # 13747 |
我 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

第 25 期 | 1850 年 4 月 20 日 | 393 - 408 | 页码 # 13747 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 26 | April 27 , 1850 | 409 - 423 | PG # 13822 |
我 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

第 26 期 | 1850 年 4 月 27 日 | 409 - 423 | 页码：13822 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | [meɪ] [fɔːr] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 27 | May 4 , 1850 | 425 - 447 | PG # 13712 |
我 不 . - | 可能 4 , - | - - - | PG # - |

第 27 期 | 1850 年 5 月 4 日 | 425 - 447 | 页码 13712 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # 13684|
I No . 28 | May 11 , 1850 | 449 - 463 | PG # 13684|
我 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # 13684|

第 28 期 | 1850 年 5 月 11 日 | 449 - 463 | 页码 # 13684 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
I No . 29 | May 18 , 1850 | 465 - 479 | PG # 15197 |
我 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

第 29 期 | 1850 年 5 月 18 日 | 465 - 479 | 页码 # 15197 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[aɪ][noʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
I No . 30 | May 25 , 1850 | 481 - 495 | PG # 13713 |
我 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

第 30 期 | 1850 年 5 月 25 日 | 481 - 495 | 页码 # 13713 |

| [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ['vɑːl] .
| Notes and Queries Vol .
| 笔记 和 查询 沃尔 .

| 笔记与问答集

[iː] . |
II . |
二 . |

二、

| ['vɑːl] . , [noʊ] . | [deɪt] , [jɪr] | ['peɪdʒɪz] | [ˌpiː ˈdʒiː] # ['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] |
| Vol . , No . | Date , Year | Pages | PG # xxxxx |
| 沃尔 . , 不 . | 日期 , 年 | 页 | PG # xxxxx |

| 卷号，期号 | 日期，年份 | 页码 | 页码 xxxxx |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dʒuːn][wʌn] , - |
II No . 31 | June 1 , 1850 |
二 不 . - | 六月 1 , - |

第二卷第31期 | 1850年6月1日 |

[wʌn] - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
1 - 15 | PG # 12589 |
1 - - | PG # - |

1-15 | 页码 # 12589 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dʒuːn][eɪt] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 32 | June 8 , 1850 | 17 - 32 | PG # 15996 |
二 不 . - | 六月 8 , - | - - - | PG # - |

第二卷第32期 | 1850年6月8日 | 17-32页 | 页码：15996 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dʒuːn] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 33 | June 15 , 1850 | 33 - 48 | PG # 26121 |
二 不 . - | 六月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第33期 | 1850年6月15日 | 33-48页 | 页码：26121 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dʒuːn] - , - |
II No . 34 | June 22 , 1850 |
二 不 . - | 六月 - , - |

第二卷第34期 | 1850年6月22日 |

- - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
49 - 64 | PG # 22127 |
- - - | PG # - |

49-64 | 页码：22127 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dʒuːn] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 35 | June 29 , 1850 | 65 - 79 | PG # 22126 |
二 不 . - | 六月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第35期 | 1850年6月29日 | 65-79页 | 页码：22126 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - |
II No . 36 | July 6 , 1850 |
二 不 . - | 七月 6 , - |

第二卷第36期 | 1850年7月6日 |

- - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
81 - 96 | PG # 13361 |
- - - | PG # - |

81-96 | 页码 # 13361 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dʒʊ'laɪ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 37 | July 13 , 1850 | 97 - 112 | PG # 13729 |
二 不 . - | 七月 - , - | - - - | PG # - |

二号37 | 1850 年 7 月 13 日 | 97-112 | 97-112 PG#13729|

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dʒʊˈlaɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 38 | July 20 , 1850 | 113 - 128 | PG # 13362 |
二 不 . - | 七月 - , - | - - - | PG # - |

二号38 | 1850 年 7 月 20 日 | 113-128 | 113-128 PG# 13362 |

| [ˈvɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dʒʊˈlaɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 39 | July 27 , 1850 | 129 - 143 | PG # 13736 |
二 不 . - | 七月 - , - | - - - | PG # - |

二号39 | 1850 年 7 月 27 日 | 129-143 | 129-143 PG#13736|

| [ˈvɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [ˈɔːgəst] [θriː] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 40 | August 3 , 1850 | 145 - 159 | PG # 13389 |
二 不 . - | 八月 3 , - | - - - | PG # - |

第二卷 第40期 | 1850年8月3日 | 145-159页 | 页码：13389 |

| [ˈvɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第4/4页

[iː][noʊ] . - | ['ɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 41 | August 10 , 1850 | 161 - 176 | PG # 13393 |
二 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第41期 | 1850年8月10日 | 161-176页 | 页码：13393 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | ['ɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 42 | August 17 , 1850 | 177 - 191 | PG # 13411 |
二 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第42期 | 1850年8月17日 | 177-191页 | 页码：13411 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | ['ɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 43 | August 24 , 1850 | 193 - 207 | PG # 13406 |
二 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷 第43期 | 1850年8月24日 | 193-207页 | 页码：13406 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | ['ɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 44 | August 31 , 1850 | 209 - 223 | PG # 13426 |
二 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷 第44期 | 1850年8月31日 | 209-223页 | 页码：13426 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [sep'tembər] ['sɛvən] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 45 | September 7 , 1850 | 225 - 240 | PG # 13427 |
二 不 . - | 九月 7 , - | - - - | PG # - |

第二卷 第45期 | 1850年9月7日 | 225-240页 | 页码：13427 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [sep'tembər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 46 | September 14 , 1850 | 241 - 256 | PG # 13462 |
二 不 . - | 九月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷 第46期 | 1850年9月14日 | 241-256页 | 页码：13462 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [sep'tembər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 47 | September 21 , 1850 | 257 - 272 | PG # 13936 |
二 不 . - | 九月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第47期 | 1850年9月21日 | 257-272页 | 页码：13936 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [sep'tembər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 48 | September 28 , 1850 | 273 - 288 | PG # 13463 |
二 不 . - | 九月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第48期 | 1850年9月28日 | 273-288页 | 页码：13463 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [ɑːk'toʊbər][faɪv] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 49 | October 5 , 1850 | 289 - 304 | PG # 13480 |
二 不 . - | 十月 5 , - | - - - | PG # - |

第二卷第49期 | 1850年10月5日 | 289-304页 | 页码：13480 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [ɑːk'toʊbər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 50 | October 12 , 1850 | 305 - 320 | PG # 13551 |
二 不 . - | 十月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第50期 | 1850年10月12日 | 305-320页 | 页码：13551 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [ɑːk'toʊbər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 51 | October 19 , 1850 | 321 - 351 | PG # 15232 |
二 不 . - | 十月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第51期 | 1850年10月19日 | 321-351页 | 页码：15232 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [ɑːk'toʊbər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 52 | October 26 , 1850 | 353 - 367 | PG # 22624 |
二 不 . - | 十月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第52期 | 1850年10月26日 | 353-367页 | 页码：22624 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [noʊˈvembər][ˌtuːˈtuː] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 53 | November 2 , 1850 | 369 - 383 | PG # 13540 |
二 不 . - | 十一月 2 , - | - - - | PG # - |

二号53 | 1850 年 11 月 2 日 | 369-383 | 369-383 PG#13540|

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [noʊˈvembər][naɪn] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 54 | November 9 , 1850 | 385 - 399 | PG # 22138 |
二 不 . - | 十一月 9 , - | - - - | PG # - |

II 号 54 | 1850 年 11 月 9 日 | 385-399 | 385-399 PG#22138|

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [noʊˈvembər] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 55 | November 16 , 1850 | 401 - 415 | PG # 15216 |
二 不 . - | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

二号55 | 1850 年 11 月 16 日 | 401-415 | 401-415 PG#15216|

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [noʊˈvembər] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 56 | November 23 , 1850 | 417 - 431 | PG # 15354 |
二 不 . - | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

二号56 | 1850 年 11 月 23 日 | 417-431 | 417-431 PG#15354|

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [noʊˈvembər] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 57 | November 30 , 1850 | 433 - 454 | PG # 15405 |
二 不 . - | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

二号57 | 1850 年 11 月 30 日 | 433-454 | 433-454 PG#15405|

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dɪˈsembər] ['sɛvən] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 58 | December 7 , 1850 | 457 - 470 | PG # 21503 |
二 不 . - | 十二月 7 , - | - - - | PG # - |

第二卷第58期 | 1850年12月7日 | 457-470页 | 页码：21503 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dɪˈsembər] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 59 | December 14 , 1850 | 473 - 486 | PG # 15427 |
二 不 . - | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第59期 | 1850年12月14日 | 473-486页 | 页码：15427 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dɪ'sembər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II **No** . **60** | **December** **21** , **1850** | **489** - **502** | **PG** **#** **24803** |
二 不 . - | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第60期 | 1850年12月21日 | 489-502页 | 页码：24803 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[iː][noʊ] . - | [dɪ'sembər] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II **No** . **61** | **December** **28** , **1850** | **505** - **524** | **PG** **#** **16404** |
二 不 . - | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第61期 | 1850年12月28日 | 505-524页 | 页码：16404 |

| [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ['vɑːl] .
| **Notes** **and** **Queries** **Vol** .
| 笔记 和 查询 沃尔 .

| 笔记与问答集

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . |
III . |
三、 . |

三、

['vɑːl] . , [noʊ] .	[deɪt] , [jɪr]	['peɪdʒɪz]	[ˌpiː 'dʒiː] # ['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks'ɛks]
Vol . , **No** .	**Date** , **Year**	**Pages**	**PG** **#** **xxxxx**
沃尔 . , 不 .	日期 , 年	页	PG # xxxxx

| 卷号，期号 | 日期，年份 | 页码 | 页码 xxxxx |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - | ['dʒænjueri][fɔːr] , - |
III **No** . **62** | **January** **4** , **1851** |
三、 不 . - | 一月 4 , - |

第三卷第62期 | 1851年1月4日 |

[wʌn] - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
1 - **15** | **PG** **#** **15638** |
1 - - | PG # - |

1-15 | 页码 # 15638 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - | ['dʒænjueri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **63** | **January** **11** , **1851** | **17** - **31** | **PG** **#** **15639** |
三、 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 63 期 | 1851 年 1 月 11 日 | 17-31 页 | 页码 15639 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | ['dʒænjueri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **64** | **January** **18** , **1851** | **33** - **47** | **PG** **#** **15640** |
三、 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 64 期 | 1851 年 1 月 18 日 | 33-47 页 | 页码 15640 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | ['dʒænjueri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **65** | **January** **25** , **1851** | **49** - **78** | **PG** **#** **15641** |
三、 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 65 期 | 1851 年 1 月 25 日 | 49-78 页 | 页码 15641 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | ['februeri] [wʌn] , - |
III **No** . **66** | **February** **1** , **1851** |
三、 不 . - | 二月 1 , - |

第三卷第66期 | 1851年2月1日 |

- - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
81 - **95** | **PG** **#** **22339** |
- - - | PG # - |

81-95 | 页码：22339 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | ['februeri] [eɪt] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **67** | **February** **8** , **1851** | **97** - **111** | **PG** **#** **22625** |
三、 不 . - | 二月 8 , - | - - - | PG # - |

III 第 67 期 | 1851 年 2 月 8 日 | 97-111 | 页码 22625 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | ['februeri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **68** | **February** **15** , **1851** | **113** - **127** | **PG** **#** **22639** |
三、 不 . - | 二月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 68 期 | 1851 年 2 月 15 日 | 113-127 页 | 页码 22639 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | ['februeri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **69** | **February** **22** , **1851** | **129** - **159** | **PG** **#** **23027** |
三、 不 . - | 二月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 69 期 | 1851 年 2 月 22 日 | 129-159 | 页码 23027 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [mɑːrtʃ] [wʌn] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **70** | **March** **1** **,** **1851** | **161** **-** **174** | **PG** **#** **23204** |
三、 不 . - | 行进 1 , - | - - - | PG # - |

III 第 70 期 | 1851 年 3 月 1 日 | 161-174 页 | 页码 23204 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [mɑːrtʃ] [eɪt] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **71** | **March** **8** **,** **1851** | **177** **-** **200** | **PG** **#** **23205** |
三、 不 . - | 行进 8 , - | - - - | PG # - |

III 第 71 期 | 1851 年 3 月 8 日 | 177-200 页 | 页码 23205 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [mɑːrtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **72** | **March** **15** **,** **1851** | **201** **-** **215** | **PG** **#** **23212** |
三、 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

III 第 72 期 | 1851 年 3 月 15 日 | 201-215 | 页码 23212 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [mɑːrtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **73** | **March** **22** **,** **1851** | **217** **-** **231** | **PG** **#** **23225** |
三、 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

III 第 73 期 | 1851 年 3 月 22 日 | 217-231 页 | 页码 23225 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [mɑːrtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **74** | **March** **29** **,** **1851** | **233** **-** **255** | **PG** **#** **23282** |
三、 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

III 第 74 期 | 1851 年 3 月 29 日 | 233-255 | 页码 23282 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | ['eɪprəl][faɪv] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **75** | **April** **5** **,** **1851** | **257** **-** **271** | **PG** **#** **23402** |
三、 不 . - | 四月 5 , - | - - - | PG # - |

三号75 | 1851 年 4 月 5 日 | 257-271 | 257-271 PG#23402|

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **76** | **April** **12** **,** **1851** | **273** **-** **294** | **PG** **#** **26896** |
三、 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

三号76 | 1851 年 4 月 12 日 | 273-294 | 273-294 PG#26896 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **77** | **April** **19** , **1851** | **297** - **311** | **PG** **#** **26897** |
三、 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

三号77 | 1851 年 4 月 19 日 | 297-311 | 297-311 PG#26897|

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **78** | **April** **26** , **1851** | **313** - **342** | **PG** **#** **26898** |
三、 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

三号78 | 1851 年 4 月 26 日 | 313-342 | 313-342 PG#26898|

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [meɪ] [θriː] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **79** | **May** **3** , **1851** | **345** - **359** | **PG** **#** **26899** |
三、 不 . - | 可能 3 , - | - - - | PG # - |

III 第 79 号 | 1851 年 5 月 3 日 | 345-359 | 页码 26899 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **80** | **May** **10** , **1851** | **361** - **382** | **PG** **#** **32495** |
三、 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

III 第 80 期 | 1851 年 5 月 10 日 | 361-382 | 页码 32495 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **81** | **May** **17** , **1851** | **385** - **399** | **PG** **#** **29318** |
三、 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

III 第 81 期 | 1851 年 5 月 17 日 | 385-399 页 | 页码 29318 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **82** | **May** **24** , **1851** | **401** - **415** | **PG** **#** **28311** |
三、 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

III 第 82 期 | 1851 年 5 月 24 日 | 401-415 页 | 页码 28311 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** . **83** | **May** **31** , **1851** | **417** - **440** | **PG** **#** **36835** |
三、 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

III 第 83 号 | 1851 年 5 月 31 日 | 417-440 | 页码：36835 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [dʒuːn]['sɛvən] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** . **84** | **June** **7** , **1851** | **441** - **472** | **PG** **#** **37379** |
三、 不 . - | 六月 7 , - | - - - | PG # - |

III 第 84 号 | 1851 年 6 月 7 日 | 441-472 | 页码 37379 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [dʒuːn] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** . **85** | **June** **14** , **1851** | **473** - **488** | **PG** **#** **37403** |
三、 不 . - | 六月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 85 号 | 1851 年 6 月 14 日 | 473-488 | 页码 37403 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [dʒuːn] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** . **86** | **June** **21** , **1851** | **489** - **511** | **PG** **#** **37496** |
三、 不 . - | 六月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 86 号 | 1851 年 6 月 21 日 | 489-511 | 页码 37496 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - | [dʒuːn] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** . **87** | **June** **28** , **1851** | **513** - **528** | **PG** **#** **37516** |
三、 不 . - | 六月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 87 期 | 1851 年 6 月 28 日 | 513-528 页 | 页码 37516 |

| [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ['vɑːl] .
| **Notes** **and** **Queries** **Vol** .
| 笔记 和 查询 沃尔 .

| 笔记与问答集

[ˌaɪ ˈviː] . |
IV . |
第四 . |

IV.|

| ['vɑːl] . , [noʊ] . | [deɪt] , [jɪr] | ['peɪdʒɪz] | [ˌpiː ˈdʒiː] # ['ɛksˈɛksˈɛksˈɛksˈɛks] |
Vol . , **No** . | **Date** , **Year** | **Pages** | **PG** **#** **xxxxx** |
沃尔 . , 不 . | 日期 , 年 | 页 | PG # xxxxx |

| 卷号，期号 | 日期，年份 | 页码 | 页码 xxxxx |

| ['vɑːl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - | [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - |
IV **No** **.** **88** **|** **July** **5** **,** **1851** **|**
第四 不 . - | 七月 5 , - |

第四卷第88期 | 1851年7月5日 |

[wʌn] - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
1 **-** **15** **|** **PG** **#** **37548** **|**
1 - - | PG # - |

1-15 | 页码：37548 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - | [dʒʊˈlaɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV **No** **.** **89** **|** **July** **12** **,** **1851** **|** **17** **-** **31** **|** **PG** **#** **37568** **|**
第四 不 . - | 七月 - , - | - - - | PG # - |

四号 89 | 1851 年 7 月 12 日17-31 | 17-31 PG # 37568 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - | [dʒʊˈlaɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV **No** **.** **90** **|** **July** **19** **,** **1851** **|** **33** **-** **47** **|** **PG** **#** **37593** **|**
第四 不 . - | 七月 - , - | - - - | PG # - |

四号 90 | 1851 年 7 月 19 日 | 33-47 | 33-47 PG # 37593 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - | [dʒʊˈlaɪ] - , - |
IV **No** **.** **91** **|** **July** **26** **,** **1851** **|**
第四 不 . - | 七月 - , - |

IV 第 91 号 | 1851 年 7 月 26 日 |

- - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
49 **-** **79** **|** **PG** **#** **37778** **|**
- - - | PG # - |

49-79 | 页码：37778 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - | ['ɔːgəst] [ˌtuːˈtuː] , - |
IV **No** **.** **92** **|** **August** **2** **,** **1851** **|**
第四 不 . - | 八月 2 , - |

第四卷 第92期 | 1851年8月2日 |

- - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
81 **-** **94** **|** **PG** **#** **38324** **|**
- - - | PG # - |

81-94 | 页码：38324 |

| ['vɑːl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - | [ˈɔːgəst] [naɪn] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV No . 93 | August 9 , 1851 | 97 - 112 | PG # 38337 |
第四 不 . - | 八月 9 , - | - - - | PG # - |

IV 第 93 号 | 1851 年 8 月 9 日 | 97-112 | 页码 38337 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - | [ˈɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV No . 94 | August 16 , 1851 | 113 - 127 | PG # 38350 |
第四 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

IV 第 94 期 | 1851 年 8 月 16 日 | 113-127 页 | 页码 38350 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - | [ˈɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV No . 95 | August 23 , 1851 | 129 - 144 | PG # 38386 |
第四 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

IV 第 95 期 | 1851 年 8 月 23 日 | 129-144 页 | 页码 38386 |

| ['vɑːl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - | [ˈɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV No . 96 | August 30 , 1851 | 145 - 167 | PG # 38405 |
第四 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

IV 第 96 期 | 1851 年 8 月 30 日 | 145-167 页 | 页码 38405 |

| ['vɑːl][aɪ] . ['ɪndeks] .
| Vol I . Index .
| 沃尔 我 . 指数 .

第一卷 索引。

[['noʊv] . - - [meɪ] -] | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
[Nov . 1849 - May 1850] | PG # 13536 |
[十一月 . - - 可能 -] | PG # - |

[十一月。 1849 年-1850 年 5 月] | PG#13536|

| ['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] .
| INDEX TO THE SECOND VOLUME .
| 指数 到 这 第二 体积 .

| 第二卷索引。

[meɪ] - ['dɛk] . , - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
MAY - DEC . , 1850 | PG # 13571 |
可能 - 十二月 . , - | PG # - |

1850年5月至12月 | 第13571页 |

| ['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] ['vɑːljəm] .
| INDEX TO THE THIRD VOLUME .
| 指数 到 这 第三 体积 .

| 第三卷索引。

[dʒæn] . - [dʒuːn] , - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
JAN . - JUNE , 1851 | PG # 26770 |
一月 . - 六月 , - | PG # - |

1851 年 1 月至 6 月 | PG # 26770 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神